

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1994-1995

• 22 NOVEMBER 1994

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1995

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1995

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de tweede aanpassing
van de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1994

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

22 NOVEMBRE 1994

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995

BUDGET ADMINISTRATIF

de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995

PROJET DE REGLEMENT

contenant le budget des Voies en Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1995

PROJET DE REGLEMENT

contenant le budget général des dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1995

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le deuxième ajustement
du budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1994

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de tweede aanpassing
van de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1994

TWEEDE AANPASSING

van de administratieve begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1994

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de tweede aanpassing
van de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1994

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de tweede aanpassing
van de algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1994

TWEEDE AANPASSING

van de administratieve Begroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1994

PROJET D'ORDONNANCE

contenant deuxième ajustement
du budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1994

DEUXIEME AJUSTEMENT

du budget administratif
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1994

PROJET DE REGLEMENT

contenant le deuxième ajustement
du budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1994

PROJET DE REGLEMENT

contenant le deuxième ajustement
du budget général des dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1994

DEUXIEME AJUSTEMENT

du budget administratif
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1994

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

door de heer Victor Rens (F)

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction Publique, des Relations
Extérieures et des Affaires générales

par M. Victor Rens (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Edouard Poulet, Voorzitter; de heren Alain Adriaens, Eric André, Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Philippe Debry, Jacques de Coster, Jacques De Grave, Serge de Patoul, mevr. Brigitte Grouwels, de heer Marc Hermans, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Victor Rens, Walter Vandenbossche, mevr. Magdeleine Willame-Boonen.

2. Plaatsvervangende leden: mevr. Christine Blanchez, de heren Olivier Maingain, Serge Moureaux, Christian-Guy Smal.

3. Andere leden van de Raad: de heer Dolf Cauwelier, mevr. Annick de Ville de Goyet, de heren André Drouart, Michel Duponcelle, mevrouwen Andrée Guillaume-Vanderroost, Evelyne Huytebroeck, Anne-Marie Vanpevenage.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-325/1 - (93-94): Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: M. Edouard Poulet, Président; MM. Alain Adriaens, Eric André, Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Philippe Debry, Jacques de Coster, Jacques De Grave, Serge de Patoul, Mme Brigitte Grouwels, M. Marc Hermans, Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Victor Rens, Walter Vandenbossche, Mme Magdeleine Willame-Boonen.

2. Membres suppléants: Mme Christine Blanchez, MM. Olivier Maingain, Serge Moureaux, Christian-Guy Sinal.

3. Autres membres du Conseil: M. Dolf Cauwelier, Mme Annick de Ville de Goyet, MM. André Drouart, Michel Duponcelle, Mmes Andrée Guillaume-Vanderroost, Evelyne Huytebroeck, Anne-Marie Vanpevenage.

Voir:

Documents du Conseil:

A-325/1 - (93-94): Projet d'ordonnance.

INHOUDSTAFEL

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de Minister belast met Financiën en Begroting	5
II. Advies van het Rekenhof	20
III. Tweede aanpassing van de begrotingen 1994: Algemene bespreking	44
IV. Begrotingen 1995: Algemene bespreking	58
V. Onderzoek van de organieke Afdelingen 10 en 22 van de algemene uitgavenbegroting 1995	104
VI. Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 1995	110
VI. Artikelsgewijze bespreking	119
1. Ontwerp van ordonnantie houdende het tweede aanpassingsblad van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994	119
2. Ontwerp van ordonnantie houdende het tweede aanpassingsblad van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994	120
3. Tweede aanpassing van de Administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994	125
4. Ontwerp van verordening houdende het tweede aanpassingsblad van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1994	125
5. Ontwerp van ordonnantie houdende het tweede aanpassingsblad van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1994	125
6. Tweede aanpassing van de Administratieve Begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1994	125
7. Ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1995	126
8. Ontwerp van verordening houdende de Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1995	127
9. Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995	129
10. Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995	136
11. Administratieve Begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995	147
VII. Door de Commissie aangenomen teksten	148
VIII. Bijlagen	180
IX. Amendementen	189

TABLE DES MATIERES

	Page
I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget	5
II. Avis de la Cour des Comptes	20
III. Deuxième ajustement des budgets 1994: Discussion générale	44
IV. Budgets 1995: Discussion générale	58
V. Examen des divisions organiques 10 et 22 du budget général des dépenses 1995	104
VI. Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 1995	110
VI. Discussion des articles	119
1. Projet d'ordonnance contenant le second feuillet ajustant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994	119
2. Projet d'ordonnance contenant le second feuillet ajustant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994	120
3. Deuxième ajustement du Budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994	125
4. Projet de règlement contenant le second feuillet ajustant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994	125
5. Projet de règlement contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994	125
6. Deuxième ajustement du budget administratif de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994	125
7. Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1995	126
8. Projet de règlement contenant le Budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1995	127
9. Projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995	129
10. Projet d'ordonnance contenant le budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995	136
11. Budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995	147
VII. Textes adopté par la Commission	148
VIII. Annexes	180
IX. Amendements	189

I. Inleidende uiteenzetting door de Minister belast met Financiën en Begroting

«Mijnheer de Voorzitter,
Dames en Heren Raadsleden,

De begrotingsopmaak voor het jaar 1995 heeft bijzonder veel inspanningen en behoorlijk wat tijd gevergd. Twee omstandigheden liggen hieraan ten grondslag.

Ten eerste was er de institutionele context. Zoals U weet neemt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, samen met de gemeenschapscommissies, de bevoegdheden van de provincie Brabant over.

De budgettaire vertaling van deze nieuwe situatie was evenwel afhankelijk van een aantal akkoorden, onder meer op intern Brussels niveau tussen het Gewest en de Gemeenschapscommissies, over de precieze verdeling van mensen en middelen. Deze akkoorden werden slechts enkele weken geleden gefinaliseerd, hetgeen tot een zekere vertraging heeft geleid.

Ten tweede zal ik U niet verhehlen dat de budgettaire context, samen met de niet aflatende wil om een gezond, evenwichtig en orthodox beheer van de gewestelijke financiën te verzekeren, de Regering heeft verplicht tot uitgavenbeperkingen. Ik zal dadelijk wat langer stilstaan bij deze inspanning.

Ik breng hulde aan de ambtenaren die hebben gezorgd voor de snelle voorbereiding van de budgettaire documenten.

Deze inleiding zal vooral betrekking hebben op de begroting 1995. Toch heb ik ook nu aan de Regering voorgesteld om het tweede aanpassingsblad van de begroting 1994 nu reeds voor te leggen zodat de Commissie van Financiën bij dit debat zou beschikken over de meest actuele cijfers.

1. Het tweede aanpassingsblad 1994

Het eerste aanpassingsblad 1994 beoogde te verhelpen aan de kredietbehoeften van de afdeling 12 (vervoer en infrastructuur) en 16 (ruimtelijke ordening). Hieraan werd tegemoetgekomen door interne verschuivingen.

Het tweede aanpassingsblad is heel wat minder ingrijpend: er werden bijkredieten gevraagd ten belope van 300 miljoen.

Deze bijkredieten hebben voor meer dan de helft betrekking op uitgaven van vorige jaren; de bijkredieten voor het lopend jaar vindt men voor het merendeel terug in de afdeling schuld enerzijds ingevolge een terugvordering van intresten door de federale overheid van teveel gestorte dotaties in de loop van voorgaande jaren, anderzijds door bepaalde intrest-

I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget

«Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les Conseillers,

La rédaction du budget de l'année 1995 a exigé particulièrement beaucoup d'efforts et beaucoup de temps. Deux circonstances en sont la cause.

En premier lieu, il fallait tenir compte du contexte institutionnel. Comme vous le savez, la Région de Bruxelles-Capitale et les Commissions Communautaires ont repris les compétences de la Province du Brabant.

La transposition budgétaire de cette nouvelle situation était toutefois fonction d'un certain nombre d'accords, notamment au niveau interne de Bruxelles entre la Région et les Commissions Communautaires, concernant la répartition exacte des personnes et des moyens. Ces accords n'ont été finalisés que depuis quelques semaines, ce qui a causé un certain retard.

En second lieu, je ne cacherai pas que le contexte budgétaire, en même temps que la volonté constante d'assurer une gestion saine, équilibrée et orthodoxe des finances régionales, a contraint le Gouvernement à des limitations de dépenses. J'évoquerai plus longuement par après cet effort.

Je rends hommage aux fonctionnaires qui se sont acquittés d'une préparation rapide des documents budgétaires.

Cette introduction traitera surtout du budget 1995. J'ai toutefois proposé au Gouvernement de déposer, dès à présent, le deuxième feuillet d'ajustement du budget 1994 afin que la Commission des Finances puisse disposer des chiffres les plus actuels au cours de ce débat.

1. Le deuxième feuillet d'ajustement 1994

Le premier feuillet d'ajustement 1994 avait pour objectif de remédier aux besoins de crédits des divisions 12 (Transport et infrastructure) et 16 (Aménagement du territoire). Ceci pouvait être réalisé par des glissements internes.

Le deuxième feuillet d'ajustement est beaucoup moins conséquent: des crédits supplémentaires sont demandés pour un montant de 300 millions.

Ces crédits supplémentaires concernent pour plus de la moitié des dépenses d'années précédentes; les crédits supplémentaires pour l'année en cours se situent pour la majeure partie dans la division dette d'une part, suite à la récupération par l'autorité fédérale d'intérêts de dotations versées en trop au cours des années antérieures et, d'autre part, à

SWAP-verrichtingen waardoor de globale intrestlast aanzienlijk vermindert voor sommige leningen maar waardoor ook intresten verschuldigd zijn in 1994 daar waar deze oorspronkelijk ten laste kwamen van het jaar 1995.

Deze bijkredieten werden integraal gecompenseerd door een vermindering van ontleningsmachtigingen (120 miljoen) en een vermindering van kredieten ten belope van 180 miljoen.

Verder werden de ontvangsten herhaald (- 551 miljoen) hetgeen gecompenseerd wordt door inkomsten (900 miljoen) met vertraging te innen in 1995 en niet in rekening gebracht in het begrotingsevenwicht 1995.

2. De begroting 1995

2.1. Het te financieren saldo

De voorgestelde begroting 1995 is als volgt samen te vatten:

- totaal ontvangsten: 48.265,0 miljoen,
 - totaal uitgaven: 57.569,2 miljoen
- hetgeen leidt tot een bruto te financieren tekort van 9.304,2 miljoen.

Door hiervan de aflossingen van onze schuld af te trekken (3.333,3 miljoen) bekomen we het netto te financieren saldo, dat 5.970,9 miljoen bedraagt. Vermits deze begroting opnieuw een belangrijke inspanning van herbudgettering bevat (2.571,1 miljoen) bedraagt het netto gecorrigeerd tekort 3.399,8 miljoen.

Dit tekort blijft gevoelig (900,2 mio) onder het door de Hoge Raad van Financiën toegelaten tekort. Hierbij past evenwel een woord uitleg. De supplementaire marge van 900 miljoen dient om gevolg te geven aan een opmerking van het Rekenhof. Deze verlangt immers dat de opbrengsten van de autonome gewestbelasting van voorgaande jaren, die nog in 1995 zal worden geïnd, als een volwaardige ontvangst van 1995 wordt geboekt. Omdat de injectie van 900 miljoen ontvangsten "uit voorgaande jaren" het tekort te gunstig zou voorstellen, heb ik er de voorkeur aan gegeven de te respecteren vorm met eenzelfde bedrag te verstrengen.

De conclusie blijft dat de Regering de norm van de Hoge Raad van Financiën respecteert. De cijfers kunnen niet worden genegeerd. Ik noteer daarbij bovendien dat de versterkte bijdrage van de deelgebieden voor het bereiken van de Maastrichtnorm ook voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet zonder gevolgen is gebleven. Daar waar het toegelaten tekort in 1994 nog 6.859 miljoen bedroeg, valt dit voor 1995 terug op 4.300 miljoen, een daling met meer dan 37 procent!

In deze zeer moeilijk omstandigheden blijft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dus zijn federale budgettaire plicht

certaines opérations d'intérêt SWAP entraînant une diminution considérable des charges d'intérêt pour certains emprunts mais ayant également pour conséquence que des intérêts sont dus en 1994 là où ces intérêts étaient à l'origine à charge de l'année 1995.

Ces crédits supplémentaires ont été compensés intégralement par une réduction d'autorisations d'emprunts (120 millions) et par une réduction de crédits pour un montant de 180 millions.

Par ailleurs, les recettes ont été réévaluées (-551 millions), ce qui est compensé par des revenus (900 millions) à perception retardée en 1995 et non pris en compte dans l'équilibre budgétaire 1995.

2. Le budget 1995

2.1. Le solde à financer

Le budget 1995 proposé peut se résumer comme suit :

- total des recettes: 48.265, 0 millions,
 - total des dépenses: 57.569,2 millions,
- ce qui donne un déficit brut à financer de 9.304,2 millions.

En déduisant les amortissements de notre dette (3.333,3 millions) nous obtenons le solde net à financer, soit 5.970,9 millions. Etant donné que ce budget comporte à nouveau un important effort de rebudgetisation (2.571,1 millions) le déficit net corrigé s'élève à 3.399,8 millions.

Ce déficit est sensiblement inférieur (900,2 millions) au déficit autorisé par le Conseil Supérieur des Finances. Quelques commentaires s'imposent toutefois. La marge supplémentaire de 900 millions fait suite à une remarque de la Cour des Comptes. Celle-ci demande en effet que les produits de la taxe régionale autonome des années précédentes, qui ne sera perçue qu'en 1995, soient enregistrés comme recette complète de 1995. Etant donné que l'injection de 900 millions de recettes "d'années précédentes" présenterait le déficit de manière trop favorable, j'ai préféré renforcer d'un même montant la norme à respecter.

La conclusion en est que le Gouvernement respecte la norme du Conseil Supérieur des Finances. Il n'est pas possible de nier les chiffres. Je note par ailleurs que l'augmentation de la contribution des Régions, afin d'atteindre la norme de Maastricht, n'est pas restée sans conséquences pour la Région de Bruxelles-Capitale. Là où le déficit autorisé s'élevait encore à 6.859 millions en 1994, ce montant est diminué en 1995 à 4.300 millions, soit une réduction de plus de 37%!

Dans ces circonstances très difficiles, la Région de Bruxelles-Capitale continue donc à accomplir son devoir budgétaire

doen. Dit is vooral te danken aan een consequente uitgavenbeheersing. Ik zal dit toelichten door eerst bij deze uitgaven stil te staan.

2.2. De uitgaven

2.2.1. De globale stijging van de uitgavenbegroting

Het stijgingspercentage voor de totale uitgaven bedraagt 14,6% (van 50.235,2 naar 57.569,2). Dit dient evenwel ingrijpend genuanceerd te worden:

a) In eerste instantie dienen aan aantal technische correcties te worden doorgevoerd, om de vergelijkbaarheid met 1994 te herstellen:

1. de consolidatie met de agglomeratiebegroting heeft voor gevolg dat deze uitgaven (1.081,5 mio) thans in de gewestbegroting staan.
2. de splitsing van de provincie Brabant verschuift voor 2.242,3 mio provinciale uitgaven naar de gewestbegroting.
3. in de afdeling 12 (verkeer en infrastructuur) werd voor 590 miljoen investeringen van de MIVB gefinancierd met rechtstreekse kredieten, daar waar dit in 1994 gebeurde middels leningsmachtigingen.

Met deze technische aanpassingen bekomt men een stijgingspercentage van 6,93% (van 50.235,2 naar 53.718,4).

b) In tweede instantie wordt de eigenlijke groeinorm bepaald door de primaire uitgaven in de tijd te vergelijken, d.w.z. de uitgaven exclusief rentelasten en kapitaalsaflossingen. De stijging van de primaire uitgaven (na bovengenoemde technische correcties) bedraagt 2,80% (van 41.684,7 naar 42.853,3).

c) Tenslotte is het niet meer dan redelijk om de uitgaven te vergelijken exclusief het bijzonder krediet aan Cocof en VGC, voorzien door het Sint-Michielsakkoord. Daarmee geeft men immers de werkelijke toename in de gewestelijke beleidsruimte aan. Welnu, het stijgingsritme in deze "primaire uitgaven zonder de Sint-Michielskredieten" bedraagt 1,43% (van 39.684,7 naar 40.253,3). Dit gebeurt bij een inflatie van 2,80 %, waardoor de reële stijging negatief is.

2.2.2. De uitgavencategorieën

fédéral grâce surtout à une maîtrise conséquente des dépenses. Je commenterai d'abord les dépenses.

2.2. Les dépenses

2.2.1. L'augmentation globale du budget des dépenses.

Le pourcentage de croissance pour les dépenses totales s'élève à 14,60% (de 50.235,2 à 57.569,2). Il y a toutefois lieu de nuancer ceci de manière plus approfondie:

a) En premier lieu il faut procéder à un certain nombre de corrections techniques, afin de rétablir la comparabilité avec 1994:

1. de la consolidation avec le budget de l'Agglomération il résulte que ces dépenses (1.018,5 mio) figurent à présent au budget régional.
2. la scission de la Province du Brabant fait glisser 2.242,3 mio de dépenses provinciales vers le budget régional.
3. à la division 12 (transport et infrastructure), 590 millions d'investissements de la S.T.I.B. ont été financés par des crédits directs là où cela s'effectuait en 1994 par des autorisations d'emprunt.

Suite à ces adaptations techniques on atteint un pourcentage de croissance de 6,93% (de 50.235,2 à 53.718,4).

b) En second lieu, la norme de croissance propre est déterminée par la comparaison dans le temps des dépenses primaires, c.à.d. les dépenses à l'exclusion des charges d'intérêts et des amortissements de capital. L'augmentation des dépenses primaires (après les corrections techniques reprises ci-dessus) s'élève à 2,80% (de 41.684,7 à 42.853,3).

c) Enfin il est plus que raisonnable de comparer les dépenses à l'exclusion du crédit spécial à la Cocof et à la VGC, prévu par les accords de la Saint-Michel. Ainsi on indique l'accroissement des moyens dont la Région peut disposer réellement. En effet, le rythme de croissance dans "les dépenses primaires, sans les crédits de la Saint-Michel" s'élève à 1,43% (de 39.684,7 à 40.253,3). Cela s'effectue dans le cadre d'une inflation de 2,80 %; l'augmentation réelle s'avère dès lors négative.

2.2.2. les catégories des dépenses

		1994 initieel initial	1995	Stijgingscoëfficiënt Coefficient de croissance 95-94
00	Raad / Conseil	529,7	553,6	+ 4,51
01-09	Kabinetten / Cabinets	617,5	582,6	- 5,65
	Trekkingsrechten St. Michiel	2.000,0	2.600,0	+ 30,0
	Droits de tirage St. Michel			

	Agglomeratie / Agglomération	-	1.018,5	-
	Provincie Brabant / Province du Brabant	-	2.242,3	-
10	Administratie / Administration	4.637,6	4.729,8	+ 1,99
	am./afl.	11,8		
	int./int.	21,9		
11	Economie / Economie	2.217,3	2.004,0	- 9,62
12	Uitrusting en verplaatsingen	10.117,3	11.100,2	+ 9,72
	Equipement et déplacements			
	am./afl.	1.394,0	1.545,0	
	int./int.	1.436,4	1.621,2	
	dot. d'invest. / invest. dot.	590,0		
13	Tewerkstelling / Emploi	4.131,2	4.067,2	- 1,55
14	Lokale Administraties	10.233,9	10.221,3	- 0,12
	Administrations locales			
15	Huisvesting / Logement	2.147,1	1.686,0	- 17,66
	am./afl.	0,7	0,7	
	int./int.	1.119,5	1.101,5 ⁽¹⁾	
16	Ruimtelijke ordening	3.167,8	3.210,8	+ 1,36
	Aménagement du territoire			
17	Monumenten en Landschappen	263,7	389,4	+ 47,67
	Monuments et Sites			
18	Leefmilieu / Environnement	990,9	1.032,1	+ 4,16
	am./afl.	100,2	104,3	
	int./int.	112,5	91,5	
19	Water / Eaux	905,0	910,7	+ 0,63
	am./afl.	25,2	26,1	
	int./int.	27,7	25,8	
21	Energie / Energie	55,3	52,8	- 4,52
22	Coordin. ext. betrekk.	227,1	177,7	- 21,75
	Coord. relat. externes			
23	Schuld / Dette	1.514,9	3.333,3	+ 120,0
	afl./am.			
	int./int.	2.174,6	2.505,2	+ 15,2
24	Niet-ekonomisch onderzoek	54,4	45,6	- 16,18
	Recherche non-économique			
	Algemeen totaal / Total général	50.235,2	57.569,2	+ 14,59
	Tot. (excl.St.Michiel, Agglo + Brabant)	48.235,2	51.708,4	+ 7,20
	Tot. (St.Michel, Agglo + Brabant excl.)			
	Primaire uitgaven (excl. St.Michiel, Agglo en Brabant)	39.684,7	40.253,3	1,43 %
	Dépenses primaires (St.Michel, Agglo et Brabant exclus)			
	Aflossingslasten	3.046,8	5.009,4	
	Charges d'amortissement			
	Investeringsdotaties		590,0	
	Dotations d'investissement			
	Interestlasten	4.892,6	5.253,7	
	Charges d'intérêts			

(1) Het bedrag van 900 miljoen te storten aan het ADELS is niet omgeslagen tussen aflossingen en interesten.

Le montant de 900 millions à verser au FADELS n'est pas ventilé entre amortissements et intérêts.

Een begroting indienen met een groeipercentage overeenstemmend met de helft van de inflatie, daar waar meer dan de helft van de uitgaven inflatiegebonden zijn is uiteraard geen gemakkelijke opgave en leidt onvermijdelijk tot een uiteenlopende groei per afdeling zoals voorgaande tabel aantoonde. Deze tabel betreft enkel de betaalkredieten. Hieronder wordt per afdeling eveneens melding gemaakt van de vastleggingsmachtigheden.

Introduire un budget avec un pourcentage de croissance correspondant à la moitié de l'inflation alors que plus de la moitié des dépenses sont liées à l'inflation n'est évidemment pas une tâche facile et mène inévitablement à une croissance différente par division comme l'indique le tableau ci-avant. Ce tableau ne concerne que les crédits de paiement. Les autorisations d'engagement sont mentionnées ci-dessous par division.

	1994	1995
Afdeling 10	49,4	16,0
Afdeling 11	892,0	1.399,3
Afdeling 12	1.578,0	1.727,5
Afdeling 14	75,0	90,0
Afdeling 15	1.025,0	1.024,0
Afdeling 16	2.851,5	1.546,4
Afdeling 17	183,0	210,6
Afdeling 19	298,7	691,0
	6.952,6	6.704,8

Er kan vastgesteld dat het totaal bedrag aan vastleggingskredieten lager is dan dit van de ordonnanceringskredieten; hiermee wordt voldaan aan een eis van het Rekenhof.

De belangrijkste stijging van de vastleggingskredieten betreft afdeling Economie; in feite gaat het hier om een regularisatie van de vastleggingen bij het IWONL die moeten overgenomen door het Gewest.

De belangrijkste vermindering aan vastleggingskredieten betreft de afdeling Ruimtelijke Ordening, hier gaat het om de wijkcontracten goed voor 1,200 miljard die in 1994 in hun totaliteit moesten vastgelegd worden daar waar de uitvoering van de contracten gespreid is over meerdere jaren.

Bij de verdeling van de beschikbare middelen voor 95 werden onderstaande criteria in volgorde gehanteerd:

1. het weren van nieuwe initiatieven;
2. de nodige kredieten inschrijven voor de onafwendbare uitgaven (personeel, werking, St.Michielsakkoorden, schuld);
3. de kredieten voorzien voor de wettelijke en reglementaire toelagen;
4. de ordonnanceringskredieten inschrijven voor de vastleggingen die in 1995 aanleiding zullen geven tot betalingen;
5. het respecteren van de prioriteiten zoals gedefinieerd in het Regeerprogramma.

Het naleven van de begrotingsnorm en het hanteren van voormelde criteria heeft tot gevolg dat bepaalde investeringsprogramma's meer gespreid zullen worden en dat facultatieve toelagen en acties geschrapt of drastisch verminderd werden.

Ik sluit de rubriek uitgaven af met de vaststelling dat:

- het Regeerprogramma met deze begroting niet in het gedrang komt maar dat sommige acties en tussenkomsten meer worden gespreid in de tijd;
- dat voor de volgende legislatuur de prioriteiten zullen moeten geherdefinieerd worden in het licht van de beschikbare middelen;

	1994	1995
Division 10	49,4	16,0
Division 11	892,0	1.399,3
Division 12	1.578,0	1.727,5
Division 14	75,0	90,0
Division 15	1.025,0	1.024,0
Division 16	2.851,5	1.546,4
Division 17	183,0	210,6
Division 19	298,7	691,0
	6.952,6	6.704,8

On peut constater que le montant total des crédits d'engagement est inférieur au montant des crédits d'ordonnement; il est satisfait ainsi à une exigence de la Cour des Comptes.

L'augmentation la plus importante des crédits d'engagement concerne la division Economie; en fait il s'agit ici d'une régularisation des engagements de l'IRSIA qui doivent être repris par la Région.

La diminution la plus importante des crédits d'engagement concerne la division Aménagement du Territoire; il s'agit ici des contrats de quartier pour un montant de 1,200 milliard qui en 1994 devai être engagé dans son entièreté là où l'exécution des contrats est répartie sur plusieurs années.

Lors de la répartition des moyens disponibles pour 95, les critères suivants ont été adoptés dans l'ordre:

1. refuser de nouvelles initiatives;
2. inscrire les crédits nécessaires pour les dépenses inévitables (personnel, fonctionnement, accords de la St.-Michel, dette);
3. prévoir les crédits nécessaires pour les subsides légaux et réglementaires;
4. inscrire les crédits d'ordonnement pour les engagements qui donneront lieu à des paiements en 1995;
5. respecter les priorités telles que définies dans le Programme du Gouvernement.

Le respect de la norme budgétaire et l'adoption des critères susvisés a pour effet que certains programmes d'investissement seront plus étalés et que des subsides et des actions facultatifs seront supprimés ou réduits de façon drastique.

Je termine la rubrique des dépenses en constatant:

- que le Programme du Gouvernement n'est pas compromis par ce budget mais que certaines actions et interventions seront plus étalées dans le temps ;
- que pour la prochaine législature, les priorités devront être redéfinies en fonction des moyens disponibles ;

- dat de federale overheid een belangrijke bijdrage zou moeten leveren voor de uitbouw en de bevordering van de internationale en hoofdstedelijke functie.

- que l'autorité fédérale devrait apporter une importante contribution pour le développement du rôle de Bruxelles comme Capitale nationale et internationale.

2.2.3. Overzicht her- en debudgettering

2.2.3. Aperçu des rebudgetisations et débudgétisations

	Aflossingen herbudgettering	Debudgettering	
	Amortissement Rebudgét.	Débudgétisation	
- Lokale besturen			- Pouvoirs locaux
- Gesubsidieerde werken	209,2	-	- Travaux subsidiés
- Herfinancieringsfonds	2.579,0	2.515,0	- Fonds de refinancement
- Agglo invest. lening	108,0		- Agglo empr. invest.
- Leefmilieu			- Environnement
- Agentschap Netheid	74,0	224,0	- Agence de propreté
- Watervoorziening			- Distribution d'eau
- B.I.W.D.	0,9		- C.I.B.E.
- Huisvesting			- Logement
- Herfin. bouw & aankoop	0,7		- Refinanc. construct. et acquisition
- ALESH	1.624,0		- FADELS
- Openbaar Vervoer			- Transports publics
- M.I.V.B.	1.545,0	1.100,0	- S.T.I.B.
- G.O.M.B.			- S.D.R.B.
- Aanschaf. industriegrond	120,5		- Acquisition terr. indust.
- Militair Hospitaal	93,8		- Hôpital militaire
- Brandweer			- Service incendie
- Brandweer & Dringende Medische hulp	55,0		- Service incendie et Aide médicale urgente
	6.410,1	3.839,0	

Voorgaande tabel toont dat de debudgettering

Wat het Agentschap Netheid betreft, zal de ontlenings-

Voor de M.I.V.B. worden voor het eerst investerings-

2.3. De Ontvangsten

2.3.1. Economische perspectieven waarmee rekening ge-

Inflatie

De geraamde inflatie voor 1995 bedraagt 2,80%. Deze

Il ressort du tableau ci-avant qu'on continue à réduire les

En ce qui concerne l'Agence de Propreté, l'autorisation

En ce qui concerne la S.T.I.B., pour la première fois, des

2.3. Les Recettes

2.3.1. Perspectives économiques dont il a été tenu compte.

Inflation

L'inflation évaluée pour 1995 s'élève à 2,80%. Cette légère

Groei BNP

De groei van het BBP wordt in 1995 volgens de laatste OESO voorspellingen geraamd op 2,6%. Deze groei zorgt voor een toename van de fiscale ontvangsten van de federale Regering met 6%. De uiteindelijke toewijzing van de personenbelasting aan de Gewesten en Gemeenschappen is onafhankelijk van de totale opbrengst van de personenbelasting. Dit vormt enerzijds een belangrijke garantie voor de Gewesten. Het betekent nl. dat een mogelijke structurele uitholling van de opbrengst van de personenbelasting volledig ten laste van de nationale overheid valt. Anderzijds houdt deze regeling uiteraard ook in dat de Gewesten niet de extra opbrengst kunnen genieten van de personenbelasting indien deze een elasticiteitscoëfficiënt groter dan één zou hebben zoals dit het geval blijkt te zijn voor 1995.

Sinds 1994 wordt de dotatie nochtans gedeeltelijk gekoppeld aan het BNP. Dit levert in 1995 een beperkte meerontvangst van 40,6 miljoen bij een reële groei van 1,3%.

2.3.2. De toegewezen personenbelasting

Het totaal volume aan toegewezen personenbelasting stijgt met het inflatiepercentage en houdt rekening met de groei van het BNP.

Bij de verdeling van dit volume tussen de Gewesten wordt rekening gehouden met de opbrengst van de personenbelasting per persoon, d.w.z. met de fiscale capaciteit.

De hiernavolgende tabel geeft een vergelijking tussen het bedrag van de gemiddelde fiscale capaciteit (PB/inwoner) voor het Rijk en voor de drie Gewesten.

	Rijk	Brussels Gewest		Vlaams Gewest		Waals gewest	
	Royaume	Région Bruxelloise		Région Flamande		Région Wallonne	
		PB/inwon. IPP/habit.	% Afw. % Ecart	PB/inwon. IPP/habit.	% Afw. % Ecart	PB/inwon. IPP/habit.	% Afw. % Ecart
1989	63.582	72.324	+ 13,75	65.121	+ 2,42	58.206	- 8,46
1990	64.770	72.886	+ 12,53	66.851	+ 3,21	58.654	- 9,44
1991	63.404	70.890	+ 11,81	65.900	+ 3,94	56.762	- 10,48
1992	67.871	74.863	+ 10,30	71.031	+ 4,66	60.218	- 11,28
1993	72.790	79.333	+ 8,94	76.412	+ 5,06	64.375	- 11,56
1994	77.221	82.211	+ 6,46	81.523	+ 5,57	68.171	- 11,72

Men kan dus vaststellen dat de positieve afwijking van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest tegenover het nationaal gemiddelde nog steeds inkrimpt. Bedroeg deze in 1989 nog + 13,75%, dan is deze in 1994 al gedaald tot 6,46%.

Eenvoudig uitgedrukt komt dit er op neer dat de gemiddelde inwoner van het Brussels Gewest nog steeds 6,5% meer inkomstenbelasting betaalt dan de gemiddelde Belg. Vermits zijn positie nog steeds deze van de gemiddelde belas-

Croissance PNB

Suivant les dernières prévisions de l'OCDE, la croissance du PNB en 1995 est estimée à 2,6%. Cette croissance procure au Gouvernement fédéral une augmentation des recettes fiscales de 6%. L'attribution finale de l'impôt des personnes physiques aux Régions et aux Communautés ne dépend pas du produit total de l'impôt des personnes physiques. Cela constitue d'une part une importante garantie pour les Régions. Cela signifie notamment qu'une éventuelle diminution structurelle du produit de l'impôt des personnes physiques viendrait à charge de l'autorité nationale. D'autre part, cela implique également que les Régions ne pourraient pas bénéficier du produit supplémentaire de l'impôt des personnes physiques si le coefficient d'élasticité était supérieur à un comme ce sera probablement le cas en 1995.

Depuis 1994, la dotation est pourtant liée partiellement au PNB. En 1995 cela procure une recette supplémentaire limitée de 40,6 millions dans l'hypothèse d'une croissance réelle de 1,3%.

2.3.2. L'impôt des personnes physiques attribué

Le volume total de l'impôt des personnes physiques attribué augmente avec le pourcentage d'inflation et tient compte de la croissance du PNB.

Lors de la répartition de ce volume entre les Régions, il est tenu compte du produit de l'impôt des personnes physiques par personne, c.à.d. de la capacité fiscale.

Le tableau ci-dessous donne une comparaison entre le montant de la capacité fiscale moyenne (IPP/personne) pour le Royaume et pour les trois Régions.

On peut constater que la déviation positive de la Région de Bruxelles-Capitale à l'égard de la moyenne nationale, se réduit chaque année davantage. Si cette déviation s'élevait encore à + 13,75% en 1989, elle ne représente plus que 6,46% en 1994.

Plus clairement, cela signifie que l'habitant moyen de la Région de Bruxelles-Capitale paie toujours 6,5% d'impôts de plus sur le revenu que le Belge moyen. Sa position dépassant encore toujours celle du contribuable moyen, la Région

tingbetaler overtreft, geniet het Brussels Gewest het solidariteitsmechanisme niet.

Het Vlaams Gewest versterkt zijn positie (+ 2,42% in 1989, + 5,57% in 1994). Het geniet, gelet op de positieve afwijking, de solidariteit uiteraard niet.

Het Waals Gewest geniet daarentegen wel van dit solidariteitsmechanisme, omdat haar fiscale capaciteit een negatieve afwijking vertoont tegenover het nationaal gemiddelde. Aangezien deze kloof nog versterkt (- 8,46% in 1989, -11,72% in 1994) neemt de impact van de solidariteitssenskomst zelfs toe.

De ontwikkeling van de fiscale capaciteit heeft ertoe geleid dat het toegewezen gedeelte van de personenbelasting in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest minder snel toenam dan in de andere Gewesten, vooral dan sinds 1990. Onderstaande tabel vat deze evolutie samen:

de Bruxelles-Capitale ne bénéficie pas du mécanisme de solidarité.

La Région flamande consolide sa position (+ 2,42% en 1989, + 5,57% en 1994). Compte tenu de la déviation positive, elle ne bénéficie pas de la solidarité.

La Région Wallonne par contre, bénéficie de ce mécanisme de solidarité, sa capacité fiscale indiquant une déviation négative par rapport à la moyenne nationale. Cet écart augmentant encore (- 8,46 % en 1989, - 11,72 % en 1994) l'impact de l'intervention de solidarité s'accroît davantage.

L'évolution de la capacité fiscale a eu pour conséquence que la quote-part attribuée de l'impôt des personnes physiques s'est accrue moins rapidement dans la Région de Bruxelles-Capitale que dans les autres Régions, surtout depuis 1990. Le tableau ci-dessous résume cette évolution:

	Brusselse Hoofdstedelijk Gewest Région de Bruxelles-Capitale	Vlaams Gewest Région flamande	Waals gewest Région wallonne
1989	21.143,9 (10,85%)	100.227,2 (51,45%)	73.430,3 (37,69 %)
1990	20.025,9 (11,08%)	94.164,9 (52,10%)	66.555,3 (36,82%)
1991	21.890,4 (10,98%)	104.638,3 (52,49%)	72.824,0 (36,53 %)
1992	23.216,6 (10,60%)	115.883,5 (52,91%)	79.907,1 (36,49 %)
1993	24.682,8 (10,26%)	128.832,6 (53,54%)	87.124,9 (36,21 %)
1994	26.275,4 (10,02%)	141.944,5 (54,15%)	93.949,0 (35,83 %)
1995	28.125,1 (9,76)	156.643,2 (54,68%)	102.524,1 (35,56 %)

In de corresponderende jaren evolueerde het aandeel van de drie Gewesten in de totale massa van de werkelijk geïnde personenbelasting als volgt (procentueel):

Pendant les années correspondantes, la quote-part des trois Régions dans la masse totale de l'impôt des personnes physiques réellement perçu a évolué comme suit (en pourcentage):

	Brussels Gewest Région Bruxelloise	Vlaams gewest Région Flamande	Waals gewest Région Wallonne
1989	11,18	59,07	29,75
1990	11,00	59,49	29,51
1991	10,84	59,97	29,19
1992	10,61	60,44	28,95
1993	10,34	60,75	28,91
1994	10,05	61,07	28,88

Het federaal Ministerie van Financiën heeft eind augustus 1994 de jongste raming van de dotatie 1995 voor het Brussels Gewest medegedeeld. Deze bedraagt 28.316,4 miljoen.

Fin août 1994 le Ministère fédéral des Finances a communiqué la dernière évaluation de la dotation 1995 pour la Région de Bruxelles-Capitale. Elle s'élève à 28.316,4 millions.

Zoals dit inmiddels gebruikelijk is geworden, wordt voor deze begroting uitgegaan van de eigen vooruitzichten, die 28.125,1 miljoen voorzien.

2.3.3. Toegewezen gewestbelastingen

In de Middelenbegroting van 1995 wordt uitgegaan van een totale jaaropbrengst voor de gewestbelastingen van 9.400,0 miljoen.

Hiermee blijft de Brusselse Regering iets lager in zijn raming dan het federaal Ministerie van Financiën, dat in augustus 1994 een raming mededeelde voor een totaal bedrag van 9.479,0 miljoen. De volgende tabel geeft hiervan het detail, evenals het aandeel van het Brussels Gewest voor elke belasting afzonderlijk.

Entre-temps, il est d'usage pour ce budget de se baser sur des prévisions propres qui prévoient 28.125,1 millions.

2.3.3. Impôts régionaux attribués

Le budget des Voies et Moyens de 1995 part d'un produit annuel total de 9.400,0 millions pour les taxes régionales.

En agissant ainsi, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est un peu plus prudent que le Ministère fédéral des Finances, communiquant en août 1994 une évaluation pour un montant total de 9.479,0 millions. Le tableau ci-après en reproduit le détail ainsi que la quote-part de la Région de Bruxelles-Capitale pour chaque impôt séparément.

	Raming 1995 Minist. van Financiën	Brussels aandeel in de nationale opbrengst	
	Estimation 1995 Minist. des Finances	Quote-part bruxelloise dans le produit national 1995	1994
Spelen en weddenschappen Jeux et paris	290,6	12,22%	14,15%
Registratierechten Droits d'enregistrement	3.095,3	16,89%	17,38%
Ontspanningstoestellen Appareils de divertissement	128,0	9,02%	7,81%
Openingsbelasting slijterijen Taxe d'ouverture des débits de boissons	69,7	12,67%	13,77%
Onroerende voorheffing Précompte immobilier	386,0	8,62%	13,07%
Successierechten Droits de succession	5.509,5	21,52%	25,88%
TOTAAL/TOTAL	9.479,0	17,97%	20,55 %

De begrotingscijfers liggen globaal dus 79,0 miljoen lager dan de vooruitzichten van het federaal Ministerie van Financiën.

In de volgende tabel worden de afwijkingen in detail getoond. Hieruit blijkt in het bijzonder dat de raming van het Brussels Gewest voor de successierechten en registratierechten lager liggen dan deze van het federaal Ministerie van Financiën.

Daartegenover staat dat de raming voor de onroerende voorheffing gevoelig hoger ligt. De in de begroting opgenomen cijfers zijn gebaseerd op de evolutie van de inningen die de voorbije jaren voor de verschillende belastingen gebeurde.

Les chiffres budgétaires sont donc globalement inférieurs de 79,0 millions aux prévisions du Ministère fédéral des Finances.

Le tableau suivant indique le détail des écarts. Il en résulte plus particulièrement que l'évaluation de la Région de Bruxelles-Capitale pour les droits de succession et les droits d'enregistrement est sensiblement inférieure à celle du Ministère fédéral des Finances.

Par contre l'évaluation pour le précompte immobilier est sensiblement supérieure. Les chiffres repris au budget sont basés sur l'évolution des perceptions effectuées au cours des années précédentes pour les différentes taxes.

	Ministerie van Financiën — Ministère des Finances	Begroting — Budget	Vershil — Différence
Spelen en weddenschappen Jeux et paris	290,6	310,0	+ 19,4
Registratierechten Droits d'enregistrement	3.095,2	2.968,4	- 126,8
Ontspanningstoestellen Appareils de divertissement	128,0	112,9	- 15,1
Openingsbelasting slijterijen Taxe d'ouverture des débits de boissons	69,7	84,3	+ 14,6
Onroerende voorheffing Précompte immobilier	386,0	555,1	+ 169,1
Successierechten Droits de succession	5.509,5	5.369,3	- 140,2
TOTAAL TOTAL	9.479,0	9.400,0	- 79,0

Kenmerkend voor deze belastingen is

- de beperkte elasticiteit; de economische conjunctuur beïnvloedt nauwelijks de evolutie van deze belastingen;
- toch vormen zij wat Brussel betreft, een belangrijk aandeel in de totale inkomsten;

Brussel blijft, in tegenstelling tot de andere Gewesten, gespeend van de opbrengst van casinospelen. De wetgeving terzake is volkomen verouderd; ik onderneem dan ook stappen om deze discriminatie weg te werken en om het organiseren van casinospelen ook in Brussel mogelijk te maken.

2.3.4. Autonome gewestbelastingen

In overeenstemming met artikel 110, § 2 van de Grondwet besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Raad tot het instellen van een gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en de houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, ten laste van gezinnen en ten laste van zelfstandigen en rechtspersonen in Brussel gevestigd.

Vanaf 1994 kent deze belasting een relatieve vereenvoudiging: de bedrijven en zelfstandigen betalen immers een gelijk forfait als de gezinnen. Dit forfait belooft 1.750 frank geïndexeerd.

De eigenaars (en houders van andere zakelijke rechten) betalen in 1994 nog steeds 200 frank per m² boven de 300 m², met een gedeeltelijke vrijstelling (1.500 m²) voor de secun-

Les caractéristiques de ces taxes sont les suivantes:

- l'élasticité limitée; la conjoncture économique influence à peine l'évolution des ces taxes;
- Toutefois en ce qui concerne Bruxelles, elles constituent un moyen important parmi les revenus globaux.

Contrairement aux autres Régions, Bruxelles doit se passer du produit de jeux de Casino. La législation en la matière est totalement dépassée; j'entreprends dès lors des démarches afin de mettre fin à cette discrimination et pour permettre également l'organisation de jeux de Casino à Bruxelles.

2.3.4. Impôts régionaux autonomes

Conformément à l'article 110, § 2 de la Constitution, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a introduit une taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles à charge de ménages et à charge des indépendants et personnes morales, établis à Bruxelles.

A partir de 1994 cette taxe subit une simplification relative: les entreprises et les indépendants paient un forfait égal à celui des ménages. Ce forfait s'élève à un montant de 1.750 francs indexé.

Les propriétaires (et détenteurs d'autres droits réels) continuent en 1994 à payer 200 francs par m² au-delà de 300 m², avec une exonération partielle (1.500 m²) pour le secteur

daire sector, en een volledige vrijstelling voor de sector van de huisvesting. De belasting wordt geplafonneerd op 7% van het kadastraal inkomen.

Op basis van de beschikbare gegevens voorziet de gewestelijke fiscale administratie de volgende ontvangsten:

bedrijven en zelfstandigen:	125 miljoen
gezinnen:	575 miljoen
eigenaars:	2.300 miljoen
	<u>3.000 miljoen</u>

900 miljoen hiervan hebben betrekking op de voorgaande jaren.

Deze belasting was een eerste poging om bepaalde lasten te laten financieren, niet alleen door de Brusselse inwoners, maar door de genietters van de Brusselse dienstverlening.

2.3.5. De weerslag van de agglomeratieverrichtingen op de gewestbegroting

Uitgaven agglomeratie		
	1994	1995
Bestaansmiddelen	10,5	4,5
Pensioenen	656,8	736,1
Oninb. posten	20,0	2,0
Interesten en terugb. leningen	1.437,1	285,4
	<u>2.124,4</u>	<u>1.018,5</u>

Ontvangsten Agglomeratie

Ontvangsten

Taxi's	41,0	41,0
Personenbelasting	784,1	784,1
Opcentiemen	591,5	591,5
Onroer. voorheffing		
Opcentiemen	22,0	
Provinciebelasting		
Opcentiemen	68,3	68,3
Verkeersbelasting		
Terugb. pensioenen	221,1	257,0
Verkoop diensten	3,0	
Interesten	163,3	4,2
Pers.bijdrage pens.	127,9	126,6
Gemeentefonds	185,3	210,2
	<u>2.208,5</u>	<u>2.082,9</u>

De netto inbreng van de Agglomeratie in de gewestbegroting bedraagt aldus 1.064,4 miljoen. Voor 1994 was deze inbreng beperkt tot 209 miljoen. Deze gunstige evolutie is vooral toe te schrijven aan de vereffening van de kortlopende schuld in de loop van 1994. De volgende jaren zal

secondaire, et une exonération totale pour le secteur logement. Cette taxe est plafonnée à 7% du revenu cadastral.

Sur base des données disponibles l'administration fiscale régionale prévoit les recettes suivantes:

entreprises/indépendants:	125 millions
ménages:	575 millions
propriétaires:	2.300 millions
	<u>3.000 millions</u>

900 millions ont trait aux années précédentes.

Cette taxe était une première tentative afin de faire financer certaines charges, non seulement par les habitants bruxellois, mais également par les bénéficiaires des services bruxellois.

2.3.5. La répercussion des opérations de l'agglomération sur le budget régional

Dépenses Agglomération		
	1994	1995
Subsistance	10,5	4,5
Pensions	656,8	736,1
Non-valeurs	20,0	2,0
Intérêts et amort. d'emprunts	1.437,1	285,4
	<u>2.124,4</u>	<u>1.018,5</u>

Recettes Agglomération

Recettes

Taxis	41,0	41,0
IPP	784,1	784,1
Cent. Add.	591,5	591,5
Préc. Imm.		
Cent. Add.	22,0	
Taxe Prov.		
Cent. Add.	68,3	68,3
Taxe de Circ.		
Remb. pensions	221,1	257,0
Vente Services	3,0	
Intérêts	163,3	4,2
Cotisations du	127,9	126,6
Fonds des Communes	185,3	210,2
	<u>2.208,5</u>	<u>2.082,9</u>

L'intervention nette de l'Agglo dans le budget régional s'élève donc à 1.064,4 millions. Pour 1994 cette intervention était limitée à 209 millions. Cette évolution favorable est surtout due à la liquidation de la dette à court terme dans le courant de 1994. Les années suivantes l'intervention de

de inbreng van de Agglomeratie stagneren, zelfs verminderen door de toename van de pensioenlasten. Ten einde deze pensioenlasten te spreiden zal de Regering de volgende weken - het ontwerp is bij de Raad van State voor advies - aan uw Commissie een ontwerp van ordonnantie voorleggen dat de Regering machtigt een pensioenfonds op te richten.

2.3.6. De weerslag van de provincieverrichtingen op de gewestbegroting

Uitgaven Provincie	
	1995
Dotatie Cocof	878,5
Dotatie VGC	744,6
Dotatie Gemeenschap.Gemeenschaps-commissie	247,8
Bezoldiging en werkingskosten personeel overgeheveld naar Ministerie	197,7
Personeels- en werkingsuitgaven proefstations	46,5
Erediensten	6,6
Aflossing leningen	46,3
Intresten op leningen	74,6
	<u>2.242,3</u>
Ontvangsten Provincie	
Dotatie personenbelasting	536,0
Provinciale opcentiemen	2.087,3
Belasting op bank- en financiële instellingen	16,1
Belasting op aanplakborden	18,9
Belasting op de verdeelapparaten	1,9
Dotaties van het proef- en ontledingsstation	13,6
Terubet. door derden van interesten aangaande leningen inzake huisvesting en sanering	20,0
Terubet. door derden van aflossingen leningen inzake huisvesting	31,0
	<u>2.764,6</u>

De netto inbreng ten gevolge van de afschaffing van de provincie Brabant bedraagt aldus 522,3 miljoen.

Deze netto inbreng riskeert de volgende jaren te verminderen aangezien de jaarlijkse dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en aan de COCOF en de VGC gekoppeld wordt aan de gemiddelde ontwikkeling van de lonen in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

2.3.7. Andere ontvangsten

De verscheidene inkomsten buiten de personenbelasting, de toegewezen en de autonome gewestbelastingen, en de

l'Agglomération stagnerait, et diminuera même à cause de l'augmentation des charges de pension. Afin d'étaler ces charges de pension le Gouvernement proposera à votre Commission dans les prochaines semaines - le projet est au Conseil d'Etat pour avis - un projet d'ordonnance autorisant le Gouvernement à créer un fonds des pensions.

2.3.6. La répercussion des opérations de la province sur le budget régional

Dépenses Province	
	1995
Dotation Cocof	878,5
Dotation VGC	744,6
Dotation Commission Communautaire Commune	247,8
Rétribution et frais de fonctionnement personnel transféré au Ministère	197,7
Dépenses de personnel et de fonctionnement stations d'essais	46,5
Cultes	6,6
Amortissement emprunts	46,3
Intérêts sur emprunts	74,6
	<u>2.242,3</u>
Recettes Province	
Dotation I.P.P.	536,0
Centimes additionnels provinciaux	2.087,3
Taxe sur établissements bancaires et financiers	16,1
Taxe sur panneaux publicitaires	18,9
Taxe sur appareils distributeurs	1,9
Dotations de la station d'essais et d'analyse	13,6
Remboursement par des tiers d'intérêts relatifs à des emprunts en matière de logement et d'assainissement	20,0
Rembours. par des tiers d'amortiss. d'emprunts en matière de logem.	31,0
	<u>2.764,6</u>

L'apport net suite à la suppression de la province de Brabant s'élève donc à 522,3 millions.

L'apport net risque de diminuer au cours des années prochaines étant donné que la dotation annuelle à la Commission Communautaire Commune à la COCOF et à la VGC est liée à l'évolution moyenne des salaires dans les services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

2.3.7. Autres recettes

Les recettes diverses en dehors de l'impôt des personnes physiques, les taxes régionales autonomes attribuées et le

overdracht van de Agglomeratie belopen voor 1994 in totaal 3.567,4 miljoen.

Hierbij wordt geen rekening gehouden met de begrotingsfondsen.

De belangrijkste componenten zijn (in miljoenen franken):

Overdracht van de centrale overheid ingevolge artikel 35 van de financieringswet (trekkingsrechten)	1.010
Dotatie van de centrale overheid ingevolge artikel 63 van de financieringswet - Dode hand (1)	740,7
Verkoop onroerende goederen	200
Terugvordering BGHM	210
Samenwerkingsakkoord (Kleine Ring)	360
Bijdrage Haven	250
Bijdrage GIMB	200
Gewestelijk aandeel autowegenvignet (2)	200
Terubetaling BGDA	100

3. Evaluatie van de begrotingssituatie

De bespreking van de begroting 1995 is ongetwijfeld het gepaste ogenblik om een objectieve beoordeling te geven van de begrotingssituatie en inderbeide bepaald van de evolutie van de financieringsmiddelen.

Langs de uitgavenzijde kan gesteld dat de behoeften van een Gewest, zoals deze van alle overheden, onbegrensd zijn. De afgelopen 5 jaar werden belangrijke inspanningen zonder voorgaande gedaan ten gunste van:

- de infrastructuurwerken
- de sector sociale huisvesting en de stadsrenovatie
- de toelagen aan de gemeenten en de overname van hun schulden
- de dienstverlening door het Gewest en de pararegionale instellingen.

Daaraan werd het maximumbedrag van toegelaten kredieten besteed.

(1) Deze 740,7 miljoen bestaat uit 640,7 miljoen vanwege de federale overheid, vermeerderd met 100 miljoen voor een vergelijkbare compensatie, die zal worden gevraagd voor de gebouwen van de andere Gemeenschappen en Gewesten.

(2) De inschrijving van dit bedrag is de vertolking van de eis van de Gewesten om deel te hebben in de opbrengst van het federale geïnde autowegenvignet.

transfert de l'Agglomération s'élèvent pour 1994 à un total de 3.567,4 millions.

Il n'est pas tenu compte des fonds budgétaires.

Les composantes les plus importantes sont (en millions de francs):

Transfert de l'autorité centrale suite à l'article 35 de la loi de financement (droits de tirage)	1.010
Dotation de l'autorité centrale suite à l'article 63 de la loi de financement - Mainmorte (1)	740,7
Vente d'immeubles	200
Récupération SLRB	210
Accord de coopération (Petite Ceinture)	360
Contribution Port	250
Contribution SRIB	200
Quote-part région. vignette autoroutière (2)	200
Remboursement ORBEM	100

3. Evaluation de la situation budgétaire

La discussion du budget 1995 est sans doute le moment opportun pour évaluer objectivement la situation budgétaire et plus particulièrement l'évolution des moyens de financement.

Du côté des dépenses, on peut dire que les besoins d'une Région, comme de toutes les autorités, sont illimitées. Au cours des cinq dernières années, d'importants efforts sans précédent, ont été consentis en faveur:

- des travaux d'infrastructures
- du secteur du logement social et de la rénovation urbaine
- de la subsidiation des communes et de la reprise de leurs dettes
- des services prestés par la Région et les institutions pararéionales.

C'est à ces objectifs que le montant maximum des crédits autorisés a été affecté.

(1) Ce montant de 740,7 millions se compose de 640,7 millions venant de l'autorité fédérale, augmentés de 100 millions à titre de compensation comparable, qui sera demandée pour les bâtiments des autres Communautés et Régions.

(2) L'inscription de ce montant traduit la revendication des Régions tendant à participer dans le produit de la vignette autoroutière perçue au niveau fédéral.

Langs de ontvangstenzijde wordt het Gewest geconfronteerd met

- a) geristourneerde gewestbelastingen die weinig elastisch zijn;
- b) een toegewezen personenbelasting die ongunstig blijft evolueren. Het impact van de demografische evolutie en van de afnemende fiscale capaciteit in verhouding tot het Rijksgemiddelde zijn voldoende gekend. Een sprekend cijfer mochten alle Gewesten sinds 1989 een identieke demografische en fiscale evolutie hebben gekend, dan zouden we in 1995 een dotatie van 30.637,7 miljoen hebben ontvangen in plaats van 28.125,1 miljoen hetzij meer dan 2,5 miljard méér dan nu. Dit is ongetwijfeld een belangrijke aderlating. Is daarmee de financieringswet onaangepast?

Het eerste jaar van de toepassing van de financieringswet was het aandeel van Brussel in het toegewezen gedeelte van de personenbelasting 11,08%. Dit aandeel lag gevoelig hoger dan het aandeel in de dotaties dat bekomen werd in de periode van de voorlopige Gewestvorming. Het is slechts na verloop van jaren dat men een gevoelige daling van het toegewezen gedeelte heeft vastgesteld.

- c) De St. Michielsakkoorden.
De financieringsproblemen van de Franse Gemeenschap waren voldoende gekend. In zekere mate was dit probleem veroorzaakt door het feit dat in tegenstelling tot de Vlaamse Gemeenschap geen gewestmiddelen ter beschikking gesteld werden voor gemeenschapsbevoegdheden in de Franse Gemeenschap. Een bijdrage van het Waalse en Brusselse Gewest ten gunste van de Franse Gemeenschap was dan ook logisch.

Tijdens de bespreking van de St. Michielsakkoorden heb ik echter tot grote voorzichtigheid opgeroepen en gevraagd de bijdrage van het Brussels Gewest zo beperkt mogelijk te houden gelet op de ongunstige evolutie van de gewestdotatie.

- d) De verstrenging van de begrotingsnorm.
In het raam van het convergentieplan werd het netto te financieren saldo van 6,9 miljard in 1994 tot 4,3 miljard in 1995. Alhoewel ten gevolge hiervan de toename van de uitgaven in 1995 drastisch moesten beperkt worden heeft deze maatregel toch een gunstige invloed op de leningslasten in de volgende jaren, hetgeen in de toekomst meer ruimte zal scheppen voor een bijkomend beleid.

Uit wat voorafgaat mag geconcludeerd worden dat koerswijzigingen noodzakelijk zijn.

Wat de toegewezen personenbelasting betreft moet een compensatie doorgevoerd worden voor de inwoners die wegens internationale verdragen vrijgesteld worden van de personenbelasting en voor de personen onderworpen aan de belasting der niet verblijfhouders.

Du côté des recettes, la Région est confrontée à :

- a) des taxes régionales ristournées peu élastiques ;
- b) un impôt des personnes physiques attribué qui continuera à évoluer défavorablement. L'impact de l'évolution démographique et de la capacité fiscale en baisse proportionnellement à la moyenne nationale est suffisamment connu. Un chiffre qui parle de soi: si toutes les Régions avaient connu depuis 1989 une évolution démographique et fiscale identique, nous aurions reçu en 1995 une dotation de 30.637,7 millions au lieu de 28.125,1 millions soit plus 2,5 milliards de plus qu'à présent. Il s'agit là d'une saignée importante. Cela signifie-t-il que la loi de financement est inadaptée?

La première année de l'application de la loi de financement la part de Bruxelles dans la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques s'élevait à 11,08%. Cette part était sensiblement plus élevée que la part dans les dotations, obtenue au cours de la période de la Régionalisation provisoire. C'est au fil du temps que la diminution de la part attribuée est devenue considérable.

- c) Les accords de la Saint-Michel.
Les problèmes de financement de la Communauté française étaient suffisamment connus. Dans une certaine mesure ce problème était causé par le fait qu'il n'y avait pas de moyens régionaux disponibles pour les compétences Communautaires à la Communauté française contrairement à la Communauté flamande. La contribution de la Région wallonne et de Bruxelles-Capitale en faveur de la Communauté française était par conséquent logique.

Lors de la discussion des accords de la Saint-Michel j'ai appelé à une grande prudence et j'ai demandé de garder la contribution de la Région de Bruxelles-Capitale aussi limitée que possible, compte tenu de l'évolution défavorable de la Dotation régionale.

- d) Le renforcement de la norme budgétaire.
Dans le cadre du plan de convergence, le solde net à financer a été réduit de 6,9 milliards en 1994 à 4,3 milliards en 1995. Quoique suite à cette décision, la croissance des dépenses en 1995 devait être limitée de façon drastique, cette mesure a une influence favorable sur les charges d'emprunt des années suivantes ce qui sera de nature à créer une marge plus grande pour une politique complémentaire.

De ce qui précède, il ne faut pas conclure que des changements de politique ne s'avèrent pas nécessaires.

En ce qui concerne l'impôt des personnes physiques attribué, une compensation s'impose pour les habitants qui, suite à des traités internationaux, sont exonérés de l'impôt des personnes physiques et pour les personnes soumises à l'impôt des non-résidents.

Wat de uitgaven betreft zou de federale overheid de lasten voortspruitend uit de nationale en internationale functie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in ruimere mate moeten financieren.

Het fundamenteel invraagstellen van de financieringswet en de andere akkoorden kan mijns inziens niet worden overwogen.

Pour ce qui est des dépenses, l'autorité fédérale devrait financer progressivement dans une mesure plus large, les charges qui découlent de la fonction nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

La remise en question fondamentale de la loi de financement et des autres accords ne peut, à mon avis, être envisagée.

II. Advies van het Rekenhof.

A. Ontwerpen van ordonnantie houdende de middelenbegroting en algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1995

Vooreerst dient te worden opgemerkt dat het Rekenhof voor het onderzoek van de ontwerpordonnanties houdende de begroting 1995, niet beschikte over documenten betreffende het tweede aanpassingsblad dat door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1994 zou moeten worden goedgekeurd. Het heeft de hierna volgende analyse uitgevoerd zonder dat het in het bezit was van die laatste aangepaste budgettaire gegevens. Bijgevolg was het niet mogelijk zich een juist beeld te vormen over de evolutie van ontvangsten- en uitgavenramingen voor het jaar 1995 in vergelijking met vorig jaar.

Overigens werden geen verantwoordingsnota's ter staving van de algemene uitgavenbegroting overgezonden. Artikel 13 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit schrijft de overzending van dergelijke nota's voor. Daarin worden de grote beleidslijnen uiteengezet die de Gewestregering ten uitvoer wil leggen, en worden de aan de organisatieafdelingen toevertrouwde opdrachten en de door de programma's nagestreefde doelstellingen beschreven. Aldus kan, door het maken van vergelijkingen, een duidelijk beeld worden geschetst van de geplande activiteiten en van de middelen die met het oog op de verwezenlijking daarvan zijn toegekend.

Ten slotte beschikte het Rekenhof niet over een volledig exemplaar van de algemene toelichting met het oog op de analyse van de uitgaven.

Het hierna volgende verslag werd op zeer korte tijd opgesteld, op basis van voorlopige documenten en van soms fragmentaire gegevens.

1. BIJZONDERE KENMERKEN VAN DE BEGROTING 1995

Op 31 december 1994 wordt de Provincie Brabant gesplitst. In de begroting 1995 zullen dus nieuwe ontvangsten en uitgaven voorkomen die voortvloeien uit de overname door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van de bevoegdheden van de Provincie op zijn grondgebied.

Bovendien komen in de begroting ontvangsten voor die van de Agglomeratie afkomstig zijn, evenals uitgaven ten laste van deze laatste. Vanaf 1 januari 1995 zal de Agglomeratie aan het Gewest de nodige middelen ter beschikking stellen om in haar naam en voor haar rekening

II. Avis de la Cour des comptes.

A. Budget des voies et moyens et budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1995

Les projets d'ordonnance contenant les budgets 1995 ont été examinés en l'absence de tout document relatif au second feuillet d'ajustement qui devrait être adopté par la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1994. La Cour a donc procédé à la présente analyse sans connaître ces dernières données budgétaires ajustées. Cette lacune ne permet pas d'apprécier parfaitement l'évolution des prévisions de recettes et de dépenses pour l'année 1995 par rapport à celles de l'exercice précédent.

Par ailleurs, aucune note justificative n'a été transmise à l'appui du budget général des dépenses. Prévu à l'article 13 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, ces notes, qui exposent les axes principaux des politiques que l'Exécutif entend mener ainsi que les missions assignées aux divisions organiques et les objectifs poursuivis par programmes, permettent d'appréhender, de manière comparative, les actions envisagées et les moyens accordés en vue de leur réalisation.

Enfin, la Cour des comptes n'a pas disposé de l'exposé général pour procéder à l'analyse des dépenses.

Ce rapport ayant donc dû être réalisé dans un délai extrêmement court (le budget administratif a été reçu le vendredi 20) et sur la base de documents provisoires et de renseignements parfois fragmentaires, certaines analyses peuvent se révéler incomplètes.

1. PARTICULARITÉ DU BUDGET 1995

Au 31 décembre 1994 interviendra la scission de la Province du Brabant. Le budget 1995 voit donc apparaître de nouvelles recettes et dépenses liées à la reprise par la Région de Bruxelles-Capitale des compétences provinciales sur son territoire.

En outre, le budget sous examen contient également des recettes en provenance de l'Agglomération ainsi que les dépenses à charge de cette dernière. En effet, à partir du 1er janvier 1995, l'Agglomération confiera à la Région, en lui fournissant les moyens nécessaires, la

de uitgaven te verrichten waarin de agglomeratiebegroting voorziet (zie punt 3.6).

2. BEGROTINGSEVENWICHTEN

De voor 1995 ingediende middelen- en algemene uitgavenbegrotingen brengen de volgende begrotingsevenwichten tot stand :

	Ontvangstenramingen Prévisions de recettes	Uitgavenmachtigingen Autorisations de dépenses		
		Kredieten Crédits	Vastleggingen Engagement	Ordonnanceringen Ordonnancement
Titels I en II/ Titres I et II	- lopende/ - courantes: 42.633,4 - kapitaal/ - en capital: 5.631,6 - totaal/ - totaux: 48.265,0	- niet-gesplitste/ - non dissociés - gesplitste/ - dissociés: totaal/ totaux:	49.886,9 6.704,8 56.591,7	49.886,9 7.682,3 57.569,2
Titel III/Titre III	- geaffecteerde/affectés: 10.020,3	-variabele/variables	9.920,4	
Totaal/Totaux:	58.285,3	66.512,1		67.489,6

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

Artikel 3, § 1, van de middelenbegroting verleent de Gewestregering de toelating de meernutgaven onder de titels I en II (57.569,2 miljoen BEF) tegenover de ontvangsten (48.265,0 miljoen BEF) te dekken door een lening van hoogstens 4.300,0 miljoen BEF.

Paragraaf 2 van hetzelfde artikel biedt de Gewestregering bovendien de mogelijkheid om, net als tijdens de voorgaande jaren, "een beroep (te) doen op de niet-gebruikte saldi van de door de begrotingen 1989 tot 1994 goedgekeurde ontleenmogelijkheden om de vastgelegde kredieten van de voorgaande jaren te ordonnanceren, en dit binnen de perken van de in deze begrotingen opgenomen ordonnanceringskredieten".

a) Ontvangsten

Het Rekenhof merkt vooreerst op dat de Gewestregering, voor de raming van de ontvangsten 1995, nu eens voorzichtig en dan weer optimistisch tewerk is gegaan.

De samengevoegde belasting, te weten het aandeel uit de personenbelasting dat door de federale Staat aan de Gewesten wordt gestort krachtens artikel 6, § 2, van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van 16 januari 1989, vertegenwoordigt een aanzienlijk deel van de gewestontvangsten (meer dan 58 % van de lopende en kapitaalontvangsten voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest).

Hoewel die dotatie in de federale begroting 1995 ingeschreven is als een uitgave voor een bedrag van 28.316,4

charge d'effectuer en son nom et pour son compte les dépenses prévues à son budget (v. point 3.6).

2. EQUILIBRES BUDGÉTAIRES

Le budget des voies et moyens et le budget général des dépenses présentés pour l'année 1995 établissent les équilibres budgétaires comme suit :

L'article 3, § 1er, du budget des voies et moyens autorise le Gouvernement régional à couvrir l'excédent des dépenses au titre I et II - 57.569,2 millions de francs - sur les recettes - 48.265,0 millions de francs - par un emprunt ne dépassant pas les 4.300,0 millions de francs.

En outre le paragraphe 2 du même article accorde, à l'instar des années précédentes, au Gouvernement régional la faculté d'emprunter les soldes inutilisés des autorisations contenues dans les budgets 1989 à 1994 pour couvrir les ordonnancements de crédits engagés sur les années budgétaires antérieures, et ce dans les limites des crédits d'ordonnancement prévus dans ces budgets."

a) Recettes

La Cour tient à faire remarquer d'emblée que dans l'estimation des recettes de l'année 1995, le Gouvernement a fait preuve de prudence pour certains articles, et d'optimisme pour d'autres.

L'impôt conjoint ou quote-part de l'impôt sur les personnes physiques versée aux Régions par l'Etat fédéral, en vertu de l'article 6, § 2, de la loi spéciale de financement des Communautés et des Régions du 16 janvier 1989, représente une partie importante des recettes régionales (plus de 58 % des recettes courantes et de capital de la Région de Bruxelles-capitale).

Tandis que cette dotation figure en dépenses au budget fédéral 1995 pour un montant de 28.316,4 millions de francs, la prévision inscrite à ce titre au budget des voies

miljoen BEF, werd in de middelenbegroting van het Gewest slechts 28.125,1 miljoen BEF als geraamd bedrag opgenomen. Het verschil van 191,3 miljoen BEF vloeit voort uit het feit dat het Gewest eigen hypothesen en parameters hanteert.

Tevens valt de raming door het Gewest (9.400,5 miljoen BEF) van de opbrengst van de gewestbelastingen die overeenkomstig artikel 3 van bovenvermelde financieringswet worden toegewezen, ook lager uit dan de raming die in de federale begroting is opgenomen (9.479,0 miljoen BEF), te weten 78,5 miljoen BEF).

Er dient op te worden gewezen dat de fiscale draagkracht van het Gewest, die weliswaar terugloopt, nog boven het nationale gemiddelde ligt; het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kan dus geen aanspraak maken op het nationale solidariteitsmechanisme dat door artikel 1, § 1, 4°, van dezelfde wet is ingevoerd.

Artikel 35 van diezelfde wet voorziet in de toekenning van bijkomende middelen voor de financiering van wederwerkstellingsprogramma's, ook trekkingsrechten genaamd. In tegenstelling tot vorige jaren stemt het in de begroting 1995 uitgetrokken bedrag overeen met de tegemoetkoming die in de federale begroting is ingeschreven, nl. 1.010 miljoen BEF.

Bij de uitoefening van zijn fiscale bevoegdheid, toegekend door artikel 110, § 2, van de Grondwet, heeft de Brusselse Hoofdstedelijk Raad bij ordonnantie van 23 juli 1992 een heffing ingevoerd ten laste van bezitters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen.

Voor 1995 werd de opbrengst daarvan op 3.000 miljoen BEF geraamd, dat is ongeveer 600 miljoen BEF meer t.o.v. de raming voor het jaar 1994. Het Rekenhof betreurt dat dat bedrag in de algemene toelichting niet volgens de aanslagjaren is uitgesplitst. Opdat de geraamde bedragen ook effectief geïnd zouden worden, moet er een oplossing worden gevonden voor het probleem van de identificatie van de belastingplichtigen en moet de inkohiering tijdig gebeuren: op 30 september 1994 bedroeg de opbrengst van de gewestbelasting 893 miljoen BEF, terwijl zij in de middelenbegroting op 2.407 miljoen BEF was geraamd.

Sommige andere inkomstenramingen moeten eveneens met voorzichtigheid benaderd worden.

Aldus bestaat grote onzekerheid rond de ontvangst van 200,0 miljoen BEF vermeld onder art. 46.10 (terugbetaling door de centrale overheid van het gewestelijk aandeel in de opbrengst van het autowegenvignet), zowel wat het effectieve bedrag als wat de datum van storting betreft (tijdens het dienstjaar zelf of tijdens het volgend jaar); ook is niet geweten of die ontvangst aan de Gewesten zal worden toegewezen of niet.

et moyens régional s'élève à 28.125,1 millions de francs seulement. Cette différence de 191,3 millions de francs résulte de la prise en compte, à la Région, d'hypothèses et de paramètres propres.

En ce qui concerne le produit des impôts régionaux qui lui sont attribués conformément à l'article 3 de la susdite loi de financement, le montant évalué par la Région - 9.400,5 millions de francs - est légèrement inférieur à l'estimation inscrite au budget fédéral - 9.479,0 millions de francs -, soit une différence de 78,5 millions de francs.

Il importe de noter que la capacité fiscale régionale, quoique en régression, est encore supérieure à la moyenne nationale; la Région de Bruxelles-Capitale ne bénéficie donc pas du mécanisme de solidarité nationale instauré par l'article 1^{er}, § 1^{er}, 4, de la même loi.

L'article 35 de ladite loi prévoit l'attribution de moyens supplémentaires destinés au financement des programmes de remise au travail, communément appelés droits de tirage. A la différence des exercices antérieurs, le montant prévu au budget 1995 est équivalent à l'intervention inscrite au budget fédéral, soit 1.010 millions de francs.

Exerçant la compétence fiscale attribuée par l'article 110, § 2, de la Constitution, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a institué, par l'ordonnance du 23 juillet 1992, une taxe à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles.

Pour 1995, le produit a été évalué à 3.000 millions de francs, soit une augmentation de quelque 600 millions de francs par rapport à l'estimation établie pour l'exercice 1994. La Cour regrette que ce montant ne soit pas ventilé dans l'exposé général en fonction des années de taxation. Pour que le montant prévu soit effectivement perçu, il faut également que le problème de l'identification des contribuables soit complètement résolu et que l'enrôlement se fasse à temps: au 30 septembre 1994, le produit de la taxe régionale s'élevait à 893 millions de francs à comparer aux 2.407 millions de francs prévus au budget des voies et moyens.

Il convient également d'être prudent au regard de certains autres montants prévus en recettes qui appellent les commentaires suivants:

Le montant de 200 millions de francs prévu à l'article 46.10 - remboursement par le Pouvoir central de la quote-part régionale dans le produit de la vignette autoroutière - est très incertain, tant au niveau du montant effectif de cette recette, que de sa date de versement (durant l'exercice même ou l'année suivante), et même, au niveau de l'attribution ou non de cette recette aux Régions.

De vaststellingen gedaan tijdens de voorgaande jaren en het lopend dienstjaar laten bovendien vrezan dat de volgende artikelen mogelijk zijn overschat :

Wat het bedrag van 200 miljoen BEF betreft, ingeschreven onder artikel 36.03 (heffing ter bestrijding van de milieuhinder), moet worden vastgesteld dat deze nog steeds niet is ingevoerd, ofschoon zij voorkwam in alle begrotingen vanaf 1992.

De même, le produit estimé de la vente de parcelles de terrain de l'Hôpital militaire (200 millions de francs) paraît surestimé sur base des informations dont la Cour dispose.

Les constatations faites au cours des années précédentes et de l'exercice en cours incite par ailleurs à craindre une surévaluation éventuelle pour les articles suivants :

Artikel Article	Titel Intitulé	Begroting 1995 Budget 1995	Ontvangsten op 30.09.1994 Recettes au 31.09.1994
18.01	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen Indemnités versées notamment par des organismes assureurs	110,0	31,4
16.02	Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publikaties en compost Recettes provenant de coupes de bois, de la vente de publications et de compost	42,0	21,1
39.10	Bijdrage van het Europees Sociaal Fonds voor gezamenlijke projecten Montants du Fonds Social Européen pour des projets communs	80,0	4,4

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

Ten slotte zullen in totaal 146 miljoen BEF aan ontvangsten afkomstig van drie begrotingsfondsen worden opgenomen en in de algemene ontvangsten worden geïntegreerd (art. 08.01 buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor de hulp aan de ondernemingen - 50 miljoen BEF; art. 08.03 buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer - 46 miljoen BEF; art. 08.05 buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor waterzuivering - 50 miljoen BEF). Die drie artikelen impliceren op het niveau van de thesaurie echter geen nieuwe ontvangst. Er dient te worden opgemerkt dat het ontwerp van ordonnantie houdende de middelenbegroting niet de bepaling bevat die onontbeerlijk is om ontvangsten van de organieke fondsen te desaffacteren.

b) Uitgaven

De betalingskredieten die door de algemene uitgavenbegroting buiten de variabele kredieten werden toegekend, bedragen 57.569,2 miljoen BEF.

Dat is 6.129,4 miljoen BEF meer dan de ordonnancingskredieten die in het eerste aanpassingsblad voor het jaar 1994 zijn ingeschreven. In dat bedrag is evenwel een krediet van 2.600 miljoen BEF vervat - verhoging met 600 miljoen BEF ten opzichte van de begroting 1994 - waarop de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Commission communautaire française volgens de verdeelsleutel 20/80 een trekkingsrecht kunnen uitoefenen,

En ce qui concerne le montant de 200 millions de francs inscrit à l'article 36.03 (taxe de lutte contre les nuisances) - bien que cette taxe figurait déjà dans le budget de l'année 1992, elle n'a toujours pas été instituée. Enfin, le budget prévoit de prélever un total de 146 millions de francs de recettes en provenance de trois fonds budgétaires pour les intégrer aux recettes générales (art 08.01 : Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises - 50 millions de francs ; art 08.03 : Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aménagement urbain et foncier - 46 millions de francs ; art 08.05 Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour le traitement des eaux usées : 50 millions de francs). Au niveau de la trésorerie, ces trois articles n'apporteront aucune recette nouvelle, en outre, le projet (provisoire) d'ordonnance de budget de voies et moyens dont dispose la Cour ne contenait pas la disposition indispensable pour désaffecter des recettes des fonds organiques.

b) Dépenses

Les moyens de paiement accordés par le budget général des dépenses hors crédits variables s'élèvent à 57.569,2 millions de francs.

Cette somme est supérieure de 6.129,4 millions de francs aux crédits d'ordonnement inscrits au premier feuillet d'ajustement de l'année 1994. Elle comprend un crédit de 2,6 milliards de francs, sur lequel la Commission communautaire française et la Vlaamse Gemeenschapscommissie peuvent, suivant la clef de répartition 80/20, exercer un droit de tirage, conformément aux accords institutionnels de la St-Michel. Elle

overeenkomstig de Sint-Michielsakkoorden. Het bevat eveneens de kredieten bestemd voor de uitgaven van de Provincie die door het Gewest zijn overgenomen voor een bedrag van 2.242,3 miljoen BEF 1, alsmede de namens en voor rekening van de Agglomeratie verrichte uitgaven voor een bedrag van 1.018,5 miljoen BEF.

De kredietverminderingen slaan hoofdzakelijk op afdeling 16 (ruimtelijke ordening) voor de vastleggingskredieten, en op afdeling 19 (waterbeleid). Voor afdeling 10 daarentegen (algemene uitgaven van de administratie) valt een forse toename van zowel de vastleggings- als de ordonnanceringkredieten te noteren wegens de overname van de Agglomeratie-uitgaven en van het deel Brussel van de Provincie Brabant.

De kredieten van afdeling 23 (gewestsschuld) stijgen aanzienlijk. Die stijging moet echter gerelativeerd worden omdat zij vooral moet worden toegeschreven aan het bedrag dat in het Fonds voor het beheer van de gewestsschuld is ingeschreven (zie punt 3.3). De uitgaven buiten de variabele kredieten stijgen van 3.782,3 miljoen BEF in 1994 tot 5.838,5 miljoen BEF in 1995. Het aandeel van de intrest daarin stijgt van 1.867,3 tot 2.505,2 miljoen BEF, en het aandeel van de aflossing van de schuld van 1.915 tot 3.333,3 miljoen BEF.

De begroting 1995 vertoont dezelfde tendens die is waargenomen voor de aangepaste begroting voor het jaar 1994 waarin de betalingskredieten (niet-gesplitste kredieten + gesplitste ordonnanceringkredieten) de beleidskredieten (niet-gesplitste kredieten + gesplitste vastleggingskredieten) overstijgen. De betalingskredieten bedragen in 1995 1,0 miljard BEF meer dan de beleidskredieten. Door dat verschil bestaat eventueel de mogelijkheid tot een vermindering van de vastleggingsencours.

c) Saldi

De afdeling "Financieringsbehoeften van de overheid" van de Hoge Raad van Financiën stelt de aanvaardbare maximale tekorten vast die de gemeenschaps- en gewestbegrotingen mogen vertonen. Zij steunt daarbij op twee principes : enerzijds moet, in het raam van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, de financiële leefbaarheid op middellange en lange termijn nagestreefd worden evenals de draagbaarheid van de schuldenlast, en anderzijds geldt de verplichting tot intertemporele neutraliteit van het begrotingsbeleid tot het einde van de overgangperiode die door die wet is ingesteld.

Rekening houdend met de evolutie van het macro-economisch klimaat in Europa sedert de aanpassing van het convergentieplan van de federale Regering, en met de impact van de Sint-Michielsakkoorden op de middelen en uitgaven van de verschillende deelgebieden, heeft de Hoge Raad van Financiën in zijn verslag van juni 1994 de tekortnorm voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vastgesteld als volgt :

comprend également les crédits affectés aux dépenses provinciales reprises par la Région pour un montant de 2.242,3 millions de francs 1 ainsi que les dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération soit 1.018,5 millions de francs.

Les diminutions de crédit concernent surtout la division 16 (Aménagement du territoire) au niveau des crédits d'engagement et la division 19 (Politique de l'eau). Par contre, la division 10 (Dépenses générales de l'Administration) voit ses crédits, tant d'engagement que d'ordonnancement, augmenter considérablement du fait de la reprise des dépenses d'Agglomération de la partie bruxelloise de la Province du Brabant.

En ce qui concerne les crédits de la division 23 (dette régionale) on constate une augmentation très importante qu'il convient cependant de relativiser car celle-ci est due pour la plus grande part au montant inscrit dans le Fonds budgétaire (v. point 3,3°). Les dépenses, hors crédits variables passent de 3.782,3 millions de francs à 5.838,5 millions de francs en 1995. La part consacrée aux intérêts passant de 1.867,3 à 2.505,2 millions de francs, et, celle consacrée à l'amortissement de la dette de 1.915 à 3.333,3 millions de francs.

Le budget initial 1995 poursuit la tendance observée au budget ajusté de l'année 1994 qui a vu les moyens de paiement (crédits non dissociés + crédits dissociés d'ordonnancement) être supérieurs aux moyens d'actions (crédits non dissociés + crédits dissociés d'engagement). Les moyens de paiement dans le budget 1995 dépassent de 1,0 milliard de francs les moyens d'action permettant éventuellement une diminution de l'encours des engagements:

c) Soldes

La section "Besoins de financement des pouvoirs publics" du Conseil supérieur des finances établit les déficits maxima admissibles des Communautés et des Régions en se basant sur deux principes : d'une part, un objectif de viabilité financière à moyen et long termes ainsi que de compatibilité du taux d'endettement, dans le cadre de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, et, d'autre part, un impératif de neutralité intertemporelle de la politique budgétaire jusqu'à la fin de la période transitoire instaurée par ladite loi.

Tenant compte de l'évolution de l'environnement macro-économique européen, depuis l'ajustement du plan de convergence du Gouvernement fédéral, et de l'impact des accords institutionnels de la St-Michel sur les moyens et les dépenses des différentes entités, le Conseil supérieur des finances a, dans son rapport de juin 1993, élaboré la norme de déficit pour la Région de Bruxelles-capitale comme suit :

Aanbevelingen voor 1995/Recommandations pour 1995	
Maximaal gecorrigeerd netto te financieren saldo/Solde net à financer corrigé maximum	- 4,3
Waarvan/Dont - primair saldo/solde primaire	+ 2,2
- interesten (rechtstreekse en onrechtstreekse)/intérêts (directs et indirects)	- 6,5
p.m. : advies/avis 1993	
Maximaal gecorrigeerd N.F.S. 1994/S.N.F. corrigé maximum 1994	- 6,86

(in miljard frank)

(en milliards de francs)

Ten overstaan van vorig jaar werd de maximale marge met 2,6 miljard BEF verminderd.

De door de Gewestregering opgestelde ontwerpbegrotingen 1995 van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vertonen volgende saldi (zonder variabele kredieten).

Par rapport à l'année précédente, la marge maximale a été diminuée de 2,6 milliards de francs.

Les projets de budgets 1995 de la Région de Bruxelles-Capitale, tels que présentés par le Gouvernement présentent les soldes suivants (hors crédits variables) :

Ontvangsten/Recettes	48.265,0
Uitgaven/Dépenses	57.569,2
Bruto te financieren saldo/Solde brut à financer	- 9.304,2
Aflossing van de schuld/Amortissement de la dette	3.333,3
Netto te financieren saldo/Solde net à financer	- 5.970,9

(in miljoen frank)

(en millions de francs)

Bij de berekening van het gecorrigeerde netto te financieren saldo moet men ook rekening houden met debudgettering en herbudgettering. De Gewestregering voorziet voor 1995 in de realisatie van 2.571,1 miljoen BEF netto herbudgettering. Op die basis zou het gecorrigeerde netto te financieren saldo 3.399,8 miljoen BEF bedragen, d.i. ruim onder de norm vooropgesteld door de Hoge Raad.

Er dient voor ogen te worden gehouden dat in deze berekening de ontvangsten en uitgaven op begrotingsfondsen niet zijn opgenomen. De begrotingshervorming van 1989 heeft in de begroting de variabele kredieten geïntroduceerd. Het is derhalve aangewezen ze te verrekenen bij het bepalen van de saldi, zowel ex-ante als ex-post. Rekening houdend daarmee, komt het netto te financieren saldo op 3.299,9 miljoen BEF.

Il faut également tenir compte des débudgettisations et des rebudgettisations afin de déterminer le solde net à financer corrigé. Le Gouvernement prévoit, pour 1995, de réaliser des rebudgettisations nettes pour un montant de 2.571,1 millions de francs. Sur cette base, le solde net à financer corrigé s'établirait à 3.399,8 millions de francs soit largement en deçà de la norme fixée par le Conseil.

Il faut noter que dans ce calcul, les recettes et dépenses liées aux fonds organiques ne sont pas incluses. La réforme budgétaire de 1989 a fait entrer dans le budget les crédits variables et il convient donc de les prendre en compte pour déterminer les soldes, tant ex ante que ex post. Si l'on tient compte de ces recettes et dépenses, le solde net à financer s'établit alors à 3.299,9 millions de francs.

Ontvangsten/Recettes	58.285,3
Uitgaven/Dépenses	67.489,6
Bruto te financieren saldo/Solde brut à financer	- 9.204,3
Aflossing van de schuld/Amortissement de la dette	3.333,3
Netto te financieren saldo/Solde net à financer	- 5.871,0
Netto herbudgettering/Rebudgettisations nettes	2.571,1
Gecorrigeerd netto-te-financieren saldo/Solde net à financer corrigé	- 3.299,9

(in miljoen frank)

(en millions de francs)

Het naleven van de normen uitgewerkt door de Hoge Raad moet telkens worden gelezen in het licht van de beschouwingen geuit ten aanzien van de overschatting van bepaalde ontvangsten.

Ce respect des normes élaborées par le Conseil doit toutefois être apprécié au regard des considérations émises quant à la surestimation de certaines recettes.

Men moet ook rekening houden met eventuele betalingsoverdrachten van het jaar 1994 naar het jaar 1995 als men weet dat het (niet-gecorrigeerde) netto te financieren saldo berekend op 30 september 1994 14.558,3 miljoen BEF beliep, daar waar de norm vooropgesteld door de Hoge Raad van Financiën voor het ganse jaar 6.860 miljoen BEF bedroeg.

3. ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

1) *Herverdeling van de bestaansmiddelenprogramma's* (Artikel 8 van de ordonnantie)

Overeenkomstig artikel 12 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, werd in de begroting 1994 het enige bestaansmiddelenprogramma, dat ingeschreven was onder afdeling 10 en voorheen de budgettaire middelen groepeerde die bestemd waren voor de werkingskosten, verdeeld. Die verdeling moest het mogelijk maken de kostprijs te bepalen van het door ieder programma nagestreefde beleid.

Artikel 8 van het beschikkend gedeelte van de begroting 1995 voert een budgettaire bijbepaling in die, in afwijking van de artikels 15 en 22 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de herverdeling mogelijk maakt, via besluiten van de Gewestregering, van de kredieten voor de bestaansmiddelenprogramma's onderling, evenals tussen de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen van de administratieve begroting.

De mogelijkheid om een nieuwe verdeling van de basisallocaties uit te voeren binnen eenzelfde programma, wordt precies geboden door datzelfde artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit. Daarentegen druist de bepaling, die erin bestaat de kredieten te herverdelen over de verschillende bestaansmiddelenprogramma's heen, in tegen de principes van de programmabegroting. Die mogelijkheid zou er in feite toe kunnen leiden dat men terugkomt tot de situatie die vroeger aan de kaak werd gesteld, met name de globalisering van de bestaansmiddelenkredieten in één programma.

2) *Toekenning van toelagen* (artikel 10 van de ordonnantie)

Overeenkomstig artikel 12 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit worden in artikel 10 van het beschikkend gedeelte van de begroting de facultatieve toelagen opgesomd die de Regering mag toekennen. Het Rekenhof stelt evenwel vast dat vele daarvan geenszins facultatieve toelagen vormen, maar gereguleerd zijn door organieke bepalingen. Dat geldt bijvoorbeeld voor de toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en haar erkende maatschappijen, waarvoor de van toepassing zijnde wettelijke bepaling trouwens expliciet is vermeld.

Il convient aussi de prendre en compte d'éventuels reports de paiement de l'année 1994 sur l'année 1995. Le risque existe d'autant plus que le solde net à financer (non corrigé) calculé au 30 septembre 1994 s'élève à 14.558,3 millions de francs, alors que la norme préconisée par le Conseil supérieur des finances pour l'ensemble de l'année est de 6.860 millions de francs:

3. BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

1) *Redistribution des programmes de subsistance* (article 8 de l'ordonnance)

En 1994, le budget a réparti, conformément à l'article 12 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, l'unique programme de subsistance qui, inscrit à la division 10, regroupait précédemment l'ensemble des moyens budgétaires affectés aux frais de fonctionnement. Cette ventilation devait permettre d'établir le coût des politiques poursuivies par chaque programme.

L'article 8 du dispositif du budget 1995 introduit un cavalier budgétaire qui permet, en dérogation aux articles 15 et 22 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la redistribution, par le biais d'arrêtés du Gouvernement régional, des crédits afférents aux programmes de subsistance entre eux ainsi qu'entre les programmes de subsistances des différentes divisions du budget administratif.

La possibilité de procéder à une nouvelle ventilation des allocations de base au sein d'un même programme est justement prévue par ledit article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat. Par contre, la disposition qui consiste à redistribuer les crédits entre les différents programmes de subsistance enfreint les principes mêmes de l'établissement du budget par programmes. Cette faculté pourrait aboutir en fait à revenir à la situation antérieurement dénoncée, à savoir la globalisation des crédits de subsistance dans un programme unique.

2) *Octroi de subventions* (article 10 de l'ordonnance)

Conformément à l'article 12 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, l'article 10 du dispositif budgétaire énumère les subsides facultatifs que le Gouvernement est autorisé à octroyer. La Cour constate cependant que nombre d'entre eux ne constituent nullement des subventions facultatives mais sont réglementés par des dispositions organiques. Il en va ainsi, par exemple, du subside à la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale et à ses sociétés agréées, pour lequel la disposition légale d'application est d'ailleurs expressément citée.

3) *Fonds voor het beheer van de gewestsschuld*
(artikel 13 van de ordonnantie)

Een nieuw organiek fonds, het Fonds voor het beheer van de gewestsschuld, moet worden opgericht door een ordonnantie tot aanvulling van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de begrotingsfondsen. Artikel 2 van het nog niet goedgekeurde ontwerp van die ordonnantie preciseert, overeenkomstig artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de oorsprong van de ontvangsten die voor het fonds bestemd worden, te weten de ontvangsten uit de opnemingen van leningen. Tevens bepaalt het ontwerp het voorwerp van de uitgaven die het moet dekken: de verrichte uitgaven in het raam van schuldbeheerverrichtingen, de anticipatieve terugbetalingen en ten slotte de kapitaaluitgaven ingevolge de schommelingen van de wisselkoersen voor leningen in vreemde munt.

Artikel 13 van het beschikkend gedeelte preciseert de betalingsmodaliteiten van dat fonds. Die betalingen geschieden via de Gewestregering, in afwijking van artikel 14 van de organieke wet op het Rekenhof en van artikel 4 van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de begrotingsfondsen, dat inderdaad bepaalt dat de uitgaven die op de begrotingsfondsen aangerekend moeten worden, aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden onderworpen.

Eerder dan een bijbepaling in te lassen in het beschikkend gedeelte van de begroting, zou het verkieslijk zijn geweest tewerk te zijn gegaan zoals voor de eerste organieke fondsen en de betalingsmodaliteiten te preciseren in de ordonnantie tot oprichting van het Fonds voor het beheer van de gewestsschuld.

4) *Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel*
(Artikelen 22, 23, 27 en 28 van de ordonnantie)

a) *Waarborg van de leningen*

Het totaal bedrag der leningen die de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel (MIVB) kan aangaan met gewestwaarborg, wordt door artikel 22 van het beschikkend gedeelte vastgesteld op 1.100 miljoen BEF. De tegemoetkoming door het Gewest bedraagt zodoende minder dan het gewaarborgde bedrag ad 2.104 miljoen BEF in 1994.

Deze vermindering lijkt gedeeltelijk te zijn gecompenseerd door de investeringsdotatie van 700 miljoen BEF opgenomen onder de nieuwe basisallocaties 12.21.63.02 en 12.21.63.92.

Men kan daarbij vragen stellen nopens de gevolgen van die sterke vermindering van de gewaarborgde lening voor de activiteiten van de MIVB.

3) *Fonds de gestion de la dette régionale*
(article 13 de l'ordonnance)

Un nouveau fonds organique, le Fonds de gestion de la dette régionale, devrait être créé par une ordonnance complétant l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires. Le projet de ladite ordonnance, qui n'a pas encore fait l'objet d'un vote, précise en son article 2, conformément à l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, l'origine des recettes qui sont affectées au fonds, à savoir les recettes provenant de prélèvements sur les produits d'emprunt, et définit l'objet des dépenses qu'il devra couvrir : les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette, les remboursements effectués par anticipation et, enfin, les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change dans le cas d'emprunts émis en devises.

L'article 13 du dispositif budgétaire précise les modalités de paiement dudit fonds, lequel s'effectue à l'intervention du Gouvernement régional, par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes et à l'article 4 de l'ordonnance du 1er décembre 1991 créant des fonds budgétaires. Celui-ci stipule en effet que "Les dépenses imputables aux fonds organiques sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes".

Plutôt que de recourir à l'insertion d'un cavalier budgétaire dans le dispositif du budget, il eût été préférable de procéder comme pour les premiers fonds organiques et de préciser les modalités de paiement dans l'ordonnance créant le Fonds de gestion de la dette régionale.

4) *Société des transports intercommunaux de Bruxelles*
(articles 22, 23, 27 et 28 de l'ordonnance)

a) *Garantie des emprunts*

Le montant total des emprunts que la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) peut contracter sous la garantie de la Région est fixé à 1.100 millions de francs par l'article 22 du dispositif budgétaire. L'intervention régionale se situe ainsi en retrait par rapport au montant d'emprunt garanti à concurrence de 2.104 millions de francs en 1994.

Cette diminution semble partiellement compensée par la dotation d'investissement d'un montant de 700 millions de francs prévue par les nouvelles allocations de base 12.21.63.02 et 12.21.63.92.

On peut cependant s'interroger quant aux répercussions de cette forte réduction du montant d'emprunt garanti sur les activités de la STIB.

b) Personeelsleden van de MIVB die ter beschikking van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zijn gesteld

Net als in 1992 en 1993 heeft de Gewestregering een budgettaire bijbepaling moeten inschrijven in artikel 23 van het beschikkend gedeelte van de begroting 1995 ten einde de terugbetaling aan de MIVB mogelijk te maken van de wedden van de personeelsleden van die maatschappij, die ter beschikking werden gesteld van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het Rekenhof betreurt dat ondanks herhaalde opmerkingen de kwestie van de overdracht van deze personeelsleden en van de vrijwaring van hun verworven rechten nog niet juridisch is geregeld.

c) Beheersovereenkomst

Artikel 27 van het beschikkend gedeelte machtigt de betrokken minister ertoe de dotaties ten voordele van de MIVB te vereffenen volgens de modaliteiten van een beheersovereenkomst, die nog door de Gewestregering moeten worden vastgesteld.

Het Rekenhof vestigt de aandacht op het ontbreken aan rechtszekerheid rond deze bepaling.

d) Terugbetaling van de aanvullende lening

Artikel 28 bepaalt de wijze van aanrekening van de terugbetaling van de krachtens artikel 4 van de ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de begroting 1994 gewaarborgde aanvullende lening van 1.402 miljoen BEF.

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat deze ordonnantie enerzijds nog niet is goedgekeurd en dat anderzijds de documenten betreffende die aanpassing nog niet beschikbaar zijn. Wegens het ontbreken van dergelijke informatie is het moeilijk zich een precies oordeel te vormen over bepaalde elementen en kredieten in de begroting 1995.

5) Haven van Brussel
(Artikel 29 van de ordonnantie)

In artikel 29 van het beschikkend gedeelte wordt, net als voor de MIVB, verwezen naar een beheersovereenkomst die evenwel nog niet is gesloten.

6) Agglomeratie Brussel
(Artikel 32 van de ordonnantie)

Artikel 32 van het beschikkend gedeelte, samen met artikel 3 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie voor het jaar 1995, machtigt het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ertoe

b) Agents de la STIB mis à la disposition du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

A l'instar des exercices 1992 et 1993, le Gouvernement régional a dû inscrire un cavalier budgétaire à l'article 23 du dispositif du budget 1995 afin d'autoriser le remboursement, à la STIB, des rémunérations des agents de ladite Société mis à la disposition du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Cour déplore qu'aucune disposition juridique n'ait encore réglé la question du transfert de ce personnel et de la conservation de leurs droits acquis.

c) Contrat de gestion

L'article 27 du dispositif budgétaire autorise le ministre concerné à liquider les dotations relatives à la STIB selon les modalités d'un contrat de gestion qui reste à arrêter par le Gouvernement régional.

la Cour attire l'attention sur le manque de sécurité juridique qui affecte cette disposition.

d) Remboursement de l'emprunt complémentaire

L'article 28 précise l'imputation sur laquelle devra s'effectuer le remboursement de l'emprunt complémentaire de 1.402 millions de francs garanti en vertu de l'article 4 de l'ordonnance contenant le deuxième ajustement du budget 1994.

Il importe cependant de remarquer que, d'une part, ladite ordonnance n'a pas encore fait l'objet d'un vote et, d'autre part, les documents relatifs à cet ajustement ne sont pas encore disponibles. L'absence de tels renseignements rend malaisé l'appréciation de certains éléments et crédits portés au budget de l'exercice suivant.

5) Port de Bruxelles
(article 29 de l'ordonnance)

L'article 29 du dispositif budgétaire fait référence, comme pour la STIB, à un contrat de gestion qui n'a pas encore été arrêté.

6) Agglomération de Bruxelles
(article 32 de l'ordonnance)

L'article 32 du dispositif budgétaire, en parallèle avec l'art 3 du projet de budget général des dépenses de l'Agglomération pour l'année 1995, autorise le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à effectuer des opéra-

verrichtingen te doen, namens en voor rekening van de Agglomeratie.

Het Rekenhof werd verzocht een standpunt in te nemen over deze oplossing (die voortspuit uit het rechtskundig mechanisme van het mandaat). Het heeft het principe aanvaard, maar tegelijkertijd voorgesteld dat een werkgroep zou worden opgericht die zou zoeken naar meer geëigende budgettaire en boekhoudkundige methodes voor deze consolidatie. Die werkgroep is nog niet samengekomen. De consolidatie van de twee begrotingen, zoals in de ontwerpbegroting 1995 toegepast is, heeft het nadeel dat in hetzelfde programma (programma 7 van afdeling 10, "Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel"), zeer verschillende uitgaven, zoals pensioenen en intresten op leningen, worden samen-gevoegd.

Bovendien wordt in de documenten waarover het Rekenhof beschikt, geen melding gemaakt van een rekening van wederzijdse schulden en schuldvorderingen, die onontbeerlijk is in het raam van een mandaat. Deze problemen moeten door de werkgroep worden onderzocht.

7) Instellingen van openbaar nut

a) Algemene opmerking

Met toepassing van artikel 3, tweede lid, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, moeten de ontwerpen van begroting van de instellingen van categorie A bij de algemene uitgavenbegroting worden gevoegd en door de Raad worden goedgekeurd.

Het Rekenhof merkt op dat het voor zijn begrotingsanalyse slechts over niet-definitieve ontwerpen kon beschikken, die weinig betrouwbaar waren en waarvan de bedragen weinig zekerheid boden. Deze lacunes lieten derhalve niet toe een volledige appreciatie uit te spreken aangaande de bedragen der ontvangsten en uitgaven, alsook over de begrotings-evenwichten.

b) Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG)

(Artikel 14 van de ordonnantie)

Men stelt vast dat de dotatie van het Gewest aan het CIBG in 1995 van 37,9 miljoen BEF op 112,3 miljoen BEF wordt gebracht. Deze verhoging is klaarblijkelijk in hoofdzaak bedoeld om de recrutering van informatici door de instelling te financieren. Inderdaad verhogen de personeelsuitgaven van 66,8 miljoen BEF in 1994 tot 115,4 miljoen BEF in 1995.

Er moet ook worden opgemerkt dat het artikel 450.02 van het begrotingsontwerp in een tegemoetkoming van het

tions au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles.

La Cour a été interrogée au sujet de cette solution (qui relève en droit du mécanisme du mandat) et en a accepté le principe tout en proposant la mise sur pied d'un groupe de travail chargé de rechercher les méthodes budgétaires et comptables les plus appropriées pour cette consolidation. Ce groupe de travail ne s'est pas encore réuni. La consolidation des deux budgets, telle qu'elle a été réalisée dans le projet de budget 1995, présente l'inconvénient de ne pas respecter les principes de base des budgets par programme : en effet, le programme 7 de la division 10 (dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles) comporte des dépenses aussi différentes que le paiement des pensions et les intérêts d'emprunts. Il conviendrait de mettre ces dépenses dans des programmes différents.

En outre, il n'est pas fait mention dans les documents (incomplets et provisoires) reçus à la Cour, de l'établissement d'un compte de dettes et créances réciproques, indispensables dans le cadre d'un mandat. Ces problèmes devront être étudiés par le groupe de travail.

7) Organismes d'intérêt public

a) Remarque générale

En application de l'article 3, alinéa 2 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les projets de budget des organismes de la catégorie A doivent être annexés au budget général des dépenses et approuvés par le Conseil.

La Cour tient à faire observer qu'elle n'a disposé, pour son analyse budgétaire, que de projets non définitifs, peu fiables et dont les montants ne pourraient être considérés comme certains. Ces lacunes ne lui permettent donc pas d'apporter une appréciation complète sur les montants des recettes et des dépenses ainsi que de l'équilibre de ces budgets.

b) Centre informatique de la Région bruxelloise (CIRB)

(article 14 de l'ordonnance)

On constate que la dotation de la Région en faveur du CIRB est portée en 1995 de 37,9 millions de francs à 112,3 millions de francs. Cette augmentation est vraisemblablement destinée pour l'essentiel, à prendre en charge le recrutement d'informaticiens par l'organisme. En effet, les dépenses de personnel passent de 66,8 millions de francs en 1994 à 115,4 millions de francs en 1995.

Il faut également relever que l'article 450.02 du projet de budget prévoit une intervention de la Région de

Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voorziet ten belope van 14,7 miljoen BEF om de informatisering van de diensten van de Regering te verzekeren. Het Rekenhof heeft reeds opgemerkt² dat deze activiteit niet past in het raam van de statutaire opdracht van de instelling.

c) Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën
(Artikel 20 van de ontwerpordonnantie)

De begroting 1995 van het fonds gaat van 6.846,7 miljoen BEF over naar 4.871,3 miljoen BEF. Deze aanzienlijke vermindering spruit hoofdzakelijk voort uit de beperking van de leningsmachtigingen, die van 3.680,0 miljoen BEF terugvallen op 2.515,0 miljoen BEF.

Bij gebrek aan iedere vorm van informatie, is het moeilijk de precieze gevolgen van deze vermindering te bepalen. Toch kan men uit de vermindering van de leningen toegekend aan de gemeenten, die van 1.630 miljoen BEF dalen tot 1.190 miljoen BEF, afleiden dat het project voor de herstructurering en herfinanciering van de ziekenhuizen slechts voor een beperkt gedeelte zal kunnen worden gerealiseerd in 1995. De last zal voor het grootste gedeelte worden overgedragen naar de begroting 1996.

d) Grondregie

Door de ordonnantie van 8 september 1994, die op 22 oktober 1994 van kracht werd, werd de Grondregie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest opgericht.

Het Rekenhof stelt vast dat, in afwijking van de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de begroting van genoemde Regie niet is toegevoegd aan de gewestelijke begroting.

4. ADMINISTRATIEVE BEGROTING

Onder voorbehoud van een diepgaander onderzoek, heeft het Rekenhof geen principiële opmerkingen in verband met de overeenstemming van de administratieve begroting met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 1995.

Het formuleert toch de hierna volgende kritische bedenkingen aangaande de correcte evaluatie der bedragen en voornamelijk de risico's van onderschatting, ongeschikte begrotingsaanrekeningen en de gevolgen van het schrappen van bepaalde kredieten.

1) Economische ontwikkeling - Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven - Sociale economie

Afdeling 11, programma 02, activiteit 2:

Ingevolge de nieuwe bepalingen inzake economisch expansiebeleid stijgt het bedrag der vastleggingskredieten

(2) brief A13J852.659 L1 d.d. 4 mei 1994

Bruxelles-Capitale pour un montant de 14,7 millions de francs afin d'assurer l'informatisation du Gouvernement. La Cour a déjà fait remarquer² que cette activité ne relève pas de la mission statutaire qui est dévolue à l'organisme.

c) Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales
(article 20 du projet d'ordonnance)

Le budget 1995 du Fonds connaît une importante diminution passant de 6.846,7 millions de francs à 4.871,3 millions de francs. Cette diminution provient principalement de la limitation des autorisations d'emprunts qui passent de 3.680,0 millions de francs à 2.515,0 millions de francs.

En l'absence d'informations explicatives sur ce budget, il est difficile de déterminer les conséquences exactes de cette réduction. On peut cependant déduire de la diminution des prêts accordés aux communes qui passent de 1.630 à 1.190 millions de francs que le projet qui devait intervenir principalement en 1995 et 1996 ne sera réalisé que pour une partie réduite en 1995, la plus grande partie de la charge étant reportée sur l'exercice 1996.

d) Régie foncière

L'ordonnance du 8 septembre 1994, entrée en vigueur le 22 octobre 1994, a créé la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Cour constate que, en méconnaissance des dispositions des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le budget de ladite Régie n'est pas annexé au budget général.

4. BUDGET ADMINISTRATIF

Sous réserve d'un examen plus approfondi, la Cour n'a pas de remarque de principe à présenter sur la conformité du budget administratif avec le contenu et les objectifs du budget général des dépenses 1995.

Néanmoins, elle formule quelques commentaires critiques portant sur l'évaluation correcte des montants et principalement les risques de sous-évaluation, l'inadéquation d'importations budgétaires et les conséquences de la suppression de certains crédits.

1) Développement économique - Aide aux entreprises et initiatives nouvelles - Economie sociale

Division 11 - Programme 02 - Activité 2

Suite aux nouvelles dispositions en matière d'expansion économique, le montant des engagements de l'allocation de

(2) Lettre A13J852.659 L1 du 4 mai 1994

van basisallocatie 50.01 van 199 miljoen BEF in 1994 (aangepaste begroting) tot 545 miljoen BEF in 1995.

Dit laatste bedrag zou evenwel niet bereikt worden indien alle dossiers die momenteel in voorbereiding zijn, niet gefinaliseerd zouden kunnen worden in de loop van het jaar.

Afdeling 11, programma 02, activiteit 7:

Het Rekenhof herhaalt de opmerking gemaakt naar aanleiding van het onderzoek van de ontwerpbegroting 1994.

De basisallocaties 31.01 en 51.01 betreffen in feite activiteiten in verband met de bevordering van de tewerkstelling, en hun inschrijving onder de organisatieafdeling betreffende de economische ontwikkeling is derhalve weinig opportuun.

2) Uitrustingen en verplaatsingen

Afdeling 12, programma 02, activiteiten 1 en 2:

De basisallocaties 63.02 en 63.92, die betrekking hebben op een investeringsdotatie aan de MIVB, vertegenwoordigen een totaal bedrag van 700 miljoen BEF. Ze bevatten blijkbaar voor een gedeelte de vermindering van de leningen die deze maatschappij mag aangaan onder de waarborg van het Gewest met toepassing van artikel 22 van het beschikkend gedeelte van de begroting (zie punt 3, 4°, a hierboven). Op termijn zou door die operatie het bedrag moeten kunnen worden verminderd dat ingeschreven is onder programma 08 van dezelfde organisatieafdeling betreffende de betaling van de interest en de aflossing van de schuld van de MIVB.

Daartegenover staat dat er moet worden gevreesd voor een onderschatting van de reële behoeften op het niveau van basisallocatie 71.01: het bedrag van 1.200,7 miljoen BEF dat daarop is ingeschreven, bedraagt 600 miljoen BEF minder dan in 1994 (aangepaste begroting met inbegrip van het variabel krediet van basisallocatie 71.91 dat in 1995 niet is gestijfd). Dat bedrag van 1.200,7 miljoen BEF zal inderdaad de nieuwe lasten moeten dragen voor de aflossing van de aanvullende lening van 1.402,0 miljoen BEF en de daarop verschuldigde interest, zoals bepaald door artikel 28 van het beschikkend gedeelte. Volgens de informatie waarover het Rekenhof beschikt zou die last 224,0 miljoen BEF bedragen. Het beschikbare bedrag voor het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer zou aldus slechts 976,1 miljoen BEF bedragen.

3) Tewerkstelling

Afdeling 13, programma 1, activiteit 1:

Op 30 juni 1993 heeft de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling dank zij een lening van

base 50.01 est en augmentation de 199 millions de francs en 1994 (budget ajusté) à 545 millions de francs en 1995.

Ce dernier montant serait excédentaire si tous les dossiers actuellement en préparation ne peuvent être finalisés au cours de l'exercice.

Division 11 - Programme 02 - Activité 7.

La Cour rappelle sa remarque formulée lors de l'examen du projet de budget 1994.

Les allocations de base 31.01 et 51.01 se rapportent en fait à des activités liées à la promotion de l'emploi et leur inscription dans la division organique consacré au développement économique est donc peu appropriée.

2) Equipements et déplacements

Division 12 - Programme 02 - Activités 1 et 2

Les allocations de base 63.02 et 63.92, pour un montant total de 700 millions de francs, relatives à une dotation d'investissement à la STIB semblent compenser partiellement la diminution des emprunts que cette société est autorisée à contracter sous la garantie régionale en application de l'article 22 du dispositif budgétaire (cf. pt. 3, 4°, a ci-dessus). A terme cette opération devrait permettre de diminuer les montants inscrits au programme 08 consacré au paiement des intérêts et amortissements de la dette de la STIB.

En revanche, on peut craindre une sous-estimation des besoins réels au niveau de l'allocation de base 71.01 dont le montant de 1.200,7 millions de francs est en diminution de 600 millions de francs par rapport à celui de 1994 (budget ajusté y compris le crédit variable de l'allocation de base 71.91 qui n'est pas alimenté en 1995). En effet, ce montant de 1.200,7 millions de francs devra supporter la charge nouvelle du remboursement et des intérêts de l'emprunt complémentaire de 1.402 millions de francs tel que prévu par l'article 28 du dispositif budgétaire. Selon les informations dont dispose la Cour, cette charge s'élèverait à 224 millions de francs. Le montant disponible pour assurer la promotion et la modernisation des transports urbains ne s'élèverait ainsi qu'à 976,1 millions de francs.

3) Emploi

Division 13 - Programme 1 - Activité 1

Le 30 juin 1993, l'Office régional bruxellois de l'emploi a acquis, grâce à un emprunt consenti par le

het Gemeentekrediet het "Beurscenter" aangekocht, voor een bedrag van 836,0 miljoen BEF. Voordien huurde de dienst dat gebouw.

Zoals uit de ontwerpbegroting van de instelling blijkt zullen de lasten die aan die lening verbonden zijn, in 1995 51.919.516 BEF aan intresten en 22.759.126 BEF aan kapitaalaflossingen bedragen.

Ook dient in twee onderscheiden basisallocaties voorzien te worden, één voor de terugbetaling van de intrest en één voor de kapitaalaflossing.

De kwestieuze basisallocaties zouden afgetrokken worden van basisallocatie 43.51 bestemd voor de subsidiëring van de werkingskosten van de BGDA.

4) Huisvesting

Afdeling 15 - programma 3 - activiteit 1:

Basisallocatie 53.01 is bestemd voor de storting van premies ter bevordering van de privé-eigendom.

Het onder die basisallocatie ingeschreven bedrag, nl. 30 miljoen BEF stemt overeen met het bedrag dat was ingeschreven in de oorspronkelijke en aangepaste begroting 1994. Op 30 september 1994 was dat krediet echter al volledig opgebruikt; derhalve is een kredietvermeerdering noodzakelijk via het tweede aanpassingsblad dat op het einde van het jaar zal worden goedgekeurd.

Het krediet in de begroting 1995 zou derhalve ontoereikend moeten zijn, te meer daar uit de controle van de dossiers bij de administratie van de Huisvesting blijkt dat de aanvragen en het bedrag der premies zijn toegenomen. Bovendien zou de effectieve vankrachtwording van het OMOB-verzekeringscontract tegen inkomensverlies tot meeruitgave aanleiding moeten geven. De achterstallen zouden de sedert december 1991 toegekende premies kunnen dekken.

Afdeling 15 - programma 4 - activiteit 1:

Een nieuwe basisallocatie 51.12 die gestijfd wordt ten bedrage van 1 miljoen BEF is ingevoerd zonder enige andere vermelding dan de loutere benaming: "coöperatief fonds" - toelagen voor investeringen.

Het Rekenhof beschikt over geen enkele informatie ter zake.

Afdeling 15 - programma 5 - activiteit 3:

Het bedrag van 80 miljoen BEF onder basisallocatie 34.01 gewijd aan de VIHT-toelagen was op 30 september 1994 volledig aangewend. Bijgevolg rijzen er vragen omtrent het krediet van 82 miljoen BEF dat in de begroting 1995 is opgenomen.

Crédit Communal, pour un prix de 836 millions de francs, l'immeuble "Bourse Center" dont il était jusqu'alors le locataire.

Pour l'année 1995, cet emprunt entraînera, ainsi qu'il résulte du projet de budget de l'organisme, des charges de 51.919.516 F au titre de remboursement en intérêts et de 22.759.126 F de remboursement en capital.

Il conviendrait de prévoir deux allocations de base distinctes, l'une destinée au remboursement des intérêts, l'autre représentant l'amortissement du capital.

Les allocations de base en cause seraient distraites de l'allocation de base 43.51 destinée au subventionnement des frais de fonctionnement de l'ORBEm.

4) Logement

Division 15 - Programme 3 - Activité 1

L'allocation de base 53.01 est affectée au versement de primes destinées à encourager la promotion de la propriété privée.

Le montant qui y est inscrit, 30 millions de francs, est le même que celui qui figurait aux budgets initial et ajusté 1994. Or, au 30 septembre 1994, ce crédit était déjà entièrement consommé; il nécessite de ce fait une majoration par le biais du second feuillet d'ajustement, lequel sera adopté en fin d'année.

Le crédit figurant au budget 1995 devrait donc s'avérer insuffisant, d'autant plus que le contrôle des dossiers effectué auprès de l'administration du logement fait apparaître un accroissement des demandes et du montant des primes. En outre, l'entrée en vigueur effective du contrat d'assurance "pertes de revenus" de la SMAP devrait engendrer des dépenses supplémentaires, l'arriéré pouvant couvrir les primes octroyées depuis septembre 1991.

Division 15 - Programme 4 - Activité 1

Une nouvelle allocation de base, 51.12, alimentée à raison d'un million de francs, a été introduite sans autre indication que le simple libellé: "Fonds coopératif - subsides aux investissements".

La Cour ne dispose d'aucune information à cet égard.

Division 15 - Programme 5 - Activité 3

Le montant de 80 millions de francs inscrit à l'allocation de base 34.01, consacrée aux subventions à l'ADILS, était totalement utilisé au 30 septembre 1994. Il y a donc lieu de s'interroger sur le crédit de 82 millions de francs figurant au budget 1995.

5) Ruimtelijke Ordening

Afdeling 16 - programma 2 - activiteit 1:

In tegenstelling tot wat was aangekondigd in de "projecties voor de drie komende jaren inzake gesubsidieerde werken" die waren gepubliceerd als bijlage bij het verslag van de commissie ad hoc betreffende het eerste aanpassingsblad 1994 (doc RBG A - 302/2-P121) blijkt dat de nieuwe reglementering inzake de toekenning van toelagen voor de aanleg van openbare ruimten nog niet operationeel is. De daarvoor bestemde middelen zijn nog niet gehergroepeerd in één enkele, nog in te voeren basisallocatie. Zij blijven verdeeld tussen twee basisallocaties 63.00 en 63.21, zoals hieronder is uiteengezet.

Benutting van de kredieten 1994, projecties en kredieten 1995.

		Kredieten bij 1ste aanpassing 1994	Aanwending op 30.09.94	Projectie 1995	Kredieten in begroting 1995	Verskil projectie/ budget 95
		Crédits au premier ajustement 1994	Consommation au 30.09.94	Projection 1995	Crédits au budget 1995	Différence projection/ budget 1995
BA/AB 63.00	VK/CE	100.000	88.697	30.000	150.000	
	OK/CO	160.000	108.668	30.000	140.000	
BA/AB 63.21	VK/CE	150.000	131.068	0	150.000	
	OK/CO	120.000	99.847	170.000	120.000	
BA "nieuwe reglementering"	VK/CE			400.000		
AB "nouvelle réglementation"	OK/CO			100.000		
Totalen/Totaux	VK/CE	250.000	219.765	430.000	300.000	- 100.000
	OK/CO	280.000	208.515	300.000	260.000	- 40.000

(in miljoenen frank)

(en milliers de francs)

De projecties die naar aanleiding van de eerste aanpassing 1994 zijn opgesteld werden voor de begroting 1995 naar beneden toe herzien naar rato van - 23,2 % voor de vastleggingskredieten en - 13,3 % voor de ordonnancingskredieten.

De toestand van de vastleggingsencours is de volgende.

	Netto encours op 30.09.94	- Beschikbare OK	+ Beschikbare VK	Maximum encours 31.12.94	- O.K. 1995	+ V.K. 1995	Maximum encours 31.12.95
	Encours net au 30.09.94	- C.O. disponibles	+ C.E. disponibles	Encours maxi- mum 31.12.94	- C.O. 1995	+ C.E. 1995	Encours maxi- mum 31.12.95
B.A./A.B. 63.00	460,4	- 51,3	+ 11,4	420,5	- 140	+ 150	430,5
B.A./A.B. 63.21	661,2	- 20,1	+ 19	660,2	- 120	+ 150	690,2
	1.121,6			1.080,7			1.120,7

(in miljoen frank)

(en millions de francs)

Behalve wanneer de encours verminderd wordt door de schrapping van vervallen vastleggingskredieten, zal het aan de hand van de nog beschikbare kredieten 1994 en van

5) Aménagement du territoire

Division 16 - Programme 2 - Activité 1

Contrairement à ce qu'annonçaient les "Projections pour les trois années à venir en matière de travaux subsidiés", publiées en annexe au rapport de la Commission ad hoc relatif au premier feuilleton 1994 (Doc. CRB A-302/2-P121), il apparaît que la nouvelle réglementation d'octroi de subsides pour l'aménagement des espaces publics n'est pas encore opérationnelle. Les moyens affectés à cette matière n'ont donc pas été regroupés en une seule allocation de base, qui reste à créer. Ils demeurent répartis entre les deux allocations de base 63.00 et 63.21, de la manière exposée au tableau ci-dessous.

Consommation des crédits 1994, projections et crédits 1995.

Les projections établies lors du 1er ajustement 1994 sont revues à la baisse, pour le budget 1995, à raison de - 23,2% quant aux engagements et de - 13,3% quant aux ordonnancements.

La situation de l'encours des engagements se présente de la manière établie ci-dessous.

Sauf à réduire l'encours par l'annulation d'engagements périmés, les crédits 1994 restant disponibles et ceux qui devraient être votés au budget 1995 ne permettront pas

diegene die voor de begroting 1995 goedgekeurd moeten worden, niet mogelijk zijn een verbetering aan te brengen in de toestand, die in het verslag van het Rekenhof betreffende het eerste aanpassingsblad 1994 is beschreven.

Afdeling 16, programma 2, activiteit 2:

In de aangepaste begroting 1994 was 1.200 miljoen BEF ingeschreven aan vastleggingskredieten onder basisallocatie 63.06 voor het dekken van de toelagen aan de gemeenten voor de wijkovereenkomsten. Dat bedrag werd in de begroting 1995 tot nul herleid.

Die vermindering mag zich niet herhalen indien de Regering in 1996 haar beleid van wijkovereenkomsten verder wil zetten.

Afdeling 16, programma 4 - activiteit 1, basisallocatie 43.53:

Het bedrag van deze basisallocatie dat bestemd is als dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel daalt van 126 miljoen BEF in de aangepaste begroting 1994 tot 29,8 miljoen BEF in de begroting 1995.

Doordat het verantwoordingsprogramma ontbreekt, rijst de vraag of door die kredietvermindering er geen gevaar bestaat dat het financieel evenwicht van de GOMB op de helling komt te staan.

- activiteit 2, basisallocatie 63.53:

Het bedrag van de dotatie aan de GOMB voor de verwerving en aanleg van industrieterreinen stemt overeen met één derde van het bedrag dat in de ontwerpbegroting van deze maatschappij voorkomt. Een dergelijke vermindering van de kredieten ten opzichte van de begroting 1994 zou de normale uitoefening van de statutaire opdracht van deze instelling onmogelijk kunnen maken.

6) Monumenten en Landschappen

De kredieten onder deze afdeling zijn verhoogd: 20,5 miljoen BEF voor de vastleggingskredieten en 125 miljoen BEF voor de ordonnanceringskredieten.

Dat kan leiden tot een aanzienlijke vermindering van de vastleggingsencours voor de restauratie van openbare en private geklasseerde gebouwen, die op 30 september 1994 412,3 miljoen BEF bedroeg.

Men zou echter moeten weten of in die vermeerdering de middelen zijn vervat die nodig zijn voor het dekken van het aandeel van de Provincie in de kwestieuze toelage.

d'améliorer la situation décrite dans le rapport de la Cour consacré au 1er feuilleton d'ajustement 1994.

Division 16 - Programme 2 - Activité 2

Au budget ajusté 1994, 1.200 millions de francs étaient inscrits en engagement à l'allocation de base 63.06, destinée à couvrir les subsides aux communes pour les contrats de quartier. Cette somme a été ramenée, au budget 1995, à un montant nul.

Cette réduction ne peut avoir un caractère récurrent, si le Gouvernement entend poursuivre en 1996 la mise en œuvre de contrats de quartier.

Division 16 - Programme 4 - Activité 1 - A.B. 43.53

Le montant de cette allocation, destinée à la dotation à la Société de développement régional de Bruxelles, passe de 126 millions de francs au budget ajusté 1994 à 29,8 millions de francs au budget 1995.

En l'absence de programme justificatif, la question se pose de savoir si cette réduction ne risque pas de mettre en péril l'équilibre financier de ladite Société.

- Activité 2 - A.B. 63.53

Le montant de la dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains industriels correspond au tiers de celui figurant dans le projet de budget de la Société. Une telle réduction des crédits par rapport au budget 1994 pourrait s'avérer incompatible avec l'exercice normal de l'activité statutaire de cet organisme.

6) Monuments et sites

Les crédits inscrits à cette division sont augmentés en engagement, de 20,5 millions de francs, et en ordonnancement, de 125 millions de francs.

Il pourrait en résulter une réduction sensible de l'encours des engagements en matière de restauration des édifices classés tant publics que privés, lequel s'élève, au 30 septembre 1994, à 412,3 millions de francs.

Cependant, il conviendrait de savoir si cette majoration intègre les moyens nécessaires à la couverture de la quote-part provinciale dans les subventions en cause.

**B. Verslag van het Rekenhof
betreffende het tweede aanpassingsblad
van de begroting 1994
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest**

Doordat de algemene toelichting ontbreekt, heeft het Rekenhof er zich toe verplicht gezien het onderzoek van het tweede aanpassingsblad van de begroting 1994 van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest uit te voeren aan de hand van de ontwerpen van begrotingsordonnanties, zonder de beweegredenen te kennen die aan de beslissingen van de regering ten grondslag liggen. Bovendien moest dit verslag in een zeer korte tijdsspanne worden opgesteld, net trouwens als dit betreffende de ontwerpbegroting 1995.

1. UITVOERING VAN DE BEGROTING PER 30 SEPTEMBER 1994

Ten einde het ontwerp van tweede aanpassingsblad voor 1994 beter te kunnen beoordelen, heeft het Rekenhof de evolutie van de begrotingsevenwichten die verband houden met de uitvoering van de lopende begroting, geanalyseerd; de gegevens zijn per 30 september afgesloten.

1.1. Ontvangsten

Op 30 september bedroegen de geïnde ontvangsten (leningen niet inbegrepen) 29.882,9 miljoen BEF, terwijl in het laatste bijblad een totaal voor het jaar van 41.952 miljoen BEF was aangekondigd (herfinancieringslening niet inbegrepen) (zie punt 2.1).

1.2. Uitgaven

Het Gewest heeft betalingsordonnanties uitgeschreven voor een totaal bedrag van 39,3 miljard BEF (waarvan 1,5 miljard BEF ten laste van overgedragen niet-gesplitste kredieten). Het totaal van de niet-gesplitste en gesplitste ordonnanceringskredieten⁽¹⁾ dat in 1994 beschikbaar was, bedroeg 57,8 miljard BEF; dat betekent dat het Gewest op het einde van de maand september 68,0 % aangewend had van de kredieten waarover het voor de ordonnancering van zijn uitgaven beschikte.

1.3. Thesaurie

Tijdens de eerste maanden van het jaar is het Gewest moeten overgaan tot de betaling van ordonnanties die in 1993 werden uitgeschreven (en die niet tijdens datzelfde jaar werden uitbetaald) voor een bedrag van 9,2 miljard BEF. De omvang van die overdracht heeft zwaar gewogen op de thesaurie van het Gewest. Hoewel het Gewest reeds in januari en in september twee leningen heeft afgesloten voor een totaal bedrag van 11 miljard BEF, vertoonde de kastoestand

(1) Kredieten van het jaar 1994 en overgedragen kredieten van het jaar 1993 (beperkt tot het bedrag van de boekhoudkundige vastleggingen)

**B. Rapport de la Cour des comptes
sur le deuxième feuilleton
d'ajustement du budget 1994
de la Région de Bruxelles-Capitale**

En l'absence d'Exposé général, la Cour a, dans l'ignorance des motivations présidant aux décisions de l'Exécutif, procédé à l'examen du deuxième feuilleton d'ajustement du budget 1994 de la Région de Bruxelles-Capitale sur la base des seuls projets d'ordonnances budgétaires. De plus, ce rapport a dû être réalisé, à l'instar du rapport consacré au projet de budget 1995, dans un délai extrêmement court.

1. EXÉCUTION DU BUDGET AU 30 SEPTEMBRE 1994

Afin de permettre une meilleure appréciation du projet de deuxième feuilleton d'ajustement pour 1994, la Cour a analysé l'évolution des équilibres budgétaires liés à l'exécution du budget en cours, les données étant arrêtées au 30 septembre.

1.1 Recettes

Au 30 septembre, les recettes perçues (hors emprunts) s'élevaient à 29.882,9 millions de francs à comparer au total annoncé pour l'année au deuxième feuilleton : 41.952 millions de francs (hors emprunt de refinancement voir point 2.1).

1.2. Dépenses

La Région a émis des ordonnances de paiement pour un montant total de 39,3 milliards de francs (dont 1,5 milliard de francs à la charge de crédits non dissociés reportés). Le total des crédits non dissociés et dissociés d'ordonnancement disponibles⁽¹⁾ en 1994 s'élevant à 57,8 milliards de francs, la Région avait donc consommé à la fin du mois de septembre, 68,0% des crédits dont elle disposait pour l'ordonnancement de ses dépenses.

1.3. Trésorerie

Durant les premiers mois de l'année, la Région a dû effectuer le paiement d'ordonnances émises en 1993 (qui n'avaient pas été payées durant cette même année) pour un montant de 9,2 milliards de francs. L'importance de ce report a lourdement pesé sur la trésorerie régionale. Bien que la Région ait déjà conclu, en janvier et en septembre, deux emprunts pour un montant total de 11 milliards de francs, la situation de caisse au 30 septembre 1994

(1) Crédits de l'année 1994 et crédits reportés de l'année 1993 (limités en montant des engagements comptables)

op 30 september 1994 (zichtrekeningen en voorschotten met vaste termijn) nog een tekort van 4,5 miljard BEF.

1.4. Vooruitzichten

Uitgaande van de veronderstelling dat de geraamde ontvangsten voor 100 % geïnd zullen worden², dat alle ordonnanties die tot het einde van de maand september uitgeschreven werden, nog dit jaar uitbetaald zullen worden, en dat het maximumbedrag van het netto te financieren saldo van 6,86 miljard BEF vooropgesteld door de Hoge Raad van Financiën niet wordt overschreden, kan de nog beschikbare marge voor het uitvoeren van de betalingen worden geraamd. Het is van belang erop te wijzen dat het hier om het netto te financieren saldo ex-post gaat, d.w.z. het saldo dat berekend is op basis van de reële kasverrichtingen, niet te verwarren met het netto te financieren saldo ex-ante dat geraamd wordt op basis van de begrotingsevenwichten waarvan er in punt 2.3 sprake zal zijn.

(comptes à vue et d'avances à terme fixe) restait encore débitrice pour un montant de 4,5 milliards de francs.

1.4. Perspectives

Sur la base de la double hypothèse que les recettes prévues seront réalisées à 100 %² et que toutes les ordonnances émises jusqu'à la fin du mois de septembre seront payées encore cette année, on peut évaluer la marge restant disponible pour effectuer des paiements, sans dépasser le montant maximum du solde net à financer de 6,86 milliards de francs préconisé par le Conseil supérieur des finances (CSF). Il est important de souligner qu'il s'agit du solde net à financer ex post, calculé sur la base des opérations réelles de caisse, à ne pas confondre avec le solde net à financer ex ante, évalué au départ des équilibres du budget dont il sera question au point 2.3.

Ontvangsten (100 %)/Recettes (à 100 %)	41,95
Uitgaven (kasuitgaven op30/9)/Dépenses (sortie de caisse au 30.09)	48,50
Bruto saldo/Solde brut	- 6,55
Amortisatie/Amortissement	1,15
Netto saldo/Solde net	- 5,40
Vooropgestelde norm/Norme préconisée	- 6,86
Beschikbaar/Disponible	1,46

(in miljard frank)

(en milliards de francs)

Zelfs indien de meest gunstige voorwaarden inzake de inning van de ontvangsten vervuld zijn, kan men vaststellen dat er minder dan 1,5 miljard BEF zou overblijven voor het uitvoeren van de ordonnanties (met inbegrip van de vaste uitgaven - wedden en overige uitgaven) die tussen september en december van dit jaar uitgeschreven worden, zonder de ordonnanciering en/of de betaling van ordonnanties tot 1995 uit te stellen.

Daaruit volgt dat het zeer moeilijk zal zijn de door de Hoge Raad van Financiën vooropgestelde norm tegen het einde van het jaar te eerbiedigen.

2. BEGROTINGSEVENWICHTEN

Volgens de gegevens vervat in de middelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting worden de begrotingsevenwichten aangepast zoals in de hierna volgende tabel aangegeven wordt.

(2) Er werd in de ontvangsten geen rekening gehouden met de ontvangst behorend bij het Fonds van het beheer van de gewestenschuld en ingeschreven op de begroting voor een bedrag van 3.003,4 miljoen frank. Deze ontvangst (opbrengst van een lening) zal immers onmiddellijk gebruikt worden om een correlatieve uitgave (terugbetaling van een lening) van een ongeveer vergelijkbaar bedrag te financieren.

On peut constater que, même dans les conditions les plus favorables en matière de perception des recettes, il resterait moins de 1,5 milliard de francs pour exécuter les ordonnances (y compris les dépenses fixes - salaires et autres -) émises entre septembre et décembre de cette année, sans surseoir jusqu'en 1995 à l'ordonnancement et/ou au paiement d'ordonnances.

Il en résulte que d'ici la fin de l'année, le respect de la norme préconisée par le CSF peut s'avérer particulièrement délicat.

2. EQUILIBRES BUDGÉTAIRES

Selon les données fournies par le budget des voies et moyens et le budget général des dépenses, les équilibres budgétaires sont ajustés de la manière exposée au tableau ci-après.

(2) Il n'a pas été tenu compte dans les recettes de celle afférente au Fonds de gestion de la dette régionale inscrite au budget pour un montant de 3.003,4 millions de francs. En effet, cette recette (produit d'un emprunt) sera immédiatement utilisée pour couvrir une dépense corrélatrice (remboursement d'un emprunt) d'un montant à peu près équivalent.

ALGEMENE VOORUITZICHTEN INZAKE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN PREVISIONS GENERALES DES RECETTES ET DES DEPENSES					
Begrotingsjaar 1994 Exercice 1994		Oorspronkelijke begroting Budget initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Tweede aanpassing Deuxième ajustement	Aangepaste begroting Budget ajusté
Ontvangsten Recettes	Lopende en kapitaalontvangsten Recettes courantes et en capital	41.868,4	- 77,4	- 559,3	41.231,7
	Bestemde ontvangsten Recettes affectées	1.742,7	172,0	1.809,0	3.723,7
	Totaal Total	43.611,1	94,6	1.249,7	44.955,4
Vastleggingsuitgaven Dépenses en engagement	Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	43.021,2	- 685,4	525,5	42.861,3
	Gesplitste kredieten Crédits dissociés	6.952,6	429,0	497,9	7.879,5
	Kredieten voor vorige jaren Crédits pour années antérieures	0,0	209,2	150,8	360,0
	Variabele kredieten Crédits variables	2.169,8	- 232,4	1.817,6	3.755,0
	Totaal Total	52.143,6	- 279,6	2.991,8	54.855,8
Ordonnanceringsuitgaven Dépenses en ordonnancement	Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	43.021,2	- 685,4	525,5	42.861,3
	Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement	7.214,0	1.680,8	- 556,3	8.338,5
	Kredieten voor vorige jaren Crédits pour années antérieures	0,0	209,2	150,8	360,0
	Variabele kredieten Crédits variables	2.169,8	- 232,4	1.817,6	3.755,0
	Totaal Total	52.405,0	972,2	1.937,6	55.314,8

(in miljoen frank)

(en millions de francs)

2.1. Ontvangsten

Het totale bedrag van de ontvangsten stijgt met 1.249,7 miljoen BEF. Die stijging is het resultaat van enerzijds een vermindering (- 559,3 miljoen BEF) van de lopende en de kapitaalontvangsten en anderzijds een stijging (1.809,0 miljoen BEF) van de ontvangsten bestemd voor de organieke fondsen. Die stijging moet gerelativeerd worden : ze is hoofdzakelijk te wijten aan de inschrijving van ontvangsten voor een bedrag van 3.003,4 miljoen BEF op het Fonds voor het beheer van de gewestsschuld. Dat Fonds, waarvan de oprichtingsordonnantie nog moet worden goedgekeurd, moet het beheer van de schuld vergemakkelijken door bijvoorbeeld machtiging te verlenen tot vervroegde terugbetalingen van leningen. De hogerge-noemde ontvangst zal derhalve voornamelijk bestaan uit de opbrengst van een nieuwe lening die bestemd is voor de terugbetaling van een lening van een overeenstemmend bedrag die ten einde loopt (3.000 miljoen BEF). Dat laatste bedrag is trouwens als uitgave ingeschreven op basisallocatie 23.10.91.90.

2.1 Recettes

Le montant total des recettes augmente de 1.249,7 millions de francs. Cet accroissement résulte de la conjonction d'une diminution (559,3 millions de francs) des recettes courantes et en capital et d'une majoration (1.809,0 millions de francs) des recettes affectées aux fonds organiques. Il convient de relativiser cette augmentation qui est principalement due à l'inscription de recettes pour un montant de 3.003,4 millions de francs au Fonds de gestion de la dette régionale. Ce Fonds, dont l'ordonnancé prévoyant la création reste à voter, doit permettre de faciliter la gestion de la dette, en autorisant, par exemple, des remboursements anticipés d'emprunts. La recette susmentionnée sera donc essentiellement constituée par le produit d'un nouvel emprunt destiné au remboursement d'un emprunt d'un montant équivalent arrivant à échéance (3.000 millions de francs). Cette dernière somme est d'ailleurs inscrite en dépenses à l'allocation de base 23.10.91.90.

De ontvangsten van de organieke fondsen verminderen met 1.194,4 miljoen BEF, als men geen rekening houdt met dat nieuwe Fonds.

De voornaamste verminderingen van ontvangsten betreffen de volgende artikelen :

- artikel 46.01. Het bedrag waarin voorzien is voor de samengevoegde belasting (aandeel in de P.B.) in de begroting 1994, vermindert met 201 miljoen BEF. Die vermindering stemt overeen met de gegevens die in de federale begroting zijn ingeschreven; aldus wordt tegemoetgekomen aan de opmerking die het Rekenhof in zijn verslag betreffende het eerste aanpassingsblad had geformuleerd.
- artikel 76.01. De opbrengst van de verkoop van onroerende goederen werd volgens een nieuwe raming op 310 miljoen BEF gebracht, terwijl de raming in de oorspronkelijke begroting 560 miljoen BEF bedroeg; de vermindering bedraagt 250 miljoen BEF.
- artikelen 16.01, 18.01, 59.11 en 76.01 (Fonds voor uitrusting en verplaatsingen). Het Rekenhof had er in het commentaar betreffende het eerste aanpassingsblad op gewezen dat die ontvangsten overschat leken. Het tweede aanpassingsblad brengt ze van 530 op 268,7 miljoen BEF, dat is een vermindering met 261,3 miljoen BEF.
- artikel 89.30. De terugbetalingen van de huisvestingsmaatschappijen verminderen van 250 tot 28,9 miljoen BEF. Die ontvangsten, voor een bedrag van 221,1 miljoen BEF, worden naar het boekjaar 1995 overgedragen, zoals in de ontwerpbegroting van het jaar 1995 aangegeven is.
- artikelen 66.11, 68.11 en 36.03 (Fonds voor Waterzuivering). De ontvangsten, die in het eerste aanpassingsblad op een totaal bedrag van 742 miljoen BEF werden geraamd, bedragen nog slechts 27 miljoen BEF. De globale minwaarde bedraagt 715 miljoen BEF in 1994. Men dient te onderstrepen dat de belasting op het water, waarin de oorspronkelijke begroting nochtans voorziet, voor het vierde opeenvolgende jaar niet zal worden geïnd.

Bepaalde andere bedragen die onder de ontvangsten zijn opgenomen, vergen het volgende commentaar :

- artikel 46.03. Het bedrag waarin voor de dode hand is voorzien, vermindert van 740,7 tot 640,7 miljoen BEF. Het Gewest heeft in het begin van het jaar reeds een bedrag van 201 miljoen BEF geïnd voor 1993. Het bedrag dat in het tweede aanpassingsblad is opgenomen, lijkt ofwel te hoog in de veronderstelling dat de dode hand die voor 1994 verschuldigd is, pas in 1995 zou worden geïnd (overdracht zoals de voorgaande jaren), ofwel te laag indien ze dit jaar nog wordt gestort.

Les recettes des fonds organiques, si l'on ne tient pas compte de ce nouveau Fonds, diminuent de 1.194,4 millions de francs.

Les principales diminutions de recettes portent sur les articles suivants :

- Article 46.01. Le montant prévu pour l'impôt conjoint (quote part de l'IPP) dans le budget 1994 diminue de 201 millions de francs. Cette réduction correspond aux données inscrites dans le budget fédéral, et satisfait ainsi à la remarque formulée par la Cour dans son rapport sur le projet de premier feuilleton d'ajustement.
- Article 76.01. Le produit de la vente de biens immeubles a été réestimé à 310 millions de francs alors que le budget initial l'évaluait à 560 millions de francs, soit une réduction de 250 millions de francs.
- Articles 16.01, 18.01, 59.11 et 76.01 (Fonds pour l'équipement et les déplacements). La Cour avait signalé dans le commentaire fait sur le projet de premier feuilleton que ces recettes semblaient surévaluées. Le deuxième feuilleton les ramène de 530 à 268,7 millions de francs, soit une diminution de 261,3 millions de francs.
- Article 89.30. Les remboursements des Sociétés de logement diminuent de 250 à 28,9 millions de francs. Ces recettes sont reportées, pour un montant de 221,1 millions de francs, à l'exercice 1995 comme l'indique le projet de budget de l'année 1995.
- Articles 66.11, 68.11 et 36.03 (Fonds pour le traitement des eaux usées). Les recettes, qui dans le premier feuilleton étaient prévues au montant total de 742 millions de francs, ne s'élèvent plus qu'à 27 millions de francs. La moins-value globale s'élève à 715 millions de francs en 1994. Il convient de souligner que, pour la quatrième année consécutive, la taxe sur l'eau, pourtant prévue au budget initial ne sera pas perçue.

Certains autres montants prévus en recettes suscitent les commentaires suivants :

- Article 46.03. Le montant prévu pour la mainmorte diminue de 740,7 à 640,7 millions de francs. La Région a déjà encaissé en début d'année un montant de 201 millions de francs pour 1993. Le montant repris au deuxième feuilleton paraît, ou beaucoup trop élevé, dans l'hypothèse où la mainmorte due pour 1994 ne serait encaissée qu'en 1995 (report à l'instar des années précédentes), ou trop faible, si elle est versée cette année encore.

- artikel 46.03 (afdeling 13). Artikel 35 van de wet van 16 januari 1989 voorziet in de toekenning van bijkomende middelen die bestemd zijn voor de financiering van de wedertewerkstellingsprogramma's; ze worden gemeenzaam "trekkingsrechten" genoemd. Het bedrag van 1.190 miljoen BEF dat hiervoor in de begroting is opgenomen, werd niet gewijzigd, hoewel de Staat ieder jaar slechts 1.010 miljoen BEF stort; dat correcte bedrag is overigens in de begroting van het Gewest voor het jaar 1995 opgenomen.
- artikel 36.05. Het bedrag van de ontvangsten die in 1994 als gewestbelasting moeten worden geïnd, blijft op 2.407,0 miljoen BEF vastgesteld, terwijl het geïnde totaal op 30 september slechts 893 miljoen BEF bedroeg.

2.2. Uitgaven

Ten einde de reële invloed van dit ontwerp van aanpassingsblad te kunnen meten moet abstractie worden gemaakt van de 3,0 miljard BEF die ingeschreven zijn als variabele kredieten betreffende het Fonds voor het beheer van de gewestsschuld (zie punt 2.1). Op die grondslag verminderen de kredieten die voor de ordonnanciering van de uitgaven beschikbaar zijn, met 1,1 miljard BEF. Die vermindering is het gevolg van een verlaging van de gesplitste ordonnanceringkredieten (0,6 miljard BEF) en de variabele kredieten (1,2 miljard BEF) en van een verhoging van de niet-gesplitste kredieten van het jaar (0,5 miljard BEF) en van die betreffende de voorgaande jaren (0,2 miljard BEF).

Onder voorbehoud van de bovenstaande opmerking betreffende dat nieuwe Fonds blijven de middelen die voor de vastlegging van de uitgaven bestemd zijn, nagenoeg ongewijzigd; de vermindering van de variabele kredieten wordt gecompenseerd door de verhoging van de niet-gesplitste kredieten en van de gesplitste vastleggingskredieten.

Zo worden die laatste met 0,5 miljard BEF verhoogd, terwijl de gesplitste ordonnanceringkredieten met een overeenstemmend bedrag worden verminderd. Het encours van de vastleggingen zou derhalve met een dergelijk bedrag kunnen worden bezwaard.

2.3. Saldo

Daar de uitgaven meer toenemen dan de ontvangsten groeit het bruto te financieren saldo aan met 687,9 miljoen BEF.

- Article 46.03 (division 13). L'article 35 de la loi du 16 janvier 1989 prévoit l'attribution de moyens supplémentaires destinés au financement des programmes de remise au travail communément appelés "droits de tirage". Le montant de 1.190 millions de francs, prévu à ce titre au budget, n'a pas été modifié bien que l'Etat verse chaque année seulement 1.010 millions de francs, montant qui d'ailleurs est repris correctement dans le budget de l'année 1995 de la Région.
- Article 36.05. Le montant des recettes à percevoir en 1994 au titre de la taxe régionale reste fixé à 2.407,0 millions de francs, alors qu'au 30 septembre, le total encaissé ne s'élevait qu'à 893 millions de francs.

2.2. Dépenses

Afin de pouvoir mesurer l'influence réelle du présent projet d'ajustement, il convient de faire abstraction des 3,0 milliards de francs inscrits comme crédits variables relatifs au Fonds de gestion de la dette régionale (v. point 2.1). Sur cette base, les crédits disponibles pour l'ordonnancement des dépenses diminuent de 1,1 milliard de francs. Cette diminution est le résultat d'une réduction des crédits dissociés d'ordonnancement (0,6 milliard de francs) et des crédits variables (1,2 milliard de francs), et d'une augmentation des crédits non dissociés de l'année (0,5 milliard) et de ceux relatifs aux années antérieures (0,2 milliard de francs).

Sous réserve de la remarque ci-avant concernant ce nouveau fonds, les moyens destinés à l'engagement des dépenses restent pratiquement inchangés, la diminution des crédits variables étant compensée par l'augmentation des crédits non dissociés et des crédits dissociés d'engagement.

C'est ainsi que ces derniers augmentent de 0,5 milliard de francs, alors que les crédits dissociés d'ordonnancement diminuent d'un montant équivalent. L'encours des engagements pourrait donc s'aggraver d'autant.

2.3. Solde

Les dépenses augmentant dans une mesure plus importante que celle des recettes, le solde brut à financer s'est accru de 687,9 millions de francs.

Boekjaar 1994 - Exercice 1994	Oorspronkelijke begroting - Budget initial	Eerste aanpassing - Premier ajustement	Tweede aanpassing - Deuxième ajustement	Aangepaste begroting - Budget ajusté
Bruto-saldo/Solde brut	- 8.793,9	- 877,6	- 687,9	- 10.359,4
Delging van de Gewestsschuld/Amortissement de la dette régionale	1.514,9	400,1	0,0	1.915,0
Netto te financieren saldo/Solde net à financer	-7.279,0	- 477,5	- 687,9	- 8.444,4

(in miljoen frank)

(en millions de francs)

Rekening houdend met de geplande nettoherbudgettering voor een bedrag van 1.039,8 miljoen BEF bleef het gecorrigeerde netto te financieren saldo van de door het eerste bijblad aangepaste begroting binnen de grenzen die de Hoge Raad van Financiën voorschreef (6,86 miljard BEF).

De artikelen 18, 19 en 20 van het beschikkend gedeelte van het huidige ontwerp tot aanpassing van de algemene uitgavenbegroting verminderen de leningsmachtigingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp met 30 miljoen BEF, van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid met 40 miljoen BEF en van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën met 50 miljoen BEF. Artikel 17 verhoogt daarentegen de leningsmachtigingen van de M.I.V.B. met 1.402 miljoen BEF (zie punt 3,5°). Op grond van de informatie waarover het Rekenhof beschikt, verhoogt dit aanpassingsblad de debudgettering derhalve met 1.282 miljoen BEF.

In totaal zou er derhalve een totale nettodebudgettering van 242,2 miljoen BEF (1.282 - 1.039,8 miljoen BEF) zijn.

Op grond van de elementen die het Rekenhof kent, kan worden afgeleid dat het gecorrigeerde netto te financieren saldo dan 8,5 plus 0,2, dat is 8,7 miljard BEF zou bedragen, terwijl de grens die de Hoge Raad van Financiën heeft vastgesteld, 6,86 miljard BEF bedraagt.

3. BESCHIKKEND GEDEELTE VAN HET ONTWERP TOT AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

3.1. Fonds voor het beheer van de gewestsschuld (art. 8)

Het Fonds voor het beheer van de gewestsschuld is een nieuw organiek fonds dat ingevoerd zou moeten worden door een ordonnantie tot aanvulling van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de begrotingsfondsen.

De bepaling van artikel 8 preciseert dat de uitgaven van dit Fonds betaald worden door een tegemoetkoming van de Gewestregering, in afwijking van artikel 14 van de oprichtingswet van het Rekenhof en van artikel 4 van de voornoemde ordonnantie. Dat artikel bepaalt inderdaad dat "de uitgaven die op de organieke fondsen aangerekend moeten worden, aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd". Eerder dan een budgettaire bijbepaling in te lassen in het beschikkend gedeelte van de begrotingsordonnantie, zou het de voorkeur hebben verdiend op dezelfde wijze te werk te gaan als voor de eerste organieke fondsen en de bepalingsmodaliteiten vast te stellen in de ordonnantie tot oprichting van het Fonds voor het beheer van de gewestsschuld.

En tenant compte des rebudgetisations nettes prévues pour un montant de 1.039,8 millions de francs, le solde net à financer corrigé du budget ajusté par le premier feuillet s'inscrivait dans le respect des limites préconisées par le Conseil supérieur des finances (6,86 milliards de francs).

Les articles 18, 19 et 20 du dispositif de l'actuel projet d'ajustement du budget général des dépenses diminuent les autorisations d'emprunt du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de 30 millions de francs, de l'Agence propreté de 40 millions de francs et du Fonds de refinancement des trésoreries communales de 50 millions de francs. Par contre, l'article 17 augmente les autorisations d'emprunts de la STIB de 1.402 millions de francs (v. point 3.5). Sur la base des informations dont dispose la Cour, le présent ajustement augmente donc globalement les débudgetisations de 1.282 millions de francs.

Au total, il y aurait donc une débudgetisation nette totale pour l'année de 242,2 millions de francs (1.282 - 1.039,8 millions de francs).

Sur la base des seuls éléments connus, il se déduit que le solde net à financer corrigé s'établirait alors à 8,5 plus 0,2, soit 8,7 milliards de francs, à comparer à la limite de 6,86 milliards de francs préconisée par le Conseil supérieur des finances.

3. DISPOSITIF DU PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

3.1. Fonds de gestion de la dette régionale (article 8)

Il s'agit d'un nouveau fonds organique, le Fonds de gestion de la dette régionale, qui devrait être institué par une ordonnance complétant l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires.

La disposition de l'article 8 précise le mode de paiement des dépenses dudit fonds, à savoir à l'intervention du Gouvernement régional, par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes et à l'article 4 de l'ordonnance précitée, ce dernier stipulant en effet que "Les dépenses imputables aux fonds organiques sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes". Plutôt que de recourir à l'insertion d'une adjonction dans le dispositif de l'ordonnance budgétaire, il eût été préférable de procéder comme pour les premiers fonds organiques, en insérant les modalités de paiement particulières dans l'ordonnance créant le Fonds de gestion de la dette régionale.

3.2. Tenlasteneming door het Gewest van verwijlintresten verschuldigd door de Intercommunale maatschappij voor de omleiding en de overwelling van de Zenne (art. 9)

Op 3 april 1981 heeft de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest aan de Intercommunale maatschappij voor de omleiding en de overwelling van de Zenne een toelage van 205 miljoen BEF toegekend op grond van hoofdstuk III, artikel 4, 2, van het besluit van de Regent van 2 juli 1949; zij moest dienen om de kosten voor de bouw van een collector onder de Industrielaan in Anderlecht voor 100 % te financieren.

Bij arrest van het Hof van Beroep te Brussel van 30 juni 1992 werd de Intercommunale maatschappij als bouwheer veroordeeld tot de betaling van verwijlintrest aan de aannemer van de werken, te weten 19.087.905 BEF. Op die som zelf is moratoriumintrest verschuldigd vanaf 24 december 1990 tot de betaling volledig is uitgevoerd.

Op 24 januari 1994 heeft het Rekenhof een betalingsordonnantie die ten voordele van de aannemer uitgeschreven was ten laste van de begroting 1993, ongevisieerd teruggezonden en geëist dat verantwoord zou worden waarom het Gewest in de plaats van de Intercommunale getreden is. Voorts heeft het de minister die bevoegd is voor het waterbeleid verzocht om desgevallend te bevestigen dat het Gewest, in afwijking van de principes betreffende de toekenning van dergelijke toelagen, de vastleggingen had gedaan vóór de uitvoering van de contractuele verplichtingen van de Intercommunale maatschappij, inzonderheid die om de voorschotten binnen de reglementaire termijnen te betalen.

Er werd geen enkel antwoord verstrekt op die opmerkingen en de kwestieuze budgettaire bijbepaling lijkt te bevestigen dat het Gewest aan de Intercommunale maatschappij een liberaliteit toestaat, die des te minder gefundeerd is daar dit organisme in gebreke blijft voor de uitvoering van het vonnis en de schuld bijgevolg nog toegenomen is door de nalatigheid van de ontvanger van de toelage.

3.3. Herverdeling van de bestaansmiddelenprogramma's (artikel 10)

In 1994 werd in de algemene uitgavenbegroting, overeenkomstig artikel 12 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, het enige bestaansmiddelenprogramma dat in afdeling 10 ingeschreven was en tevoren de begrotingsmiddelen omvatte die voor de werkingskosten bestemd waren, over de organisatieafdelingen verdeeld. Die uitsplitsing moest het mogelijk maken de last van de beleidsopties, die door ieder programma worden nagestreefd, vast te stellen.

Artikel 10 van het beschikkend gedeelte (zoals artikel 8 van het beschikkend gedeelte van de begroting 1995) beoogt de inlassing van een budgettaire bijbepaling die, in afwijking van de artikelen 15 en 22 van de gecoördineerde

3.2. Prise en charge par la Région d'intérêts de retard dus par l'Intercommunale pour le détournement et le voûtement de la Senne (article 9)

Le 3 avril 1981, le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise a alloué à l'Intercommunale pour le détournement et le voûtement de la SENNE une subvention de 205 millions de francs, fondée sur le chapitre III, article 4, 2, de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et destinée à financer à 100 % le coût des travaux de pose d'un collecteur sous le Boulevard Industriel à ANDERLECHT.

Par arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 30 juin 1992, l'intercommunale maîtresse de l'ouvrage a été condamnée à payer des intérêts de retard à l'adjudicataire des travaux, savoir 19.087.905 francs, somme qui produit elle-même des intérêts moratoires depuis le 24 décembre 1990 jusqu'au parfait paiement.

Le 24 janvier 1994, la Cour a renvoyé, non visée, une ordonnance émise au profit de l'entrepreneur, à charge du budget de l'exercice 1993, et a réclamé la justification de la substitution de la Région à l'intercommunale. Par ailleurs, elle a prié le ministre compétent pour l'eau d'établir, le cas échéant, que la Région avait pris - en dérogation aux principes régissant l'octroi des subventions de l'espèce - des engagements préalablement à l'exécution des obligations contractuelles de l'intercommunale, en particulier celui de payer les acomptes dans les délais réglementaires.

Aucune réponse à ces observations n'a été fournie et l'adjonction budgétaire en cause tend à confirmer que la Région consent à l'intercommunale susnommée, une libéralité d'autant moins fondée que cet organisme demeure en défaut d'exécuter le jugement et que, par conséquent, la dette s'est encore accrue en raison de la carence du bénéficiaire de la subvention.

3.3. Redistribution des programmes de subsistance (article 10)

En 1994, le budget général des dépenses a, conformément à l'article 12 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, réparti entre les divisions organiques l'unique programme de subsistance qui, inscrit à la division 10, regroupait précédemment l'ensemble des moyens budgétaires affectés aux frais de fonctionnement. Cette ventilation devait permettre d'établir le coût des politiques poursuivies par chaque programme.

L'article 10 du dispositif (à l'instar de l'article 8 du dispositif du budget 1995) vise à introduire un cavalier budgétaire permettant, en dérogation aux articles 15 et 22 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la redistri-

wetten op de Rijkscomptabiliteit, via besluiten van de Gewestregering de herverdeling mogelijk maakt van de bestaansmiddelenkredieten tussen ieder daarvan en tussen de programma's van verschillende organisatieafdelingen van de administratieve begroting.

De bepaling die de herverdeling van kredieten tussen de verschillende bestaansmiddelenprogramma's inhoudt, is in strijd met de principes zelf van de programmabegroting en houdt het gevaar in dat in feite teruggekeerd wordt tot de vroeger aan de kaak gestelde toestand, te weten de globalisering van de bestaansmiddelenkredieten in een enkel programma.

3.4. Dotatie aan het Brussels Instituut voor Milieu-beheer (artikel 12)

Dat artikel vermindert de ontvangstenramingen van het B.I.M. met 93,9 miljoen BEF en brengt ze van 997,8 op 903,9 miljoen BEF. De ontvangsten voor orde van de instelling worden op een bedrag van 134,1 miljoen BEF herhaamd.

Men dient eveneens te wijzen op de verhoging met 28,6 miljoen BEF op artikel 450.01.03 van de begroting van het B.I.M. Die verhoging vloeit voort uit de correctie van een onderschatting van de personeelskosten van de instelling in de oorspronkelijke begroting.

3.5. Verhoging van het bedrag van de leningen die door het Gewest worden gewaarborgd (artikel 17)

Deze bepaling verhoogt met 1.402 miljoen BEF het bedrag van de lening die de M.I.V.B. gemachtigd is af te sluiten onder de waarborg van het Gewest. Dat bedrag stemt overeen met de prefinanciering door de M.I.V.B. in 1993 en 1994 van uitgaven die ten laste van het Gewest vallen, met als tegenprestatie de terugbetaling van de hoofdsom en de intrest over een periode van vijf jaar.

Die bepaling regelt niet alle problemen die als gevolg van die prefinanciering rijzen. Zoals het Rekenhof in zijn brief A 11 J 987.052 L5 van 26 augustus 1994 benadrukt heeft, moet een dergelijke verhoging van het maximumbedrag waarin artikel 18 van het beschikkend gedeelte van de oorspronkelijke begroting voor 1994 voorziet, gepaard gaan met een specifieke bepaling die duidelijk machtiging verleent tot de prefinanciering door de M.I.V.B. van uitgaven die ten laste van het Gewest vallen.

Anderzijds werd nog niet geantwoord op de vragen die het Rekenhof had gesteld nopens de redenen voor die prefinanciering door de M.I.V.B., de financiële weerslag van die formule in vergelijking met een lening die het Gewest rechtstreeks zou afsluiten en de gevolgen van de terugbetaling van die lening op de basisallocaties van afdeling 12. Artikel 17 van de ontwerpordonnantie verstrekt geen enkel antwoord op die vragen.

bution par le biais d'arrêtés du Gouvernement régional, des crédits de subsistance au sein de chacun d'eux ainsi qu'entre les programmes des différentes divisions organiques du budget administratif.

La disposition qui consiste à redistribuer les crédits entre les différents programmes de subsistance enfreint les principes mêmes de l'établissement du budget par programmes, avec le risque de revenir en fait à la situation antérieurement dénoncée, à savoir la globalisation des crédits de subsistance dans un programme unique.

3.4. Dotation à l'Institut Bruxellois de la Gestion de l'Environnement (article 12)

Cet article diminue les prévisions de recettes de l'IBGE de 93,9 millions de francs, les ramenant de 997,8 à 903,9 millions de francs. Les recettes pour ordre de l'organisme sont, quant à elles, réévaluées au montant de 134,1 millions de francs.

Il convient également de souligner l'augmentation de 28,6 millions de francs à l'article 450.01.03 du budget de l'IBGE. Cette majoration résulte de la correction d'une sous-évaluation des charges du personnel de l'organisme lors du budget initial.

3.5. Augmentation du montant des emprunts garantis par la Région (article 17)

La disposition sous examen majeure de 1.402 millions de francs le montant de l'emprunt que la STIB est autorisée à contracter sous la garantie de la Région. Cette somme correspond au préfinancement par la STIB, en 1993 et en 1994, de dépenses incombant à la Région, avec en contrepartie le remboursement du principal et des intérêts sur une période de 5 ans.

Cette disposition ne règle pas la totalité des problèmes posés par ce préfinancement. Comme la Cour l'a signalé par sa lettre A 11 J 987.052 L5 du 26 août 1994, une telle majoration du plafond prévu à l'article 18 du dispositif du budget initial pour l'année 1994 doit être accompagnée d'une disposition spécifique autorisant clairement le préfinancement par la STIB de dépenses incombant à la Région.

D'autre part, il n'a pas encore été répondu aux questions formulées par la Cour au sujet des raisons de ce préfinancement par la STIB, de la conséquence financière de cette formule par rapport à un emprunt directement conclu par la Région, ainsi que de l'effet du remboursement de cet emprunt sur les allocations de base de la division 12. L'article 17 de l'ordonnance en projet n'apporte aucune réponse à ces interrogations.

4. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE BEGROTING

Het Rekenhof uit geen bezwaar nopens de overeenstemming van de administratieve begroting met de aangepaste algemene uitgavenbegroting.

4. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET ADMINISTRATIF

La Cour n'a aucune observation à formuler quant à la conformité du budget administratif ajusté avec le budget général des dépenses ajusté.

III. Tweede aanpassing van de begrotingen 1994:

Algemene bespreking

1. Algemeen evenwicht van de begroting

1.1. Inleidende nota van de Minister belast met Financiën en Begroting

Opmerkingen van het Rekenhof betreffende het aanpassingsblad 1994

1. Het Rekenhof zegt dat de norm van de Hoge Raad in 1994 niet zal kunnen gerespecteerd worden gelet op de belangrijke betalingen gedaan voor 1993 in de loop van 1994.

Het Rekenhof heeft het hier over kasverrichtingen. Het te financieren saldo wordt berekend op basis van de ordonnanceringen en niet op basis van de kasverrichtingen.

2. De dode hand.

De 201 miljoen reeds geïnd in 1994 hadden betrekking op 1993.

In principe moet dit jaar nog 640 miljoen geïnd (uitgave voorzien in de begroting 1994 van Binnenlandse Zaken. De vermindering van 740,7 naar 640,7 miljoen heeft betrekking op de dode hand gewesten en gemeenschappen waarvan de ordonnantie nog niet is goedgekeurd door de Raad.

De inning zal niet kunnen gebeuren vóór 1995. Dit is de reden waarom de 100 miljoen geschrapt werd.

Voor het overige wordt er bij Binnenlandse Zaken aangedrongen om de 640,7 miljoen nog dit jaar te ontvangen.

3. De trekkingsrechten werden behouden op 1.190 miljoen in 1994 daar waar voor 1995 slechts 1.010 miljoen voorzien wordt. De federale overheid wil in de toekomst de trekkingsrechten blokkeren op de bedragen uitgekeerd de voorgaande jaren. Er is echter nog een betwisting voor een verrekening van het verleden, waarbij een Gewest te veel ontvangen heeft in functie van het aantal tewerkstellingen, de twee andere te weinig waaronder Brussel. Er werd gevraagd dat in de definitieve verrekening het te veel gestort aan één Gewest zou ter beschikking gesteld van de andere Gewesten. Dit is de reden waarom het bedrag 1994 niet verminderd werd.
4. Wat betreft de autonome Gewestbelasting werd een document van de administratie rondgedeeld met de programmering van de verrichtingen en de raming van de ontvangsten.
5. Wat het te financieren saldo betreft is er:

III. Deuxième ajustement des budgets 1994:

Discussion générale

1. Equilibre général du budget

1.1. Note introductive du Ministre des Finances et du Budget

Remarques de la Cour des comptes sur le feuillet d'ajustement 1994

1. Selon la Cour des comptes, la norme du Conseil supérieur ne pourra pas être respectée en 1994 étant donné l'importance des paiements relatifs à 1993 effectués dans le courant de 1994.

La Cour des comptes parle ici des opérations de caisse. Le solde à financer est calculé sur la base des ordonnancements et pas sur la base des opérations de caisse.

2. La mainmorte

Les 201 millions déjà perçus en 1994 concernaient l'année 1993.

Cette année en principe, 640 millions doivent encore être perçus (dépense prévue dans le budget 1994 du ministère de l'Intérieur). La diminution de 740,7 millions à 640,7 millions concerne la mainmorte régions et communautés dont l'ordonnance n'a pas encore été adoptée par le Conseil.

La perception ne pourra pas se faire avant 1995. C'est la raison pour laquelle les 100 millions ont été supprimés.

Pour le reste, nous insistons auprès du ministère de l'Intérieur pour recevoir cette année encore les 640,7 millions.

3. Les droits de tirage ont été maintenus à 1.190 millions en 1994 alors que pour 1995, nous ne prévoyons que 1.010 millions. Le pouvoir fédéral veut bloquer, à l'avenir, les droits de tirage aux montants versés les années précédentes. Toutefois, une contestation subsiste concernant un décompte du passé: une Région a trop perçu en fonction du nombre de mises au travail et les deux autres, dont Bruxelles, trop peu. Il a été demandé que dans le décompte définitif, le trop perçu versé à une Région soit mis à la disposition des autres Régions. C'est la raison pour laquelle le montant 1994 n'a pas été réduit.
4. Pour la taxe régionale autonome, un document administratif comportant la programmation des opérations et l'estimation des recettes a été distribué.
5. Pour le solde à financer, il y a:

- een verhoging van het negatief saldo tussen ontvangsten en uitgaven met 687,9 miljoen, de begroting 1995 werd neergelegd met een te financieren saldo 900 miljoen lager dan wat toegelaten is;
- de regularisering van de prefinanciering door de MIVB. Dit verhoogt inderdaad de debudgettering maar zal gecompenseerd worden door een vermindering van de andere debudgettering. Het herfinancieren van het Fonds 208 wordt door de Hoge Raad niet beschouwd als een debudgettering daar waar het Gewest dit niet in rekening gebracht heeft als debudgettering.

1.2. Bespreking

Een lid vindt dat de Minister van Financiën het netto te financieren saldo voorstelt op de wijze die hem het best uitkomt. Vorig jaar werd er tijdens de bespreking van de begroting werd een discussie gevoerd over de aard van het netto te financieren saldo op het einde van 1993.

De Minister had beweerd dat het saldo op basis van de kastoestand onder de norm van de Hoge Raad van Financiën zou blijven. De spreker had tijdens een interpellatie in januari en bij de bespreking van het eerste aanpassingsblad 1994 in juni aangetoond dat het saldo slechts werd verkregen dank zij de overdracht van betalingen, ten belope van 9 miljard, naar 1994 en dat de toestand van de rekening in aanmerking diende te worden genomen om de vergelijking met de norm van de Hoge Raad mogelijk te maken. Op basis van deze vergelijking zou het netto te financieren saldo voor 1993 de norm ver hebben overschreden.

Vandaag geeft de Minister een andere versie. Hij beweert deze keer dat het saldo op basis van de uitgevoerde ordonnancements moet worden berekend en dat de kastoestand trouwens niet betekenisvol is omdat ze rekening houdt met de betalingsoverdrachten van 1993.

Het Rekenhof onderstreept dat er, zelfs indien de ontvangsten in gunstige omstandigheden kunnen worden geïnd en men de door de Hoge Raad van Financiën vooropgestelde norm wenst na te leven, slechts 1,5 miljard frank zal overblijven om de ordonnances die van nu tot het einde van het jaar uitgevaardigd worden, uit te voeren, zonder de ordonnancing en/of de betaling van uitgaven tot het volgende jaar uit te stellen. Gezien de omvang van de vaste uitgaven, kan men echter zonder enige twijfel stellen dat het cijfer van anderhalf miljard ruim overschreden zal worden.

Gelet op de resultaten van de vorige jaren, mag men bovendien niet veronderstellen dat alle ontvangsten volledig zullen worden geïnd. Op 11 juli deelt de Minister zijn collega's in een nota mee dat het bedrag van 9 miljard aan gewestbelastingen niet zal worden bereikt. Het is trouwens onbegrijpelijk dat de Minister het na deze nota niet nodig heeft geacht het in de middelenbegroting ingeschreven bedrag (9,654 miljard) te verminderen.

- une augmentation de 687,9 millions du solde négatif entre recettes et dépenses, le budget 95 a été déposé avec un solde à financer inférieur de 900 millions à ce qui a été autorisé;
- la régularisation du préfinancement par la STIB, ce qui augmente les débudgettations mais sera compensé par une réduction des autres débudgettations. Le refinancement du Fonds 208 n'est pas considéré par le Conseil supérieur comme une débudgettation puisque la Région ne l'a pas porté en compte en tant que débudgettation.

1.2. Discussion

Un membre considère que le ministre des finances présente le solde net à financer suivant le concept qui lui convient le mieux. L'année passée, lors de la discussion du budget, une discussion avait eu lieu sur la nature du solde net à financer à fin 1993.

Le ministre avait prétendu que le solde sur base de caisse resterait inférieur à la norme du Conseil supérieur des finances. L'intervenant lui avait démontré en janvier, lors d'une interpellation, et en juin lors de la discussion du premier feuillet d'ajustement 1994, que ce solde n'avait été obtenu que grâce au report de paiements sur l'année 1994 pour un montant de 9 milliards, et que c'est la situation du compte du Conseil supérieur. Sur la base de cette dernière, le solde net à financer pour l'année 1993 aurait été largement supérieur à la norme.

Aujourd'hui, le ministre change son discours. Il affirme cette fois que le solde doit être calculé sur la base des ordonnancements effectués, et que la situation de caisse n'est d'ailleurs pas significative parce qu'elle tient compte du report de paiements de l'année 1993.

La Cour des comptes souligne que, même dans les conditions favorables en matière de perception de recettes, il ne restera que 1,5 milliard de francs pour exécuter les ordonnances émises d'ici à la fin de l'année - sans surseoir à l'ordonnance et/ou au paiement de dépenses jusqu'à l'année suivante - si l'on souhaite respecter la norme préconisée par le Conseil supérieur des finances. Or, compte tenu de l'importance des dépenses fixes, on peut affirmer sans hésitation que ce chiffre de milliard et demi sera largement dépassé.

En outre, l'hypothèse d'une perception à 100 % de toutes les recettes est, compte tenu des résultats obtenus au cours des années précédentes, aussi aléatoire. Dans une note adressée à ses collègues le 11 juillet dernier, le ministre a affirmé que le montant de 9 milliards ne serait pas atteint pour les impôts régionaux. On ne comprend d'ailleurs pas pourquoi, à la suite de cette note, le ministre n'a pas jugé nécessaire de diminuer le montant inscrit au budget des Voies et Moyens (9,654 milliards).

Het Hof wijst erop dat er op 30 september in totaal slechts 893 miljoen aan autonome gewestbelasting werd geïnd, terwijl er in de loop van het jaar 2.407 miljoen moet worden geïnd. Is de Minister van plan de rest voor het einde van het jaar te innen?

Wat de opbrengst van de gewestbelasting betreft, verklaart de Minister dat, volgens de jongste raming, de resultaten dicht in de buurt van de oorspronkelijke prognoses zullen komen of zelfs hoger zullen liggen. Eind oktober was reeds een bedrag van 8,3 miljard geïnd, terwijl in 1993 op hetzelfde ogenblik slechts 7,5 miljard geïnd was.

De Minister geeft toe dat het geïnde bedrag aan autonome gewestbelasting vrij gering is. Ondertussen werd echter de procedure voor de inning van de belasting voor 1994 gestart. Hij hoopt voor het einde van het jaar een deel van de achterstand goed te maken.

De Minister wenst niet eeuwig over het kassaldo en over het saldo van de rekening te blijven discussiëren. De Hoge Raad van Financiën heeft eens en voor altijd bepaald dat de norm ex-post op basis van de rekeningtoestand moet berekend worden. De Regering heeft beslist deze aanbeveling te volgen.

Een lid stelt vast dat de overdrachten tussen basisallocaties die in deze aanpassing voorkomen in totaal op meer dan 10 % van het bedrag van de gedissocieerde kredieten betrekking hebben.

Opdat de leden van de Commissie de gegrondheid van de overdrachten zouden begrijpen, vraagt hij de Minister een bijgewerkte staat van het verbruik van de kredieten van elke afdeling.

De Minister belooft deze tabel mee te delen (zie bijlage 7).

2. Bevoegdheden van Minister D. HARMEL

Afdeling 05 - Kabinet
Afdeling 12 - Uitrustingen en Verkeer

Samenvattende tabel (ordonnancerings)

LOPEND JAAR:

Afdeling 05	a)	+ 13,0 miljoen
Afdeling 12	a) + b)	+ 53,7 miljoen
		+ 66,7 miljoen

VORIGE JAREN:

Afdeling 12	d)	+ 89,0 miljoen
		(facturen elektriciteit uit het verleden)

Pour la taxe régionale autonome, la Cour relève que le total encaissé le 30 septembre ne s'élève qu'à 893 millions, alors que le montant à percevoir au cours de l'année est fixée à 2 407 millions. Le ministre compte-t-il percevoir le reste d'ici à la fin de l'année?

En ce qui concerne la recette des impôts régionaux, le ministre déclare que, selon la dernière estimation, les résultats seront proches des prévisions initiales, voire même supérieures à celles-ci. A la fin octobre, on avait déjà perçu un montant de 8,3 milliards, alors qu'à la même époque en 1993, on n'en était encore qu'à 7,5 milliards;

Le ministre reconnaît que pour la taxe régionale autonome, le montant perçu est relativement faible. Entretemps, on a toutefois lancé la procédure pour la perception de la taxe pour 1994. Il espère que d'ici à la fin de l'année une partie de retard sera comblé.

Le ministre ne souhaite pas s'attarder sur le débat éternel entre solde de caisse et solde du compte. Le Conseil supérieur des finances a établi une fois pour toutes que le calcul de la norme ex-post se ferait sur la base de la situation du compte. Le gouvernement a décidé de se conformer à cette recommandation.

Un membre constate que globalement plus de 10 % du montant des crédits dissociés sont touchés par des transferts entre allocations de base lors du présent ajustement.

Pour que les membres de la Commission puissent comprendre le bien-fondé des transferts qui sont opérés, il invite le ministre à communiquer une situation à ce jour de la consommation des crédits par division.

Le Ministre promet de déposer ce tableau (voir annexe 7).

2. Compétences du Ministre D. HARMEL

Division 05 - Cabinet
Division 12 - Equipements et déplacements

Tableau synthétique (en termes d'ordonnancements)

ANNEE COURANTE:

Division 05	a)	+ 13,0 millions
Division 12	a) + b)	+ 53,7 millions
		+ 66,7 millions

ANNEES ANTERIEURES:

Division 12	d)	+ 89,0 millions
-------------	----	-----------------

Commentaar

Afdeling 05

Er wordt een krediet van 13 miljoen gevraagd ter compensatie van:

- a) de terugbetaling, ten belope van 11 miljoen, van de wedden voor de jaren voor 1994, maar die in de kredieten van het kabinet voor 1994 zijn verrekend ;
- b) de betaling van de ontslagpremies aan een aantal kabinetsleden, bij de herstructurering van het kabinet in april 1994.

*
* *

Een lid vraagt of alle kabinetsleden een opzegvergoeding wordt uitbetaald.

De Minister van Verkeer en Openbare Werken antwoordt dat enkel het contractuele personeel de vergoeding wordt uitbetaald.

Hij verklaart vervolgens dat hij, toen hij in functie trad, verplicht was het aantal medewerkers te verminderen, ten einde met het krediet dat zijn voorganger was toegekend ook de terugbetalingen voor de vorige jaren, te kunnen financieren.

Hetzelfde lid repliceert dat deze uitgave voor vorige jaren nochtans voorspelbaar was ; of moet men er soms uit afleiden dat men met opzet een te groot aantal personen voor het beschikbare krediet in dienst genomen werd?

Een ander lid vraagt de Regering normen vast te stellen voor de samenstelling van de kabinetten. Deze normen zouden dienen om het aantal medewerkers per categorie vast te stellen, alsmede het type personeel dat men mag aanwerven (statutaire personeelsleden van het gewestelijke bestuur, statutaire personeelsleden van andere besturen, contractuele personeelsleden). De terugbetaling van de wedden varieert immers naargelang het statuut.

De Minister verklaart dat hij bij zijn aantreden de inventaris heeft gemaakt van de nog terug te betalen wedden. Na aftrek van dit bedrag heeft hij vastgesteld dat het overblijvende krediet niet volstond om alle leden nog tot het einde van het jaar te betalen. Hij heeft dan ook een twaalfstal medewerkers moeten ontslaan.

Een ander lid onderstreept dat ook voor afdeling 04 7 miljoen extra wordt gevraagd, hoewel er geen ministeriële wissel geweest is.

De Minister belast mer Economie verstrekt het volgend antwoord.

Commentaires

Division 05

Un crédit de 13 millions est sollicité afin de compenser:

- a) à concurrence de 11 millions le remboursement de traitements se rapportant à des années antérieures à 1994 mais imputés sur les crédits de cabinet 1994;
- b) le paiement des primes de licenciement à un certain nombre de membres du Cabinet lors de la restructuration du Cabinet au mois d'avril 1994.

*
* *

Un membre demande si la prime de départ est payée à tous les membres du Cabinet.

Le Ministre des Communications et des Travaux publics répond que seul le personnel contractuel la reçoit.

Il déclare ensuite qu'à son arrivée aux affaires, il a été amené à devoir réduire le nombre de collaborateurs pour que l'enveloppe qui avait été attribuée à son prédécesseur permette de couvrir également les remboursements réclamés pour les années antérieures.

Le même membre réplique que cette dépense pour années antérieures était pourtant prévisible; où alors, doit-on en déduire qu'on avait engagé délibérément un trop grand nombre de personnes par rapport à l'enveloppe disponible?

Un autre membre invite le Gouvernement à fixer des normes pour la composition des cabinets. Ces normes devraient déterminer non seulement le nombre de collaborateurs par catégorie, mais aussi le type de personnel que l'on peut engager (statutaires venant de l'administration régionale, statutaires venant d'autres administrations, contractuels) parce que le remboursement des traitements varie en fonction du statut.

Le Ministre déclare que lorsqu'il est entré en fonction il a fait l'inventaire des traitements restant à rembourser. Après déduction de ce montant, il a bien dû constater que l'enveloppe restante ne permettait plus de payer tous les membres jusqu'à la fin de l'année. C'est pourquoi il a été annexé à devoir se séparer d'une douzaine de collaborateurs.

Un autre membre souligne qu'un supplément de 7 millions est également demandé à la division 04, alors que là il n'y a pas eu de changement de ministre.

Le Ministre de l'Economie fournit la réponse suivante.

Deze verhoging wordt veroorzaakt door de boeking van uitgaven voor vorige dienstjaren op de kredieten 1994. Het is immers zo dat sommige openbare besturen een verzoek tot terugbetaling van wedde van bij het kabinet gedetacheerde beampten voor de periode 1990-1993 hebben overgemaakt. Deze terugbetalingen moesten geboekt worden op de kredieten voorzien voor de uitgaven 1994; deze kredieten moeten aldus verhoogd worden. In dit verband dient opgemerkt dat tijdens de vorige dienstjaren volgende kredieten voorzien voor deze uitgaven vervielen:

31.12.91: begroting 1990:	15.692.199 fr.
31.12.92: begroting 1991:	4.161.191 fr.
31.12.93: begroting 1992:	3.007.697 fr.

Afdeling 12

- Inleidende nota van de Minister belast met Openbare werken en Verkeer.

§ 1. - De eerste begrotingsaanpassing 1994 wees op de dringende noodzaak om de bijkomende kredieten te voorzien (1,7 miljard) voor de dekking van het uitstaand bedrag van de kredieten vastgelegd in 1994 voor de investeringen voor het openbaar en privé-vervoer. De tweede aanpassing kent de kredieten toe die onontbeerlijk zijn voor het onderhoud van de bestaande investeringen.

Ook de kredieten voor het onderhoud van de wegen, de elektriciteit en de gebouwen worden verhoogd, dit respectievelijk met 115, 138 en 28,5 miljoen, in totaal + 281,5 miljoen.

De aangepaste kredieten 1994 bedragen na aanpassing:

onderhoud wegen: 380 + 115 = 495
+ 170,9 (variabele kredieten)
<hr/> 665,9

onderhoud elektriciteit: 180 + 138 = 318
+ 71,7 (variabele kredieten)
<hr/> 389,7

onderhoud gebouwen: 25 + 28,5 = 53,5

In totaal zullen bijgevolg 1.200 miljoen worden besteed aan het onderhoud van de investeringen van openbare werken en verkeerswezen. Naar aanleiding van de gesprekken over de eerste aanpassing 1994, had de Minister van de Uitrusting en het Verkeer de kredieten voor het onderhoud van de werktuigen geraamd op 1,3 miljard.

De tweede aanpassing verwezenlijkt bijna volledig deze raming die naar voren werd geschoven in mei 1994. Er worden bovendien 89 miljoen gevraagd voor de aanzuivering van facturen voor onderhoud die teruggaan tot 1993.

Cette augmentation est due à la comptabilisation sur les crédits 1994 de dépenses relatives à des exercices précédents. Certaines administrations publiques, en effet, ont transmis une demande de remboursement des traitements de fonctionnaires détachés auprès du cabinet pour la période 1990-1993. Ces remboursements ont dû être comptabilisés sur les crédits prévus pour les dépenses 1994; dès lors, il faut augmenter ces crédits. A cet égard, il y a lieu de signaler qu'au cours des exercices précédents les crédits suivants prévus pour ces dépenses sont tombés en annulation:

31.12.91: budget 1990:	15.692.199 F
31.12.92: budget 1991:	4.161.191 F
31.12.93: budget 1992:	3.007.697 F

Division 12

- Note introductive du Ministre des Travaux publics et des Communications

§ 1. - Si le premier ajustement budgétaire 1994 a traduit l'impérieuse nécessité de prévoir les crédits supplémentaires (1,7 milliard) afin d'apurer l'encours des crédits engagés avant 1994 pour les investissements en matière de transport public et privé, le second ajustement octroie les crédits indispensables pour entretenir les investissements existants.

Aussi les crédits d'entretien routes, électricité et bâtiments sont majorés respectivement de 115, 138 et 28,5 millions, soit au total + 281,5 M.

Les crédits ajustés 1994 s'élèvent après ajustement à:

entretien routes: 380 + 115 = 495
+ 170,9 (crédits variables)
<hr/> 665,9

entretien électrique: 180 + 138 = 318
+ 71,7 (crédits variables)
<hr/> 389,7

entretien bâtiments : 25 + 28,5 = 53,5

Au total 1.200 millions seront donc consacrés à l'entretien des investissements travaux publics et communications. A l'occasion de la discussion sur le premier ajustement 1994, le Ministre de l'Équipement et des Déplacements avait estimé à 1,3 milliard les crédits indispensables à l'entretien de l'outil.

Le second ajustement concrétise quasi intégralement cette estimation avancée au mois de mai 1994. En outre, 89 millions sont sollicités pour l'apurement de factures d'entretien remontant à 1993.

De begrotingsconjunctuur bevindt zich in een moeilijke situatie en een gedeelte van de kredieten moest worden gecompenseerd door een beperking van de gesplitste ordonnanceringkredieten. De basisprogramma's, waarop deze gedeeltelijke compensatie betrekking heeft, zijn:

investeringen openbaar vervoer:	- 18
investeringen privé-vervoer:	- 170
kunstwerken:	- 8
investeringen gebouwen:	- 28,5
	<hr/>
	- 224,5

§ 2. - De bijkomende vastleggingskredieten van 189,1 miljoen worden gevraagd om de vastlegging mogelijk te maken van drie dossiers in het kader van de toepassing van de artikelen 57 en 61 van de bijzondere financieringswet van 16.1.1989.

Deze bepalingen verduidelijken dat de Gewesten in de plaats treden van de Staat voor wat betreft de rechten en plichten die voortvloeien uit de lopende en komende gerechtelijke procedures.

Het Gewest heeft op basis hiervan een reeks geschillen geërfd die zijn ontstaan voor 1.1.1989 en die het op zich moet nemen.

Drie dossiers zullen binnenkort betaalbaar zijn:

N.V. DELENS Sainteletteplein:	143,- miljoen
N.V. EGTA Metro Louiza:	10,6 miljoen
N.V. PAQUE Leopold II:	39,5 miljoen
	<hr/>
	193,1 miljoen

Beperking van de variabele kredieten

De beperking van de variabele kredieten vloeit voort uit de noodzaak om deze aan te passen op basis van de inkomsten uit het organiek fonds die men redelijkerwijs mag hopen te ontvangen voor 31 december 1994. Aangezien de uitgaven niet groter mogen zijn dan de inkomsten, leek het mij logisch om de variabele kredietuitgaven te beperken. De inkomsten van de oorspronkelijke begroting waren immers duidelijk overgewaardeerd.

*
* * *

Een lid herinnert eraan dat hij er vorig jaar voor gepleit had de Luizenmolen te renoveren. De noodzaak hiervan springt in het oog. Het lid vraagt opnieuw deze renovatie bij het onderhoud van de wegen voorrang te verlenen. De Minister kondigt trouwens aan dat hij bij het tweede aanpassingsblad 115 miljoen meer voor de onderhoudswerken zal vrijmaken.

La conjoncture budgétaire étant difficile, une partie des crédits supplémentaires a dû être compensée par une réduction des crédits d'ordonnancement dissociés. Les programmes de base visés par cette compensation partielle sont:

investissements transport public:	- 18
investissements transport privé:	- 170
oeuvres d'art:	- 8
investissements bâtiments:	- 28,5
	<hr/>
	- 224,5

§ 2. - Les crédits d'engagement supplémentaires de 189,1 millions sont sollicités afin de permettre l'engagement de trois dossiers dans le cadre de l'application des articles 57 et 61 de la loi spéciale de financement du 16.1.1989.

Ces dispositions précisent que les Régions succèdent aux droit et obligations de l'Etat résultant des procédures judiciaires en cours et à venir.

Sur cette base, la Région a hérité d'un nombre de litiges nés antérieurement au 1.1.89 qu'elle se voit contrainte d'assumer.

Trois dossiers seront payables prochainement:

S.A. DELENS Place Saintelette	143,- M
S.A. EGTA Métro Louise	10,6 M
S.A. PAQUE Léopold II	39,5 M
	<hr/>
	193,1 M

Réduction des crédits variables

La réduction des crédits variables résulte de la nécessité de les aligner sur base des recettes sur le fonds organique que l'on peut raisonnablement espérer percevoir d'ici le 31 décembre 1994. Comme les dépenses ne peuvent pas dépasser les recettes, j'ai estimé cohérent de réduire les crédits variables en dépenses; les recettes dans le budget initial ayant été manifestement surévaluées.

*
* * *

Un membre rappelle que l'an dernier il avait plaidé en faveur de la réfection du "Luizenmolen" dont le caractère urgent saute aux yeux. Il demande à nouveau que celui-ci figure parmi les priorités en matière d'entretien de voiries, et ceci d'autant plus que le Ministre annonce qu'il va libérer 115 millions en plus lors du deuxième feuillet d'ajustement pour les travaux d'entretien.

De spreker vraagt de Minister ook de lijst met de werken die in het kader van de begroting 1995 als prioritair worden beschouwd.

De Minister verwijst naar de bespreking in de Commissie voor Infrastructuur (zie verslag nr. A-325/3 - 94-95, blz. 108). Aangezien hij ervan overtuigd was dat de Commissie voor Financiën hem alleen vragen over de aanpassing 1994 zou stellen, kan hij in deze vergadering geen precies antwoord geven.

Verscheidene leden betreuren dat men over de begroting 1995 opnieuw vragen stelt die men, overeenkomstig de door de Commissie bepaalde procedure, in de Commissie voor Infrastructuur had moeten stellen. Deze leden zeggen dat men moet vermijden tweemaal dezelfde bespreking te voeren.

Een ander lid ondervraagt de Minister over de te betalen bedragen voor de veroordelingen die het Gewest opgelopen heeft. Het lid zegt lang geleden van enkele van deze veroordelingen kennis te hebben genomen en verbaasd te zijn dat er zo lang gewacht werd om de verschuldigde bedragen te betalen.

De Minister geeft toe dat bepaalde dossiers al te lang in de kasten van het bestuur zijn blijven liggen. Sinds zijn aantreden heeft hij alle geschillen die hangende zijn of die afgehandeld werden, laten onderzoeken. Na dit onderzoek zullen de bedragen voor de betaling van de opgelopen veroordelingen vastgelegd worden. De Minister hoopt nog dit jaar een deel van de verschuldigde bedragen te ordonnanceren, ten einde het bedrag van de achterstallige interesten zoveel mogelijk te beperken.

De Minister verklaart dat hij, voor de hangende geschillen, zijn collega's in de Regering een mandaat heeft gevraagd om tot een vergelijk te kunnen komen, mocht uit de juridische adviezen duidelijk blijken dat het Gewest haast zeker veroordeeld zal worden.

Volgens de ramingen in de studie van het bestuur zou er tegen einde 1996 of einde 1997, voor de lasten van het verleden, in totaal 900 miljoen moeten worden betaald. De Minister hoopt de helft daarvan voor het einde van de zittingsperiode betaald te hebben.

De spreker neemt akte van de bereidheid van de Minister om in de geschillen orde op zaken te stellen, doch betreurt dat zijn voorganger ter zake niet het nodige heeft gedaan.

De Minister wijst erop dat al deze geschillen teruggaan tot de periode voor de regionalisering. Indertijd heeft de federale Staat procedures gestart. Men weet echter dat deze soms aanslepen, gezien de trage werking van het gerecht in het algemeen. Heel wat van deze geschillen werden pas onlangs definitief beslecht.

Een ander lid herinnert eraan dat dit probleem niet enkel als een nalatigheid van de beleidsvoerders beschouwd moet

L'intervenant demande également au Ministre de communiquer la liste des travaux considérés comme prioritaires dans le cadre du budget 1995.

Le Ministre renvoie à la discussion qui a eu lieu en Commission de l'Infrastructure (voir rapport n° A-325/3 - 94/95, p. 108). Comme il croyait que la Commission des Finances n'allait l'interroger que sur l'ajustement 1994, il n'est pas en mesure de fournir une réponse plus détaillée en séance.

Plusieurs membres regrettent que l'on pose à nouveau des questions qui ont trait au budget de 1995 et qui, selon la procédure définie par la Commission, auraient dû être posées en Commission de l'Infrastructure. Ces membres déclarent qu'il faut éviter de recommencer deux fois la même discussion.

Un autre membre interroge le Ministre à propos des montants à payer suite aux condamnations encourues par la Région. Il déclare avoir eu connaissance de certaines de ces condamnations il y a bien longtemps, et se dit étonné qu'on ait attendu si longtemps pour régler ce qui était dû.

Le Ministre reconnaît que certains dossiers sont restés trop longtemps dans les armoires de l'administration. Depuis son entrée en fonction, il a fait vérifier tous les litiges en cours ou terminés. Suite à cet examen, les montants nécessaires à l'apurement des condamnations encourues seront engagés. Et le Ministre espère ordonnancer si possible encore cette année une partie des montants dus, pour diminuer au maximum le montant des intérêts de retard.

Pour les litiges encore en cours, le Ministre déclare qu'il a demandé à ses collègues du Gouvernement un mandat pour pouvoir négocier des transactions, lorsqu'il apparaît manifestement, d'après les avis juridiques recueillis, que la Région a toutes les chances d'être condamnée.

Selon les estimations de l'étude de l'administration, le montant à payer d'ici fin 96 ou fin 97 pour honorer ces charges du passé serait de 900 millions au total. Le Ministre espère en avoir remboursé la moitié d'ici à la fin de la législature.

L'intervenant déclare prendre acte de la volonté du Ministre de mettre de l'ordre dans ces litiges; il regrette cependant que son prédécesseur n'ait pas pris les devants en cette matière.

Le Ministre fait observer que tous ces litiges remontent à la période antérieure à la régionalisation. Des procédures ont été lancées à l'époque par l'Etat fédéral; or, on sait que celles-ci sont souvent longues, compte tenu de la lenteur de la justice en général, et ce n'est que très récemment que beaucoup de ces litiges ont été tranchés définitivement.

Un autre membre tient à rappeler que ce problème ne doit pas être vu seulement comme une négligence du pouvoir

worden. Men mag niet vergeten dat de Staat en de Gewesten – vooral het Vlaamse Gewest – jarenlang een conflict hebben gehad over de interpretatie van de desbetreffende artikelen in de wet van 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden en in de bijzondere financieringswet van januari 1989.

De rechtspraak van de hoven van beroep getuigt van grote voorzichtigheid. De Staat en de Gewesten hebben in feite de problemen laten rusten, in afwachting van een akkoord over de verdeling van de lasten die elk op zich moet nemen.

Een lid vraagt waar deze nieuwe vastleggingen werden ingeschreven.

De Minister deelt mee hoe de bedragen die voor geschillen uit het verleden moeten worden vastgelegd over de basisallocatie worden verdeeld.

Programma 02 – Openbaar vervoer

71.01	Delens	Sainctelette	+ 50,1
	EGTA	Louiza	+ 10,6
			<u>+ 61,1</u>

Programma 03 – Privé-vervoer

73.01	Delens	Sainctelette	+ 93,5
73.02	NV Paque	Leopold II	+ 38,5
			<u>+ 132,0</u>
		TOTAAL	+ 193,3

Hetzelfde lid stelt vast dat de ontvangsten van de organieke fondsen sinds 1991 telkens weer te hoog werden geraamd. Het lid vraagt naar het huidige gebruikspercentage van de toegewezen ontvangsten van de afdeling en wil in verband met de ontvangsten van de verkoop van gebouwen weten over welke gebouwen het gaat.

De Minister deelt het volgende mee:

a) Op 30 september 1994 bedroegen de ontvangsten op het fonds:

Gewestelijke ontvangsten:	122,7
Federale storting	126,7
	<u>249,4</u>
	TOTAAL 249,4

Samenwerkingsakkoord 49% / 51%: terugbetaling Brugmann en Trône.

De bijkomende ontvangsten die normaal voor de uitvoering van het fysische programma worden verwacht, bedragen, rekening houdend met de tweede begrotingsaanpassing 1994, 25 miljoen.

b) De Minister deelt ook de lijst rond van de verkochte gebouwen.

politique. Il ne faut pas perdre de vue que pendant des années il y a eu un conflit entre l'Etat et les Régions – principalement la Région flamande – sur l'interprétation à donner aux articles concernés dans la loi de 1984 sur les soldes et les charges du passé et dans la loi spéciale de financement de janvier 1989.

La jurisprudence des cours d'appel a été très hésitante. L'Etat et les Régions ont en fait gelé la problématique en attendant de se mettre d'accord sur la répartition des charges assumer par chacun.

Un membre demande sur quelles allocations de base ces dépenses ont été engagées

Le Ministre communique la répartition entre allocations de base des montants à engager pour les litiges du passé:

Programme 02 – Transport public

71.01	Delens	Sainctelette	+ 50,1
	EGTA	Louise	+ 10,6
			<u>+ 61,1</u>

Programme 03 - Transport privé

73.01	Delens	Sainctelette	+ 93,5
73.02	SA Paque	Léopold II	+ 38,5
			<u>+ 132,0</u>
		TOTAL	+ 193,1

Un membre constate que la surestimation des recettes des fonds organiques est récurrente depuis 1991. Il demande quel est à ce jour le taux de réalisation des recettes affectées de la division et, en ce qui concerne les recettes provenant de la vente d'immeubles, quels sont les immeubles qui ont été vendus.

Le Ministre informe qu'

a) Au 30/9/94, les recettes sur le Fonds étaient les suivantes:

Recettes régionales:	122,7
Versement fédéral:	126,7
	<u>249,4</u>
	TOTAL 249,4

Accord coopération 49% / 51%: remboursement Brugmann et Trône.

Les recettes complémentaires normalement attendues pour l'exécution du programme physique en tenant compte du 2 ajustement budgétaire 1994 sont de 25 mios.

b) Le Ministre communique également la liste des immeubles vendus.

- gewestelijke goederen reeds verkocht in 1994 :

- * ELSENE - ETTERBEEK
Terrein " Piz 8"
Verkoop aan de GOMB (onteigening)
Akte van 15.02.1994 (1ste CAOR)
Bedrag: 14.333.334 F
- * ANDERLECHT
Terrein Bergensesteenweg/Ropsy Chaudronstraat
Verkoop aan de gemeente Anderlecht (onteigening)
Akte van 23.08.1994 (2de CAOR)
Bedragen: 30.850.000 F
540.000 F
- * BRUSSEL
Terrein Ransonstraat (nr. 14)
Openbare verkoop van 25.10.1994 (2de CAOR)
Bedrag: 300.000 F
- * MOLENBEEK
Terrein Sint-Mariastraat (oude bedding Zenne)
Verkoop van 13 april 1994 aan de GOMB (2de CAOR)
Bedrag: 1.370.000 F
- * Totaal: 47.393.334 F

- gewestelijke goederen waarvan de verkoop is voorzien tegen het einde van 1994 :

- * EVERE
Wipstraat, 10
Openbare verkoop gepland op 22.11.1994 (1ste CAOR)
- EVERE
Vandenhovestraat, 61
Openbare verkoop gepland op 22.11.1994 (1ste CAOR)
- * ST-GILLIS
Engelandstraat
- * ST-GILLIS
St-Gillisvoorplein, 23/29

Een lid wijst erop dat een deel van de bijkomende kredieten voor het onderhoud voortvloeit uit een vermindering, van 224,5 miljoen, van de gesplitste ordonnanceringskredieten. Hij vraagt of de vastleggingskredieten dienovereenkomstig verminderd zijn, anders bestaat de kans dat er, wanneer deze vastleggingen aflopen, opnieuw kredieten gevraagd worden.

De Minister wijst erop dat het bijkomende bedrag van 1,7 miljard aan gesplitste ordonnanceringskredieten dat aan het oorspronkelijk krediet van 1,6 miljard toegevoegd wordt, hem toelaat het huidige uitstaande bedrag te dekken. Tussen juli, toen de begroting 1995 opgesteld werd, en oktober, is het uitstaande bedrag van 1,050 miljoen tot 950 miljoen verminderd.

- Biens régionaux déjà vendus en 1994:

- * IXELLES - ETTERBEEK
Terrain de la "Zip 8"
Vente à la S.D.R.B. (expropriation):
Acte du 15.02.1994 (1^{er} C.A.I.)
Montant: 14.333.334 F
- * ANDERLECHT
Terrains chaussée de Mons/rue Ropsy Chaudron
Vente à la commune d'Anderlecht (expropriation)
Actes du 23.08.1994 (2^e C.A.I.)
Montants: 30.850.000 F
540.000 F
- * BRUXELLES
Terrain rue Ranson (n 14)
Vente publique du 25.10.1994 (2^e C.A.I.)
Montant: 300.000.F.
- * MOLENBEEK
Rue Ste Marie (ancien lit de la Senne)
Vente du 13 avril 1994 à la S.D.R.B. (2^e C.A.I.)
Montant: 1.370.000.F.
- * Total: 47.393.334.F.

- Biens régionaux dont la vente est prévue fin 1994:

- * EVERE
Rue de la Perche, 10
Vente publique fixée le 22.11.1994 (1^e C.A.I.)
- EVERE
Rue vandenhove, 61
Vente publique fixée le 22.11.1994 (1^e C.A.I.)
- * ST-GILLES
Rue d'Angleterre
- * ST-GILLES
Parvis St-Gilles, 23/29

Un membre relève qu'une partie des crédits supplémentaires nécessaires pour l'entretien provient d'une réduction des crédits d'ordonnancements dissociés, pour un montant de 224,5 millions. Il demande si l'on a procédé parallèlement à une réduction des crédits d'engagement, au risque sinon de devoir faire face à de nouvelles demandes de crédits lorsque ces engagements viendront à échéance.

Le Ministre indique que le supplément de 1,7 milliard en crédits dissociés d'ordonnement, ajouté au crédit initial de 1,6 milliard, lui permet de faire face à l'encours existant. Entre le mois de juillet, moment où l'on a élaboré le budget 1995, et le mois d'octobre, l'encours est passé de 1,050 million à 850 millions.

Hetzelfde lid vraagt of de vastleggingskredieten in 1995 zullen worden verminderd.

De Minister zegt dat dit niet nodig zal zijn. De behoeften aan vastleggingskredieten werden bij het opstellen van de begroting 1995 immers licht overschat. De Minister verbindt zich evenwel tot een vermindering, mocht er een kans van ontsporing ontstaan.

De spreker onderstreept vervolgens dat men er in het algemeen moet voor waken bij de programmering van de investeringen ook rekening te houden met de bedragen voor het onderhoud van de infrastructuur.

Het lid vraagt de Minister of de huidige beschikbare kredieten volstaan om de bestaande infrastructuur te onderhouden.

De Minister zegt dat hij de algemene opmerking van de spreker deelt en voegt er vervolgens aan toe dat het huidige bedrag van de kredieten voor het onderhoud een minimumbedrag is. Voor 1995 stijgt de begroting voor het onderhoud tot 911 miljoen aan vaste kredieten (1994: 585 miljoen), waaraan de variabele kredieten moeten worden toegevoegd.

Hetzelfde lid stelt nog de volgende vragen:

- achterstallige elektriciteitsfacturen: waarom heeft men zolang gewacht om ze te betalen?
- het bijkomende bedrag voor het onderhoud van de gebouwen wordt gefinancierd door een gelijklopende vermindering van de investeringskredieten voor de gebouwen: betekent dit dat men de geplande investeringen uitstelt?
- het opnieuw asfalteren van de wegen: werden deze werken zodanig gepland dat alle gevaarlijke punten op het wegennet binnen afzienbare termijn verdwijnen?
- de spreker begrijpt dat de Minister in een dienstjaar geen oplossing kan vinden voor het probleem van de lasten uit het verleden; maar heeft hij ten minste een inventaris gemaakt van alle schulden ten laste van zijn departement?

De Minister antwoordt dat hij de Commissie reeds in mei over de toestand in zijn departement heeft ingelicht. Men wist toen reeds hoeveel elektriciteitsfacturen nog moesten worden betaald. Het is moeilijk om een precieze inventaris te maken van de geschillen die de nationale Staat heeft nagelaten omdat men op dit ogenblik de afloop van de hangende geschillen nog niet kan voorspellen.

In verband met de onderhoudswerken stelt de Minister vast dat zijn bestuur, het bestuur van de gesubsidieerde werken en de gemeentebesturen beter moeten gaan samenwerken, waardoor aanzienlijke begrotingsbesparingen mogelijk zijn.

Le même membre demande alors si la réduction des crédits d'engagement se fera au cours de 1995.

Le Ministre estime que cela ne sera pas nécessaire, parce que les besoins en matière de crédits d'engagement ont été quelque peu surévalués lors de l'élaboration du budget 1995. Mais si il y avait un risque de dérapage, le Ministre s'engagerait à le faire.

L'intervenant souligne ensuite que, de manière générale, il faudrait veiller à ce que, dans le cadre de la programmation des investissements, on incorpore également les montants nécessaires à l'entretien des infrastructures.

Il demande au Ministre si les crédits dont il dispose actuellement sont suffisants pour assurer l'entretien des infrastructures existantes.

Le Ministre déclare partager la remarque générale de l'intervenant. Il répond ensuite que le montant actuel des crédits réservés à l'entretien constitue un minimum. Pour 1995, le budget consacré à l'entretien passe à 911 millions en crédits fixes (1994: 585 millions) auxquels il faut ajouter les crédits variables.

Le même membre pose ensuite les questions suivantes:

- arriérés de factures d'électricité: pourquoi a-t-on attendu si longtemps pour les payer?
- le supplément pour l'entretien des bâtiments est financé par une réduction équivalente des crédits d'investissements pour les bâtiments: cela signifie-t-il qu'on retarde les investissements prévus?
- réasphaltage des routes: y a-t-il une programmation prévue de ces travaux de manière à ce que tous les points noirs en matière de voirie disparaissent dans un délai raisonnable?
- l'intervenant conçoit que le Ministre ne puisse trouver une solution aux charges du passé en un seul exercice. Mais a-t-il au moins fait un inventaire de toutes les dettes à charge de son département?

Le Ministre répond qu'il a déjà informé la Commission en mai dernier sur l'état de la situation de son département. A cette époque, les factures impayées en matière d'électricité étaient déjà connues. Pour ce qui concerne les litiges hérités de l'Etat national, il est difficile de faire un inventaire précis parce qu'on ne peut pas préjuger à l'heure actuelle de l'issue des litiges encore en cours.

En ce qui concerne les travaux d'entretien, le Ministre constate qu'il faudrait veiller à une meilleure collaboration entre son administration, l'administration des travaux subsideés et les administrations communales, d'où il pourrait résulter des économies budgétaires importantes.

Wat het onderhoud van de gebouwen betreft geeft de Minister toe dat hij kredieten die normaal voor de investeringen voorbehouden zijn, heeft moeten vrijmaken om de uitgaven voor het onderhoud te dekken. Dit mag normaal geen invloed hebben op de financiering van het uitstaande bedrag.

Een raadslid vraagt bij het verslag een lijst te voegen met de gebouwen waaraan onderhoudswerken zullen worden uitgevoerd.

De Minister deelt de volgende lijst rond.

a) Gebouwen onderhouden door het Gewest.

- Hertogsstraat, 7-9	1000 Brussel
- Regentlaan, 21-23	1000 Brussel
- Gulledele, 100 (deel)	1200 Brussel
- Hertogsstraat, 59-61	1000 Brussel
- Complex Koningsplein en Koningsstraat	1000 Brussel
- Brugmannlaan, 52	1060 Brussel
- Oudergemlaan, 63	1040 Brussel
- Depot Waversesteenweg, 1582	1160 Brussel
- Rood Klooster	1160 Brussel
- Depot van de J. Cockxstraat, 9	1160 Brussel
- Paviljoen E5 aan de Kolonel Bourgstraat	1040 Brussel
- Laarbeekchalet	1090 Brussel
- Humaniteitslaan (gebouw zuiveringsstation)	1190 Brussel
- Kapitein Crespelstraat, 35	1050 Brussel
- Wolstraat, 54	1000 Brussel
- Leuvensesteenweg 659	1030 Brussel
- Depot van de De Potterstraat	1030 Brussel
- Steenweg op Merchtem	1080 Brussel

b) Huuronderhoud

- Stefaniaplein, 6	1050 Brussel
- Louizalaan, 104-106	1050 Brussel
- Marsveldstraat, 2	1050 Brussel
- Trierstraat, 49	1040 Brussel
- Manhattan-Office Tower Bolwerklaan, 21	1210 Brussel
- WTC, I, 5e verdieping	
- Emile Jacqmainlaan, 162	1210 Brussel
- Lange Haagstraat, 35	1050 Brussel

Een lid verklaart dat hij de Minister steunt in zijn keuze om bij voorrang de lasten van het verleden terug te betalen en de onderhoudsuitgaven voorrang te verlenen.

Het lid zou willen weten welke investeringen voor dit beleid moeten wijken. Het lid vraagt dat de Minister duidelijk zou zeggen welke investeringen hij niet zal doen.

Hetzelfde lid spreekt zijn bezorgdheid uit over de evolutie van de schuldenlast van de MIVB. Het lid betreurt dat men

Enfin, à propos de l'entretien des bâtiments, le Ministre reconnaît qu'il a dû dégager des crédits normalement réservés aux investissements pour financer les dépenses d'entretien. Mais ça ne devrait normalement pas avoir d'incidence sur le financement de l'encours.

Un conseiller demande que soit joint au rapport la liste des bâtiments concernés par les opérations d'entretien.

Le Ministre s'engage à le faire.

a) Bâtiments entretenus par la Région.

- Rue Ducale, 7-9	1000 Bruxelles
- Bd du Régent, 21-23	1000 Bruxelles
- Gulledele, 100 (partie)	1200 Bruxelles
- Rue Ducale, 59-61	1000 Bruxelles
- Complexe place Royale et rue Royale	1000 Bruxelles
- Avenue Brugmann, 52	1060 Bruxelles
- Avenue d'Auderghem, 63	1040 Bruxelles
- Dépôt chaussée de Wavre, 1582	1160 Bruxelles
- Rouge Cloître	1160 Bruxelles
- Dépôt de la rue J. Cockx, 9	1160 Bruxelles
- Pavillon E5 à la rue Colonel Bourg	1040 Bruxelles
- Chalet du Laarbeek	1090 Bruxelles
- bd Humanité (Bâtiment station épuration)	1190 Bruxelles
- Rue Capitaine Crespel, 35	1050 Bruxelles
- Rue aux Laines, 54	1000 Bruxelles
- Chaussée de Louvain, 659	1030 Bruxelles
- Dépôt de la rue de De Potter	1030 Bruxelles
- chaussée de Merchtem	1080 Bruxelles

b) Entretien locatif

- Place Stéphanie, 6	1050 Bruxelles
- Avenue Louise, 104, 106	1050 Bruxelles
- Rue du Champs de Mars, 2	1050 Bruxelles
- Rue de Trèves, 49	1040 Bruxelles
- Manhattan-Office Tower	
- Avenue du Boulevard, 21	1210 Bruxelles
- WTC, I, 5ème étage	
- Bd Emile Jacqmain, 162	1210 Bruxelles
- Rue de la Longue Haie, 35	1050 Bruxelles

Un membre déclare qu'il approuve la voie choisie par le Ministre qui consiste à rembourser en priorité les charges du passé et à favoriser les dépenses d'entretien.

Il aimerait savoir ce que cette politique entraîne en termes de renoncements à certains investissements. Il demande que le Ministre indique clairement les investissements auxquels il va devoir renoncer.

Ensuite, le même membre fait part de son inquiétude au sujet de l'évolution de la dette de la STIB. Il déplore qu'on

niet over een precies plan beschikt om deze schuldenlast geleidelijk weg te werken en onderstreept dat noch de begrotingsdocumenten noch het verslag van de Commissie voor Infrastructuur over de begroting 1995 een voldoende antwoord bieden.

Wat de investeringen betreft, erkent de Minister dat het investeringsprogramma beperkt zal worden, althans voor alles wat via de gewestbegroting wordt gefinancierd. Het samenwerkingsakkoord met de federale Staat laat immers toe een bijkomend bedrag van 3 miljard aan diverse investeringen te besteden. De federale Regering zal bijvoorbeeld de financiering op zich nemen van:

- de werken aan de flessehals van de Louizalaan, ten belope van 95%;
- de renovatie van bepaalde metrostations ;
- het herstel van de bruggen van het Kanaal.

De volledige lijst van de werken is als bijlage bij het verslag van de Commissie voor Infrastructuur gevoegd.

Bovendien zal een Commissie geïnstalleerd worden om de financiering van de investeringen voor de metro te onderzoeken. Dat wil echter niet zeggen dat de metro uiteindelijk zal worden geprivatiseerd.

De Minister erkent ook dat de MIVB enkele projecten voor de uitbreiding van haar net zal moeten opgeven. Zo heeft hij in de Commissie voor Infrastructuur toegegeven dat hij het niet redelijk vond in 1995 de ondergrondse verbinding met het Erasmusziekenhuis te realiseren.

De spreker vraagt of deze verbinding in eigen baan mogelijk is, met een vermindering van het huidige aantal overstappen.

De Minister antwoordt dat deze oplossing meer in detail onderzocht moet worden.

De schuldenlast van de MIVB zal volgens de Minister door de veranderde financieringstechniek in 1995 gemakkelijker onder controle gehouden kunnen worden.

Indien deze inspanning (1,100 miljard als leningscapaciteit, 700 miljoen als begrotingskredieten) de volgende jaren wordt voortgezet, zal van nu tot het jaar 2000 een bedrag van 1,5 miljard aan kapitaalaflossingen en aan interesten bespaard worden.

De MIVB verwachtte dat haar schuldenlast vanaf 1999 zou stabiliseren. Deze stabilisering wordt vervroegd wanneer men herbudgetteert volgens het schema van de Minister. De Minister deelt de tabellen rond.

Tabellen vooruitzichten schuld van de MIVB voor 1995 en volgende jaren (met en zonder herbudgettering).

ne dispose pas d'un plan précis pour essayer de juguler progressivement cette dette et souligne que tant les documents budgétaires que le rapport de la Commission de l'Infrastructure sur le budget 1995 n'apportent pas de réponse satisfaisante sur ce point.

A propos des investissements, le Ministre reconnaît que le programme d'investissements sera réduit à l'avenir, du moins pour ce qui a trait au budget régional. Car, grâce à l'accord de coopération conclu avec l'Etat fédéral, un montant supplémentaire de 3 milliards pourra être affecté à divers investissements. Le Gouvernement fédéral prendra par exemple en charge le financement:

- des travaux du Goulet Louise à raison de 95%;
- de la rénovation de certaines stations de métro;
- de la réfection des ponts du Canal.

La liste complète des travaux figure en annexe du rapport de la Commission de l'Infrastructure.

En outre, une commission sera mise en place pour examiner le financement des investissements du métro. Mais cela ne veut pas dire qu'on doive en arriver à une privatisation du service de métro.

Le Ministre admet par ailleurs que la STIB devra renoncer à quelques projets d'extension de son réseau. En Commission de l'Infrastructure, il a ainsi reconnu qu'il lui paraissait déraisonnable d'envisager pour 1995 la réalisation de la liaison en souterrain avec l'hôpital Erasme.

L'intervenant demande si cette liaison pourrait être envisagée en site propre, tant en diminuant les ruptures de charge existant actuellement.

Le Ministre répond que cette solution doit être examinée plus en profondeur.

A propos de la dette de la STIB, le Ministre souligne que le changement de technique de financement en 1995 doit permettre de maîtriser plus rapidement l'endettement.

Si on poursuit cet effort (1,100 milliard en capacité d'emprunt, 700 millions en crédits budgétaires) au cours des années suivantes, on économisera d'ici à l'an 2000 un montant de 1,5 milliard en amortissements de capital et en intérêts.

La STIB prévoyait une stabilisation de son endettement à partir de 1999. Si l'on rebudgetise selon le schéma du Ministre, cette stabilisation interviendra plus tôt. Le Ministre s'engage à communiquer les tableaux pour le rapport.

Tableaux prévision de la dette de la STIB pour 1995 et années suivantes (avec et sans rebudgetisation).

Evolutie van de schuld van de MIVB en van de lasten van deze schuld (betaling van de interesten en terugbetaling van het kapitaal) tot het jaar 2000.

Iste veronderstelling : recurrente lening van 2.104 miljoen per jaar van 1995 tot 2000.

Evolution de la dette de la STIB et de la charge de cette dette (paiement des intérêts et remboursement du Capital) jusqu'à l'an 2000.

1ère hypothèse: emprunt récurrent de 2.104 millions par an de 95 à 2000.

milj. F/mill. F 1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	Tot./Tot.
kap./cap.	1.545	1.580	1.803	1.626	1.610	1.601	9.765
int./int.	1.672	1.734	1.731	1.799	1.793	1.876	1.605
tot./tot.	3.217	3.314	3.534	3.425	3.403	3.477	20.370
schuld/dette 20.092	20.239	19.991	19.482	18.776	19.036	19.613	

(interestvoeten voor de nieuwe leningen na '94 = 9%)

(taux d'intérêt retenus pour les nouveaux emprunts après 1994 = 9)

2de veronderstelling: recurrente lening van 1.100 miljoen per jaar van 1995 tot 2000.

2me hypothèse: emprunt récurrent de 1.100 millions par an de 1995 à 2000

milj. F/mill. F 1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	Tot./Tot.
kap./cap.	1.545	1.550	1.740	1.527	1.470	1.319	9.151
int./int.	1.627	1.559	1.508	1.492	1.404	1.409	9.039
tot./tot.	3.172	3.149	3.248	3.019	3.874	3.728	18.190
schuld/dette 20.092	19.236	18.019	16.581	14.986	14.403	14.183	

(interestvoeten voor de nieuwe leningen na '94 = 9%)

(taux d'intérêt retenus pour les nouveaux emprunts après 1994 = 9%)

Bij de lezing van bovenstaande tabellen stelt men vast dat de tweede veronderstelling tot 2000 toelaat om de totale schuld van de MIVB van 20 tot 14 miljard terug te brengen en om de interestlasten met meer dan 1,5 miljard te beperken.

De spreker vindt het eigenaardig dat de financierings-techniek wordt veranderd, terwijl de MIVB verder haar institutionele autonomie behoudt. Het lid vraagt zich af waarom men deze uitzonderlijke financiële inspanning doet, zonder ze in een nieuw beheercontract van 5 jaar op te nemen.

De Minister antwoordt dat de Regering zich heeft uitgesproken over de ondertekening van een aanhangsel bij dit contract, voor een duur van 1 jaar. In afwachting kon men de zaken niet op hun beloop laten voor wat het wegwerken van de schuld betreft. De nieuwe Regering zal zich na de verkiezingen van eind 1995 moeten uitspreken over het te volgen vervoerbeleid. Hijzelf zegt overtuigd te zijn van de noodzaak om voor de MIVB nog meer te doen. Het Brussels vervoerprobleem is immers onmogelijk op te lossen zonder het openbaar vervoer te verbeteren.

De spreker verklaart dat hij niet begrijpt waarom men voor de MIVB geen nieuw beheercontract, dat de zittingsperiode overschrijdt, wil sluiten. Er werd immers onlangs een dergelijk contract voor het Havenbedrijf gesloten.

A la lecture des tableaux ci-dessus, on constate que la 2e hypothèse permet d'ici à l'an 2000 de ramener le dette globale de la STIB de 20 à 14 milliards et de réduire la charge d'intérêts du plan de 1,5 milliards.

L'intervenant trouve curieux qu'on change la technique de financement alors que la STIB garde par ailleurs son autonomie institutionnelle. Il se demande pourquoi on fait cet effort financier exceptionnel, sans l'inscrire dans un nouveau contrat de gestion sur cinq ans.

Le Ministre répond que le Gouvernement s'est prononcé sur la signature d'un avenant à ce contrat pour une durée d'un an. En attendant, on ne pouvait pas laisser aller les choses en ce qui concerne la résorption de l'endettement. Il appartiendra au nouveau gouvernement issu des élections de fin 1995 de se prononcer sur la politique à suivre en matière de déplacements. Pour ce qui le concerne, il se dit convaincu par la nécessité de faire encore davantage pour la STIB, car la solution du problème des déplacements à Bruxelles passe inévitablement par une amélioration des transports en commun.

L'intervenant déclare ne pas comprendre pourquoi on n'est reténu à conclure un contrat de gestion pour la STIB qui va au-delà de la législature, alors qu'on vient d'approuver un tel contrat pour la Société du Port.

Afdeling 16 - Programma 5

Er wordt een krediet van 5,3 miljoen gevraagd voor studies: 1,3 miljoen (bijkomend bedrag voor de studie Tractebel over het Kanaal) en 4 miljoen (nieuwe vastlegging van het krediet voor de CERAA-studie inzake stedenbouwkundige attesten voor afgedankte bedrijfsruimten).

Een lid vraagt zich af of deze studie nog nuttig en noodzakelijk is. Het lid vraagt in ieder geval dat die aan de betrokken partners zou worden bezorgd, d.w.z. ten minste, aan de gemeenten en aan de GOMB.

In het algemeen legt hij de nadruk op het feit dat het opleggen van nieuwe voorwaarden aan de kandidaat-investeerders, o.a. milieuvorwaarden, niet mag leiden tot een buitensporige verlenging van de toekenningsprocedure voor stedenbouwkundige vergunningen, want op die manier zullen ze afgeschrikt worden.

De spreker vraagt alle betrokken partners rond de tafel te brengen om een oplossing te vinden die op het vlak van proceduretermijnen voldoening geeft.

De Minister verklaart over de CERAA-studie dat er een begeleidingscomité samengesteld is met de vertegenwoordigers van de GOMB, het bestuur voor stedenbouw, de kabinetten die bevoegd zijn voor stedenbouw, economie en openbare werken, alsmede met de verschillende gewestelijke partners en de VOB.

Op het ogenblik dat de inventaris werd opgemaakt, werden de gemeenten aangesproken.

De spreker repliceert dat de contacten enkel op het voorontwerp van ordonnantie betrekking hadden.

De Minister deelt de zorg van het lid om een goede coördinatie tussen de partners te bewerkstelligen.

Division 16 - Programme 5

Un crédit de 5,3 millions est sollicité pour études: 1,3 million (complément pour étude Tractebel sur le Canal) et 4 millions (réengagement du crédit pour étude C.E.R.A.A. en matière de certificats d'urbanisme sur les sites désaffectés).

Un membre se demande si cette étude est encore utile et nécessaire. Il demande en tous cas qu'elle soit communiquée aux acteurs concernés, c'est-à-dire au moins aux communes, et à la SDRB.

Plus généralement, il insiste sur le fait que l'imposition de conditions nouvelles, notamment en matière d'environnement, aux candidats investisseurs ne débouche pas sur un allongement démesuré de la procédure d'octroi des permis d'urbanisme, parce qu'on finirait par les décourager.

L'orateur demande qu'on mette tous les acteurs concernés autour de la table pour qu'on trouve une solution satisfaisante en matière de délais de procédure.

Le Ministre déclare en rapport avec l'étude C.E.R.A.A. qu'il y a un comité d'accompagnement composé de représentants de la SDRB, de l'Administration de l'Urbanisme, des cabinets compétents en matière d'urbanisme, d'économie et de travaux publics, ainsi que de différents acteurs régionaux et de l'U.E.B.

Au moment où l'inventaire a été fait, une prise de contact a eu lieu avec les communes.

L'intervenant réplique que la prise de contact n'a porté que sur l'avant-projet d'ordonnance.

Le Ministre partage la préoccupation de membre en ce qui concerne la nécessité d'arriver à une bonne coordination entre tous les acteurs concernés.

IV. Begrotingen 1995: Algemene bespreking

1. Te laat indienen van de begrotingsstukken

Een lid betreurt dat het Rekenhof zijn rapport aan de hand van voorlopige en onvolledige documenten heeft moeten opstellen. Het lid vraagt wanneer de Minister de ontbrekende stukken (verantwoordingsnota's, begrotingen van de pararegionale instellingen van categorie A, tweede aanpassingsblad 1994) zal indienen opdat het Hof in voorkomend geval een aanvullend rapport kan opstellen.

De Minister van Financiën en Begroting antwoordt dat het Hof een kopie van alle ontbrekende stukken zal ontvangen zodra deze verschijnen. Het zal het Rekenhof dan toekomen de Hoofdstedelijke Raad indien nodig een aanvullend advies te zenden.

Een ander lid vraagt de Regering alle opmerkingen van het Rekenhof schriftelijk te beantwoorden.

De Minister verstrekt het volgend antwoord.

1. Het Rekenhof merkt op dat het op het ogenblik van het opstellen van de opmerkingen niet over alle documenten beschikte.

Ondertussen werden de resterende documenten betreffende de begroting 1995 aan het Rekenhof overgemaakt, evenals een gedactylografieerd exemplaar van het aanpassingsblad.

2. Wat de eigen fiscale ontvangsten van het Gewest betreft betreurt het Rekenhof niet te beschikken over een uitsplitsing van de bedragen. Aan de Commissie wordt een uitgebreide nota overhandigd met betrekking tot de problematiek van de eigen gewestbelasting.
3. Het Rekenhof stelt dat er grote onzekerheid bestaat rond de ingeschreven ontvangst van 200 miljoen voor het autowegenvignet. Met deze inschrijving wil het Gewest de vaste wil benadrukken om, in samenwerking met de andere Gewesten, een *ristorno* van de ontvangsten uit het autowegenvignet te bekomen.
4. Wat het bedrag van 200 miljoen ingeschreven als heffing ter bestrijding van de milieuhinder betreft heeft de Minister van Leefmilieu de nodige toelichting gegeven.
5. Wat de overschrijving van een bedrag van 146 miljoen vanuit de begrotingsfondsen naar de algemene ontvangsten betreft, wordt naar aanleiding van deze opmerking van het Rekenhof een amendement ingediend zowel op de middelenbegroting, als op de uitgavenbegroting.

IV. Budgets 1995: Discussion générale

1. Dépôt tardif des documents

Un membre regrette que la Cour des comptes ait dû travailler à partir de documents provisoires et incomplets pour rédiger son rapport. Il demande quand le ministre compte déposer les documents manquants (notes justificatives, budgets des pararéregionaux de catégorie A, second feuilleton 1994), pour que la Cour puisse le cas échéant déposer un rapport complémentaire.

Le ministre des finances et du budget répond qu'une copie de tous les documents manquants sera transmise à la Cour dès leur parution. Il appartiendra alors à cette dernière d'envoyer si nécessaire un avis complémentaire au Conseil.

Un autre membre demande que le gouvernement réponde par écrit à toutes les observations de la Cour des comptes.

Le Ministre fournit la réponse suivante.

1. La Cour des comptes fait remarquer qu'elle ne disposait pas de tous les documents au moment de la rédaction des observations.

Entre-temps, les documents restants relatifs au budget 1995 ont été transmis à la Cour des Comptes ainsi qu'un exemplaire dactylographié du feuilleton d'ajustement.

2. En ce qui concerne les recettes fiscales propres à la Région, la Cour des comptes regrette de ne pas pouvoir disposer d'une ventilation des montants. Une note détaillée relative à la problématique de la taxe régionale propre a été transmise à la Commission.
3. La Cour des comptes signale la grande incertitude pour ce qui est de la recette inscrite de 200 millions pour la vignette autoroutière. Par cette inscription, la Région veut affirmer sa ferme volonté de percevoir en collaboration avec les autres Régions, une ristourne des recettes générées par la vignette autoroutière.
4. Pour ce qui concerne le montant de 200 millions inscrit comme taxe pour la lutte contre les nuisances, le ministre de l'environnement a fourni les explications nécessaires.
5. Pour ce qui est du transfert d'un montant de 146 millions des fonds budgétaires aux recettes générales, un amendement tant au budget des voies et moyens qu'au budget des dépenses est introduit suite à cette remarque de la Cour des comptes.

6. Het Rekenhof bekritiseert artikel 8 van het beschikkend gedeelte van de begroting, dat de herverdeling mogelijk maakt via besluiten van de Gewestregering van de kredieten voor de bestaansmiddelenprogramma's.

Het Rekenhof stelt dat dit indruist tegen de principes van de programmabegroting.

Men moet evenwel rekening houden met het feit dat de mobiliteit van de personeelsleden, en de structurering van de administratie in een eerste periode nog belangrijke personeelsverschuivingen kunnen veroorzaken. Het ontbreken van een bepaling zoals in de begrotingsvoorstellen werd opgenomen noodzaakt in deze gevallen, gezien men de bestaansmiddelenkredieten over de afdelingen moet kunnen verschuiven telkens een ordonnantie tot wijziging van de begroting.

Het is precies om dit te vermijden dat deze bepaling wordt ingelast.

7. Wat de kritiek van het Rekenhof betreft aangaande het Fonds voor het beheer van de gewestenschuld dient erop gewezen dat het voorontwerp van ordonnantie terzake een advies van de Raad van State kreeg op 30 mei 1994. Hierin wordt gesteld dat in toepassing van artikel 71, § 1 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, een ontwerp van ordonnantie niet mag afwijken van de in voege zijde bepalingen betreffende de organisatie van de controle van het Rekenhof en van de bepalingen betreffende de Rijkscomptabiliteit, tot op het ogenblik dat de wet bedoeld in artikel 50, § 2 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 niet in werking is getreden.

De begrotingsbijbepaling werd aldus in het beschikkend gedeelte ingevoerd om in overeenstemming te blijven met het advies van de Raad van State.

8. Wat de personeelsleden van de M.I.V.B., ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wordt thans in een werkgroep, waarbij het Rekenhof wordt betrokken, gezocht naar een duurzame oplossing.
9. Betreffende de consolidatie van de gewestbegroting en de begroting van de Agglomeratie stelt het Rekenhof dat er werd voorgesteld een werkgroep op te richten die de budgettaire en boekhoudkundige problemen terzake zou onderzoeken, maar dat deze werkgroep nog niet is samengekomen.

Het Rekenhof heeft evenwel pas met brief van 19 oktober de namen laten kennen van de personen die het wenst af te vaardigen in deze werkgroep. Deze werkgroep zal dan ook eerstdaags voor de eerste maal worden samen geroepen.

6. La Cour des comptes formule des critiques quant à l'article 8 du dispositif du budget permettant par le biais d'arrêtés du gouvernement régional, une redistribution des crédits pour les programmes de subsistance.

La Cour des comptes estime que cette procédure est contraire aux principes du budget-programme.

Il faut toutefois tenir compte du fait que la mobilité des agents et la structuration de l'administration peuvent encore provoquer d'importants glissements de personnel au cours d'une première période. L'absence d'une disposition telle que reprise dans les propositions budgétaires nécessite dans ces cas chaque fois une ordonnance de modification du budget étant donné qu'un glissement des crédits de subsistance entre les divisions est nécessaire.

C'est précisément pour éviter telle éventualité que cette disposition a été insérée.

7. En ce qui concerne la critique de la Cour des comptes relative au Fonds de gestion de la dette régionale, il y a lieu de signaler que l'avant-projet d'ordonnance en cette matière a reçu un avis du Conseil d'Etat en date du 30 mai 1994. Cet avis stipule que par application de l'art. 71 § 1 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, un projet d'ordonnance ne peut pas déroger aux dispositions en vigueur relatives à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes et des dispositions en matière de comptabilité de l'Etat jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi visée à l'art. 50 § 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.

C'est ainsi que le cavalier budgétaire a été inséré dans le dispositif pour respecter l'avis du Conseil d'Etat.

8. En ce qui concerne les agents de la STIB mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, un groupe de travail auquel la Cour des comptes est associé, s'efforce de trouver une solution durable.
9. En matière de consolidation du budget régional et du budget de l'Agglomération, la Cour des comptes constate qu'il a été proposé de créer un groupe de travail chargé d'examiner les problèmes budgétaires et comptables en la matière, mais que ce groupe de travail ne n'est pas encore réuni.

Ce n'est toutefois que par lettre du 19 octobre que la Cour des comptes a communiqué les noms des personnes qu'elle souhaite déléguer au sein de ce groupe de travail. Ce groupe de travail sera convoqué une première fois dans les jours qui viennent.

2. Evolutie van de ontvangsten

Een lid wenst van de Regering een gedetailleerde nota over de terugkerende gevallen van discrepantie tussen geraamde en werkelijke ontvangsten.

2.1. Het toegewezen gedeelte van de personenbelasting

Een lid wenst het aandeel te kennen van de annuïteiten in de berekening van de aan het Gewest teruggestorte dotatie.

De Minister zegt dat het aandeel van de annuïteit binnen deze dotatie overeenstemt met het verschil van de berekening van het toegewezen gedeelte van de personenbelasting, al dan niet rekening houdend met de factor aflossing.

Zonder rekening te houden met de factor aflossing, zou de dotatie van het toegewezen gedeelte van de personenbelasting in 1995 22.845,1 miljoen belopen, d.w.z. een verschil van 5.280 miljoen.

Een ander lid is van oordeel dat het Brussels aandeel in de personenbelasting constant vermindert omdat de Regering er niet in is geslaagd de bevolking met een min of meer hoog inkomen in het Gewest te houden. In plaats van dit doel na te streven, had zij er beter aan gedaan, aldus dit lid, degenen die nog in het Gewest wonen welvarender pogen te maken.

De Minister antwoordt dat het Gewest niet de middelen heeft om de lokale bevolking welvarender te maken, tenzij door in het Gewest meer werkgelegenheid te scheppen. Nieuwe inwoners naar het Gewest halen, onder andere door kwaliteitsvolle woningen aan te bieden en voor een aangenaam leefklimaat te zorgen, is volgens de Minister op zijn minst even belangrijk.

2.2. Ontvangsten van de Agglomeratie

Een lid stelt vast dat deze ontvangsten ingevolge het verdwijnen van de Provincie Brabant aanzienlijk toenemen. Het lid wenst van de Minister een tabel met een overzicht van de fiscale ontvangsten van de Agglomeratie, voor en na de hervorming.

De Minister deelt de volgende tabel rond.

2. Evolution des recettes.

Un membre souhaite que le gouvernement dépose une note détaillée sur les cas récurrents de discordance entre recettes estimées et recettes réelles.

2.1 Part attribuée de l'IPP

Un membre demande à connaître la part des annuités comprise dans le calcul de la dotation ristournée à la Région.

Le ministre répond que la part de l'annuité dans cette dotation correspond à la différence de calcul de la part attribuée de l'IPP en tenant compte ou non du facteur amortissement.

Sans tenir compte du facteur amortissement, la dotation de la part attribuée de l'IPP serait de 22.845,1 millions en 1995, soit une différence de 5.280 millions.

Un autre membre considère que la part bruxelloise dans l'IPP est en diminution constante, parce que le gouvernement n'a pas réussi à garder la population à revenu plus ou moins élevé dans la Région. Au lieu de poursuivre cet objectif, il aurait mieux fait, selon ce membre, d'essayer d'enrichir ceux qui habitent encore dans la Région.

Le ministre répond que la Région ne dispose pas des moyens pour enrichir la population locale, si ce n'est en favorisant la création d'emplois dans la Région. Attirer de nouveaux habitants est au moins aussi important, selon le ministre, notamment par la mise à disposition de logements de qualité et en créant un cadre de vie agréable.

2.2 Recettes de l'Agglomération

Un membre constate que ces recettes augmentent sensiblement suite à la disparition de la Province de Brabant. Il demande au ministre de communiquer un tableau montrant la situation des recettes fiscales de l'Agglomération avant et après la réforme.

Le ministre fournit le tableau suivant:

2.2. VERGELIJKENDE TABEL VAN DE ONTVANGSTEN EN DE UITGAVEN VAN DE AGGLOMERATIE VOOR 1994 en 1995

Ontvangsten	1994	1995
Belastingen taxis	41	41
Personenbelasting	784.1	784.1
Onroerende voorheffing (OV)	591.5	591.5
OV overgenomen van de Provincie	0	2.078.3
Drijfkracht	22	0
Verkeersbelasting	68.3	68.3
Terugbetaling pensioen	250	257
Varia	3	0
Terugbetaling leningsinteressen	141.2	4.2
Pensioenbijdragen	123.9	126.6
Gemeentefonds	185.3	210.2
Terugbetaling leningsaflossingen	124.9	2.3
Totaal zonder Provincie	2.335.2	2.085.2
Totaal met Provincie		4.172.5

Elementen waarmee voor 1995 geen rekening is gehouden: terugbetaling van leningen door het Gewest (259.4 in 1994 en 240.7 in 1995)

Uitgaven	1994	1995 (programma 7 afdeling 10)
Bestaansmiddelen	7.5	4.5
Pensioenen	643.6	726.6
Terugbetaling van belastingen	20.7	2
Schuld	1.422.5	285.4
Overdracht naar het Gewest	209.1	0
Totaal	2.323.4	1.018.5
Vorige jaren	11.8	
Totaal	2.335.2	

Elementen waarmee voor 1995 geen rekening is gehouden:
- terugbetaling schuld korte termijn (869.9 in 1994)
- leningslasten die reeds in de gewestelijke begroting staan :

leningsinteressen afdeling 16	23.2
leningsaflossingen afdeling 16	11.4
leningsinteressen afdeling 18	91.5
leningsaflossingen afdeling 18	104.3
	230.4

- overdracht naar het Gewest (209.1 in 1994)

2.2. TABLEAU COMPARATIF DES RECETTES ET DEPENSES 1994 ET 1995 DE L'AGGLOMERATION

Recettes	1994	1995
Taxes taxis	41	41
IPP	784.1	784.1
PI	591.5	591.5
PI repris de la Province	0	2.078.3
Force motrice	22	0
Circulation	68.3	68.3
Remboursement pensions	250	257
Divers	3	0
Remboursement intérêts d'emprunt	141.2	4.2
Cotisations pensions	123.9	126.6
Fonds des communes	185.3	210.2
Remboursement amortissement emprunts	124.3	2.3
Total hors Province	2.335.2	2.085.2
Total avec Provinces		4.172.5

Éléments non comptabilisés en 1995 : remboursement d'emprunts par Région (soit 259.4 en 1994 et 240.7 en 1995).

Dépenses	1994	1995 (programme 7 division 10)
Subsistance	7.5	4.5
Pensions	643.6	726.6
Remboursement d'impôts	20.7	2
Dette	1.422.5	285.4
Transfert à la Région	209.1	0
Total	2.323.4	1.018.5
Année antérieure	11.8	
Total	2.335.2	

Éléments non comptabilisés dans la colonne 1995 :
- remboursement dette court terme (869.9 en 1994)
- chargés d'emprunts figurant déjà dans le budget régional:

intérêts d'emprunts division 16	23.2
amortissement d'emprunts division 16	11.4
intérêts d'emprunts division 18	91.5
amortissement d'emprunts division 18	104.4
	230.3

- "transfert" vers la Région (209.1 en 1994).

2.3. Gewestelijke belastingen

Meerdere leden vragen de Minister uitleg over de op zijn minst eigenaardige evolutie van de ontvangst uit de onroerende voorheffing. Er is a priori geen enkele reden waarom deze ontvangst van jaar tot jaar in dergelijke mate schommelt.

Ze vragen de Minister ook een tabel met de werkelijke ontvangsten aan gewestelijke belastingen voor de jongste vijf jaar, teneinde te kunnen oordelen of de cijfers voor 1995 voldoende realistisch zijn.

De Minister deelt de volgende tabel rond.

2.3 Impôts régionaux

Plusieurs membres invitent le ministre à commenter l'évolution pour le moins curieuse de la recette provenant du précompte immobilier. A priori, il n'y a pas de raison que cette recette fluctue tellement d'une année à l'autre.

Ils demandent également au ministre de fournir un tableau reprenant les recettes réelles des impôts régionaux au cours des cinq dernières années, de manière à pouvoir évaluer si les chiffres retenus pour 1995 sont suffisamment réalistes.

Le ministre fournit le tableau suivant:

Evolutie geristourneerde gewestelijke belastingen - Evolution des impôts régionaux ristournés

Aard Genre	Jaartal Année	Brussels Gewest Région bruxelloise		Vlaams Gewest Région Flamande		Waals Gewest Région Wallonne		Totaal Total
		Bedrag Montant	% van totaal du total	Bedrag Montant	% van totaal du total	Bedrag Montant	% van totaal du total	
Spelen en weddenschappen Jeux et paris	1989	254,8	11,8	811,6	37,6	1.091,8	50,6	2.158,2
	1990	227,3	11,0	728,3	35,3	1.107,5	53,7	2.063,1
	1991	250,2	10,8	899,6	38,9	1.160,8	50,3	2.310,6
	1992	303,6	13,5	958,3	42,5	993,1	44,0	2.255,0
	1993	284,4	12,2	976,9	41,9	1.067,6	45,9	2.328,9
	Gemiddelde Moyenne	264,1	11,9	874,9	39,4	1.084,2	48,7	2.223,2
Automat. ontspan. toestel. Appar. divertis.	1989	97,4	13,9	407,4	58,3	193,8	27,8	698,6
	1990	75,4	9,3	468,1	57,6	269,4	33,1	812,9
	1991	91,4	7,0	998,4	76,4	216,2	16,6	1.306,0
	1992	121,8	7,8	1.042,1	66,8	393,4	25,4	1.559,3
	1993	109,3	9,0	820,9	67,7	281,7	23,3	1.211,9
	Gemiddelde Moyenne	99,1	8,9	747,4	66,9	270,9	24,2	1.117,4
Openingsbelasting Taxe ouverture	1989	67,2	14,4	268,9	57,4	132,1	28,2	468,2
	1990	61,2	13,2	262,4	56,6	139,6	30,2	463,2
	1991	59,6	13,6	259,8	59,2	119,2	27,2	438,6
	1992	71,3	13,9	305,1	59,4	137,1	26,7	513,5
	1993	66,4	12,8	316,7	61,1	135,1	26,1	518,2
	Gemiddelde Moyenne	65,1	13,6	282,6	58,8	132,6	27,6	480,3
Successierechten Droits de succession	1989	3.198,0	20,8	7.297,1	47,4	4.907,8	31,8	15.402,9
	1990	5.232,0	29,0	8.588,8	47,6	4.218,7	23,4	18.039,5
	1991	5.704,6	26,7	9.971,8	46,7	5.664,6	26,6	21.341,0
	1992	5.711,5	25,9	10.199,4	46,2	6.157,1	27,9	22.068,0
	1993	4.938,4	21,5	11.572,0	50,4	6.436,1	28,1	22.946,5
	Gemiddelde Moyenne	4.956,9	24,8	9.525,8	47,7	5.470,9	27,5	19.959,6
Onroerende voorheffing Précompte immobilier	1989	325,1	15,9	1.188,4	58,3	524,6	25,8	2.038,1
	1990	314,8	13,7	1.463,1	63,7	516,7	22,6	2.294,6
	1991	330,4	9,5	2.569,9	73,8	580,5	16,7	3.480,8
	1992	482,7	12,2	2.918,3	73,8	554,1	14,0	3.955,1
	1993	314,1	8,6	2.728,8	74,9	602,7	16,5	3.645,6
	Gemiddelde Moyenne	353,4	11,4	2.173,7	70,5	555,7	18,1	3.082,8
Registratierechten Droits d'enregistrement	1989	3.764,0	24,3	8.341,2	53,8	3.395,8	21,9	15.501,0
	1990	3.919,5	22,7	9.443,3	54,7	3.901,1	22,6	17.263,9
	1991	3.023,0	19,1	9.047,0	57,0	3.788,0	23,9	15.858,0
	1992	2.915,6	17,4	9.858,8	58,8	4.004,5	23,8	16.778,9
	1993	2.931,3	16,9	10.167,3	58,6	4.253,5	24,5	17.352,1
	Gemiddelde Moyenne	3.310,7	20,0	9.371,5	56,6	3.868,6	23,4	16.550,8

De Minister deelt mee dat, voor 1995, het totale bedrag van de gewestelijke belastingen op weinig na overeenkomt met het gemiddelde van de in de jongste vijf jaar geïnde ontvangsten. Men kan dus niet zeggen dat de ontvangsten voor 1995 te hoog werden geraamd. De Minister is daarentegen wel bezorgd over het feit dat deze op lange termijn niet stijgen. Dit zou te wijten zijn aan de fiscale technieken die de personen met een heel hoog inkomen gebruiken om de registratierechten en de successierechten te ontduiken. De Minister zal zijn bestuur laten nagaan hoeveel inkomsten het Gewest aldus moet derven.

Een lid zegt dat het "globaal plan" van de federale Regering twee specifieke maatregelen bevat om af te rekenen met de fiscale ontduikingstechnieken waarop de Minister heeft gealludeerd: enerzijds, de invoering van een overdrachtrecht van 12,5 % op de inbreng, in een maatschappij, door natuurlijke personen, van onroerende goederen die niet bestemd zijn voor industriële, handels- of landbouwdoeleinden en anderzijds, een bijzondere heffing op het kadastraal inkomen van woningen die eigendom zijn van maatschappijen die aan de vennootschapsbelasting onderworpen zijn.

Daar de opbrengst van deze beide maatregelen niet naar de Gewesten gaat, vraagt het lid zich af of de Regering er niet zou moeten op wijzen dat het Gewest aldus ontvangsten moet derven.

De Minister antwoordt dat dit probleem reeds in het overlegcomité te berde werd gebracht, maar dat het moeilijk is te ramen hoeveel ontvangsten aldus verloren gaan. Bovendien is de studie ter zake tot op heden amper opgeschoten.

De vraag wordt gesteld of de gewijzigde wetgeving op de patrimoniumvennootschappen de opbrengst van de registratierechten niet beïnvloedt.

Het is moeilijk na te gaan welke de weerslag is van de gewijzigde wetgeving. Toch moet vastgesteld dat de wijzigingen geen betrekking hebben op de bank- en verzekeringssector, t.t.z. op instellingen die in belangrijke mate transacties doen in de immobiliënsector.

In de andere sectoren en dan vooral in de K.M.O. sector zullen de wijzigingen ongetwijfeld het aantal patrimoniumvennootschappen doen verminderen of minstens de groei ervan afremmen.

De belangrijkste wijzigingen betreffen :

- het ontzeggen van het verlaagd belastingstarief (28,84 %); het tarief is dus altijd 40,17 %;
- inbrengrecht van 12,5 % op de inbreng van Belgische woningen;
- de verhoging van het voordeel in natuur als de bestuurder een woning betreft van de vennootschap;
- beperkingen van de vrijstelling van registratierecht bij de overdracht van een onroerend goed aan een aandeelhouder.

En ce qui concerne les impôts régionaux dans leur ensemble, le ministre signale que le montant retenu pour 1995 correspond à peu de choses près à la moyenne des recettes perçues au cours des cinq dernières années. On ne peut donc pas dire qu'il y ait une surestimation de la recette pour 1995. Ce qui inquiète par contre le ministre, c'est l'absence de croissance à long terme. Il semblerait que cela soit dû aux techniques fiscales utilisées par les personnes à revenus très élevés pour éluder les droits d'enregistrement et les droits de succession. Le ministre compte demander à son administration d'évaluer le manque à gagner pour la Région.

Un membre signale que le gouvernement fédéral a prévu dans son "plan global" deux mesures spécifiques pour contrer les techniques d'ingénierie fiscale auxquelles a fait allusion le ministre. Il s'agit d'une part de l'instauration d'un droit de mutation de 12,5 % sur les apports en société par des personnes physiques de biens immeubles non affectés à des fins industrielles, commerciales ou agricoles, et d'autre part d'une cotisation spéciale établie sur le revenu cadastral des habitations possédées par des sociétés soumises à l'impôt des sociétés.

Comme la recette de ces deux mesures ne revient pas aux Régions, il se demande si le gouvernement ne devrait pas faire valoir un manque à gagner pour la Région.

Le ministre répond que ce problème a déjà été évoqué au comité de concertation. Mais l'évaluation du manque à gagner est délicate, et l'étude n'a guère progressé jusqu'à présent.

La question est posée de savoir si la législation modifiée en matière de sociétés de patrimoine n'influence pas le produit des droits d'enregistrement.

Il est difficile de vérifier que est l'impact de la législation modifiée. Il faut toutefois constater que les modifications ne concernent pas le secteur bancaire et d'assurances, c-à-d, des établissements qui effectuent d'importantes transactions dans le secteur immobilier.

Dans les autres secteurs et surtout dans le secteur des P.M.E., les modifications auront sans doute pour conséquence de faire diminuer le nombre de sociétés à patrimoine ou du moins d'en freiner la croissance.

Les principales modifications concernent :

- le refus du tarif réduit d'imposition (28,84 %); le tarif reste donc toujours de 40,17 %;
- le droit d'apport de 12,5 % sur l'apport de logements belges;
- l'augmentation de l'avantage en nature, lorsque l'administrateur occupe un logement de la société;
- des limitations à l'exemption du droit d'enregistrement lors du transfert d'un bien immobilier à un actionnaire.

2.4. Toegewezen ontvangsten

Een lid wijst erop dat men opnieuw een krediet uit de heffing ter bestrijding van de milieuhinder (artikel 36.03) inschrijft, terwijl het ontwerp van ordonnantie dat deze heffing moet invoeren nog altijd niet klaar is. Daar dit ontwerp reeds meermaals werd uitgesteld, vraagt het lid de Minister te preciseren hoever het met het opstellen van de tekst staat.

De Minister antwoordt dat het ontwerp aan de Raad van State werd bezorgd. Rekening houdend met de termijn die nodig is om het ontwerp van ordonnantie goed te keuren en om de inkohiering te starten, was het raadzamer voor 1995 slechts de helft in te schrijven van het bedrag waarin wordt voorzien eens men op kruissnelheid is, nl. 200 miljoen.

Een ander lid zegt dat men van 1991 tot 1993 heeft vastgesteld dat de ontvangsten op de organieke fondsen te hoog waren geraamd. De spreker had graag geweten of deze tendens in 1994 aanhoudt. Mocht dit het geval zijn, zou het dan niet beter zijn de ramingen voor 1995 naar beneden toe te herzien?

De Minister geeft de toestand van de organieke fondsen, zoals deze er op 30.09.1994 uitziet.

2.4 Recettes affectées

Un membre relève que l'on inscrit à nouveau un crédit pour la taxe de lutte contre les nuisances (art. 36.03) alors que le projet d'ordonnance créant ladite taxe se fait toujours attendre. Comme ce projet a déjà été reporté à plusieurs reprises, il demande au ministre de préciser où en est l'élaboration du texte.

Le ministre répond que le projet a été transmis au Conseil d'Etat. Compte tenu du délai nécessaire à l'approbation du projet d'ordonnance et à la mise en route de l'enrôlement, il était plus prudent de n'inscrire pour 1995 que la moitié du montant prévu en régime de croisière, soit 200 millions.

Un autre membre déclare qu'on a constaté au cours des années 91 à 93 que les recettes sur les fonds organiques étaient surestimées. L'intervenant aimerait savoir si cette tendance se confirme en 1994. Si tel est le cas, est-ce qu'il n'y a pas lieu de revoir à la baisse les estimations pour 1995?

Le ministre communique une situation des fonds organiques au 30.09.94.

AFDELING DIVISION	ARTIKEL ARTICLE	JANUARI JANVIER	FEBRUARI FEVRIER	MAART MARS	APRIL AVRIL	MEI MAI	JUNI JUN	GECUMU- LEERD CUMULE
AFDELING 11/DIVISION 11	r3 11 0601*	127.042	360.562	2.367.406	461.382	4.570.772	725.084	8.612.248
	r3 11 5910	-	-	-	-	-	364.943	364.943
	r3 11 8601	30.294.194	120.120	250.000	1.520.443	-	-	32.184.758
	r3 11 8602	2.358.653	726.455	888.955	576.226	46.808	1.274.110	5.871.207
AFDELING 12/DIVISION 12	r3 12 1601	13.668	661.160	5.650	10.500	664.310	-	1.355.288
	r3 12 1801	2.681.352	-	9.042.032	3.056.278	5.705.806	3.220.403	23.705.871
	r3 12 5911	10.087.684	-	-	-	-	-	10.087.685
AFDELING13/DIVISION 13	r3 13 3910	3.017.136	1.421.451	-	-	-	-	4.438.587
AFDELING14/DIVISION 14	r3 14 8930	-	-	-	-	-	-	-
AFDELING15/DIVISION 15	r3 15 0602	-	-	-	-	-	-	-
	r3 15 5650	1.283.499	1.368.646	2.871.540	2.226.729	899.113	1.785.400	10.434.927
	r3 15 8930	-	165.388.708	5.202.538	-	-	8.074	170.599.320
AFDELING16/DIVISION 16	r3 16 0603	-	-	516.500	247.469	177.669	56.500	998.138
	r3 16 5601	1.285.360	466.045	596.392	458.136	257.855	349.050	3.412.838
	r3 16 5651	-	-	352.316	32.987	5.000	56.567	446.870
	r3 16 6820	438.975	3.387.775	2.123.027	5.719.744	2.208.837	1.572.447	15.450.805
AFDELING18/DIVISION 18	r3 18 0604	183.646	507.146	1.018.646	932.146	1.125.646	993.381	4.760.611
	r3 18 1602	105 076	1.800	6.913.823	-	-	14.121.598	21.142.297
	r3 18 3601	-	-	-	-	-	-	-
	r3 18 4605	100.014	-	16.685.457	-	-	-	16.785.471
	r3 18 5912	-	-	642.988	-	-	-	642.988
AFDELING19/DIVISION 19	r3 19 6611	-	-	-	26.569.460	-	-	26.569.460
	r3 19 6811	10.176	10.176	10.176	10.176	10.176	10.176	61.056
TOTAAL/TOTAL		179.237.183	174.420.044	83.362.273	46.289.134	14.241.086	25.744.601	523.294.221

Een ander lid brengt in herinnering dat er sedert 1992 op de middelenbegroting een ontvangst uit de heffing ter bestrijding van de milieuhinder wordt ingeschreven en dat het bedrag telkens weer anders is:

initiële begroting 1992	: 600 miljoen
initiële begroting 1993	: 337 miljoen
initiële begroting 1994	: 475 miljoen
aangepaste begroting 1994	: 450 miljoen
initiële begroting 1995	: 200 miljoen

Deze schommelingen lijken het lid op zijn minst onbegrijpelijk.

Het gebrek aan werkelijke ontvangsten blijft in de loop der jaren helaas constant.

De Minister herhaalt dat het bedrag van 200 miljoen een voorzichtige raming is van de opbrengst van de heffing. Voorts verzoekt hij het lid ter zake de Minister van Leefmilieu te ondervragen.

2.5. Andere ontvangsten

2.5.1. Het autowegenvignet

Verschillende leden vragen zich af of het raadzaam is deze nieuwe ontvangst op de begroting in te schrijven. De federale Staat en de Gewesten onderhandelen er immers nog altijd over.

De Minister van Financiën en Begroting zegt dat zijn collega van Openbare Werken en Verkeerswezen hem heeft meegedeeld dat, gelet op de huidige stand van de onderhandelingen, dit bedrag van 200 miljoen als voldoende realistisch wordt beschouwd.

Een lid betreurt dat de automobilist als de "melkkoe" wordt beschouwd, terwijl men terzelfder tijd alsmaar minder doet om het gewestelijk wegennet te onderhouden.

Een ander lid vraagt zich af of het Gewest deze ontvangst niet te snel als een voldongen feit beschouwt. De raming van 200 miljoen vloeit wellicht voort uit de tussen de drie Gewesten overeengekomen verdeelsleutel. Men zal echter moeten afwachten of de totale opbrengst van de belasting juist werd geraamd.

Meer fundamentele vraag: is men er wel zeker van dat de opbrengst van dit vignet aan de Gewesten zal worden teruggestort? Het is enigszins naïef te geloven dat de federale Staat de verantwoordelijkheid zal nemen een nieuwe belasting te heffen en daarna de opbrengst ervan aan de deelgebieden zal terugstorten. En gaat men ervan uit dat het eurovignet op de voertuigen van 12 ton en meer

Un autre membre rappelle que le budget des Voies et Moyens reprend depuis 1992 une recette pour la taxe de lutte contre les nuisances, avec cependant un montant à chaque fois différent:

budget initial 1992	: 600 millions
budget initial 1993	: 337 millions
budget initial 1994	: 475 millions
budget ajusté 1994	: 450 millions
budget initial 1995	: 200 millions

Ces variations lui paraissent pour le moins incompréhensibles.

Ce qui reste malheureusement constant au fil des années, c'est l'absence de recettes réelles.

Le ministre répète que les 200 millions constituent une évaluation prudente du produit de la taxe. Pour le reste, il invite le membre à interroger le ministre de l'environnement à ce sujet.

2.5 Autres recettes

2.5.1 La vignette autoroutière

Plusieurs membres se demandent s'il est prudent d'inscrire cette nouvelle recette au budget, alors que les discussions sont toujours en cours entre l'Etat fédéral et les Régions.

Le ministre des finances et du budget déclare que selon son collègue des travaux publics et des communications, le chiffre de 200 millions peut être considéré comme suffisamment réaliste en l'état actuel des négociations.

Un membre se plaint de ce que l'automobiliste soit considéré comme la "vache à lait", alors qu'en même temps on fait de moins en moins pour l'entretien de la voirie régionale.

Un autre membre se demande si la Région ne considère pas trop vite que les choses sont acquises en cette matière. L'estimation de 200 millions provient sans doute de la clef de répartition convenue entre les trois Régions. Encore faut-il voir si le produit global de la taxe a été évalué correctement.

Plus fondamentalement, est-on bien sûr que le produit de cette vignette sera ristourné aux Régions? Il est un peu naïf de croire que le pouvoir fédéral va prendre la responsabilité de lever un nouvel impôt pour ensuite en ristourner le produit aux entités fédérées. Et si l'on part de l'hypothèse que l'eurovignette sur les véhicules de 12 tonnes est de compétence exclusivement régionale, le

een exclusieve gewestelijke bevoegdheid is, dan zou de federale overheid wel eens kunnen weigeren dit vignet voor rekening van de Gewesten te innen. Beschikken de Gewesten in dat geval over de middelen om deze belasting zelf te innen?

De invoering van een vignet houdt trouwens in dat men de vervoersector compensaties verleent. De Gewesten hebben echter noch de fiscale noch de parafiscale of economische middelen om dit te doen.

Kortom, men moet niet geloven, aldus het lid, dat de Gewesten in deze aangelegenheid het onmogelijke zullen krijgen. Het lid is van mening dat men, indien men in 1995 iets van dit eurovignet wil innen, zo spoedig mogelijk met de federale Staat een akkoord moet sluiten, niet over het delen van de opbrengst, maar wel over het delen van de bevoegdheden.

Maar ook hier wordt men, net zoals in het geval van de heffing ter bestrijding van de milieuhinder of de autonome gewestelijke belasting, opnieuw geconfronteerd met het probleem van de uitoefening van de fiscale bevoegdheid van de Gewesten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet zich absoluut de nodige middelen verschaffen om doeltreffend zijn eigen belastingen te inkohieren en te innen.

2.5.2. De dode hand

Een lid vraagt uitleg over deze raming.

De Minister antwoordt dat dit bedrag 640,7 miljoen van de federale Staat omvat en 100 miljoen als vergelijkbare compensatie, die van de Gewesten en de Gemeenschappen zal worden geëist. Bij de Hoofdstedelijke Raad werd een ontwerp van ordonnantie ingediend, dat het terugwinnen van dit bedrag bij de Gewesten en Gemeenschappen mogelijk moet maken.

Een ander lid verbaast er zich over dat het bedrag van de dode hand niet werd geïndexeerd in vergelijking met 1994.

2.5.3. Verkoop van gebouwen

Een lid wenst uitleg over de methode en de procedure voor het rammen van de goederen die men wil verkopen. Het lid vindt het op zijn minst eigenaardig dat deze ontvangst uit het aanpassingsblad 1994 verdwijnt en vervolgens opnieuw op de begroting 1995 verschijnt.

pouvoir fédéral ne pourrait alors pas en assurer la perception pour le compte des Régions. Mais dans ce cas, les Régions disposent-elles des moyens pour organiser la perception de cette taxe?

Par ailleurs, l'imposition d'une vignette implique de donner des compensations au secteur du transport. Les Régions n'ont cependant pas les moyens fiscaux, parafiscaux ou économiques pour les lui octroyer.

En bref, il ne faudrait pas croire, selon ce membre, que les Régions vont avoir "le beurre et l'argent du beurre" dans cette affaire. Elle estime que si l'on veut percevoir quelque chose de cette eurovignette en 1995, il faut arriver au plus vite à un accord avec l'Etat fédéral, non pas sur un partage de la recette, mais bien sur un partage de compétences.

Mais ici, comme pour la taxe de lutte contre les nuisances ou pour la taxe régionale autonome, on en revient à nouveau au problème de l'exercice par les Régions de leur pouvoir fiscal.

La Région de Bruxelles-Capitale doit absolument se doter des moyens nécessaires pour assurer avec efficacité l'enrôlement et la perception de ses propres taxes.

2.5.2 La mainmorte

Un membre demande une explication concernant cette estimation.

Le ministre répond que ce montant comprend 640,7 millions provenant de l'Etat fédéral, et 100 millions à titre de compensation comparable qui sera exigée des Régions et Communautés. Un projet d'ordonnance autorisant cette récupération auprès des Communautés et Régions a été déposé au Conseil.

Un autre membre s'étonne de ce que le montant de la mainmorte n'ait pas été indexée par rapport à l'année 1994.

2.5.3 Vente d'immeubles

Un membre souhaite avoir des précisions sur la méthode et la procédure utilisées pour l'estimation des biens mis en vente, parce qu'il trouve pour le moins curieux que cette recette disparaisse au feuilleton 1994 et réapparaisse ensuite au budget 1995.

De Minister antwoordt dat het niet gemakkelijk is te bepalen op welk ogenblik een gebouw zal worden verkocht en hoe groot de opbrengst zal zijn.

2.5.4. Bijdrage van de pararegionale instellingen

Een lid vreest dat men, wanneer men de pararegionale instellingen vraagt bij te dragen tot het wegwerken van het tekort, de goede werking ervan in het gedrang brengt. Door hen vandaag middelen te ontnemen, zal men wellicht verplicht worden er hen morgen nieuwe te verschaffen. Het betreft dus een berekening op heel korte termijn.

Het lid vraagt zich trouwens af waarop men zich heeft gebaseerd om de bijdrage van de GIMB, 200 miljoen, te berekenen.

De Minister antwoordt dat dit bedrag van 200 miljoen overeenkomt met het sedert enkele jaren gecumuleerde dividend.

De spreker wenst het jaarbedrag van dit dividend te kennen.

De Minister antwoordt het volgende :

Conventioneel werd het te ontvangen dividend voor de periode vóór 1993 door de Regering vastgesteld op 120 miljoen. Voor 1993 werd het dividend dat diende gestort te worden geprovisioneerd ten belope van 41 miljoen en vóór 1994 heeft de Regering het bedrag van het dividend geraamd op ± 40 miljoen.

In verband met de vraag over de gegrondheid van de bijdrage van de pararegionale instellingen, zegt de Minister dat hij van oordeel is dat de instellingen die in de loop der tijden financiële reserves hebben opgebouwd, ertoe moeten bijdragen het tekort te verminderen. Het is inderdaad niet logisch dat de Minister alleen moet bijdragen tot een vermindering van de uitgaven.

Een ander lid is van oordeel dat de punctie die men zowel op de organieke fondsen als op de begrotingen van de pararegionale instellingen uitvoert, een eenmalige ingreep is, die illustreert hoever de Regering moet gaan om een sluitende begroting op te stellen.

De Minister repliceert dat het geen eenmalige ingreep betreft, maar dat, integendeel, de Regering van plan is elk jaar het saldo van deze instellingen te controleren.

2.5.5. Samenwerkingsakkoord

Een lid wenst uitleg over de 210 miljoen als terugbetaling in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de "kleine ring".

Le ministre répond qu'il n'est pas facile de prévoir le moment où un immeuble sera vendu et la recette réalisée.

2.5.4 Contribution des pararégionaux

Un membre craint qu'en demandant aux organismes pararégionaux de participer à la résorption du déficit, on ne mette en péril leur bon fonctionnement. En leur enlevant des moyens aujourd'hui, on sera sans doute forcé de leur en donner de nouveaux demain. Il s'agit donc d'un calcul à très court terme.

Il demande par ailleurs sur quelle base a été établie le montant de 200 millions retenu pour la SRIB.

Le ministre répond que le montant de 200 millions correspond au dividende cumulé de plusieurs années.

L'intervenant souhaite connaître le montant de ce dividende par année.

Le Ministre répond ce qui suit :

Le gouvernement a fixé par convention à 120 millions le dividende à percevoir pour la période précédant 1993. Pour 1993, une provision de 41 millions a été constituée sur le dividende qui devait être versé et le gouvernement a estimé à plus ou moins 40 millions le montant du dividende pour 1994.

A propos de l'interrogation sur le bien fondé de la contribution des pararégionaux, le ministre considère que les organismes, qui ont accumulé des réserves financières au fil du temps, doivent contribuer à la diminution du déficit. Il n'est en effet pas normal que le Ministère doive assumer seul les compressions de dépenses.

Un autre membre considère que la ponction opérée tant sur les fonds organiques que sur les budgets des pararégionaux est une opération à coup unique qui traduit les extrémités auquel le gouvernement est contraint pour boucler son budget.

Le ministre réplique qu'il ne s'agira pas d'une opération à coup unique. Au contraire, le gouvernement a l'intention de contrôler chaque année les soldes dont disposent ces organismes.

2.5.5 Accord de coopération

Un membre voudrait une explication concernant les 210 millions inscrits comme remboursement dans le cadre de l'accord de coopération concernant la "petite ceinture".

De Minister zegt dat dit bedrag overeenstemt met de eerste schijf van de terugbetaling, door de federale Staat, van de werken voor de premetro in de stations van de kleine ring.

Een ander lid vraagt of deze 210 miljoen deel uitmaken van het krediet van 2 miljard, dat door de federale Staat in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende diverse openbare werken werd toegekend.

Het lid betreurt trouwens dat de bedragen die de federale Staat aan de openbare werken besteed, niet in de begroting worden ingeschreven. Dit vervalst immers de vergelijking van de uitgaven tussen de organieke afdelingen.

Het betreft hier een vroeger akkoord betreffende de terugbetaling van de vooruitfinanciering, door de MIVB, van de werken voor de premetro van de "kleine ring". Het Gewest zal in totaal 504 miljoen ontvangen.

De vorige spreker meent te weten dat de werken in totaal ongeveer 800 miljoen hebben gekost. Hij vraagt waarom niet het totale bedrag wordt terugbetaald.

De Minister herhaalt dat er in totaal 504 miljoen moet worden teruggewonnen.

Het bedrag van 210 miljoen kan in 1995 nog hoger liggen indien de uitvoering van de werken waarin in het samenwerkingsakkoord voor 1995 wordt voorzien, vertraging oplopen.

2.5.6. Uitzonderlijke ontvangst uit de organieke fondsen

Een lid vindt het eigenaardig dat men geen specifieke bestemming meer geeft aan ontvangsten die men precies uit de algemene begrotingsontvangsten had willen isoleren. Dreigt dit niet het met deze ontvangsten op verschillende vlakken gevoerde beleid in het gedrang te brengen?

De Minister van Financiën antwoordt dat deze formule werd aangewend omdat sommige leden van de Regering er de voorkeur aan gaven hun normale begrotingskredieten niet te verminderen.

2.5.7. Programma voor de tewerkstelling van de werklozen

Een lid betreurt dat de financiële bijdrage van de federale Staat voor de uitvoering van tewerkstellingsprogramma's in vergelijking met vorig jaar met 180 miljoen vermindert, terwijl er in deze tijd van hoge werkloosheid enorme behoeften moeten worden voldaan.

Le ministre déclare que ce montant correspond à la première tranche du remboursement par l'Etat fédéral des travaux de prémetro effectués dans les stations de la "petite ceinture".

Un autre membre demande si ces 210 millions font partie de l'enveloppe de 2 milliards accordée par l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération portant sur divers travaux publics.

Il regrette par ailleurs que les montants consacrés par l'Etat fédéral aux travaux publics n'apparaissent pas dans le budget, car cela fausse la comparaison des dépenses entre les divisions organiques.

Le ministre dit qu'il s'agit ici d'un accord antérieur portant sur le remboursement du préfinancement par la STIB des travaux de prémetro de la "petite ceinture". Au total, la Région recevra un montant de 504 millions.

L'intervenant précédent croit savoir que les travaux ont coûté plus ou moins 800 millions au total. Il demande pourquoi le remboursement ne porte pas sur la totalité du montant.

Le ministre répète que le montant total à récupérer s'élève à 504 millions.

Le montant de 210 millions peut être plus élevé en 1995 si un retard se produisait dans l'exécution des travaux prévus dans l'accord de coopération pour 1995.

2.5.6 Recette exceptionnelle en provenance des fonds organiques

Un membre trouve curieux que l'on désaffecte des recettes que l'on avait voulu isoler précisément des recettes générales du budget. Cela ne risque-t-il pas de remettre en cause les politiques financées à partir de les recettes?

Le ministre des finances répond que cette formule a été utilisée parce que certains membres du Gouvernement préféreraient ne pas diminuer leurs crédits budgétaires normaux.

2.5.7 Programme de remise au travail des chômeurs

Un membre regrette que l'intervention financière de l'Etat fédéral dans la mise en oeuvre de programmes de remise au travail diminue de 180 millions par rapport à l'année dernière, alors que les besoins à satisfaire sont énormes en cette époque de chômage élevé.

De Minister antwoordt dat de 1.010 miljoen overeenstemmen met hetgeen werkelijk voor 1994 werd verkregen en opnieuw voor 1995 wordt ingeschreven.

2.5.8. Overdracht van inkomsten van het IWONL

Hetzelfde lid vraagt de Minister de overdracht van 40 miljoen van het IWONL te verantwoorden.

De Minister antwoordt dat de 40 miljoen voortvloeien uit het stopzetten van de activiteiten met het IWONL. Deze instelling wordt immers ontbonden. Het Gewest zal zijn samenwerking met de nieuwe geregionaliseerde instelling voortzetten.

3. Inkohiering en inning van de gewestelijke en de agglomeratiebelastingen

Een lid ondervraagt de Minister over de maatregelen van de Regering om de inkohiering en de inning van deze belastingen, in het bijzonder deze die van de voormalige Provincie Brabant zullen worden overgenomen, te waarborgen.

De Minister verklaart dat de door de Provincie geïnde opcentiemen op de onroerende voorheffing voortaan door de Agglomeratie worden overgenomen. Weldra zal bij de Raad een ontwerp van verordening worden ingediend. De andere provinciale belastingen zullen via een ontwerp van ordonnantie in gewestelijke belastingen worden omgezet.

Een lid wijst erop dat de jongste wijziging van de provinciewet de continuïteit van de regelgeving tussen de voormalige instelling en de nieuwe instellingen waarborgt. De belastingreglementen van de Provincie Brabant blijven van kracht zolang ze niet door de nieuwe belastingheffende overheid worden bevestigd of gewijzigd. Een ander probleem betreft het waarborgen van de continuïteit op het vlak van de inkohiering.

De Minister verklaart dat de bevoegde ambtenaren van de Provincie in de financiële diensten van het Gewest zullen worden opgenomen.

Een lid klaagt over de totale chaos bij het inkohieren en het innen van de autonome gewestelijke belasting (de vroegere belasting op de stadsreinheid en -veiligheid). Men stelt bijvoorbeeld vast dat sommige gemeentescholen soms zelfs meermaals worden ingekohierd, ofschoon de ordonnantie bepaalt dat deze van deze belasting zijn vrijgesteld. De particulieren zijn alsmaar meer misnoegd over de methoden van het bestuur om de belastingplichtigen op te sporen. De spreker geeft een aantal gevallen die hem werden gemeld en waaruit blijkt dat eenzelfde belas-

Le ministre répond que le montant de 1.010 millions correspond à ce qui a été obtenu réellement pour 1994, et qui sera reconduit pour 1995.

2.5.8 Transfert de revenus de l'IRSIA

Le même membre demande au ministre de justifier le transfert de 40 millions en provenance de l'IRSIA.

Le ministre répond que les 40 millions résulte de la clôture des opérations avec l'IRSIA, suite à la dissolution de cet organisme. La Région poursuivra sa collaboration avec le nouvel organisme régionalisé.

3. Enrôlement et perception des taxes régionales et d'agglomération

Un membre interroge le ministre quant aux dispositions prises par le gouvernement pour assurer l'enrôlement et la perception de ces taxes, et plus particulièrement de celles qui seront reprises de l'ex-Province de Brabant.

Le ministre déclare que les additionnels au précompte immobilier perçus par la province seront dorénavant repris par l'Agglomération. Un projet de règlement sera déposé prochainement au Conseil. Les autres taxes provinciales seront converties en taxes régionales par la voie d'un projet d'ordonnance.

Un membre fait observer que la dernière modification apportée à la loi provinciale assure la continuité sur le plan de la réglementation entre l'ancienne et les nouvelles institutions. Les règlements-taxes de la Province de Brabant resteront en vigueur aussi longtemps qu'il n'auront pas été confirmés ou modifiés par le nouveau pouvoir taxateur. Autre chose est cependant d'assurer la continuité sur le plan de l'enrôlement.

Le ministre déclare que les fonctionnaires compétents de la province seront intégrés dans les services financiers de la Région.

Un membre se plaint de la désorganisation la plus complète dans laquelle se déroule l'enrôlement et la perception de la taxe régionale autonome (ex-PSU). Ainsi, on constate que certaines écoles communales sont enrôlées, même parfois plusieurs fois, alors que celles-ci sont exonérées de la taxe selon le texte de l'ordonnance. Au niveau des particuliers, la "révolte" gronde face aux méthodes utilisées par l'administration pour traquer les contribuables. L'orateur cite plusieurs cas qui lui ont été rapportés. Ceux-ci révèlent qu'un même contribuable est

tingplichtige, bij gebrek aan betrouwbare informatie bij het bestuur, dikwijls ten onrechte wordt belast. Het lid heeft zelfs horen zeggen dat het bestuur de telefoongids zou gebruiken om het belastingkohier op te stellen.

De spreker wijst op de politieke verantwoordelijkheid van de Minister. Deze laatste belooft altijd dat alles in kannen en kruiken komt, maar de jaren verstrijken en de problemen blijven onopgelost.

De Minister geeft toe dat het bestuur zeer veel moeilijkheden ondervindt bij het opstellen van de lijst van de belastingplichtigen, vooral op het vlak van de gezinnen en de zelfstandigen. Dat is onder andere het gevolg van het feit dat de gezinssamenstelling dikwijls wijzigt. Het bestuur heeft het dus moeilijk om de wijzigingen te verwerken. De tarieven werden vanaf 1994 vereenvoudigd vermits de zelfstandigen en de gezinnen nu hetzelfde bedrag van 1.750 frank betalen.

Een lid meent te weten dat de grote bedrijven de autonome gewestelijke belasting niet betalen. Het lid vraagt dat de Minister in zijn nota ook uitlegt hoe hij de achterstand in de inning denkt in te halen. Het lid betreurt dat degenen die eerder de toepassing van de nieuwe belasting hebben goedgekeurd, vandaag op het politieke vlak alle nadelen ervan moeten dragen - de kritiek van de publieke opinie incasseren - zonder de ervan verwachte inkomsten als tegenprestatie te krijgen.

Het voorbeeld van de belasting bewijst dat men niet van de ene dag op de andere belastingontvanger wordt en dat het criterium om de grondslag te bepalen, namelijk het gezin, misschien niet het meeste gepaste is.

Een ander lid vreest dat, net zoals in 1994, een deel van de autonome gewestbelasting slechts tijdens het volgende dienstjaar geïnd zal worden en dat de discrepantie tussen de werkelijke jaarlijkse opbrengst mettertijd groter wordt. Het lid vraagt de Minister de Commissie een tabel voor te leggen met de theoretische jaarlijkse opbrengst van de belasting.

Het lid herinnert eraan dat zijn fractie indertijd voorgesteld had de belasting op grond van de geproduceerde hoeveelheid afval te berekenen. De Regering heeft ondanks alles het principe van het forfait willen bewaren. Vandaag moet ze vaststellen dat dit principe in werkelijkheid niet zo eenvoudig toe te passen is. Het Agentschap Net Brussel stelt aan de zelfstandigen nu bovendien een overeenkomst voor de ophaling van het afval voor, waarbij de prijs inderdaad op grond van de geproduceerde hoeveelheid wordt berekend.

Hetzelfde lid vraagt de Minister of hij de tarieven van de provinciebelastingen die naar het Gewest gaan, zal wijzigen.

De Minister deelt de volgende nota mee.

souvent taxé abusivement en raison de l'absence d'informations fiables dont dispose l'administration. Il a même entendu dire que l'administration se servait de l'annuaire téléphonique pour établir le rôle de la taxe.

L'intervenant souligne la responsabilité politique du ministre. Ce dernier promet toujours que les choses vont s'arranger, mais tandis que les années passent, les difficultés demeurent.

Le ministre reconnaît que l'administration rencontre énormément de difficultés pour constituer la liste des redevables de la taxe, surtout pour les ménages et les indépendants. Cela est dû notamment au fait que la composition des ménages change fréquemment et qu'il est donc difficile pour l'administration de répertorier les changements intervenus. Au niveau de la tarification, une simplification est intervenue à partir de 1994, puisque les indépendants et les ménages paient maintenant le même montant de 1750 francs.

Un membre croit savoir que les grosses entreprises ne paient pas la taxe régionale autonome. Elle demande que le ministre indique également dans sa note comment il compte résorber le retard accumulé dans la perception. Elle déplore que ceux qui ont voté hier la mise en oeuvre de la nouvelle taxe en supportent aujourd'hui tous les inconvénients sur le plan politique - encaisser les critiques venant de l'opinion publique - sans obtenir en contrepartie les recettes financières qu'on en attendait.

L'exemple de la taxe montre bien que l'on ne s'improvise pas percepteur, et que le critère retenu pour fixer l'assiette, à savoir le ménage, n'est peut-être pas le plus adéquat.

Un autre membre craint que, comme pour l'année 1994, une partie de la recette de la taxe régionale autonome ne soit perçue qu'au cours de l'exercice suivant, et que l'écart entre le rendement réel par année ne s'agrandisse avec le temps. Il demande au ministre de communiquer à la commission un tableau reprenant le rendement théorique de la taxe par année.

Il rappelle que son groupe avait proposé dans le temps de moduler la taxe en fonction de la quantité de déchets produits. Le gouvernement a voulu maintenir à travers tout le principe du forfait. Aujourd'hui, il doit bien constater que ce principe n'est pas aussi simple à appliquer dans la réalité. En outre, l'Agence Bruxelles-Propreté propose maintenant aux indépendants de conclure un contrat d'enlèvement des déchets où le prix est modulé précisément en fonction de la quantité produite.

Le même membre demande au ministre s'il compte modifier les taux des taxes provinciales qui sont transférés à la Région.

Le ministre fournit la note suivante:

VERSLAG OVER DE GEWESTBELASTING

De fiscale dienst is op 15 oktober 1992 met de inning van de gewestbelasting begonnen.

Tot einde oktober 1994, dus gedurende 24 maanden, heeft het bestuur zich beziggehouden met de inkohiering en de inning van de belastingen 1992 en 1993.

De belasting 1992 werden geïnd na de gewone verzending van de kohieruittreksels, gevolgd door twee aanmaningen (maatschappijen, zelfstandigen en gezinnen) en door de belasting ambtshalve (eigenaars).

De belasting 1993 werden geïnd na de gewone verzending en in sommige gevallen na een aanmaning. Een laatste gewone verzending wordt voor het ogenblik aan de gezinnen gericht. In december 1994 zullen aanmaningen volgen.

De belasting 1994 zal vanaf november 1994 geïnd worden.

HOOFDSTUK I : HUIDIGE TOESTAND

Belasting 1992

1. Prognoses

Maatschappijen en zelfstandigen	Gezinnen	Eigenaars
Aantal : 76.300	382.000	± 20.000.000m ²
Bedrag : 504.000.000	650.000.000	1.543.000.000

2. Inning op 04.11.94

Aantal : 68.101	327.029	4.785
Bedrag : 454.709.000	588.410.000	1.060.359.000

3. Verslag 2/1

Maatschappijen en zelfstandigen	: 90,22%
Gezinnen	: 90,52%
Eigenaars	: 68,72%
Totaal	: 77,99%

4. Belastingplichtigen die nog niet betaald hebben en wier dossier nog niet afgehandeld is

Maatschappijen en zelfstandigen	: 14.763
Gezinnen	: 35.261
Eigenaars : voor een bedrag van 240 miljoen	

RAPPORT SUR LA TAXE REGIONALE

Le service fiscal a entamé la perception de la taxe régionale le 15 octobre 1992.

A la fin du mois d'octobre 1994, les actes administratifs ont porté pendant ces 24 mois sur l'enrôlement et la perception des taxes 1992 et 1993.

Pour la taxe 1992, les recettes perçues ont été obtenues après l'envoi normal des avertissements-extraits de rôle suivi de deux phases de rappel (sociétés, indépendants et ménages) et de la taxation d'office (propriétaires).

Pour la taxe 1993, les recettes obtenues résultent de l'envoi normal et dans certains cas d'une phase de rappel. Une dernière phase d'envoi normal pour les ménages est actuellement en cours. Des phases de rappel sont prévues durant le mois de décembre 1994.

La taxe 1994 sera perçue à partir du mois de novembre 1994.

CHAPITRE I : SITUATION ACTUELLE

Taxe 1992

1. Prévisions

Sociétés et indépendants	Ménages	Propriétaires
Nombre : 76.300	382.000	± 20.000.000m ²
Montant : 504.000.000	660.000.000	1.543.000.000

2. Perception au 04.11.94

Nombre : 68.101	327.029	4.785
Montant : 454.709.000	599.410.000	1.060.359.000

3. Rapport 2/1

Sociétés et indépendants :	90,22%
Ménages :	90,52%
Propriétaires :	68,72%
Total :	77,99%

4. Contribuables n'ayant pas encore payé et dont le dossier n'est pas clôturé

Sociétés et indépendants :	14.763
Ménages :	35.261
Propriétaires : pour un montant de 240 millions	

5. Commentaar

Het inningspercentage is voor de maatschappijen, de zelfstandigen en de gezinnen ongeveer hetzelfde.

Het feit dat een aantal belastingsplichtigen ontbreken, is voor 50% te verklaren door de grote mobiliteit binnen het Gewest.

De werkzaamheden betreffende het vaststellen van het aantal m² zijn nog niet ten einde. De inning voor dit gedeelte van de belasting zou 1,3 miljard kunnen bedragen.

Blijft er nog het probleem voor de eigendommen van de overheid, waar de fiscale dienst op nogal wat terughoudendheid stoot. De dienst zal deze sector in het bijzonder in 1995 van naderbij bekijken.

BELASTING 1993

De inning van de belasting 1993 waarbij sommige categorieën belastingplichtigen "zacht" aangemaand werden, gaat nog voort.

Inning op 4.11.94 :

	Maatschappijen en zelfstandigen	Gezinnen	Eigenaars
Aantal :	65.610	293.692	3.341
Bedrag :	435.213.000	515.600.000	776.398.000

Belastingplichtigen die nog niet betaald hebben en wier dossier nog niet afgehandeld is :

Maatschappijen en zelfstandigen :	18.449
Gezinnen :	14.291
Eigenaars :	voor een bedrag van 524 miljoen

Totaal resultaat

Het sinds de invoering van de gewestbelasting geïnde bedrag bedraagt op 4 november 1994 3.830.689.809 frank.

waarvan : - 2.103.478.818 frank als opbrengst van de belasting 1992
- 1.727.210.991 frank als opbrengst van de belasting 1993

Het personeel :

De fiscale dienst heeft 85 personeelsleden in dienst (de 4 niveaus samen). Deze dienst bestaat uit subdiensten :

1. Belasting maatschappijen, zelfstandigen en gezinnen (500.000 dossiers) : 30 personeelsleden
2. Belasting eigenaars (6.000 dossiers) : 15 personeelsleden

5. Commentaires

En ce qui concerne les sociétés, les indépendants et les ménages, le taux de perception est quasi identique.

Les contribuables manquants sont explicables à 50% par la mobilité importante au sein de la Région.

En ce qui concerne les m², les opérations ne sont pas terminées. La perception pour cette partie de la taxe pourrait atteindre 1,3 milliard.

Reste le problème du secteur public propriétaire pour lequel le service fiscal rencontre assez bien de réticences. Durant l'année 1995, le service examinera ce secteur en particulier.

TAXE 1993

La perception de la taxe 1993 qui a connu une phase de rappel "doux" pour certaines catégories de contribuables est en cours.

Perception au 4.11.94 :

	Sociétés et indépendants	Ménages	Propriétaires
Nombre :	65.610	293.692	3.341
Montant :	435.213.000	515.600.000	776.386.000

Contribuables n'ayant pas encore payé et dont le dossier n'est pas clôturé :

Sociétés et indépendants :	18.449
Ménages :	14.291
Propriétaires :	pour un montant de 524 millions.

Résultat global

Le montant perçu depuis le lancement de la taxe régionale s'élève au 4 novembre 1994 à 3.830.809 francs

dont : 2.103.478.818 francs se rapporte à la taxe 1992
1.727.210.991 francs à la taxe 1993.

Le personnel :

Le service fiscal occupe 85 agents (les 4 niveaux confondus). Ce service se décompose en cellules :

1. Taxation sociétés, indépendants et ménages (500.000 dossiers) : 30 agents
2. Taxation propriétaires (6.000 dossiers) : 15 agents

3. Inning en aanmaning¹
(45.000 dossiers) : 25 personeelsleden

4. Telefonie : 10 personeelsleden

5. Informatica : 5 personeelsleden

Ongeveer de helft van het personeel (42%) werd in december 1992 aangeworven. Men mag dus tevreden zijn over de resultaten van een bestuur dat van nul moest beginnen. Het had immers enkel de agglomeratiebelasting en de belasting op de stadsreinheid en -veiligheid in 1990 geïnd.

SANERING VAN DE SCHATKISTTOESTAND VAN DE AGGLOMERATIE

Een van de doelstellingen van deze belasting was de schatkist van de Agglomeratie voor het einde van 1994 er weer bovenop te helpen. De bijgevoegde tabel toont aan dat dit doel bereikt werd. Het huidige resultaat zou nog 600 miljoen hoger geweest zijn indien het Ministerie van Financiën einde 1993/begin 1994 niet ambtshalve een deel van de ontvangsten van de Agglomeratie had ingehouden, op vraag van de RSZ als compensatie voor het niet betalen van sociale bijdragen in de jaren 80.

EVOLUTIE VAN DE SCHATKISTTOESTAND VAN DE AGGLOMERATIE

31.12.1992	-	2.865.783.105 fr.
30.06.1993	-	1.233.347.245 fr.
30.12.1993	-	1.002.944.922 fr.
30.06.1994	-	129.276.428 fr.
30.09.1994	+	45.420.924 fr.

In deze periode heeft de Agglomeratie de belasting op de stadreinheid en -veiligheid van 1990 aan de maatschappijen en de zelfstandigen terugbetaald. Aldus werd er tussen 1993 en 1994 430 miljoen terugbetaald. De gezinnen hebben een compensatie gekregen op het ogenblik van de inning van de gewestbelasting 1992 (1.700 fr. te betalen i.p.v. 3.600 fr.).

HOOFDSTUK II : PROGNOSE 1995 (3 miljard)

GEWESTBELASTING VERGELIJKEND OVERZICHT PROGNOSE/INNING

	Prognose	Inning	
1992	2,7	0,3	1992
1993	2,7	2,6	1992 = 1,3 1993 = 1,3
1994	2,4	2,4	1992 = 0,75 1993 = 1,05

(1) de dienst zorgt ook voor de inning van de ontvangsten een voor de betaling van de Agglomeratie-uitgaven.

3. Perception et rappel¹
(45.000 dossiers) : 25 agents

4. Cellule téléphonie : 10 agents

5. Cellule informatique : 5 agents

Près de la moitié de ce personnel (42%) a été recruté en décembre 1992. On peut estimer dès lors satisfaisant les résultats obtenus par une administration qui n'a aucune tradition administrative, sauf celle d'avoir perçu la taxe d'Agglomération et la PSU en 1990.

ASSAINISSEMENT DE LA SITUATION DE TRESORERIE DE L'AGGLOMERATION

Un des objectifs de la taxe était de renflouer la trésorerie de l'Agglomération pour la fin 1994. Comme le démontre le tableau ci-annexé, cet objectif a été atteint. Le résultat actuel aurait été amélioré de 600 millions si un prélèvement d'office fin 1993 - début 1994 n'avait été effectué par le Ministère des finances sur les recettes de l'Agglomération et ce à la demande de l'ONSS pour non-paiement de cotisations sociales durant les années '80.

EVOLUTION DE LA SITUATION DE LA TRESORERIE DE L'AGGLOMERATION

31.12.1992	-	2.865.783.105 fr.
30.06.1993	-	1.233.347.245 fr.
30.12.1993	-	1.002.944.922 fr.
30.06.1994	-	129.276.428 fr.
30.09.1994	+	45.420.924 fr.

Durant cette période, l'Agglomération a procédé pour les sociétés et les indépendants au remboursement de la taxe PSU 1990. 430 millions ont ainsi été remboursés sur 1993 et 1994. Les ménages ont fait l'objet d'une compensation à l'occasion de la perception de la taxe régionale 1992 (1.700 F à payer au lieu de 3.600 F).

CHAPITRE II : PREVISION 1995 (3 MILLIARDS)

TAXE REGIONALE TABLEAU COMPARATIF PREVISION/ PERCEPTION

	Prévision	Perception	
1992	2,7	0,3	1992
1993	2,7	2,6	1992 = 1,3 1993 = 1,3
1994	2,4	2,4	1992 = 0,75 1993 = 1,05

(1) le service s'occupe également de la perception des recettes et du paiement des dépenses de l'Agglomération.

			1994 = 0,6
1995	9,1	3,08 (prognose)	1992 = 0,05
	9,9	8,38	1993 = 0,05
			1994 = 1,23
			1995 = 1,75

COMMENTAAR

1. De opbrengst van 3 miljard die het bestuur in 1995 verwacht, is het gevolg van het inhaalmaneuver in de categorie "eigenaars van gebouwen". met deze belasting werd pas in maart 1993 (voor het jaar 1992) gestart en het bestuur wil deze oorspronkelijke achterstand geleidelijk inhalen.

2. Rekening houdend met de erfenis van de Administratie voor het Kadaster (800 miljoen door haar geïdentificeerd), werd tijdens het jaar 1994 vanuit dit standpunt van de belasting een aantal eigenaars geïdentificeerd en een aantal belastbare m² vastgesteld, waardoor men dichterbij de verwachte opbrengst (1,5 miljard) komt. Vandaag heeft de belasting 1992 op het aantal m², 1.060 miljoen opgebracht. Dit dossier zal ertoe leiden het aantal m² vast te stellen en zal ongeveer 1,3 miljard opbrengen. Deze opbrengst zou in de komende jaren, na aanvullende controles en onderzoeken, nog hoger moeten liggen.

3. De opbrengst van 3 miljard wordt als volgt verdeeld :

1992 :	50 M	m ² : van 1,25 miljard naar 1,3 miljard
1993 :	50 M	m ² : van 1,25 miljard naar 1,3 miljard
1994 :	1.100 M	m ²
	36 M	saldo maatsch. + zelfst. 1994 (20.000)
	90 M	saldo gezinnen 1994 (50.000)
	<hr/>	
	1.226 M	
1995 :	650 M	Maatsch., zelfst. en gez. (350.000)
	1.100 M	m ²
	<hr/>	
	1.750 M	

HOOFDSTUK III : OPSTELLEN VAN HET KOHIER

De Brusselse Agglomeratie beschikte in het begin over twee bronnen van informatie om haar gegevensbank samen te stellen.

- de bestanden van de elektriciteitsmaatschappijen;
- een overeenkomst met de maatschappij Euro-DB, die de gegevens van het Handelsregister bezorgde.

De volgende uiteenzetting is gebaseerd op de handelswijze vanaf 1993 :

			1994 = 0,6
1995	2,1	3,08 (prévision)	1992 = 0,05
	9,9	8,38	1993 = 0,05
			1994 = 1,23
			1995 = 1,75

COMMENTAIRES

1. Le produit de 3 milliards escompté par l'administration en 1995 résulte du rattrapage sur le volet "propriétaires d'immeubles". Cette taxation n'ayant démarré qu'en mars 1993 (pour l'année 1992), le but de l'administration est de rattraper au fil du temps ce retard initial.

2. Compte tenu de l'héritage de l'Administration de Cadastre (800 millions identifiés grâce à elle), l'année 1994 a été consacrée, sur cet aspect de la taxe, à identifier un nombre de propriétaires et de m² taxables plus en rapport avec le produit escompté (1,5 milliard). Aujourd'hui la taxe '92 a produit en matière de m² 1.060 millions. L'instruction de ce dossier conduira à l'identification de m² pour un rapport avoisinant 1,3 milliard, rapport qui devrait être plus élevé les années suivantes, suite à des contrôles et des recherches complémentaires.

3. La recette de 3 milliards se décompose comme suit :

1992 :	50 M	m ² : passage de 1,25 milliards à 1,3 milliard
1993 :	50 M	m ² : passage de 1,25 milliards à 1,3 milliard
1994 :	1.100 M	m ²
	36 M	solde soc. + indép. 1994 (20.000)
	90 M	solde ménage 1994 (50.000)
	<hr/>	
	1.226 M	
1995 :	650 M	Sociétés, indépendants et ménages (350.000)
	1.100 M	m ²
	<hr/>	
	1.750 M	

CHAPITRE III : CONSTITUTION DU ROLE

L'Agglomération de Bruxelles disposait au départ de deux sources d'information en vue de constituer sa banque de données.

- les fichiers des sociétés d'électricité;
- une convention avec la Société Euro-DB qui fournissait les données du Registre de Commerce.

L'exposé suivant est basé sur la manière d'opérer depuis 1993 :

In verband met de kohieren van de maatschappijen, van de zelfstandigen en van de gezinnen :

De inventaris op een bepaalde datum van de belastingplichtigen die in de loop van het vorige jaar "betaald hebben", vormt de basis (330.000 belastingplichtigen). Hier worden aan toegevoegd :

- de belastingplichtigen die betaald hebben na de oorspronkelijk in aanmerking genomen datum tot enkele dagen voor het opstellen van het kohier;
- de voor één jaar vrijgestelde belastingplichtigen;
- de belastingplichtigen die geïdentificeerd werden na enquêtes te velde en na onderzoek van de briefwisseling;
- externe bronnen;
- de belastingplichtigen die het vorige jaar niet betaald hebben, maar waarvan bewezen is dat ze de belasting moeten betalen.

Nadat de spelling van de namen en de adressen gestandaardiseerd zijn, worden de dubbele verwijderd (overeenkomst tussen naam en adres).

Dit systeem vertoont zwakke punten. Het klassieke voorbeeld is voor het ogenblik het geval van het koppel waarvan de man en de vrouw in verschillende gegevensbestanden opgenomen zijn. De computer kan geen verband tussen de twee leggen. Ofschoon ze op hetzelfde adres wonen, worden zij als twee verschillende belastingplichtigen aangezien. De toegang tot het Rijksregister van Natuurlijke Personen zal dit probleem oplossen.

In verband met de eigenaars :

Het bestuur heeft aan het bestand van het kadaster gegevensbestanden uit een andere bron toegevoegd.

Het kohier wordt voornamelijk opgesteld op basis van de verklaringen van de eigenaars. Het meest voorkomende geschil betreft de bestemming van de belastbare m², omdat de eigenaar niet aan de verleiding weerstaat een activiteit als industrieel of ambachtelijk op te geven (vrijgesteld forfait 1.500 m²) ofschoon de activiteit duidelijk niet aan één van beide categorieën (vrijgesteld forfait 300 m²) beantwoordt. De NACE-codes (Ministerie voor Economische Zaken en Nationale Bank) dienen als referentie ten aanzien van de belastingplichtige.

DETAILLERING PER JAAR EN PER CATEGORIE BELASTINGPLICHTINGEN

In 1992	0,3 miljard	maatsch. en zelfst.	0,3
In 1993			
Belasting '92	1,3 miljard	gezinnen	0,5
		m ²	0,7
		1ste aanmaning	
		maatsch. + zelfst.	0,1
			<u>1,3</u>

En ce qui concerne les rôles sociétés - indépendants et ménages :

L'inventaire à une date déterminée des contribuables "ayant payé" l'année précédente sert de base (330.000 contribuables). On y ajoute :

- les contribuables ayant payé après la date prise en compte initialement jusqu'à quelques jours avant l'établissement du rôle;
- les contribuables exonérés pour un an;
- les contribuables identifiés suite à des enquêtes sur le terrain et au traitement de la correspondance;
- des sources externes
- les contribuables n'ayant pas payé l'année précédente, mais dont il est prouvé qu'ils sont redevables.

Après standardisation des orthographes des noms et des adresses, les doubles sont éliminés (correspondance de nom et adresse).

Ce système contient des faiblesses. L'exemple classique actuel est celui du couple où le mari et l'épouse figurent dans des banques de données différentes. L'ordinateur ne sait pas établir les liens entre les deux. Bien qu'habitant à la même adresse, ils sont considérés comme deux contribuables différents. L'accès au Registre national des personnes physiques résoudra ce problème.

En ce qui concerne les propriétaires :

Au fichier du cadastre, l'administration a ajouté des banques de données provenant d'une autre source.

L'établissement du rôle s'effectue pour l'essentiel sur base des déclarations remplies par les propriétaires. Le contentieux le plus fréquent réside dans l'affectation des m² taxables, le propriétaire étant tenté de renseigner une activité comme industrielle ou artisanale (forfait exonéré 1.500 m²) alors que manifestement l'activité ne correspond pas à l'une ou l'autre de ces deux catégories (forfait exonéré 300 m²). Les codes NACE (Ministère des Affaires économiques et Banque Nationale) servent de référence vis-à-vis du contribuable.

DETAIL PAR ANNEE ET PAR CATEGORIE DE CONTRIBUABLES

En 1992	0,3 milliard	sociétés et indépendants	0,3
En 1993			
Taxe '92	1,3 milliard	ménages	0,5
		m ²	0,7
		1er rappel	
		soc. + ind.	0,1
			<u>1,3</u>

Belasting '93	1,3 miljard maatsch. en zelfst. (gedeeltelijk) gezinnen m ²	0,3 0,5 0,5	1,3
In 1994			
Belasting '92	0,75 miljard 2e en 3e aanmaning maatsch. en zelfst. 2e en 3e aanmaning gezinnen m ²	0,1 0,1 0,55	0,75
Belasting '93	1,05 miljard m ² Saldo + 1e, 2e en 3e aanmaning '93 maatsch. en zelfst. saldo gezinnen + 1e, 2e en 3e aanmaning	0,75 0,2 0,1	1,05
Belasting '94	0,6 miljard maatsch., zelfst. + Gez. (330.000)	0,6	
In 1995			
Belasting '92	m ²	0,05	
Belasting '93	m ²	0,05	
Belasting '94	m ² saldo gez., maatsch. en zelfst. (70.000)	1,1 0,13	1,23
Belasting '95	maatsch. + zelfst. + gez. (350.000) m ²	0,65 1,10	1,75

Procedure van de provinciale taksen

Met uitzondering van de verordening waarbij de provinciale opcentiemen op de onroerende voorheffing worden overgenomen, wordt de overname van de provinciale belastingreglementen geglobaliseerd in één gewestordonnantie.

Inzake procedure worden de bestaande principes, vervat in de Ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de Gewestbelasting overgenomen. Aldus wordt er gestreefd naar een uniformisering van de belastingprocedures op regionaal vlak.

Taxe '93	1,3 milliard soc. et ind. (partim) ménages m ²	0,3 0,5 0,5	1,3
En 1994			
Taxe '92	0,75 milliard 2e et 3e rappel soc. et ind. 2e et 3e rappel ménages m ²	0,1 0,1 0,55	0,75
Taxe '93	1,05 milliard m ² Solde + 1e, 2e et 3e rappel '93 soc. et ind. Solde ménages '93 + 1e, 2e et 3e rappel '93	0,75 0,2 0,1	1,05
Taxe '94	0,6 milliard soc., ind. + mén. = (330.000)	0,6	
En 1995			
Taxe '92	m ²	0,05	
Taxe '93	m ²	0,05	
Taxe '94	m ² Solde ménages, soc. et ind. (70.000)	1,1 0,13	1,23
Taxe '95	soc. + ind. + ménages (350.000) m ²	0,65 1,10	1,75

Procédure des taxes provinciales

A l'exception du règlement reprenant les centimes additionnels provinciaux au précompte immobilier, la reprise des règlements fiscaux provinciaux est globalisée dans une seule ordonnance régionale.

En ce qui concerne la procédure, les principes existants contenus dans l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe provinciale sont repris. On a voulu uniformiser de la sorte les procédures fiscales au niveau régional.

De inning en de invordering van de betrokken belastingen zullen volledig door de ambtenaren van het Gewest gebeuren. Hierdoor worden de gemeentelijke administraties, en meer specifiek de gemeentelijke ontvangers ontlast van een aantal opdrachten.

De huidige tarieven van de provinciale taksen worden behouden en als dusdanig overgenomen.

Voor de specifieke bespreking van deze taksen, verwijst de Minister naar de behandeling van het betrokken ontwerp van ordonnantie dat binnenkort bij de Raad zal ingediend worden.

Hierna volgt een overzicht van de over te nemen provinciale belastingen en hun geschatte opbrengst voor de begroting 1995 :

* bank- en financieringsinstellingen en bankautomaten	16.100.000
* agentschappen voor paardenwedrennen	1.900.000
* aanplakborden	18.900.000
* verdeelapparaten voor vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen	3.300.000
* motorkracht	39.800.000
* gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen	p.m.

Administratieve cel

De overname van de provinciale bevoegdheden, personeelsleden en dossiers door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgevolgd op meerdere niveaus.

Eenzijds is er de door de Regering opgerichte tijdelijke opvangcel waarin de leidinggevende ambtenaren van de 4 Brusselse overnemende instellingen of hun vertegenwoordigers opgenomen werden. In deze cel worden materies besproken die grensoverschrijdend zijn t.o.v. de 4 instellingen. Zo werd het voorbereidend werk geleverd m.b.t. de verdeelsleutels binnenin het Brussels aandeel inzake personeel en gebouwen.

Anderzijds is er de voor het Gewest in het Samenwerkingsakkoord voorziene "administratieve cel" bestaande uit 6 provincieambtenaren die de overdracht van de dossiers dienen te begeleiden.

De Ministerraad had reeds op 30.06.1994 een beslissing genomen over de bezetting van deze cel.

La perception et le recouvrement des taxes concernées seront effectuées complètement par les fonctionnaires de la Région. Ainsi, les administrations communales et, plus spécifiquement les receveurs communaux seront déchargés d'un certain nombre de tâches.

Les tarifs actuels des taxes provinciales sont conservés et repris comme tels.

Pour la discussion spécifique de ces taxes, le ministre réfère à l'examen du projet d'ordonnance dont question qui sera introduit prochainement auprès du Conseil.

Voici un aperçu des taxes provinciales à reprendre et le rendement estimé pour le budget 1995 :

* établissements bancaires et financiers et distributions automatiques	16.100.000
* agences de paris aux courses de chevaux	1.900.000
* panneaux d'affichage	18.900.000
* appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux	3.300.000
* force motrice	39.800.000
* établissements dangereux, insalubres et incommodes	p.m.

Cellule administrative

La reprise des compétences provinciales des agents et des dossiers par la Région de Bruxelles-Capitale fait l'objet d'un suivi à plusieurs niveaux.

D'une part, il y a la cellule d'accueil temporaire créée par le Gouvernement et comportant les fonctionnaires responsables ou leurs représentants des quatre institutions bruxelloises reprenantes. Dans cette cellule sont discutées des matières dépassant les limites des quatre institutions. C'est ainsi que le travail préparatoire en matière de clés de répartition, de la part bruxelloise en matière de personnel et de bâtiments a été fourni par cette cellule.

D'autre part, il y a la "cellule administrative" prévue pour la Région dans l'accord de coopération. Elle compte six fonctionnaires provinciaux qui doivent encadrer le transfert des dossiers.

En ce qui concerne l'occupation de cette cellule, le Conseil des Ministres a déjà pris une décision en date du 30.06.1994.

Na de concretisering van de verdeling van het personeel blijkt evenwel dat slechts 2 personen hiervan rechtstreeks naar het Gewest komen. Aangezien m.i. de overdracht van de dossiers slechts kan gebeuren door ambtenaren die effectief naar het Gewest komen, zal ik vragen dat de Regering nieuwe personen aanduidt.

Ondertussen zijn meerdere diensten van het Ministerie, zoals de personeelsdienst, betrokken bij de overname van de dossiers.

Behoudens mogelijke beroepsprocedures, zijn de namen van de personeelsleden die naar het Gewest komen immers gekend.

4. Netto te financieren saldo

Verscheidene leden vragen de Minister van Financiën om een reactie op de opmerking van het Rekenhof over de vastgestelde discrepantie tussen het netto te financieren saldo, opgesteld op basis van de kastoestand op 30 september 1994, en de norm die de Hoge Raad van Financiën voor 1994 vooropstelt.

Ze vragen de Minister een kastoestand van eind oktober en een voorspelling van deze situatie voor het komende jaar. In de wetenschap dat de overschrijding voor 1994 onder meer het gevolg is van het feit dat de betalingen van 1993 tot 1994 zijn uitgesteld, vragen ze zich af hoe de Minister het tekort van dit jaar zal financieren. Worden de uitgaven opnieuw naar het volgende jaar overgedragen, teneinde de door de Raad toegestane leningsmachtiging niet te overschrijden?

De leden wensen een duidelijker beeld van de overeenkomst tussen de geordonnanceerde uitgaven en de uitbetaalde uitgaven.

Een lid voegt eraan toe dat het Gewest vandaag ook de limiet van de leningsmachtigingen voor de voorgaande jaren heeft bereikt. Het is dus niet onbelangrijk dat de Regering uiteenzet hoe ze uit de huidige impasse zal raken, hetzij door een bijkomende lening, waarvoor de Regering opnieuw de goedkeuring van de Raad nodig heeft, hetzij door het schrappen van de bestaande vastleggingen.

De Minister deelt de volgende verklarende nota rond.

Evolutie uitvoering begrotingen 1989-1994 en de financiering ervan

1. Toestand 01.01.1989

Tot 01.01.1989 werden de begrotingsverrichtingen van het Brusselse Gewest gefinancierd door de Nationale Thesaurie.

Op 01.01.1989 waren er

Après la concrétisation de la répartition du personnel, on constate que seulement deux personnes de cette cellule viennent directement à la Région. Etant donné qu'à mon avis, le transfert des dossiers ne peut se faire que par des fonctionnaires qui viennent effectivement de la Région, je demanderai que le gouvernement désigne de nouvelles personnes.

Entre-temps, plusieurs services du Ministère dont le service du personnel, sont concernés par la reprise des dossiers.

Sauf d'éventuelles procédures de recours les noms des agents transférés à la Région sont en effet connus.

4. Solde net à financer

Plusieurs membres invitent le ministre des finances à réagir à l'observation de la Cour des comptes sur l'écart constaté entre le solde net à financer établi sur base de caisse au 30 septembre 1994 et la norme préconisée pour 1994 par le Conseil supérieur des finances.

Ils demandent au ministre de fournir une situation de caisse à fin octobre, ainsi qu'une projection de cette situation pour l'année à venir. Sachant que le dépassement enregistré en 1994 découle notamment du report de paiements de l'année 1993 sur l'année 1994, ils se demandent comment le ministre compte financer le déficit de cette année: Va-t-on à nouveau reporter des dépenses sur l'année suivante, pour ne pas dépasser l'autorisation d'emprunt consentie par le Conseil?

Les membres souhaiteraient voir clair dans la correspondance entre les dépenses ordonnancées et les dépenses décaissées.

Un membre ajoute que la Région a aujourd'hui également épuisé les autorisations d'emprunt pour années antérieures. Il est donc important que le gouvernement clarifie comment il va résoudre l'impasse dans laquelle il se trouve, soit par un supplément d'emprunt, ce qui oblige le gouvernement à repasser devant le Conseil, soit par la suppression d'engagements existants.

Le ministre fournit la note explicative suivante:

Evolution de l'exécution des budgets 1989 - 1994 et leur financement

1. Situation au 01/01/1989

Les opérations budgétaires de la Région de Bruxelles-Capitale ont été financées par la Trésorerie nationale jusqu'au 01.01.1989.

Au 01.01.1989 il y avait

voor 13,1 miljard vastleggingen op gesplitste en niet gesplitste kredieten;
 voor - 7,4 miljard beschikbare kredieten op de afzonderlijke sectie (begrotingsfondsen).

Noch voor het bedrag van vastleggingen, noch voor de beschikbare kredieten op de afzonderlijke sectie waren er thesauriemiddelen voorzien.

De financieringswet van '89 stelde uitsluitend thesauriemiddelen ter beschikking vanaf het begrotingsjaar '89 en niet voor de verbintenissen voorgaande jaren.

Voor deze uitzonderlijke situatie (de overige Gewesten en Gemeenschappen hadden reeds een eigen thesaurie sedert de Staatshervorming 1980) bekam het Gewest in de loop van 1990 een compensatie in de vorm van een vermindering van de huisvestingsschuld (5,9 miljard vermindering huisvestingsschuld, 5 miljard vermindering huisvestingsschuld gespreid over 5 jaar (1 miljard per jaar van 1991 tot 1995)).

2. Weerslag van deze toestand op de uitvoering begrotingen volgende jaren

2.1 Weerslag vastleggingen gesplitste kredieten

Het bedrag aan vastleggingen op 31.12.1988 omvatte vastleggingen op gesplitste kredieten en ter financiering hiervan moesten in de opeenvolgende begrotingen ordonnanceringkredieten voorzien binnen de toegelaten begrotingsenveloppe.

2.2. Weerslag vastleggingen op niet-gesplitste kredieten

Voor de vastleggingen op niet-gesplitste kredieten moesten geen ordonnanceringkredieten ingeschreven worden. De financiering van deze vastleggingen gebeurde dus buiten de toegelaten begrotingsenveloppe. Daarenboven werden in het systeem 1980-1989 de beschikbare kredieten op het einde van het jaar automatisch overgedragen naar het volgend jaar. Aan deze uitzondering op de eenjarigheid werd een einde gemaakt in de begroting 1990; dit belet evenwel niet dat de beschikbare kredieten einde 1988 en einde 1989 overgingen naar de volgende begroting en tot einde '91 het volume van de ordonnanceringen konden beïnvloeden.

2.3. Weerslag beschikbare saldi op begrotingsfondsen

De beschikbare saldi op de begrotingsfondsen konden in principe eveneens onbeperkt aangewend worden zonder dat daartoe financieringsmiddelen voorhanden waren.

pour 13,1 milliards d'engagements sur les crédits dissociés et non-dissociés;
 pour 7,4 milliards de crédits disponibles sur la section particulière (fonds budgétaires).

Ni pour le montant des engagements, ni pour les crédits disponibles sur la section particulière des moyens de trésorerie n'avaient été prévus.

La loi de financement de '89 a mis à disposition des moyens de trésorerie seulement à partir de l'année budgétaire '89 et non pas pour les engagements des années antérieures.

Pour cette situation exceptionnelle (les autres Régions et Communautés avaient déjà une trésorerie propre depuis la réforme institutionnelle de 1980) la Région obtenait au cours de 1990 une compensation sous forme d'une diminution de la dette du logement (5,9 milliards de diminution de la dette du logement, 5 milliards de diminution de la dette du logement étalée sur cinq années (1 milliard par année de 1991 à 1995)).

2. Impact de cette situation sur l'exécution des budgets des prochaines années

2.1. Impact des engagements des crédits dissociés

Le montant des engagements au 31.12.1988 comprend des engagements sur crédits dissociés; pour leur financement des crédits d'ordonnancement devaient être prévus aux budgets successifs dans l'enveloppe budgétaire autorisée.

2.2. Impact des engagements sur les crédits non-dissociés

Pour les engagements sur les crédits non dissociés, il n'y avait pas lieu de prévoir des crédits d'ordonnancement. Le financement de ces engagements s'effectuait dès lors en dehors de l'enveloppe budgétaire autorisée. En outre dans le système 1980-1989 les crédits disponibles étaient transférés automatiquement à l'année suivante. Il a été mis fin à cette exception sur l'annalité dans le budget 1990; ceci n'empêche toutefois que les crédits disponibles fin '88 et fin 1989 étaient reportés au budget suivant et pouvaient influencer le volume des ordonnancements jusqu'à la fin '91.

2.3. Impact des soldes disponibles sur les fonds budgétaires

Les soldes disponibles sur les fonds budgétaires pouvaient également être utilisés de manière illimitée sans qu'il n'y avait des moyens de financement à cette fin.

3. Gevolgen van deze uitzonderlijke situatie

- De Hoge Raad van Financiën stelde het te financieren saldo vast zonder rekening te houden met deze uitzonderlijke situatie.
- Het Gewest stelde zijn begroting op met respect van de begrotingsnorm van de Hoge Raad. De uitvoering van de begroting kan echter de toegelaten enveloppe overschrijden door de automatische overdrachten en de aanwending van de beschikbare middelen op de fondsen.

Daarom

- werd de automatische overdracht van de beschikbare middelen onmiddellijk afgeschaft (in de begroting 1990, t.t.z. de eerste begroting waarvoor het Gewest de volledige verantwoordelijkheid had);
- werd de aanwending van de beschikbare middelen op de begrotingsfondsen beperkt en eind 1991 volledig afgeschaft;
- werd bij de opstelling van de begroting van een volgend jaar rekening gehouden met de uitvoering van de begrotingen van de afgesloten boekjaren.

4. Uitvoering begrotingen 1989-1993 op basis van de ordonnanceringen

3. Conséquences de cette situation exceptionnelle

- Le Conseil supérieur des finances a déterminé le solde à financer sans tenir compte de cette situation exceptionnelle.
- La Région a déposé son budget en respectant la norme budgétaire du Conseil supérieur. L'exécution du budget pouvait toutefois dépasser l'enveloppe autorisée par les transferts automatiques et l'affectation des moyens disponibles sur les fonds.

Pour cette raison :

- le transfert automatique des moyens disponibles a immédiatement été supprimé (dans le budget 1990, c-à-d. le premier budget pour lequel la Région avait la responsabilité intégrale);
- l'affectation des moyens disponibles sur les fonds budgétaires a été limitée et supprimée totalement à la fin de 1991;
- lors de l'élaboration du budget pour l'année suivante, il a été tenu compte de l'exécution des budgets des exercices clôturés.

4. Exécution des budgets 1989-1993 sur base des ordonnancements

	Begrotingsraming ontvangsten	Werkelijke ontvangsten	Uitgaven kredieten excl. var. kred	Ordonnanceringen	Toegelaten te financ. saldo	Werkelijk te financ. saldo
	Estimations budgétaires recettes	Recettes réelles	Dépenses crédits excl. créd. var.	Ordonnancements	Solde autorisés à financer	Solde réel à financer
1989	28.760,6	28.515,6	30.060,6	24.522,2	- 1.300,0	+ 3.993,4
1990	29.656,0	30.488,7	35.145,1	36.358,9	- 5.489,1	- 5.870,2
1991	33.534,5	32.896,6	39.950,5	37.654,0	- 6.422,0	- 4.757,4
1992	35.380,7	35.194,5	42.208,7	44.641,0	- 6.828,0	- 9.446,5
Organ. fonds. Fonds organ.	2.576,5	554,2				+ 554,2
1993	40.465,3	38.662,2	47.880,9	51.630,4	- 7.415,6	- 12.968,2
Organ. fonds. Fonds organ.	1.424,8					844,9
Totaal 89-93 excl. fondsen Total 89-93 hors fonds	171.798,4	167.156,7	195.251,8	194.806,5	- 27.454,7	27.649,8
Org. fonds. Fonds organ.	167.797,1	165.757,6				

Verschil ramingen ontvangsten-uitgaven : - 26.607,7
 Verschil werkelijke ontvangsten-uitgaven : - 27.649,8

Différence estimation recettes - dépenses : - 26.607,7
 Différence recettes - dépenses réelles : - 27.649,8

5. Commentaar bij de onder punt 4 opgenomen tabel

- Over de periode 89-93 bleven de werkelijke ontvangsten excl. organieke fondsen 2.039,5 miljard of 1,2 % beneden de ramingen, wat ontegensprekelijk een aanvaardbare afwijking is.
- De uitgaven werden ten belope van 99,8 % aangewend.

Een van de redenen van deze maximale aanwending van deze kredieten vindt ongetwijfeld zijn oorsprong in de consumptie van beschikbare kredieten daterend uit de periode voor 1989.

- De toegelaten tekorten over de periode 89-93 werden op basis van deze benadering met 200 miljoen overschreden.

Kenmerkend voor deze periode waren de aanzienlijke ordonnanceringen op overgedragen kredieten voorgaande jaren.

In 1990 beliep de aanrekening op overgedragen kredieten voorgaande jaren	5.988,3 miljoen
In 1991	11.980,4 miljoen
In 1992	5.150,6 miljoen
In 1993	6.960,3 miljoen

De overgedragen kredieten 1993 bedragen slechts 2.500,0 miljoen.

Men kan dus besluiten dat de inhaalbeweging beëindigd is en dat men einde 1993 op kruissnelheid gekomen is.

6. Uitvoering begroting 1994

Begrotingsraming ontvangsten	Werkelijke ontvangsten 31.12.94 vooruitzichten	Uitgaven kredieten	Ordonnanc. Vooruitzicht.	Toegelaten te fin. saldo	Werkelijk te fin. saldo
Estimat. budgét. recettes	Recettes réelles 31.12.94 prévisions	Dépenses crédits	Ordonnanc. Prévisions	Solde à financer autorisé	Solde à financer réel
41.868,4	40.300,4	50.235,2	49.500	8.366,8	9.200,0 ¹

7. Resultaat Thesaurieverrichtingen 1989-1994

		Gecumuleerd bedrag Montant cumulé	Toegelaten bedrag leningen Montant autorisé emprunts	Toegelaten bedrag leningen gecumuleerd Montant autorisé emprunts cumulés
1989	+ 5,1	+ 5,1	- 1,3	- 1,3
1990	- 1,4	+ 3,7	- 5,5	- 6,8
1991	- 8,8	- 5,1	- 6,4	- 13,2
1992	- 10,4	- 15,5	- 6,8	- 20,0
1993	- 6,8	- 22,3	- 7,4	- 27,4

(1) De begroting '95 is ingediend met een te financieren saldo van 900 miljoen minder dan het toegestane maximum (inhaalmanoeuvre van de autonomie gewestbelasting)

5. Commentaire du tableau repris sous le point 4

- Pour la période 89 - 93 les recettes réelles excl. les fonds organiques restaient de 2.039,5 milliards inférieures aux estimations soit 1,2 %, ce qui constitue indiscutablement une déviation acceptable.
- Les crédits de dépenses ont été utilisés à 99,8 %.

Une des raisons de cette utilisation maximale de ces crédits résulte de la consommation des crédits disponibles datant de la période d'avant 1989.

- Les déficits autorisés de la période 89-93 ont de cette façon été dépassés de 200 millions.

Des ordonnancements importants sur crédits reportés des années précédentes étaient considérables pour cette période.

En 1990 l'imputation sur crédits reportés des années précédentes s'élevait à	5.988,3 millions
En 1991	11.980,4 millions
En 1992	5.150,6 millions
En 1993	6.960,3 millions

Les crédits reportés 1993 s'élèvent seulement à 2.500,0 millions.

On peut conclure en effet que le rattrapage est terminé et qu'à la fin de 1993 on a atteint une vitesse de croisière.

6. Exécution du budget 1994

7. Résultat opérations de Trésorerie 1989-1994

(1) Le budget '95 a été déposé avec un solde à financer de 900 millions inférieurs au solde maximum autorisé (opération de rattrapage de l'impôt régional autonome.)

In de loop van '94 werd een aanzienlijk bedrag ordonnanceringsvoorgaande jaren betaald. Indien de geplande ordonnanceringsvoorgaande jaren betaald worden zullen de leningsmachtigingen ten volle zijn aangewend en zelfs worden overschreden.

Een lid is van oordeel dat het antwoord van de Minister aantoont dat de financiële toestand van het Gewest tamelijk gezond is

- wat het algemene begrotingsevenwicht betreft (de verminderde ontvangsten zijn goedge maakt door de verminderde ordonnanceringsvoorgaande jaren betaald worden zullen de leningsmachtigingen ten volle zijn aangewend en zelfs worden overschreden);
- wat de geleidelijke vermindering van de overdrachten van ordonnanceringsvoorgaande jaren betaald worden zullen de leningsmachtigingen ten volle zijn aangewend en zelfs worden overschreden (2,5 miljard in 1993) betreft;
- wat ten slotte de stabilisering van de verhouding vastleggingen/ordonnanceringsvoorgaande jaren betaald worden zullen de leningsmachtigingen ten volle zijn aangewend en zelfs worden overschreden betreft.

Er blijft slechts een schaduwzijde over, namelijk de staat van de begrotingsuitvoering op kasbasis. Het Rekenhof onderstreept dat een groot aantal betalingen van 1993 naar 1994 worden overgedragen. De spreker wil weten of de Minister deze situatie in vergelijking met het einde van 1993 zal kunnen verbeteren.

De Minister van Financiën antwoordt dat zijn diensten van oordeel zijn dat de overdracht van betalingen naar het volgende jaar tot 2,5 miljard beperkt zal blijven.

Een ander lid is van oordeel dat dit niet haalbaar is. De spreker beweert, zich baserend op de cijfers van het Rekenhof, dat men, in de veronderstelling dat men alle geplande ontvangsten zou innen, wat nog nooit gebeurd is, slechts 75 % van de uitgaven zou kunnen financieren om het door de Minister vermelde bedrag te bereiken.

De Minister verstrekt de hierna volgendecijfers :

VOORAFBEELDING ORDONNANCERINGEN EN ONTVANGSTEN 1994

Vooruitzichten kasontvangsten 1994 :	40,3 miljard
Vooruitzichten ordonnanceringsvoorgaande jaren betaald worden zullen de leningsmachtigingen ten volle zijn aangewend en zelfs worden overschreden 1994 :	49,6 miljard
Thesaurieverrichtingen 1994 :	
- ontvangsten	40,3 miljard
- uitgaven	55,0 miljard
Gecumuleerd tekort :	- 34,5 miljard
Leningsmachtigingen 89-94:	35,8 miljard
Raming overgedragen ordonnanceringsvoorgaande jaren betaald worden zullen de leningsmachtigingen ten volle zijn aangewend en zelfs worden overschreden kredieten :	± 2,5 miljard

Een lid herinnert eraan dat de norm die door de Hoge Raad van Financiën aanbevolen wordt, een niet te overschrijden limiet is. De Regering stelt echter niet alleen een saldo voor dat dicht in de buurt van de norm komt, rekening hou-

Dans le courant de 1994 des ordonnancements 1993 considérables ont été payés. Si les ordonnancements '94 sont payés intégralement en 1994 les autorisations d'emprunt seront entièrement utilisés, même dépassées.

Un membre considère que la réponse du Ministre montre que la situation financière de la Région est relativement saine :

- quant à l'équilibre général du budget : les moindres recettes sont compensées par des réductions d'ordonnancements;
- quant à la réduction progressive des reports d'ordonnancements (2,5 milliards en 1993);
- et enfin, quant à la stabilisation du ratio engagements-ordonnancements.

Il reste une seule ombre au tableau, à savoir la situation de l'exécution du budget sur base de caisse. Comme le relève la Cour des comptes, une masse importante de paiements relatifs à l'année 1993 ont été reportés en 1994. L'intervenant souhaite savoir si le Ministre parviendra à améliorer la situation sur ce point par rapport à la fin 1993.

Le Ministre des Finances répond que selon ses services le report de paiements sur l'année prochaine sera limité à 2,5 milliards.

Un autre membre déclare que cela lui paraît impossible à réaliser. En se basant sur les chiffres produits par la Cour des comptes, l'intervenant affirme que dans l'hypothèse où l'on encaisserait la totalité des recettes prévues - ce qui ne s'est jamais réalisé - l'on ne pourrait payer que l'équivalent de 75% des dépenses pour respecter le montant avancé par le Ministre.

Le ministre fournit les chiffres suivants :

PREFIGURATION DES ORDONNACEMENTS ET DES RECETTES POUR 1994

Prévisions recettes de caisse 1994 :	40,3 milliards
Prévisions ordonnancements 1994 :	49,6 milliards
Opérations de trésorerie 1994 :	
- recettes	40,3 milliards
- dépenses	55,0 milliards
Déficit cumulé	- 34,5 milliards
Autorisations d'emprunt 89-94 :	35,8 milliards
Prévisions crédits d'ordonnement reportés :	± 2,5 milliards

Un membre tient à rappeler que la norme recommandée par le Conseil supérieur des finances constitue une limite à ne pas dépasser. Or, non seulement le gouvernement propose un solde très proche de la norme - compte tenu

dend met de 900 miljoen die op het begrotingsjaar 1994 moeten worden ingeschreven. Men mag ook vrezen dat, zoals het Rekenhof opmerkt, het saldo heel wat groter zal zijn omdat bepaalde inkomsten te hoog worden geraamd.

Een lid verklaart dat de uiteenzetting van de Minister hem met verstomming slaat. Hij onderstreept dat de Minister er in juli in een nota aan zijn collega's had op gewezen dat er ongeveer 8 miljard moest worden gevonden om een begroting 1995 voor te leggen die aan de norm van de Hoge Raad van Financiën zou beantwoorden.

Hoe komt de Minister vandaag aan deze 8 miljard ?

- De ontvangsten liggen 2,367 miljard hoger dan de prognoses van juli; daarbij komt het bedrag van 900 miljoen dat naar het dienstjaar 1994 moet worden overgedragen;
- de herbudgeteringen bedragen 2,435 miljard; in de oorspronkelijke prognose van juli kwam men slechts op 135 miljoen uit;
- bij deze 5,7 miljard komt nog een vermindering van de leningsmachtiging van 1,3 miljard.

Als men alles optelt, komt men aan 7 miljard. De werkelijke inspanning om de uitgaven te verminderen, bedraagt dus slechts 1 miljard. Het volledige begrotingsevenwicht berust dus op de verhoging van de inkomsten en op de herbudgeteringen.

De spreker vreest echter dat er, net zoals in 1993 en waarschijnlijk in 1994, minder ontvangsten zullen worden geïnd dan geraamd. Onder andere de volgende ontvangsten doen vragen rijzen :

- de bijdrage van de GIMB : in het verleden heeft deze steeds geweigerd het Gewest dividenden te betalen;
- de bijdrage van de Haven : waarin bestaat die ?
- de terugbetaling van de BGDA : deze dienst wordt opnieuw gevraagd 100 miljoen terug te betalen, terwijl hij in oktober pas 319 miljoen heeft terugbetaald;
- het autowegenvignet : een ontvangst waarover grote onzekerheid bestaat;
- de terugbetaling van de werken aan de "kleine ring" : de Minister zegt in zijn toelichting een ontvangst van 360 miljoen te verwachten, hoewel hij in de middelenbegroting slechts 210 miljoen inschrijft. Hoe verklaart hij dit verschil ?
- de ontvangsten uit de organieke fondsen : deze ontvangsten zijn niet reëel, althans niet als schatkistontvangsten.

des 900 millions à imputer sur l'année budgétaire 1994 -, mais en outre il est à craindre, comme le relève la Cour des comptes, qu'en raison de la surestimation de certaines recettes, le solde ne soit bien plus important.

Un membre déclare que l'exposé du Ministre le laisse perplexe. Il souligne que ce dernier avait indiqué, dans une note adressée à ses collègues en juillet dernier, qu'il lui faudrait trouver environ 8 milliards pour pouvoir présenter un budget 1995 qui soit conforme à la norme préconisée par le Conseil supérieur des finances.

Comment le Ministre arrive-t-il aujourd'hui à ces 8 milliards ?

- Il y a 2,367 milliards de recettes en plus par rapport aux prévisions de juillet dernier, plus 900 millions à reporter sur l'exercice 1994;
- le montant des rebudgétisations s'élève à 2,435 milliards. En juillet dernier, la projection initiale n'indiquait qu'un montant de 135 millions;
- à ces 5,7 milliards, il faut encore ajouter une réduction de l'autorisation d'emprunt de 1,3 milliard.

Si l'on fait le total, on arrive à 7 milliards. L'effort réel de réduction des dépenses n'est que de 1 milliard. Tout l'équilibre du budget repose donc sur l'augmentation des recettes et sur les rebudgétisations.

L'intervenant craint cependant que, comme en 1993 et probablement en 1994, la perception des recettes ne reste en-dessous des estimations. Qu'en sera-t-il notamment des recettes suivantes :

- la contribution de la SRIB: dans le passé, celle-ci a toujours refusé de payer des dividendes à la Région;
- la contribution du Port: en quoi consiste-t-elle?
- le remboursement de l'ORBEM: celui-ci est invité à ristourner à nouveau 100 millions, alors qu'il vient de restituer 319 millions en octobre dernier;
- la vignette autoroutière : une recette pour laquelle il subsiste une grande incertitude;
- la vignette des travaux de la "petite ceinture": dans son exposé, le Ministre prévoit une recette de 360 millions, alors qu'au budget des Voies et Moyens il n'inscrit que 210 millions. Comment explique-t-il cette différence ?
- les recettes provenant des fonds organiques: ces recettes ne sont pas réelles, du moins en termes de trésorerie.

In verband met de herbudgetteringen is de spreker van oordeel dat men houter operaties, die hoe dan ook onvermijdelijk zijn, uitstelt, bijvoorbeeld de investeringen van de MIVB of de herfinanciering van de openbare ziekenhuizen via het gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën. Het betreft dus een overdracht, geen werkelijke besparing.

Het lid is ook van oordeel dat de tabel op blz. 10 niet duidelijk genoeg is inzake de bedragen die in de begroting voor de kapitaalaflossingen worden ingeschreven.

De Minister van Financiën antwoordt dat, ondanks de imponderabilia bij de uitvoering van om het even welke begroting, de Regering, over de vier jaar bekeken, toch haar koers is kunnen blijven varen, hierbij nauwgezet de adviezen van de Hoge Raad van Financiën volgend. Hij verwijst naar de tabel op blz. 49, die betrekking heeft op de uitvoering van de begrotingen 1989-1993.

De spreker wijst erop dat een analyse van het deficit van jaar tot jaar, voor 1992 en 1993 een ernstige ontsporing aan het licht brengt.

In verband met de diverse ontvangsten geeft de Minister toe dat er in 1993 met de GIMB een geschil was over de uitbetaling van het dividend. Hij verzekert de Commissie echter dat alle instellingen tot wie men zich gericht heeft, hun bijdrage moeten betalen.

In verband met de debudgetteringen verklaart de Minister dat de Inspectie van Financiën aanbevolen heeft een deel van de financiering die nodig is om de financiële toestand van de openbare ziekenhuizen te saneren, naar 1996 over te dragen. De Minister ontkent trouwens niet dat bepaalde investeringen in de tijd zullen worden gespreid om met de begrotingsmogelijkheden rekening te houden.

De Minister zegt dat alle leningsmachtigingen voor de pararegionale instellingen (= debudgettering) in het beschikbare gedeelte van de algemene uitgavenbegroting voorkomen, terwijl de aflossingen (= herbudgettering) ofwel in de tabel van voormelde begroting ofwel in de begroting van deze instellingen voorkomen (zie bijlage 5).

De spreker wijst erop dat het beheercontract van de MIVB op het einde van het jaar ten einde loopt. Het lid wenst te weten welke waarborg de Minister heeft dat de dotatie aan de MIVB om de leningsaflossingen te dekken (basisallocatie 12.80.61.12) in 1995 wel degelijk voor deze uitgave bestemd wordt.

De spreker wil meer in het algemeen weten hoe de Minister van Financiën er zich van verzekert dat de herbudgettering - voornamelijk inzake de MIVB (1.545 miljoen) en het AFLSH (1.624 miljoen) - worden uitgevoerd.

De Minister bevestigt dat de termijnen van het terugbetalingsschema zullen worden nageleefd.

Quant aux rebudgétisations, l'orateur estime qu'on remet simplement à plus tard des opérations qui sont de toute façon inéluctables, par exemple les investissements de la STIB ou pour le refinancement des hôpitaux publics via le Fonds régional de refinancement des trésoreries communales. Il s'agit donc d'un report et non d'une économie réelle.

Le membre estime par ailleurs que le tableau de la page 10 laisse subsister un certain flou sur les montants prévus au budget pour les amortissements de capital.

Le Ministre des Finances répond que, malgré les impondérables qui surviennent lors de l'exécution de tout budget, sur l'ensemble des quatre années le Gouvernement a maintenu le cap en suivant de près les avis du Conseil supérieur des finances. Il renvoie au tableau de la page 49 relatif à l'exécution des budgets des années 1989-1993.

L'intervenant relève que, si on analyse le déficit année par année, on constate un dérapage sérieux, en 1992 et 1993.

En ce qui concerne les recettes diverses, tout en reconnaissant qu'il y a eu en 1993 un litige avec la SRIB concernant le versement du dividende, le Ministre assure que tous les organismes sollicités seront tenus de payer leur contribution.

A propos des débudgétisations, le Ministre déclare que l'inspection des finances a recommandé de reporter sur 1996 une partie du financement nécessaire à l'assainissement de la situation financière des hôpitaux publics. Le Ministre ne nie pas par ailleurs que certains investissements seront étalés dans le temps pour tenir compte des possibilités budgétaires.

Le Ministre signale que toutes les autorisations d'emprunt pour les pararéregionaux (= débudgétisations) figurent dans le manteau du budget général des dépenses, tandis que les amortissements (= rebudgétisations) figurent soit dans le tableau dudit budget, soit dans le budget de ces organismes (voir annexe 5).

L'intervenant signale que le contrat de gestion de la STIB vient à échéance à la fin de l'année. Il demande au Ministre de quelle garantie celui-ci dispose pour que la dotation à la STIB en vue de couvrir les charges d'amortissement d'emprunts (allocation de base 12.80.61.12) soit bien affectée à cette dépense en 1995.

Plus généralement, l'orateur souhaite savoir comment le Ministre des Finances s'assure que les rebudgétisations - principalement de la STIB (1 545 millions) et du Fadelis (1 624 millions) - sont exécutées.

Le Ministre confirme que les délais prévus dans le calendrier de remboursement seront respectés.

Een ander lid zegt dat er blijkbaar een tegenstelling is tussen de bewering op blz. 20 van de algemene toelichting, waar gezegd wordt dat de begrotingsmarge tussen 1994 en 1995 met 8,38 % vermindert, en de bewering op blz. 5 van de inleidende uiteenzetting van de Minister, waar gezegd wordt dat deze marge met 1,43 % toeneemt.

Een lid wijst erop dat de Minister in zijn toelichting tweemaal verwijst naar de verplichtingen in het Verdrag van Maastricht om een verantwoording te verschaffen voor de vermindering van het toegestane tekort van 6,9 miljard in 1994 tot 4,3 miljard in 1995, volgens de door de Hoge Raad van Financiën vooropgestelde norm.

In zijn advies van juni jl. verwijst de Hoge Raad echter niet naar de verplichtingen van het Verdrag van Maastricht, maar eerder naar verscheidene technische correcties die niets te maken hebben met het convergentieplan van de federale Regering. Het lid citeert een passage uit het advies van de Hoge raad van Financiën, waarin wordt uitgelegd dat de vermindering, met 3 miljard, van het genormeerde tekort in hoofdzaak voortvloeit uit de raming van de eigen gewestelijke belastingen die aan organieke fondsen worden toegewezen en aan diverse technische correcties die betrekking hebben op de raming van de toegewezen ontvangsten van de organieke fondsen, op de rentelasten en op de Sint-Michielsakkoorden. Het lid citeert ook een uittreksel van 19 juli 1994 van het Overlegcomité federale Regering/ Regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen, waarin staat dat de aanbevelingen van de Hoge Raad van Financiën werden opgesteld op basis van de reeds jaren door de HRF toegepaste methodologie, die ertoe strekt op lange termijn de schuld van de deelgebieden te stabiliseren en zelfs te verminderen. De spreker wenst van de Minister een verduidelijking van de redenen voor de vermindering. Wil men het spel van de federale Regering spelen en het convergentieplan volgen, waartegen zijn fractie zich totaal verzet? Of wil men eerder ervoor zorgen dat het Gewest binnen de grenzen van een draagbare schuldenlast blijft, zodat zijn toestand op het einde van de overgangperiode niet gehypothekeerd wordt?

De Minister herinnert eraan dat de in het kader van het Verdrag van Maastricht aanbevolen normen voor iedere Staat in zijn geheel gelden en dat iedere Staat vervolgens de inspanningen tussen zijn deelgebieden verdeelt. De federale Staat en de Gewesten en Gemeenschappen hebben op 19 juli een akkoord in die zin gesloten.

De Minister voegt eraan toe dat, in tegenstelling tot wat sommigen denken, dit akkoord positief is. Het dwingt de Regering er immers toe de schuldenlast van het Gewest aanzienlijk te verminderen en dus de financiële toekomst van het Gewest veilig te stellen. Met het oog op de bijdrage tot de sanering van alle overheden, conform de doelstellingen van het convergentieplan, werd er rekening gehouden met de uitvoering van de begrotingen van de vorige jaren, met de evolutie van de ontvangsten tot 1999, alsmede met de stijging van de verwachte begrotingsmid-

Un autre membre déclare qu'il y a apparemment une contradiction entre l'affirmation de la page 20 de l'exposé général, où l'on dit que la marge budgétaire entre 1994 et 1995 se retrécit de 8,38 % et celle de la page 5 de l'exposé introductif du ministre où l'on dit que cette même marge augmente de 1,43 %.

Un membre relève que le Ministre fait référence à deux reprises dans son exposé aux contraintes découlant du traité de Maastricht pour justifier la réduction du déficit autorisé de 6,9 milliards en 1994 à 4,3 milliards en 1995, selon la norme préconisée par le Conseil supérieur des finances.

Toutefois, ledit Conseil ne fait pas allusion aux contraintes du Traité de Maastricht dans son avis de juin dernier, mais plutôt à diverses corrections techniques qui n'ont rien à voir avec le plan de convergence élaboré par le Gouvernement fédéral. Le membre cite un passage de l'avis du Conseil supérieur des Finances qui explique que la réduction de 3 milliards du déficit normé est dû principalement à l'estimation des impôts régionaux propres qui sont affectés à des fonds organiques et à un ensemble de corrections techniques diverses qui ont trait à l'estimation des recettes affectées des Fonds organiques, aux charges d'intérêts et aux accords de la Saint Michel ainsi qu'un extrait du procès-verbal du Comité de concertation gouvernement fédéral-gouvernement des Communautés et des Régions du 19 juillet 1994, qui indique que les recommandations du Conseil supérieur des Finances ont été élaborées sur la base de la méthodologie appliquée depuis plusieurs par le CSF en vue d'assurer une stabilisation, voire une réduction de l'endettement des entités fédérées à long terme. L'intervenant souhaite que le Ministre clarifie les raisons pour lesquelles la réduction est opérée. S'agit-il de faire le jeu du Gouvernement fédéral en suivant le plan de convergence - ce à quoi son groupe est totalement opposé - ou plutôt de s'assurer que la Région reste dans les limites d'un endettement supportable de manière à ne pas hypothéquer sa situation en fin de période transitoire?

Le Ministre rappelle que les normes recommandées dans le cadre du traité de Maastricht valent pour chaque Etat dans son ensemble. Chaque Etat répartit ensuite l'effort entre ses composants. Un accord a été conclu en ce sens entre l'Etat fédéral et les Régions et les Communautés le 19 juillet dernier.

Le Ministre ajoute que contrairement à ce que certains pensent, cet accord est selon lui positif dans la mesure où il force le Gouvernement à réduire sensiblement l'endettement de la Région, et donc à préserver l'avenir financier de celle-ci. En vue de participer à l'assainissement de l'ensemble des pouvoirs publics, conformément aux objectifs du plan de convergence, il a été tenu compte de l'exécution des budgets des années précédentes, de l'évolution des recettes jusqu'en 1999, ainsi que de la croissance des moyens budgétaires espérés jusqu'en 1999. Il

delen tot 1999. De overschrijding van de norm in 1995 en in 1996 zal worden gecompenseerd door verminderingen van het netto te financieren saldo.

Hetzelfde lid wenst dat de Minister verduidelijkt welke criteria werden aangewend om het bedrag van de vermindering van het toegestane tekort te bepalen.

Een ander lid vraagt de Minister de aard van de verbintenissen te verduidelijken die elk deelgebied bij het sluiten van het akkoord van 19 juli heeft aangegaan. De gevraagde inspanning verschilt op het eerste gezicht immers sterk van deelgebied tot deelgebied.

De Minister geeft het volgende antwoord :

Invloed van het convergentieplan (Maastrichtnorm) op het te financieren saldo

De Hoge Raad van Financiën kreeg in 1989 de taak in het kader van de bijzondere financieringswet een traject op middellange en lange termijn te definiëren dat de financiële en budgettaire leefbaarheid van elke Gemeenschap en elk Gewest veilig stelde. Dit moet leiden naar een schuldstabilisatie tegen het einde van het decennium.

Daarnaast en meer recent werd in het kader van het convergentieplan een opvolging gevraagd van de uitvoering van dit plan, zowel op niveau van de federale Staat als op niveau van de Gemeenschappen en Gewesten.

Deze tweede taak werd voor het eerst verwerkt in het advies van de maand juli 94. Vandaar een belangrijk verschil tussen het advies van de maand maart 94 en dit van de maand juli zoals onderstaande cijfers aantonen.

a) Wat de Gezamenlijk Overheid betreft. Netto financieringsbehoefte in % van het B.B.P.

	1994	1995	1996
Advies maart 94	- 5,3 %	- 5,3 %	- 4,6 %
Advies juli 94	- 5,7 %	- 4,3 %	- 3,0 %

b) Wat de entiteiten afzonderlijk betreft :

- Federale Overheid (Staat + Soc. Zekerheid) in % van B.B.P.

	1994	1995	1996
Advies maart 94	- 4,6 %	- 4,6 %	- 3,9 %
Advies juli 94	- 4,7 %	- 3,6 %	- 2,6 %

- Gemeenschappen, Gewesten, lokale overheden

fallait compenser le dépassement de la norme en 1995 et en 1996 par des diminutions du solde net à financer.

Le même membre souhaite que le Ministre énumère plus précisément quelles ont été les critères pris en considération pour déterminer le montant de la réduction du déficit autorisé.

Un autre membre demande au Ministre de préciser quelle est la nature des engagements pris par chacune des entités fédérées lors de la conclusion de l'accord du 19 juillet dernier, parce qu'il apparaît à première vue que la sévérité de l'effort demandé varie sensiblement d'une entité à l'autre.

Le Ministre fournit la réponse suivante :

Incidence du plan de convergence (norme de Maastricht) sur le solde à financer

Dans le cadre de la loi spéciale de financement, le Conseil supérieur des finances a eu pour mission en 1989 de définir un trajet à moyen et à long terme de nature à préserver la viabilité financière et budgétaire de chaque Communauté et de chaque Région. L'objectif est d'atteindre une stabilisation de la dette vers la fin de la décennie.

En outre, et plus récemment dans le cadre du plan de convergence, un suivi de l'exécution de ce plan a été demandé, tant au niveau de l'Etat fédéral qu'au niveau des Communautés et Régions.

Cette deuxième mission a été concrétisée pour la première fois dans l'avis du mois de juillet 94. Ce qui explique la différence importante entre l'avis du mois de mars 94 et celui du mois de juillet comme il ressort des chiffres ci-après.

a) En ce qui concerne le secteur public dans son ensemble : besoin net de financement en % du P.N.B.

	1994	1995	1996
Avis mars 94	- 5,3 %	- 5,3 %	- 4,6 %
Avis juillet 94	- 5,7 %	- 4,3 %	- 3,0 %

b) En ce qui concerne les entités prises séparément :

- Autorité fédérale (Etat + Séc. sociale) en % du P.N.B.

	1994	1995	1996
Avis mars 94	- 4,6 %	- 4,6 %	- 3,9 %
Avis juillet 94	- 4,7 %	- 3,6 %	- 2,6 %

- Communautés, Régions, autorités locales

Advies maart 94	- 0,7 %	- 0,8 %	- 0,7 %
Advies juli 94	- 1,0 %	- 0,7 %	- 0,4 %

Avis mars 94	- 0,7 %	- 0,8 %	- 0,7 %
Avis juillet 94	- 1,0 %	- 0,7 %	- 0,4 %

Uit voorgaande tabellen blijkt duidelijk dat het convergentieplan het te financieren saldo van Gewesten en Gemeenschappen beïnvloedt

c) Verantwoording van de uiteenlopende verminderingen die toegepast werden op de onderscheidene Gewesten.

Naast de verminderingen toe te passen ingevolge de convergentienorm werd door de Hoge Raad eveneens in rekening gebracht :

- een verwachte groei van hun middelen;
- een overschrijding van hun tekortnorm in het verleden die in 1995-1996 opnieuw gecompenseerd moet worden door een bijkomende vermindering van het te financieren saldo.

Met de normen zoals gedefinieerd door de Hoge Raad in zijn advies van juli 94 wordt aldus beoogd :

- een traject te bereiken waarbij de nominale tekorten in overeenstemming worden gebracht met de stabilisatie van de schuldratio's;
- een evenwichtige bijdrage te bekomen van de Gemeenschappen en de Gewesten in het proces van de budgettaire consolidatie die kadert in het Convergentieplan en in de zogenaamde "Maastricht" objectieven.

De spreker betreurt dat de Minister niet zegt hoeveel frank elk Gewest en elke Gemeenschap voor het convergentieplan bijdragen.

Hij onderstreept dat deze bijkomende inspanning, bovenop hetgeen reeds in de bijzondere financieringswet bepaald was, niet onbelangrijk is. Zij leidt immers tot een verminderde schuldenlast van het Gewest.

Een ander lid herinnert eraan dat de bijzondere financieringswet lang voor het Verdrag van Maastricht werd opgesteld. Volgens deze wet diende de schuldenlast van Gewesten en Gemeenschappen een bepaalde logica te volgen, die de logica van de toenmalige federale Regering was, nl. het zogenaamde "sneeuwbaaleffect" vermijden. De verplichtingen die uit het Verdrag van Maastricht voortvloeien, hebben het land een bijkomende sanering opgelegd. Indien de federale Staat de hele inspanning alleen had moeten leveren, had men zwaar op de begroting van de sociale zekerheid moeten besparen. Zijn fractie was hier volledig tegen. Het was dan ook gerechtvaardigd de Gewesten en de Gemeenschappen te vragen aan de saneringsinspanning deel te nemen.

Il ressort clairement des tableaux ci-avant que le Plan de convergence influence le solde à financer des Régions et des Communautés.

c) Justification des diminutions divergentes appliquées aux différentes régions

A côté des diminutions à appliquer suite à la norme de convergence, le Conseil supérieur a également pris en considération :

- la croissance prévue de leurs moyens;
- le dépassement de leur norme déficitaire dans le passé qui, en 1995-1996, doit à nouveau être compensée par une diminution supplémentaire du solde à financer.

Les normes telles que définies par le Conseil supérieur dans son avis de juillet 1994 ont ainsi pour objectifs :

- d'atteindre un traject de nature à faire concorder les déficits nominaux avec la stabilisation des montants des dettes;
- d'obtenir une contribution équilibrée des Communautés et Régions dans le processus de consolidation budgétaire cadrant dans le Plan de convergence et dans lesdits objectifs "Maastricht".

L'intervenant regrette que la réponse du Ministre n'indique pas quelle est la contribution en francs de chacune des régions et communautés au plan de convergence.

Il souligne que cet effort complémentaire à ce qui était prévu par la loi spéciale de financement n'est pas sans importance dans la mesure où il aboutit à un moindre endettement de la Région.

Un autre membre rappelle que la loi spéciale de financement a été conçue bien avant le Traité de Maastricht. Selon cette loi, l'endettement des régions et communautés devait suivre une logique qui était celle que suivait le gouvernement fédéral à l'époque, à savoir d'éviter le phénomène dit de "boule de neige". Les contraintes découlant du Traité de Maastricht ont imposé au pays un assainissement supplémentaire. Si l'Etat fédéral avait dû prendre sur lui tout l'effort, il aurait fallu faire des coupes sombres dans le budget de la sécurité sociale. Son groupe y était totalement opposé. Dès lors, il était justifié de demander aux régions et communautés de participer à l'effort d'assainissement.

De spreker wijst erop dat de federale Regering in het akkoord van 19 juli de bijdrage van ieder Gewest en iedere Gemeenschap niet dwingend heeft vastgelegd. Het akkoord werd op vrijwillige basis gesloten, waarbij rekening werd gehouden met ieders draagkracht om meer te saneren. Niettemin levert de federale Staat een inspanning die verhoudingsgewijs groter is dan die van de andere deelgebieden.

De Minister verstrekt dat hij de gevraagde inlichtingen over de bijdragen van ieder Gewest en iedere Gemeenschap zal geven.

L'orateur signale que le pouvoir fédéral n'a pas fixé, dans l'accord du 19 juillet dernier, de manière coercitive, la contribution de chaque région et communauté. L'accord s'est fait sur une base volontaire, en tenant compte de la capacité de chacun à assainir davantage. Il n'en reste pas moins que le pouvoir fédéral prend sur lui un effort plus que proportionnel à celui des autres entités.

Le Ministre fournit l'information demandée concernant la contribution de chaque région et communauté.

	VI. Gemeensch. Comm. Flam.	Fr. Gemeensch. ¹ Comm. Franç.	Waals Gewest Rég. Wall.	Brussels Gewest Rég. Brux.
Adv. juli 94/	94 - 28,8	- 7,2	- 16,0	- 6,9
Avis jull. 94 :	95 - 31,4	- 13,2 - 5,3	- 14,4	- 4,3
	96 - 24,3	- 11,6 - 6,0	- 13,1	- 4,1

5. Evolutie van de uitgaven

Een lid erkent dat de Regering een bijzondere inspanning heeft geleverd om de uitgaven te verminderen, maar onderstreept dat een deel van de inspanning naar andere gezagsniveaus doorgeschoven werd. Zo stelt men vast dat het aandeel van de dotaties aan de lokale besturen (afdeling 14), die de tweede belangrijkste begrotingspost vormen, in het totaal van de uitgaven van 21,01 % tot 17,75 % verminderen, ook al blijft het bedrag in absolute cijfers onveranderd. Terzelfder tijd krijgen de gemeenten nieuwe lasten opgelegd, zoals de lasten die voortvloeien uit de toepassing van het sociale handvest, dat de steun van de Minister-Voorzitter heeft gekregen.

De spreker nodigt de Minister van Financiën uit de balans op te maken van de uitstaande facturen op het departement van Openbare Werken, die tijdens het eerste aanpassingsblad van de begroting 1994 uitgebreid besproken werden. De spreker vraagt zich af of de verhouding tussen vastleggingen en ordonnanceringen stabiel is en welk aandeel van de begroting 1995 nog voor de betaling van de vastleggingen uit het verleden wordt bestemd.

Hetzelfde lid verbaast er zich ter zake over dat het beschikkende gedeelte van de ordonnantie ieder jaar een bepaling bevat die de Regering toelaat vastleggingen tot vijf jaar terug te ordonnanceren. Volgens hem komt dit de duidelijkheid van de begroting niet ten goede.

Met betrekking tot het gevolgde beleid inzake aflossing van de gedebudgetteerde schuld, kan het lid begrijpen dat het beleid dat ertoe strekt de leningsmachtigingen van de pararegionale instellingen te beperken, de Regering toelaat het gecorrigeerde netto te financieren saldo te verminderen. Het lid vreest echter dat bepaalde instellingen, om hun investeringsnoden te dekken, niet aan de verlei-

5. Evolution des dépenses

Un membre reconnaît que le Gouvernement a fait un effort particulier pour réduire les dépenses, mais souligne qu'une partie de l'effort est reportée sur d'autres entités. Ainsi, on voit que la part des dotations aux pouvoirs locaux - qui constituent le second poste en importance du budget - (division 14) dans le total des dépenses diminue de 21,01 % à 17,75 %, même si en chiffres absolus le montant reste inchangé. Dans le même temps, on impose aux communes des charges nouvelles, comme celles qui découlent de la mise en oeuvre de la charte sociale, en faveur de laquelle s'est prononcée le Ministre-Président.

L'intervenant invite le Ministre des Finances à faire le point sur la situation des factures en souffrance au département des travaux publics, dont on avait abondamment parlé lors du premier feuillet d'ajustement du budget 1994. L'orateur demande si le rapport entre engagements et ordonnancements est stabilisé, et quelle est la part du budget de 1995 qui est encore consacré à la résorption des engagements du passé.

A ce propos, le même membre s'étonne qu'on reprenne chaque année une disposition dans le manteau de l'ordonnance qui autorise le Gouvernement à ordonnancer des engagements remontant jusqu'à cinq ans. Cela nuit selon lui à la transparence de budget.

Au sujet de la politique suivie en matière d'amortissement de la dette débudgétisée, le membre comprend que la politique visant à restreindre les autorisations d'emprunt des pararéregionaux permet au Gouvernement de diminuer le solde net à financer corrigé. Mais il craint que face aux besoins d'investissements, certains organismes aient la tentation de recourir à des formules de finance-

(1) Rekening houdend met de verkoop van schoolgebouwen

(1) En tenant compte de la vente des bâtiments scolaires

ding kunnen weerstaan alternatieve financieringsformules aan te wenden om aan deze beperking te ontsnappen, wat zou gelijkstaan met latente debudgetteringen.

In verband met de bijdrage van de gemeenten tot de sanering van de gewestelijke financiën, verklaart de Minister dat de dotatie aan het Gemeentefonds onveranderd blijft. De Regering wil daarentegen wel selectiever zijn in het toekennen van facultatieve toelagen. De Regering is van oordeel dat het verantwoord is de gemeenten die er de financiële draagkracht toe hebben of die schatkistreserves hebben opgebouwd, een inspanning te vragen.

Wat de betaling van de uitstaande bedragen voor de vastleggingen in de sector van het verkeer en de openbare werken betreft, vraagt de Minister het lid zich tot zijn collega van Openbare Werken te richten.

In het algemeen, worden alle vastleggingen uit het verleden jaarlijks opnieuw geëvalueerd en schrapt het bestuur ieder jaar de vastleggingen die geen bestaansreden meer hebben (bijvoorbeeld : een bedrijf dat zich niet in het Gewest vestigt, een gemeente die geen aanlegwerken uitvoert).

Op vraag van verscheidene leden deelt de Minister de toestand mee van de uitstaande bedragen voor de vastleggingen van iedere afdeling mee te delen.

ment alternatif pour contourner cette restriction, ce qui équivaldrait à des débudgetisations latentes.

A propos de la contribution des communes à l'assainissement des finances régionales, le Ministre déclare que la dotation au Fonds des communes reste inchangée. Par contre, il est vrai que le Gouvernement compte introduire plus de sélectivité dans l'attribution des subsides facultatifs. Le Gouvernement estime qu'il est justifié de demander un effort aux communes qui ont des capacités fiscales ou qui ont accumulé des réserves de trésorerie.

En ce qui concerne la résorption de l'encours des engagements dans le secteur des communications et des travaux publics, le Ministre invite le membre à poser la question à son collègue des Travaux publics.

De manière générale, tous les engagements du passé font l'objet annuellement d'une réévaluation, et l'administration procède chaque année à l'annulation des engagements qui n'ont plus de raison d'être (Exemples: une entreprise qui renonce à s'implanter dans la région, une commune qui renonce à effectuer des travaux d'aménagement).

A la demande de plusieurs membres, le Ministre s'engage à communiquer la situation de l'encours des engagements pour chaque division.

Toestand van het uitstaand bedrag van de vastleggingen per afdeling Situation de l'en-cours en engagement par division					
Afd. Div.	Uitstaand bedrag overgedr. op En-cours reporté au 01/01/1994	Verminderingen Diminutions in/en 1994	Vastleggingen Engagements 1994 (+)	Ordonnanc. Ordonnanc. 1994 (-)	Saldo per Solde au 07.11.1994
00	0		529.700.000	529.700.000	0
01	13.531.246		92.010.531	101.013.870	4.527.907
02	19.158.643		72.163.733	89.808.948	1.513.428
03	1.942.463		59.897.375	61.639.180	200.658
04	13.464.066		64.613.595	77.671.341	406.320
05	884.091		71.520.863	72.191.091	213.863
06	13.838.066		21.274.961	25.813.274	9.299.753
07	159.150		32.914.294	32.951.352	122.092
08	3.313.723		28.567.627	29.865.594	2.015.756
09	7.924.926		77.114.869	69.681.869	15.357.926
10	392.377.229		6.497.174.325	6.237.684.536	651.867.018
11	3.358.542.239	- 284.236.946	1.037.199.135	1.518.764.642	2.592.739.786
12	4.615.469.204	- 54.855.083	11.552.555.758	13.009.966.140	3.103.203.739
13	16.016.334		3.724.350.393	3.730.674.865	9.691.862
14	1.213.259.980	- 20.076.000	7.755.713.917	7.973.207.863	975.690.034
15	927.505.502	- 36.899.589	2.543.075.563	2.352.532.892	1.081.148.584
16	6.436.557.889	- 121.093.993	2.985.484.570	2.431.327.691	6.869.620.775
17	510.669.395		108.967.567	160.777.617	458.859.345
18	475.802.301	- 106.893.208	1.171.204.448	1.412.138.179	127.995.362
19	5.400.004.266	- 3.416.000	125.711.263	375.640.568	5.146.658.961
20					0
21	22.429.820		3.335.453	14.028.791	11.736.482
22	145.890.839		159.067.440	225.626.219	79.332.060
23	86.350.635		2.778.415.264	2.778.415.264	86.350.635
24	40.448.010		29.931.638	17.643.517	52.736.131
Tot.	23.715.540.017	- 627.450.819	41.521.964.582	43.328.765.303	21.281.288.477

Een lid stelt bijvoorbeeld bij het lezen van de tabel over het groeipercentage van de uitgaven per afdeling vast dat de Regering het systeem van de begrotingskredieten per Minister heeft opgegeven. Hij vraagt de Minister welke lessen hij uit dit systeem, dat gedurende vier jaren toegepast is, getrokken heeft.

De Minister herinnert eraan dat het in 1989 aangenomen systeem iedere Minister functioneel verantwoordelijk stelde voor het departement dat hem was toevertrouwd, met inbegrip van het beheer van de begrotingsmiddelen waarover ieder departement beschikte. Vervolgens kreeg iedere Minister elk jaar een procentuele verhoging bij zijn krediet, afhankelijk van de evolutie van de ontvangsten en de door de Hoge Raad van Financiën aanbevolen normen. De financiële implicaties van de St-Michiëlsakkoorden en later de bijdrage die het Gewest in het kader van het convergentieplan werd opgelegd, hebben ervoor gezorgd dat het niet meer mogelijk was dit systeem te behouden.

Een aantal Ministers hebben binnen hun departement moeten besparen om te voldoen aan de behoeften van andere departementen waaraan meer voorrang moest worden verleend.

Een lid onderstreept dat het systeem van de kredieten in feite een gevolg is van de verdeling van de taken, zoals bepaald in de bijzondere wet van 12 januari 1989.

Een ander lid herinnert eraan dat de verdeling van de bevoegdheden volgens groepen van aangelegenheden, zoals bepaald in artikel 37 van de bijzondere wet, ondergeschikt moet zijn aan de regel van de consensus, die dus prioritair is.

6. Bestaansmiddelenprogramma's

Verscheidene leden hebben kritiek op de bepaling van artikel 8 van het beschikkende gedeelte van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting. Deze bepaling laat de Regering toe kredieten die tot de bestaansmiddelenprogramma's van verschillende afdelingen behoren te herverdelen. Deze bepaling voert ons eigenlijk terug naar de beginsituatie, d.w.z. dat alle bestaansmiddelen in afdeling 10 ondergebracht worden. Deze bepaling is in strijd met de logica van de programmabegroting.

Een ander lid is van mening dat men deze oplossing tijdens het eerste jaar bij wijze van overgangsmaatregel zou kunnen aanvaarden, ten einde de Regering toe te laten het nieuwe verdeelsysteem uit te proberen. Het lid is echter veel terughoudender wanneer het erom gaat een systematische uitzondering op de wet en op de principes van de programmabegroting te behouden.

De Minister antwoordt dat de bepaling van artikel 8 noodzakelijk is om een voldoende soepel personeelsbeleid te voeren.

Un membre constate, notamment à la lecture du tableau relatif au taux de croissance des dépenses par division, que le Gouvernement a abandonné le système des enveloppes budgétaires par ministre. Il demande au Ministre quels enseignements il tire de ce système qui a été appliqué pendant quatre années.

Le Ministre rappelle qu'en 1993 on avait adopté le système suivant lequel chaque ministre était fonctionnellement responsable du département qui lui était confié, en ce compris de la gestion des moyens budgétaires dont disposait chaque département. Par après, chaque ministre s'est vu attribuer chaque année un pourcentage d'augmentation à son enveloppe en fonction de l'évolution des recettes et des normes recommandées par le CSF. Mais suite aux implications financières des accords de la Saint Michel et, par après, à la contribution imposée à la Région dans le cadre du Plan de convergence, il n'a plus été possible de maintenir ce système.

Certains ministres ont dû faire des économies dans leur département pour satisfaire les besoins d'autres départements considérés comme plus prioritaires.

Un membre souligne que le système des enveloppes découle en fait de la répartition des tâches prévue dans la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Un autre membre rappelle que le partage des compétences selon des groupes de matières, tel que prévu à l'article 37 de la loi spéciale, ne joue qu'à titre subsidiaire. C'est la règle du consensus qui doit jouer en priorité.

6. Programmes de subsistance

Plusieurs membres critiquent la disposition de l'article 8 du dispositif du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses qui permet au Gouvernement de redistribuer des crédits afférents aux programmes de subsistance de plusieurs divisions. Par cette disposition, on en revient en fait à la situation de départ, c'est-à-dire à la globalisation de tous les frais de subsistance dans la division 10. Cette disposition est contraire à la logique du budget par programme.

Un autre membre est d'avis que l'on pourrait accepter cette solution à titre transitoire durant la première année, de manière à permettre au Gouvernement de roder en quelque sorte le nouveau système de répartition. Il se montre par contre beaucoup plus réticent à maintenir une exception systématique et à la loi et aux principes du budget par programme.

Le Ministre répond que la disposition de l'article 8 est nécessaire pour pouvoir gérer le personnel avec suffisamment de flexibilité.

7. Terugbetaling door het bestuur van de weddes van de personeelsleden die door de MIVB ter beschikking gesteld worden

Een lid betreurt dat de Regering nog altijd geen oplossing heeft gevonden voor het probleem van de terugbetaling van de weddes van de personeelsleden die de MIVB het Gewest ter beschikking stelt. De spreker meent te weten dat het Havenbedrijf met een gelijkaardig probleem wordt geconfronteerd.

Indien het Rekenhof opnieuw zijn bezwaren tegen de terugbetaling van de bezoldigingen onderstreept, mag men vrezen dat het later bezwaren heeft tegen de betaling van de pensioenen. Deze toestand mag de rechten van de betrokken personen niet schaden.

De Minister verklaart dat er met het Rekenhof een werkgroep werd opgericht om dit probleem te onderzoeken. De groep zal binnenkort bijeenkomen. Hij herinnert eraan dat het toegepaste systeem de personeelsleden geen nadeel mag berokkenen. De MIVB betaalt immers zelf haar personeel en het Gewest betaalt de uitbetaalde weddes later terug. Voor de personeelsleden van de MIVB blijven de bepalingen van hun eigen statuut dus gelden, met inbegrip van de bepalingen betreffende hun pensioen. De MIVB betaalt de pensioenbijdragen en het Gewest betaalt deze terug.

8. Consolidatie van de begrotingen van de Agglomeratie en het Gewest

Een lid onderstreept dat het Rekenhof de oprichting van een werkgroep aanbeveelt om de problemen rond de consolidatie te onderzoeken. Het Rekenhof deelt aldus het voorbehoud dat het lid heeft gemaakt toen deze consolidatie werd overwogen. Het lid herinnert eraan dat men nooit tot volledige integratie zal komen. De Agglomeratie heeft immers andere bevoegdheden dan het Gewest (de coördinatie van de gemeentelijke activiteiten, de brandbestrijding). De fusie van de financiële middelen, zoals bepaald in artikel 47 § 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, leidt niet ipso facto tot de fusie van de twee begrotingen.

De Minister van Financiën en Begroting herinnert eraan dat de Commissie uitdrukkelijk heeft gevraagd de twee begrotingen te fuseren. De werkgroep zal de mogelijke technische problemen moeten oplossen. Het Rekenhof heeft zopas zijn vertegenwoordiger voor de werkgroep aangewezen. De Minister verbindt zich ertoe de Commissie het resultaat van de werkzaamheden van de werkgroep mee te delen.

Een ander lid wijst erop dat het Hof het principe zelf van de consolidatie niet betwist. Het Hof stelt enkel voor een werkgroep samen te stellen om de regels te bepalen, onder andere het in de boekhouding opnemen van de wederzijdse schulden en schuldvorderingen.

7. Remboursement par l'administration des traitements des agents mis à disposition par la STIB

Un membre regrette que le Gouvernement n'ait pas encore trouvé de solution au problème posé par le remboursement des traitements des agents de la STIB mis à la disposition de la Région. L'intervenant croit savoir qu'un problème identique se pose à la Société du Port.

Si la Cour souligne à nouveau ses objections au remboursement des rémunérations, il est à craindre qu'elle fasse demain des difficultés pour le paiement des pensions. Il ne faudrait pas que cette situation porte préjudice aux droits des personnes concernées.

Le Ministre déclare qu'un groupe de travail a été constitué avec la Cour des comptes pour examiner ce problème. Le groupe se réunira très prochainement. Il rappelle que le mécanisme utilisé ne lèse pas les agents, puisque c'est la STIB elle-même qui paie son personnel, la Région remboursant ensuite les traitements payés. Les agents de la STIB restent donc soumis à leur statut, y compris pour ce qui concerne leur pension. La STIB paie les cotisations de pensions et la Région lui ristourne celles-ci.

8. Consolidation des budgets de l'Agglomération et de la Région

Un membre souligne que le Cour des comptes recommande la constitution d'un groupe de travail pour examiner les problèmes liés à la consolidation. La Cour rejoint ainsi les réserves émises par le membre au moment où cette consolidation avait été envisagée. L'intervenante tient à rappeler que l'intégration ne pourra jamais être totale, puisque l'Agglomération a des compétences qui ne coïncident pas avec celles de la Région (la coordination des activités communales, la lutte contre l'incendie). Et la fusion des moyens financiers prévue à l'article 47 § 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, n'entraîne pas ipso facto celle des deux budgets.

Le Ministre des Finances et du Budget rappelle que l'intégration des deux budgets a été réalisée à la demande expresse de la Commission. Si des difficultés techniques se posent, il appartiendra au groupe de travail de les résoudre. La Cour des comptes vient de désigner son représentant au groupe de travail. Le Ministre s'engage à communiquer à la Commission le résultat des travaux du groupe de travail.

Un autre membre relève que la Cour ne remet pas en cause le principe même de la consolidation. Elle propose seulement de constituer un groupe de travail pour en régler les modalités, notamment la comptabilisation des dettes et créances réciproques.

9. Beheercontracten

Een lid vindt dat de bepalingen van de artikelen 27, 28 en 29 van het beschikkende gedeelte van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting de Regering een blanco-cheque geven. Deze wordt immers gemachtigd bedragen vrij te maken waarvan men de grootte niet kent, en dit krachtens voorlopig onbestaande beheercontracten.

Een ander lid meent dat het om een eenvoudige vastleggingsmachtiging gaat. De goedkeuring van deze bepaling houdt evenwel nog niet in dat men akkoord gaat met de inhoud van het beheercontract. Dit contract kan steeds a posteriori door de Raad gecontroleerd worden, bijvoorbeeld door middel van een interpellatie.

De Minister van Financiën en Begroting is het hiermee eens en onderstreept dat er in het verleden meermaals naar de beheercontracten werd verwezen.

1990 : geen enkele verwijzing naar de beheercontracten

1991 : art. 22 van de ordonnantie van 10 januari 1991 (B.S. van 24.4.91), Algemene Uitgavenbegroting 1991 : er wordt verwezen naar het beheercontract met de MIVB

1992 : art. 20 van de ordonnantie van 12.12.91 (B.S. van 4.3.92), Algemene Uitgavenbegroting 1992 : er wordt verwezen naar het beheercontract met de MIVB

1993 : art. 20 en 24 van de ordonnantie van 10.12.92 (B.S. van 2.3.93), Algemene Uitgavenbegroting 1993 : er wordt respectievelijk verwezen naar het beheercontract met de MIVB en naar het beheercontract voor de Haven van Brussel

1994 : art. 26 en 27 van de ordonnantie van 23.12.93 (B.S. van 8.3.94), Algemene Uitgavenbegroting 1994 : er wordt respectievelijk verwezen naar het beheercontract met de MIVB en naar het beheercontract voor de Haven van Brussel

Een lid stelt vast dat een groot aantal beheercontracten vandaag vervallen. Het lid vraagt of het mogelijk is een lijst te krijgen van de huidige beheerscontracten in het Brussels Gewest en wil ook weten wat de Regering van plan is inzake de voortzetting van deze contracten, meer bepaald de beheercontracten met de MIVB, de Haven van Brussel en het Huisvestingsfonds.

De Minister verstrekt de gevraagde lijst (zie bijlage 3).

9. Contrats de gestion

Un membre considère que les dispositions des articles 27, 28 et 29 du dispositif du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses constituent une sorte de chèque en blanc au Gouvernement, dans la mesure où celui-ci est autorisé à libérer des sommes, dont on ne connaît pas le montant, en vertu de contrats de gestion qui n'existent pas encore.

Un autre membre est d'avis qu'il s'agit d'une simple autorisation d'engagement; l'approbation de cette disposition ne signifie pas pour autant qu'on est d'accord sur le contenu du contrat de gestion. Celui-ci peut toujours faire l'objet d'un contrôle a posteriori par le Conseil, par exemple par la voie d'une interpellation.

Le Ministre des Finances et du Budget partage cet avis, et souligne qu'il a été plusieurs fois fait référence dans le passé aux contrats de gestion.

1990 : il n'y a aucune référence à des contrats de gestion.

1991 : art. 22 de l'ordonnance du 10 janvier 1991 (M.B. du 24.4.91). Budget général des dépenses 1991 : il est fait référence au contrat de gestion de la STIB.

1992 : art. 20 de l'ordonnance du 12.12.91 (M.B. du 4.3.92). Budget général des dépenses 1992 : il est fait référence au contrat de gestion de la STIB.

1993 : art. 23 et 24 de l'ordonnance du 10.12.92 (M.B. du 2.3.93). Budget général des dépenses 1993 : il est fait référence respectivement au contrat de gestion de la STIB et au contrat de gestion du Port de Bruxelles.

1994 : art. 26 et 27 de l'ordonnance du 23.12.93 (M.B. du 8.3.94). Budget général des dépenses 1994 / il est fait référence respectivement au contrat de gestion de la ...

Un membre constate qu'il y a un nombre important de contrats de gestion qui arrivent aujourd'hui à échéance. Il demande s'il est possible d'obtenir une liste des contrats de gestion existants en région bruxelloise, et quelles sont les intentions du Gouvernement quant à la poursuite de ces derniers. Il pense plus particulièrement aux contrats de gestion de la STIB, du Port de Bruxelles et du Fonds du logement.

Le Ministre fournit la liste demandée (voir annexe 3).

10. Initiatieven medegefinancierd door de federale Staat

Een lid vraagt of er reeds een studie uitgevoerd werd om te bepalen welke werken in het kader van artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 door de federale Staat kunnen worden gefinancierd of medegefinancierd.

De Minister antwoordt dat hierover geen enkele studie werd gemaakt en dat het trouwens in heel wat gevallen zeer moeilijk zou zijn te bepalen wat tot de bevoegdheid van elke instelling behoort. Artikel 43 laat veel toe: alle initiatieven - en niet alleen de werken - die ertoe strekken de internationale rol en de hoofdstedelijke functie te bevorderen, kunnen voor een gedeeltelijke of een volledige financiering via de begroting van de federale Staat in aanmerking komen. Volgens de Minister moet men het gezond verstand volgen en de federale loyaliteit naleven om het deel dat aan iedere instelling toekomt te bepalen.

Een ander lid onderstreept eerst en vooral dat de Minister-Voorzitter en de Minister van Financiën niet helemaal op dezelfde golflengte lijken te zitten wanneer de financieringswet in vraag gesteld wordt.

Het lid verklaart vervolgens dat de bijdrage van de federale Regering in het kader van artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, een interessant middel is om het Gewest enigszins te helpen uit zijn financiële moeilijkheden te raken, voor zover de hoofdoelen van de bijdrage die aan de federale Staat zal worden gevraagd, duidelijk worden afgebakend. Het lid heeft echter de indruk dat de bijdragen van de Staat voor het ogenblik versnipperd worden.

De Minister herhaalt dat er in het federale Parlement waarschijnlijk geen meerderheid zal worden gevonden om de financieringswet te wijzigen zoals de Brusselse gekozenen dit wensen. De toepassing van artikel 43 laat ook enigszins toe de winstderving als gevolg van de toepassing van de financieringswet te compenseren.

11. Dotaties aan de VGC en de COCOF

In verband met de jaarlijkse dotaties aan de VGC en de COCOF zou een lid willen weten hoe de gemiddelde evolutie van de lonen in de diensten van de Regering bepaald zal worden. Met welke diensten zal men rekening houden? Houdt men ook rekening met de lonen van de personeelsleden die ter beschikking van het Gewest worden gesteld en die in het algemeen een gunstiger geldelijk statuut hebben?

De Minister antwoordt dat het samenwerkingsakkoord bepaalt dat de gemiddelde evolutie van de loonschaal van de hoogste ambtenaar van elk niveau in aanmerking moet worden genomen.

10. Initiatives cofinancées par l'Etat fédéral

Un membre demande si une étude a déjà été réalisée pour déterminer les travaux qui dans le cadre de l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, peuvent entrer en ligne de compte pour un financement ou un cofinancement par l'Etat fédéral.

Le Ministre répond qu'aucune étude n'a été faite à ce sujet, et que dans bien des cas, il serait d'ailleurs extrêmement difficile de préciser ce qui est de la compétence de chaque institution. L'article 43 permet beaucoup de choses: toutes les initiatives - et pas seulement les travaux - qui ont en vue de favoriser et de promouvoir le rôle international et la fonction de capitale peuvent entrer en ligne de compte pour un financement en tout ou en partie par le budget de l'Etat fédéral. Selon le Ministre, il faut se laisser guider par le bon sens et la loyauté fédérale pour déterminer la part incombant à chaque institution.

Un autre membre souligne tout d'abord que le Ministre-Président et le Ministre des Finances ne semblent pas être tout à fait sur la même longueur d'onde à propos de la remise en cause de la loi de financement.

Il déclare ensuite que l'intervention du Gouvernement fédéral dans le cadre de l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 constitue une piste intéressante pour aider quelque peu la Région à sortir de ces difficultés financières, pour autant que l'on définisse clairement les grands objectifs de la contribution que l'on va demander à l'Etat fédéral. Or, il a l'impression que pour le moment l'on procède plutôt à un saupoudrage des interventions de l'Etat.

Le Ministre répète que l'on ne trouvera probablement pas de majorité au Parlement fédéral pour modifier la loi de financement dans le sens souhaité par les élus bruxellois. Aussi, le recours à l'article 43 permet de compenser en quelque sorte le manque à gagner résultant de l'application de la loi de financement.

11. Dotations à la COCOF et à la VGC

En rapport avec les dotations annuelles à la COCOF et à la VGC, un membre voudrait savoir comment on va procéder pour déterminer l'évolution moyenne des salaires dans les services du Gouvernement. Quels sont les services pris en considération? Et est-ce qu'on tient compte des salaires des agents mis à la disposition de la Région, lesquels bénéficient généralement d'un statut pécuniaire plus favorable?

Le Ministre répond que, selon l'accord de coopération, c'est l'évolution moyenne du barème du fonctionnaire le plus élevé par niveau qui doit être pris en considération.

12. Evolutie van de gewestelijke schuld

Een lid is bezorgd over de evolutie van de kredieten voor de terugbetaling van de gewestelijke schuld. Deze kredieten zijn in 1995 meer dan verdubbeld (4,46 % van het totaal van de uitgaven in 1994, 10,14 % in 1995). Deze evolutie weerspiegelt volgens hem de benarde financiële toestand van het Gewest. Het lid vraagt de Minister een voorspelling van de uitgaven voor de schuld.

De Minister van Financiën en Begroting antwoordt dat de voortschrijdende schuldenlast een gevolg is van het in de financieringswet bepaalde mechanisme.

Hij onderstreept anderzijds dat men naast de schuld ook met de onrechtstreekse schuld rekening moet houden. Deze is echter verminderd.

De Minister deelt een tabel rond met de schuldenlast van het Gewest.

12. Evolution de la dette régionale

Un membre se dit inquiet à propos de l'évolution des crédits destinés au remboursement de la dette régionale. Ceux-ci ont plus que doublé en 1995 (4,46 % du total des dépenses en 1994, 10,14 % en 1995). Cette évolution traduit selon lui la mauvais état dans lequel se trouvent les finances de la Région. Il souhaite que le Ministre communique une projection des dépenses de dette.

Le Ministre des Finances et du Budget répond que la progression de l'endettement découle du mécanisme fixé dans la loi de financement.

D'autre part, il souligne que lorsqu'on parle de la dette, il faut également prendre en considération la dette indirecte. Or, celle-ci a diminué.

Le Ministre communique un tableau de l'endettement de la Région.

HAUTEUR DE LA DETTE - OMVANG VAN DE SCHULD 31 DECEMBRE - 31 DECEMBER 1992-1993-1994.				
	1993	1993	30/09/1994	31/12/1994
1. DETTE REGIONALE DIRECTE RECHTSTREEKSE GEWESTELIJKE SCHULD				
1.10 Emprunts régionaux de trésorerie Gewestelijke thesaurieleningen	12.543,9	21.112,1	30.963,0	32.543,6
1.11 Emprunts à court terme Korte termijnleningen	2.444,2	0,0	4.515,9	2.351,3
SOUS-TOTAL SUB-TOTAAL	14.988,1	21.112,1	35.478,9	34.894,9
2. DETTE REGIONALE INDIRECTE ET DEBUDGETISEE ONRECHTSTREEKSTE EN GEDEBUDGETISEERDE GEWESTELIJKE SCHULD				
2.1 Agglo.				
Emprunts d'investissements Investeringsleningen	650,0	556,4	556,4	460,6
Refinancement par emprunts de trésorerie Herfinanciering door thesaurieleningen	1.800,0	1.800,0	1.800,0	1.450,0
HATRY I (*)	1.000,0	1.000,0	-	-
2.2 MIVB - STIB	15.822,7	16.626,8	17.336,0	17.336,0
2.3 Immeubles - Gebouwen ex-Agglo	226,4	214,7	214,7	203,1
2.4 Emprunts communaux - Gewestelijke leningen				
Emprunt de trésorerie de 1,9 milliards (1977)(*) Thesaurielening van 1,9 miljard (1977)	548,6	429,5	429,5	306,6
Emprunt de trésorerie de 4,7 milliards (1982)(*) Thesaurielening van 4,7 miljard (1982)	1.900,0	1.900,0	950,0	950,0
Emprunt de 9 milliards (Hatry I) (*) Lening van 9 miljard (Hatry I)	7.070,0	7.070,0	5.000,0	5.000,0
Emprunt de 8,22 milliards (Hatry II) (*) Lening van 8,2 miljard (Hatry II)	6.500,0	6.500,0	0,0	0,0
Fonds 208 (*)	6.762,2	6.557,3	6.557,3	6.334,0
2.5 Travaux subsidiés Gesubsidieerde werken				
Travaux publics + Hygiène + Eau Openbare werken + hygiëne + Water	3.335,4	3.324,6	3.242,3	3.127,6
2.6 SDRB - GOMB				
Acquisition terrains industriels Verwerving van industriegronden	912,9	701,8	675,3	489,5
Hôpital militaire Militair Hospitaal	450,0	450,0	421,9	375,0
à partir de 1993, via le Fonds de Refinanc. des Trésor. (*) Commun.			(*)	
vanaf 1993, via Het Fonds v. Herfinanc. v.d. Gemeentel. (*) Thesaur.				

2.7 Bruxelles-Propreté Brussel-Net	757,0	697,8	669,3	669,3
2.8 Incendie-Brandweer	603,9	579,6	679,8	679,8
2.9 Logement-Huisvesting	9.343,0	8.214,0	8.214,0	6.749,0
2.10 Expansion économique Economische expansie	100,0	100,0	100,0	0,0
SOUS-TOTAL - SUB-TOTAAL	57.782,1	56.722,5	46.846,5	44.130,5
TOTAL - TOTAAL	72.770,2	77.834,6	82.325,4	79.025,4

Autorisations d'emprunts non encore utilisées :
Niet opgebruikte leningsmachtigingen :

1.402,0 MIVS/STIB
141,5 Netheid/Propreté
3.630,0 Herfinancieringsfonds/Fonds de refinancement
73,6 Brandweer/Incendie

Si ces autorisations d'emprunts sont utilisées totalement au 31/12/94
Indien deze leningsmachtigingen volledig opgenomen worden op 31/12/94

Le sous-total s'élève alors à 49.377,6
Subtotaal wordt dan

et le total 84.252,5
en het totaal

13. Beheerfonds van de gewestelijke schuld

Een lid nodigt de Minister uit uitleg te geven over de werking van het fonds. Het lid betwist trouwens niet het nut van het fonds op het vlak van een soepel beheer van de schuld.

Het lid deelt de opmerking van het Rekenhof, dat zegt dat het beter zou zijn de betalingsregels van het fonds in de organieke ordonnantie te verduidelijken, in plaats van een begrotingsbepaling te gebruiken.

De Minister verklaart dat hij er zich toe verbindt het voorstel van het Rekenhof te volgen.

Een lid is ook van oordeel dat de oprichting van een fonds op het eerste gezicht meer soepelheid in het beheer van de gewestelijke schuld toelaat.

De spreker wenst echter de waarborg te krijgen dat de in het fonds samengebrachte middelen voor de terugbetaling van de schuld, wel degelijk hiervoor zullen worden gebruikt. Met andere woorden, de schuld zou niet op het bestaande niveau mogen blijven omdat de middelen van het fonds voor iets anders dan voor de aflossingen van zijn kapitaal worden gebruikt.

De Minister antwoordt dat er binnenkort een ontwerp van ordonnantie zal worden ingediend tot wijziging van de ordonnantie van december 1991 houdende oprichting van de organieke fondsen. Hij stelt voor de problemen

13. Fonds de gestion de la dette régionale

Un membre invite le Ministre à fournir un commentaire sur le fonctionnement du fonds, dont il ne conteste pas par ailleurs l'utilité sur le plan de la flexibilité de la gestion de la dette.

Il soutient la remarque de la Cour des comptes, suivant laquelle il serait plus indiqué de préciser les modalités de paiement dudit fonds dans l'ordonnance organique et non par le biais d'un cavalier budgétaire.

Le Ministre déclare qu'il s'engage à suivre la suggestion de la Cour des comptes.

Un membre estime lui aussi, qu'à première vue, la création d'un fonds permet d'apporter plus de flexibilité dans la gestion de la dette régionale.

L'intervenant souhaite toutefois avoir la garantie que les moyens destinés au remboursement de la dette et isolés dans le fonds seront bien utilisés à cet effet. En d'autres termes, il ne faudrait pas que l'on fige le niveau de la dette et que l'on utilise les moyens du fonds à autre chose qu'à l'amortissement de son capital.

Le Ministre répond qu'un projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance de décembre 1991 portant création des fonds organiques sera déposé prochainement. Il suggère que la discussion sur les questions relatives au fonds de

omtrent het fonds voor het beheer van de schuld tijdens de commissievergaderingen over dit ontwerp te bespreken.

De Minister bevestigt dat de Regering helemaal niet van plan is de terugbetaling van de schuld te bevriezen. De oprichting van het fonds moet enkel leiden tot meer soepelheid in het beheer van de schuld. De Regering heeft ter zake het voorbeeld van de schatkist van de federale Regering gevolgd.

De spreker betreurt dat de Minister de vraag ontwijkt. Hij legt de draagwijdte van zijn redenering uit. In 1999 zal het Gewest, krachtens de bijzondere financieringswet, van de federale Staat geen enkel terugbetalingsmiddel meer ontvangen. Hij vreest dat de oprichting van een fonds de gemiddelde terugbetalingstermijn van de schuld zal verlengen en dat er vanaf het jaar 2000 terugbetalingsmoeilijkheden zullen rijzen, terwijl de middelen uit de federale begroting zullen ontbreken. De spreker pleit met andere woorden voor een overeenstemming tussen de in de algemene uitgavenbegroting ingeschreven middelen om het schuldkapitaal af te lossen en de ontvangsten die, via het toegewezen gedeelte van de personenbelasting, van de federale Staat komen.

De Minister herhaalt zijn voorstel om deze discussie tijdens de bespreking van het ontwerp van ordonnantie te houden.

De spreker vraagt dat, aangezien de bespreking uitgesteld is het gebruik van de in de begroting ingeschreven middelen bevroren zou worden. Hij wenst dat de Minister een amendement indient, dat ertoe strekt de voor het fonds ingeschreven kredieten te schrappen, zowel in de tweede aanpassing 1994 als in de initiële begroting 1995.

De Minister antwoordt dat hij zich de mogelijkheid niet wil ontfemen om ondertussen, in het belang van het Gewest, bepaalde bedragen vervroegd terug te betalen. Hij herhaalt dat men met de oprichting van het fonds slechts dit ene doel nastreeft. In de huidige omstandigheden kan alleen bij dezelfde leningsinstelling vervroegd worden terugbetaald. Dit beperkt de armslag van het Gewest.

De spreker vreest dat de Minister zich met de oprichting van het fonds bijkomende leningsmachtigingen toekent. Het lid wil de garantie krijgen dat de ontvangsten van het Fonds enkel voor de terugbetaling van bestaande leningen zullen dienen.

Een lid stelt voor dat de nodige garanties in het beschikbare gedeelte van de begrotingsordonnantie op te nemen, in afwachting van de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie houdende oprichting van de organieke fondsen.

De vorige spreker vraagt waarom men in de middelenbegroting 1995 8,6 miljard ontvangsten voor het fonds (art. 96.10) heeft ingeschreven.

gestions de la dette soient examinées lors du débat en commission sur ce projet.

Le Ministre affirme que le Gouvernement n'a nullement l'intention de geler le remboursement de la dette. La création du fonds a seulement pour but d'apporter plus de flexibilité dans la gestion de la dette. Le Gouvernement a suivi en cela l'exemple de la trésorerie du Gouvernement fédéral.

L'intervenant regrette que le Ministre élude la question posée. Il explique quelle est la portée de son raisonnement. En 1999, la Région ne percevra plus aucun moyen de remboursement de la part de l'Etat fédéral en application de la loi spéciale de financement. Il craint que, par la création d'un fonds, on n'en arrive à allonger la maturité moyenne de la dette, et qu'ainsi on ne se trouve à partir de l'an 2000 devant des difficultés pour assurer le remboursement alors que les moyens venant du budget fédéral feront défaut. En d'autres termes, l'orateur plaide en faveur d'une correspondance entre les moyens inscrits au budget général des dépenses pour l'amortissement du capital de la dette et les recettes provenant, via la partie attribuée de l'IPP, de l'Etat fédéral.

Le Ministre répète sa suggestion consistant à ouvrir la discussion sur ce point lors de l'examen du projet d'ordonnance.

L'intervenant demande que, si la discussion est reportée, l'utilisation des montants inscrits au budget soit gelée. Il souhaite que le Ministre dépose un amendement visant à supprimer les crédits inscrits pour le fonds, tant au deuxième ajustement 1994 qu'au budget initial 1995.

Le Ministre répond qu'il ne voudrait pas se priver de la possibilité de procéder entretemps à des opérations de remboursement anticipé dans l'intérêt de la Région. Il répète que la création du fonds n'est prévue que dans ce seul but. Dans les conditions actuelles, il n'est possible de conclure des opérations de remboursement anticipé qu'auprès du même organisme prêteur. Cela réduit la marge de manoeuvre de la Région.

L'intervenant craint que par la création du fonds le Ministre ne s'octroie des autorisations d'emprunt complémentaires. Il veut avoir la garantie que les recettes du fonds sont affectées uniquement au remboursement d'emprunts existants.

Un membre suggère qu'on inscrive les garanties nécessaires dans le dispositif de l'ordonnance budgétaire en attendant l'adoption du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance portant création des fonds organiques.

L'intervenant précédent demande pourquoi on a retenu le chiffre de 8,6 milliards de recettes pour le fonds (art. 96.10) au budget des Voies et Moyens 1995.

De Minister antwoordt dat dit het totale bedrag is van de leningen die in 1995 vervroegd zouden kunnen worden terugbetaald.

14. Deelneming van de Provincie in intercommunales

Een lid vraagt of het Gewest niet sommige verplichte bijdragen van de Provincie ten voordele van intercommunales moet overnemen, onder andere op het vlak van het waterzuivering. De spreker vraagt of deze bijdragen niet op de begroting vergeten werden.

De Minister dat de Provincie Brabant een participatie in vier Intercommunale Maatschappijen heeft, nl. deze van het Molenbeek- en Pontbeekdal, van het Maalbeekdal, van het Woluwedal en van het Zennedal.

In de statuten is een provinciale bijdrage in de werken van de betrokken intercommunales voorzien.

In dit kader geldt evenwel de beslissing van de bestendige deputatie van 17 december 1981 waarbij deze zich gunstig uitgesproken heeft over het principe van een bijdrage in de lopende kosten van de betrokken intercommunales, op voorwaarde dat zij elke aanvraag op een omstandige wijze motiveren met inachtnaam van de financiële toestand.

Bovendien heeft de Deputatie zich het recht voorbehouden om, in elk apart geval, na te gaan of de provinciale bijdrage gewettigd is.

Aangezien het Gewest de rechten en verplichtingen van de provincie in dit dossier overneemt, zal het Gewest enkel financiële tussenkomsten verstrekken wanneer dit nodig geacht wordt.

De Bestendige Deputatie heeft een principesbeslissing getroffen om 30.000.000 vast te leggen op het (Provinciale) "Fonds opgericht in het kader van de sanering en de zuivering van oppervlaktewateren - Brussel".

Een lid wil weten of het gaat over ontvangsten of uitgaven voor het Brussels Gewest.

De Minister zegt dat de Provincie Brabant participaties heeft in vier intercommunales. Hij preciseert dat het Provinciaal Fonds voor de Zuivering van de Brusselse Oppervlaktewateren geen organiek fonds is, maar een reservefonds. Naar dit fonds zullen kredieten worden overgedragen om de vastleggingen van de Provincie te dekken.

Een lid werpt het probleem op van de werken die de Prointercommunales reeds heeft vastgelegd en die door het Gewest zullen moeten worden overgenomen. Dit zou wel eens duur kunnen uitvallen.

Le Ministre répond que ce chiffre correspond au montant total des emprunts qui pourraient faire l'objet d'un remboursement anticipé au cours de l'année 1995.

14. Participation de la province à des intercommunales

Un membre demande si la Région ne devra pas reprendre de la province certaines obligations d'intervention au profit d'intercommunales, notamment dans le domaine de l'assainissement des eaux usées. L'intervenant demande si on a pas omis de reprendre ces interventions au budget.

Le Ministre répond que la province de Brabant possède une participation dans quatre sociétés intercommunales, à savoir celles de la vallée de la Molenbeek et Pontbeek, de la vallée de la Maalbeek, de la vallée de la Woluwe et de la vallée de la Senne.

Les statuts prévoient une contribution provinciale dans les travaux des intercommunales concernées.

Dans ce cadre vaut toutefois la décision de la députation permanente du 17 décembre 1981 par laquelle celle-ci s'est prononcée favorablement sur le principe d'une contribution dans les frais courants des intercommunales concernées à condition de motiver de façon détaillée chaque demande et en respectant la situation financière.

Par ailleurs, la députation s'est réservé le droit de vérifier si, dans chaque cas séparément, la contribution provinciale est justifiée.

Etant donné que dans ce dossier, la Région reprend les droits et les obligations de la province, la Région ne fera des interventions financières que si celles-ci sont estimées nécessaires.

La députation permanente a pris un engagement de principe portant sur 30.000.000 à engager au "Fonds (provincial) instauré dans le cadre de l'assainissement et l'épuration des eaux de surface Bruxelles".

Une membre demande s'il s'agit de recettes ou de dépenses pour la Région bruxelloise.

Le Ministre répond que la Province de Brabant possède des participations dans quatre sociétés intercommunales. Il précise que le Fonds provincial instauré pour l'assainissement des eaux de surface à Bruxelles n'est pas un fonds organique, mais une réserve. Des crédits seront transférés sur ce fonds afin d'honorer les engagements de la Province.

Un membre pose le problème des travaux déjà engagés province, en faveur des intercommunales, et qui devront être repris par la Région. Cela risque de lui coûter cher.

De Minister antwoordt dat er bij zijn weten voor de intercommunales slechts 30 miljoen werd vastgelegd.

Een lid wijst erop dat het Rekenhof kritiek heeft op de overnamen, door het Gewest, van de achterstallige renten die een intercommunale verschuldigd is voor de omlegging en de overwelfing van de Zenne. Het lid vraagt waarom de Regering deze renten wenst te betalen.

De Minister antwoordt dat het een dossier betreft voor de Minister belast met Waterbeleid. Bij zijn weten heeft de Ministerraad ermee ingestemd de renten in kwestie te betalen. Hij zal de Minister belast met Waterbeleid vragen aan het verslag een uitgebreider antwoord toe te voegen.

Een lid wijst erop dat men in dit soort van geschillen altijd een keuze moet maken: ofwel betaalt men onmiddellijk ondanks de bezwaren van het Rekenhof, ofwel betaalt men later onder de vorm van schadevergoeding want, ook al is de belofte aan de intercommunale onregelmatig vanuit een begrotingsstandpunt, toch maakt ze het Gewest burgerlijk aansprakelijk.

15. Begroting van de instellingen van openbaar nut

Een lid wil de Regering danken voor de uitvoerige en precieze inlichtingen die zij tijdens de besprekingen in de vaste commissies heeft bezorgd en die betrekking hebben op de begrotingen van de instellingen van categorie A van de wet van 16 maart 1954. Er is echter veel minder duidelijkheid betreffende de andere instellingen, d.w.z. die van categorie B of die met een eigen statuut. De spreker had de Minister hier reeds tijdens de bespreking van de eerste aanpassing 1994 op gewezen. Het lid betreurt dat de instellingen van categorie B hun begroting met vertraging indienen. De gewestelijke raadsleden weten ook niet goed wat deze instellingen met hun dotatie aanvangen.

De spreker vraagt zich af of de Regering via haar afgevaardigden regelmatig over de financiële toestand van deze instellingen wordt ingelicht. Het lid vraagt het boekhoudkundig resultaat van deze instellingen voor 1993 bij het verslag te voegen, alsmede de lijst van de afgevaardigden van de Minister van Financiën en van de regering-commissarissen in ieder van deze instellingen.

Een ander lid wijst erop dat het normaal is dat de informatie betreffende de instellingen van openbaar nut van categorie A volledig is: de wet van 1954 bepaalt immers dat deze instellingen onder de rechtstreekse verantwoordelijkheid van een Minister vallen en dat hun begroting door de wetgevende Kamers, in dit geval door de Raad, goedgekeurd moet worden. De wet van 1954 bepaalt daarentegen dat de instellingen van categorie B niet door het Parlement worden gecontroleerd.

De Minister van Financiën deelt deze opmerking en acht de bezorgdheid van de eerste spreker gegrond, gelet

Le Ministre répond, qu'à sa connaissance, seuls 30 millions ont été engagés en faveur des intercommunales.

Un membre relève que la Cour des Comptes conteste la prise en charge par la Région d'intérêts de retard dus par une intercommunale pour le détournement et le voûtement de la Senne. Il demande pourquoi le Gouvernement souhaite payer ces intérêts.

Le Ministre répond qu'il s'agit d'un dossier qui concerne le Ministre de l'Eau. A sa connaissance, le Conseil des ministres a donné son accord pour payer les intérêts en question. Il demandera au Ministre de l'Eau de fournir une réponse plus complète qui sera annexée au rapport.

Un membre fait remarquer que dans ce genre de litige il y a toujours un choix à faire. Soit payer tout de suite malgré les objections de la Cour des Comptes, soit payer plus tard, sous forme de dommages et intérêts car, même irrégulière du point de vue budgétaire, la promesse faite à l'intercommunale engage la responsabilité civile de la Région.

15. Budget des organismes d'intérêt public

Un membre tient à remercier le Gouvernement pour les informations abondantes et précises que celui-ci a fourni lors des discussions en commissions permanentes, sur les budgets des organismes de la catégorie A de la loi du 16 mars 1954. Par contre, pour les autres organismes - ceux de la catégorie B ou ceux qui ont un statut propre - les choses sont beaucoup moins claires. L'intervenant avait déjà attiré l'attention du Ministre sur ce point lors de la discussion du premier ajustement 1994. Il regrette que les organismes de la catégorie B déposent leur budget avec retard. Les conseillers régionaux sont par ailleurs, mal informés de l'utilisation que ces organismes font de leur dotation.

L'intervenant se demande si le Gouvernement est informé régulièrement, via ses délégués, de la situation financière de ces organismes. Il demande que figure au rapport le résultat comptable de ces organismes pour l'année 1993, ainsi que la liste des délégués du ministre des finances et des commissaires du gouvernement auprès de chacun d'eux.

Un autre membre fait observer qu'il est normal que l'information relative aux organismes d'intérêt public de la catégorie A soit plus complète dans le mesure où la loi de 1954 prévoit que ces organismes sont sous la responsabilité directe d'un ministre et que leur budget doit être approuvé par les chambres législatives, dans le cas présent par le Conseil. Par contre, selon la loi de 1954, le contrôle sur les organismes de la catégorie B se fait en dehors du Parlement.

Le Ministre des Finances approuve cette dernière remarque. Mais il considère néanmoins que le souci du

op de ruime middelen die aan deze instellingen worden overgedragen. Hij verbindt er zich dan ook toe de Ministers die het toezicht uitoefenen te vragen de door de spreker gevraagde inlichtingen te bezorgen.

16. Prefinanciering door de MIVB

Een lid wijst erop dat de Minister in zijn inleidende uiteenzetting niet gesproken heeft over de prefinanciering, door de MIVB, van de uitgaven die het Gewest ten laste vallen.

Het Rekenhof betreurt in zijn advies betreffende het tweede aanpassingsblad dat deze prefinanciering niet met redenen wordt omkleed. De spreker vraagt de Minister op de opmerking van het Hof te reageren en uit te leggen hoe met de terugbetaling van deze lening bij de berekening van de jaarlijkse dotatie aan de MIVB tijdens de komende jaren rekening gehouden zal worden.

De Minister antwoordt dat de bepaling in het beschikbare gedeelte van het ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting werd opgenomen op vraag van het Rekenhof, dat om de regularisatie van deze operatie verzocht.

De terugbetaling van de lening van 1,4 miljard zal gra-
dueel gecompenseerd worden door een vermindering, vanaf 1995, van de dotatie aan de MIVB.

De Minister zegt voorts dat zijn collega belast met Verkeer het Rekenhof in augustus een uitvoerig antwoord omtrent dit dossier heeft bezorgd.

De spreker repliceert dat het Hof niet helemaal tevreden was met het antwoord, daar het de betrokken Minister op 26 oktober een brief over dit dossier heeft gestuurd. Het lid zou willen dat de Minister belast met Verkeer de leden van de Commissie over zijn geschil met het Hof inlicht.

17. Uitgaven voor de bescherming van de Monumenten en Landschappen gefinancierd door de Provincie Brabant

Een lid beweert dat de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid tijdens de bespreking van zijn begroting in de Commissie voor Ruimtelijke Ordening verklaard heeft dat hij geen enkel krediet had ingeschreven voor de overname van de lasten die de Provincie Brabant tot nu toe op zich nam. De Provincie had, volgens dit lid, in de begroting 1994 echter een krediet van 70 miljoen ingeschreven voor de bescherming

premier intervenant est légitime, compte tenu de l'importance des moyens qui sont transférés à ces organismes. C'est pourquoi, il s'engage à demander aux ministres de tutelle concernés de communiquer les renseignements demandés par l'intervenant.

16. Préfinancement de dépenses par la STIB

Un membre relève que le Ministre a omis de traiter dans son exposé introductif du préfinancement par la STIB de dépenses incombant à la Région.

Dans son avis relatif au second feuillet d'ajustement, la Cour des comptes déclare l'absence de justification à propos de ce préfinancement. L'intervenant invite le Ministre à répondre à l'observation de la Cour et à expliquer comment le remboursement de cet emprunt sera pris en compte dans le calcul de la dotation annuelle à la STIB au cours des années à venir.

Le Ministre répond que la disposition contenue dans le dispositif du projet d'ordonnance contenant le second ajustement du budget général des dépenses a été insérée à la demande de la Cour des comptes qui exigeait la régularisation de cette opération.

Le remboursement de l'emprunt de 1,4 milliard sera compensé graduellement par une diminution de la dotation à la STIB à partir de 1995.

Le Ministre signale par ailleurs que son collègue chargé des communications a transmis, au mois d'août une réponse circonstanciée à la Cour des comptes sur ce dossier.

L'intervenant réplique que la Cour n'est pas entièrement satisfaite, puisqu'elle a transmis un courrier à propos de ce dossier au ministre concerné le 26 dernier. Il souhaiterait que le Ministre des Communications éclaire les membres de la commission à propos de ce litige entre lui et la Cour.

17. Dépenses en faveur de la protection des monuments et sites financées par la province de Brabant

Un membre souligne que le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau a déclaré lors de l'examen de son budget par la Commission de l'aménagement du territoire, qu'il n'avait prévu aucun crédit pour la reprise des charges assumées jusqu'à présent par la province de Brabant. Or, selon ce membre, la province avait inscrit à son budget de 1994 un crédit de 70 millions pour la protection des monuments et sites et un

van Monumenten en Landschappen en een ander krediet van meer dan 100 miljoen voor de renovatie van gebouwen voor erediensten.

Hij vraagt de Minister of hij de verklaringen van de Staatssecretaris bevestigt; indien deze bewering juist is, hoe verklaart hij dan deze vergetelheid?

De Minister van Financiën antwoordt dat de overname van provinciale bevoegdheden door het Gewest in ieder geval voor een batig saldo van ongeveer een half miljard zal zorgen.

Hierna volgt een bondig overzicht van de uitgaven die gekoppeld zijn aan de overname van de provinciale bevoegdheden:

- Enerzijds is er de overname van specifieke taken waarvoor het aandeel van de provincie reeds vastgelegd werd. Hieronder valt het aandeel van de geklasseerde monumenten, dat maximaal geschat wordt op 173,5 miljoen. Dit bedrag kan gespreid worden over meerdere jaren.
- Voor de overname van enkele nieuwe taken die nog niet uitgeoefend worden door het Gewest werden bedragen voorzien:

• erediensten	6,6 miljoen
• proef- en ontledingsstation	46,5 miljoen
- Een aantal overgenomen taken van de provincie werden reeds uitgevoerd door het Gewest en werden in de daartoe voorziene kredieten opgenomen:
 - infrastructuurwerken & provinciewegen
 - handel en nijverheid
- Tenslotte zijn er

• de bijkomende personeels- en werkkosten	196,2 miljoen
• de overname van de schuld	120,6 miljoen

Een lid vraagt of het samenwerkingsakkoord bepaalt dat het Gewest de passiva van de Provincie moet overnemen.

De Minister bevestigt dat.

Een lid wijst op het grote aantal hangende geschillen inzake de vastleggingen van de Provincie. Het lid vraagt zich af hoe men de passiva precies kan vaststellen.

De Minister zegt dat de overname, door de gewesten, van de passiva van de Provincie Brabant in het samenwerkingsakkoord wordt geregeld, op basis van een erg precieze verdeelsleutel. De passiva zijn op dit ogenblik moeilijk te becijferen, gelet op het grote aantal hangende geschillen.

autre de plus de 100 millions pour la restauration des immeubles affectés aux cultes.

Il demande au Ministre s'il confirme les dires du Secrétaire d'Etat; si cette affirmation est exacte, quelle raison invoque-t-il pour justifier cet oubli?

Le Ministre des Finances répond que la reprise par la Région des compétences provinciales dégagera de toute façon un solde bénéficiaire d'environ un demi milliard.

Le Ministre fournit un relevé succinct des dépenses liées à la reprise des compétences provinciales:

- Il y a d'une part la reprise de tâches spécifiques pour lesquelles la part de la province a déjà été fixée. On retrouve dans cette catégorie la part des monuments classés, estimée à 173,5 millions maximum.
- Pour la reprise de quelques nouvelles tâches qui ne sont pas encore exercées par la Région, on a prévu les montants suivants:

• cultes	6,6 millions
• station d'essais et d'analyses	46,5 millions
- Un certain nombre des tâches reprises de la province ont déjà été exercées par la Région et figurent aux crédits prévus à cet effet:
 - travaux d'infrastructures & voiries provinciales
 - commerce et industrie
- Enfin, il y a

• les frais de fonctionnement et de personnel complémentaires	196,2 millions
• la reprise de la dette	120,6 millions

Un membre demande si l'accord de coopération stipule que la Région doit reprendre le passif de la Province.

Le Ministre répond par l'affirmative.

Un membre constate qu'il y a un grand nombre de litiges en cours concernant les engagements de la Province. Il se demande comment évaluer ce passif d'une façon plus précise.

Le Ministre répond que la reprise du passif de la Province du Brabant par les Régions est stipulée dans l'accord de coopération selon une clé de répartition très précise. Ce passif est difficilement évaluable aujourd'hui, étant donné qu'un grand nombre de litiges sont en cours.

V. Onderzoek van de organieke afdelingen 10 tot 22 van de algemene uitgavenbegroting 1995

1. Afdeling 10

Een lid wijst erop dat zijn fractie steeds voorstander geweest is van een degelijke gewestadministratie.

Het lid zegt bezorgd te zijn over de achterstand die de Regering heeft opgelopen, maar beseft dat die deels te wijten is aan de verwickelingen rond het koninklijk besluit betreffende de algemene principes van het openbaar ambt.

De spreker wenst te weten of:

- de herstructurering van de gewestadministratie tegen 31 december 1994 rond zal zijn;
- de Regering heeft gezorgd voor overeenstemming tussen de beroepskwalificaties van de personen die leidinggevende functies moeten bekleden en de te begeven betrekkingen;
- de Regering de nodige maatregelen heeft getroffen om te voorkomen dat er bij de Raad van State beroep tegen de benoemingen wordt ingesteld.

De spreker vraagt de Minister vervolgens naar de verantwoording van de stijging, met 94 miljoen, van de basisallocatie 10.02.12.01 (werkingsuitgaven).

Een ander lid wenst, met betrekking tot die basisallocatie, te weten of de administratie advocaten zal blijven consulteren om ontwerpen van ordonnantie of van besluit op te stellen, d.w.z. om in feite het werk te doen dat normaal door ambtenaren of kabinetsmedewerkers moet worden verricht.

Een lid wenst ook dat de Minister meedeelt hoever het staat met het dossier betreffende de herstructurering van de administratie, vooral omdat er momenteel tal van geruchten de ronde doen over de benoemingen die ermee verband houden.

Een lid vraagt de Minister naar de verantwoording voor de stijging, met 58 miljoen, van basisallocatie 10.01.11.04, alsmede voor de vermindering, met 37 miljoen, van basisallocatie 10.01.11.05. Moet men hieruit afleiden dat het personeel dat ter beschikking werd gesteld, van statuut is veranderd?

De Minister voor Openbaar Ambt antwoordt dat basisallocatie 10.01.11.05 niet langer de bezoldigingen van de informatici van de CIBG omvat, vanaf 1995. De bezoldigingen zullen in de dotatie aan deze instelling worden verrekend.

Wat de herstructurering betreft, geeft de Minister toe dat de nietigverklaring, door de Raad van State, van het konink-

V. Examen des divisions organiques 10 et 22 du budget général des dépenses 1995

1. Division 10

Un membre rappelle que son groupe s'est toujours montré attaché à la mise en place d'une administration régionale performante.

Il se dit préoccupé par le retard accumulé par le Gouvernement, tout en étant conscient que ce retard est dû en partie aux péripéties qu'a connues l'arrêté royal sur les principes généraux de la fonction publique.

L'orateur aimerait savoir si:

- la restructuration de l'administration régionale sera terminée au 31 décembre 1994;
- le Gouvernement a veillé à ce qu'il y ait une adéquation entre les qualifications des personnes appelées à occuper des fonctions dirigeantes et les postes à pourvoir;
- le Gouvernement a pris les dispositions nécessaires pour éviter des recours au Conseil d'Etat contre les nominations.

L'intervenant invite ensuite le Ministre à justifier l'augmentation de 94 millions à l'allocation de base 10.02.12.01 (dépenses de fonctionnement).

A propos de cette allocation de base, un autre membre demande si l'administration continue à consulter des avocats pour rédiger des projets d'ordonnance ou d'arrêté, c'est-à-dire en fait pour faire du travail qui incombe normalement aux fonctionnaires ou aux collaborateurs de cabinet.

Un membre souhaite lui aussi que le Ministre fasse le point sur le dossier de la restructuration de l'administration, surtout parce qu'il y a actuellement un tas de rumeurs circulant à propos des nominations liées à celle-ci.

Un membre demande au Ministre de justifier l'augmentation de 58 millions à l'allocation de base 10.01.11.04, ainsi que la réduction de 37 millions à l'allocation de base 10.01.11.05. Doit-on en déduire que le personnel mis à disposition a changé de statut?

Le Ministre de la Fonction publique répond que l'allocation de base 10.01.11.05 ne reprend plus les traitements des informaticiens du CIRB à partir de 1995. Les traitements seront incorporés dans la dotation à cette institution.

En ce qui concerne de la restructuration, le Ministre reconnaît que l'annulation par le Conseil d'Etat de l'arrêté

lijk besluit betreffende de algemene principes van het openbaar ambt de lopende procedures met minstens 6 maanden heeft vertraagd.

Het directiecomité van het ministerie moet eind november voorstellen indienen, wat betekent dat alles normaal tegen het einde van het jaar rond moet zijn.

Het probleem van de overeenstemming tussen de te begeven betrekkingen en het profiel van de kandidaten moet volgens de Minister zo objectief mogelijk worden opgelost. Hij zal daar nauwlettend op toezien.

Het personeel van de Provincie zal in de gewestadministratie worden opgenomen. Dit zou tegen 22 januari rond moeten zijn.

Een lid wijst erop dat de Minister tijdens de bespreking van het probleem van de inning van de provinciale belastingen verklaard heeft dat hij de Provincie om meer ambtenaren zou vragen omdat hij niet over voldoende personeel beschikt om de fiscale dossiers te behandelen.

De Minister zegt dat hij geen bijkomende ambtenaren zal vragen, maar dat hij van het aantal personeelsleden dat aan het Gewest wordt toegewezen meer ambtenaren voor het incohereren en het innen van de belastingen zal inzetten.

De Minister zegt dat de kabinetten en de administratie bij het begin van de zittingsperiode inderdaad vaak advocaten hebben ingeschakeld, maar dat dit alsmaar minder gebeurt omdat de ambtenaren nu zelf dit soort dossiers kunnen behandelen. De stijging van de werkingskosten (basisallocatie 10.02.12.01) is te wijten aan het feit dat men er voor het eerst de kosten van het CCN in verrekent. De verhoging van de uitgaven voor het niet-statutair personeel is het gevolg van de aanwerving van een 30-tal personeelsleden in de loop van 1994 en van de opwaartse aanpassing van de loonschalen.

Een lid wijst erop dat het, volgens de logica van de programmabegroting, normaal is dat de personeels- en werkingsuitgaven per afdeling en programma worden opgesplitst. Het zou echter goed zijn bij de algemene uiteenzetting een tabel van al deze uitgaven te voegen.

De Minister van Openbaar Ambt deelt deze informatie mee (zie bijlage 1).

2. Afdeling 22

Een lid wenst meer informatie over de vijf samenwerkingsakkoorden waarvan sprake op blz. 326 van de begrotingsfiches.

Op blz. 327 wordt trouwens gezegd dat de Regering nauwere contacten wil met de internationale niet-gouver-

royal sur les principes généraux de la fonction publique a retardé les procédures en cours d'au moins 6 mois.

Le comité de direction du ministère doit rentrer ses propositions pour la fin novembre, ce qui veut dire que tout devrait normalement être terminé pour la fin de l'année.

Le problème de l'adéquation entre les postes à pourvoir et le profit des postulants doit, selon le ministre, être résolu dans la plus grande objectivité. Il y veillera tout particulièrement.

Le personnel de la province sera intégré dans l'administration régionale. Là, la procédure devrait être terminée pour le 22 janvier.

Un membre rappelle que le Ministre a déclaré, lors de la discussion sur le problème de la perception des taxes provinciales, qu'il comptait demander un supplément d'agents de la province, parce qu'il ne dispose pas du personnel suffisant pour gérer les dossiers fiscaux.

Le Ministre répond qu'il n'a pas l'intention de demander des fonctionnaires en supplément, mais que dans le quota attribué à la Région, il compte affecter davantage d'agents à l'enrôlement et à la perception des impôts.

Le Ministre déclare qu'au début de la législature, les cabinets et l'administration ont en effet souvent fait appel à des cabinets d'avocats; la fréquence de ces consultations est toutefois en diminution, car les fonctionnaires sont maintenant à même de traiter ce type de dossiers. L'augmentation des frais de fonctionnement (allocation de base 10.02.12.01) est due au fait qu'on y intègre pour la première fois les frais du CCN. Enfin, l'augmentation des dépenses pour le personnel non statutaire est justifiée par le recrutement d'une trentaine de personnes au cours de l'année 1994 et par la revalorisation barémique des traitements.

Un membre relève que, selon la logique du budget par programme, il est normal que les dépenses de personnel et de fonctionnement soient ventilées entre les divisions et les programmes. Toutefois, il serait utile de joindre à l'exposé général un tableau reprenant l'ensemble de ces dépenses.

Le Ministre de la Fonction publique communique cette information (voir annexe 1).

2. Division 22

Un membre souhaite avoir un complément d'information à propos des cinq accords de coopération dont il est fait mention à la page 326 des fiches budgétaires.

A la page 327, il est dit par ailleurs que le Gouvernement compte approfondir ses contacts avec les organisations inter-

nementele organisaties. De spreker vraagt welke doeleinden met deze contacten worden nagestreefd en welke gevolgen de samenwerking met die organisaties voor het Gewest zal hebben.

Hetzelfde lid wenst ten slotte te weten wat het voorzitterschap van de Euroregio 1994 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvoor in de begroting een krediet was uitgetrokken, heeft opgebracht.

De Minister verschaft volgende informatie.

Akkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Akkoorden van algemene aard

- Washington
- Berlijn
- Euroregio (5 regio's)

Akkoorden per thema (netwerken)

- netwerk van stedelijke observatoria: harmonisering van de stedelijke statistieken (10 steden: Barcelona, Amsterdam, Rijsel, Lyon, Birmingham, Athene...)
- netwerk "Studia Metropolitana": studie van stadsproblemen (in een eerste fase: vervoer en immigratie). Met Berlijn, Boedapest, Lissabon, Wenen.

Hij verklaart daarna dat de aanwezigheid, in Brussel, van tal van internationale niet-gouvernementele organisaties een belangrijke troef is voor het Gewest. Die instellingen promoten immers Brussel over de hele wereld. Het is dus belangrijk de contacten, o.a. met hun federatie, te onderhouden. Een kleine toelage aan die federatie houdt voor heel het Gewest tal van positieve gevolgen in.

Wat de Euroregio betreft, zegt de Minister dat de financiële bijdrage van elke Gewest afhangt van het bevolkingscijfer. Het voorzitterschap zelf kost het Brussels Gewest niets.

Ten slotte zegt de Minister dat hij de begroting voor de Externe Betrekkingen binnen zo strikt mogelijke grenzen wil houden. Hij is van mening dat het wenselijker is met de bestaande instellingen samenwerkingsakkoorden te sluiten dan wereldwijd afgevaardigden uit te sturen, wat heel duur uitvalt.

Een ander lid vraagt in het verslag de lijst op te nemen van de instellingen waaraan in 1994 een toelage werd toegekend en/of waarmee in het kader van het beleid inzake Externe Betrekkingen een overeenkomst werd gesloten (zie bijlage 2).

nationales non gouvernementales. L'intervenant demande quels sont les objectifs poursuivis à travers ces contacts, et quelles sont les retombées pour la Région de cette coopération avec ces organisations.

Enfin, le même membre demande quelles ont été les retombées de la présidence par la Région de Bruxelles-Capitale de l'Eurorégion en 1994, pour laquelle un crédit avait été inscrit au budget.

Le Ministre fournit l'information suivante.

Accords conclus par la Région de Bruxelles-Capitale

Accords de type général

- Washington
- Berlin
- Eurorégion (5 régions)

Accords thématiques (réseaux)

- réseau d'observatoires métropolitains (Rome): harmonisation des statistiques urbaines (10 villes: Barcelone, Amsterdam, Lille, Lyon, Birmingham, Athènes...)
- réseau "Studia Metropolitana": étude de problèmes urbains (dans un premier temps: transports et immigration). Avec Berlin, Budapest, Lisbonne, Vienne.

Il déclare ensuite que la présence à Bruxelles de nombreuses organisations internationales non gouvernementales constitue un atout précieux pour la Région, car celles-ci font la promotion de Bruxelles à travers la monde. Il est donc important de maintenir des contacts suivis avec elles, et notamment avec leur fédération. En octroyant un petit subside à cette fédération, on obtient en fait un effet multiplicateur en termes de retombées positives pour toute la Région.

En ce qui concerne l'Eurorégion, le Ministre déclare que la contribution financière de chaque région est fonction de son chiffre de population. La présidence en elle-même ne coûte rien à la Région de Bruxelles-Capitale.

En conclusion, le Ministre confirme sa volonté de maintenir le budget consacré aux relations extérieures dans des limites aussi restreintes que possibles. Selon lui, plutôt que d'envoyer à grands frais des délégués un peu partout dans le monde, il vaut mieux rechercher des collaborations avec des institutions existantes.

Un autre membre demande que figure au rapport la liste des bénéficiaires en 1994 d'une subvention et/ou d'une convention dans le cadre de la politique des relations extérieures (voir annexe 2).

Een raadslid vraagt, in verband met het uitzenden van de tien handelsattachés, of er een akkoord bestaat tussen de Minister voor Economie en de Minister voor Externe Betrekkingen, teneinde deze personen optimaal te laten renderen.

Artikel 4 van het beschikkend gedeelte laat de boekhouders trouwens toe de ambtenaren en de experts die op buitenlandse zending worden gestuurd voorschotten van meer dan 400.000 fr toe te kennen. De spreker maakt zich zorgen over het feit dat voor dat soort uitgaven in geen beperking is voorzien.

In verband met de verklaring van de Minister over het zoeken naar samenwerking met de bestaande instellingen, wijst de spreker erop dat de drie Belgische gewesten elk afzonderlijk besloten hebben een handelsattaché naar Casablanca te sturen. Hoe verklaart de Minister deze incoherentie?

De Minister antwoordt dat de drie gewesten onderhandeld hebben over de spreiding van de handelsattachés over de wereld. In het kader van dit algemeen akkoord heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest besloten zich op Europa, Japan en China te concentreren. Daar is Casablanca bijgekomen. Voorts werkt het Gewest met de ambassades, die onder de federale Regering ressorteren.

Meerdere leden hebben kritiek op de toelage voor het magazine "Brussels Today". Dat magazine is erg duur en volgens hen volslagen nutteloos.

De Minister antwoordt dat hij dit zal meedelen aan de Minister-Voorzitter, die voor dat dossier verantwoordelijk is. Hij zegt dat de Regering besloten heeft de uitgever nogmaals een toelage toe te kennen, op voorwaarde echter dat de leesbaarheid wordt verbeterd en dat er de voor een betere verspreiding wordt gezorgd.

Een lid vraagt de Minister hoever het staat met het probleem van de opvang van de buitenlanders in Brussel (ambtenaren, buitenlandse kaderleden, enz.). Wordt hiervoor in de begroting een krediet ingeschreven?

De Minister zegt dat dit probleem werd toevertrouwd aan de vzw Verbindingsbureau "Brussel-Europa", waarvoor in de begroting een krediet van 27 miljoen is ingeschreven. Die instelling moet de contacten tussen de buitenlanders die in Brussel aankomen en de verschillende Belgische openbare diensten vergemakkelijken.

De Minister zegt reeds veel positiefs gehoord te hebben over de werking van dat Verbindingsbureau.

Een lid zegt dat, volgens zijn informatie, het probleem van het statuut van de bureaus die de regio's in Brussel vertegenwoordigen, nog altijd niet is opgelost, ondanks de stappen die het Gewest heeft gezet.

De Minister deelt de volgende nota rond:

Un conseiller demande en rapport avec l'envoi des dix attachés commerciaux, s'il y a un accord entre le Ministre de l'Economie et le Ministre des Relations extérieures pour veiller à utiliser au mieux ces personnes.

Par ailleurs, l'article 4 du dispositif permet au comptable de consentir des avances de fonds supérieures à 400 000 francs aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger. L'orateur s'inquiète de l'absence de limite fixée pour ce genre de dépenses.

En rapport avec la déclaration du Ministre à propos de la recherche de collaborations avec des institutions existantes, l'intervenant fait observer que les trois Régions belges ont chacune décidé d'envoyer un attaché commercial à Casablanca. Comment le Ministre justifie-t-il cette incohérence?

Le Ministre répond que la répartition des attachés commerciaux dans le monde a fait l'objet d'une négociation entre les trois Régions. Dans le cadre de cet accord général, la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de se concentrer sur l'Europe, le Japon et la Chine. Et on y ajoute Casablanca. Pour le reste, la Région travaille avec les ambassades dépendant du Gouvernement fédéral.

Plusieurs membres critiquent la subvention à "Brussels Today". Cette brochure coûte très cher et ne présente selon eux aucun intérêt.

Le Ministre répond qu'il communiquera cette information au Ministre-Président qui est en charge de ce dossier. Il déclare que le Gouvernement a décidé d'accorder une fois encore une subvention à l'éditeur, à condition toutefois que la lisibilité et la diffusion de la publication soient améliorées.

Un membre invite le Ministre à faire le point sur la question de l'accueil des étrangers à Bruxelles (fonctionnaires, cadres étrangers, etc ...). Y a-t-il un crédit prévu au budget pour faire face à cette question?

Le Ministre déclare que ce problème a été confié à l'asbl Bureau de liaison "Bruxelles-Europe", pour lequel un crédit de 27 millions est inscrit au budget. Cette institution est chargée de faciliter les contacts entre les étrangers arrivant à Bruxelles et les divers services publics belges.

Le Ministre déclare qu'il a entendu beaucoup d'échos positifs à propos du travail effectué par le Bureau de liaison.

Un membre déclare que, selon les informations dont il dispose, le problème du statut des bureaux de représentation des Régions à Bruxelles n'est toujours pas résolu, malgré les démarches entreprises par la Région.

Le Ministre communique la note suivante:

Bureaus die de regio's te Brussel vertegenwoordigen

Stand van zaken inzake het onthaal.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest had in oktober 1993 deze bureaus beloofd hun vestiging te Brussel te vergemakkelijken.

Vier acties werden gepland:

- afgifte van een certificaat om de bureaus bij bepaalde instellingen faciliteiten te geven;
- uitgifte van een gids van de bureaus gevestigd te Brussel;
- uitgifte van een vademecum over de administratieve weg die de bureaus voor hun vestiging en voor hun personeel moeten volgen;
- terbeschikkingstelling van lokalen aan de regio's die zich te Brussel zouden willen vestigen.

Het Verbindingsbureau "Brussel-Europa" en het bestuur voor Externe Betrekkingen werden met de uitvoering ervan belast.

Het dossier bevindt zich voor het ogenblik in de volgende fase:

- de certificaten zullen de komende dagen afgegeven worden en moeten de bureaus faciliteiten geven bij het verkrijgen van de telefoon, afstempelmachines, en bij het nemen van abonnementen en openen van rekeningen in naam van het bureau in plaats van in naam van de directeur. Hiertoe werden akkoorden gesloten met Belgacom, de Post, de gas-, water- en elektriciteitsmaatschappijen, en de banken.

Alleen het probleem van de inschrijving van dienstwagens moet nog opgelost worden.

In verband met een eventuele vrijstelling van gemeentebelastingen, heeft het Gewest enkel de gemeenten op de hoogte gebracht zonder zich in hun bevoegdheden te mengen. Elke gemeente zal beslissen over de vrijstellingen die zij bereid is toe te kennen.

- Er wordt aan de gids gewerkt (er waren twee aanmaningen nodig om ongeveer 70 antwoorden op een vragenlijst te krijgen).

De uitgifte wordt voor januari 1995 gepland.

- Het opstellen van een administratief vademecum is een ingewikkelde zaak. Het Verbindingsbureau "Brussel-Europa" heeft zopas een dossier afgewerkt over de toegang van buitenlanders tot België en hun verblijf in het land; dit zal in februari 1995 uitgegeven worden. Het vademecum voor de bureaus zal daarop geïnspireerd zijn en er zal informatie over onroerend goed toegevoegd worden.

Bureaux de représentation des Régions à Bruxelles

Etat de la question en matière d'accueil.

En octobre 1993, la Région de Bruxelles-Capitale s'était engagée envers ces bureaux à faciliter leur installation à Bruxelles.

Quatre actions étaient envisagées:

- émettre une attestation permettant aux bureaux de bénéficier de facilités auprès de certains organismes;
- publier un annuaire des bureaux installés à Bruxelles;
- publier un vade-mecum sur les formalités administratives à accomplir par les bureaux pour leur installation, leur personnel;
- mettre des locaux à disposition des régions qui souhaiteraient s'installer à Bruxelles.

Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe (BLBE) ainsi que l'administration des Relations Extérieures (service Relex) furent chargés de l'exécution.

Le dossier est actuellement au stade suivant:

- les attestations seront émises dans les prochains jours et devraient permettre aux bureaux des facilités en matière d'obtention du téléphone, de machines à timbrer, d'ouverture d'abonnements et de comptes au nom du Bureau et non plus de son directeur. Des accords ont été conclus en ce sens avec Belgacom, La Poste, les sociétés d'électricité, de gaz et d'eau, les banques.

Reste encore à solutionner le problème des immatriculations de voitures de service.

Quant au problème d'une éventuelle exonération des taxes communales, la Région en a simplement informé les communes sans interférer dans leurs compétences. Il appartiendra à chaque commune de décider des exemptions qu'elle voudra bien accorder

- L'annuaire est en voie de réalisation (il a fallu deux rappels pour obtenir environ 70 réponses à un questionnaire).

La publication peut être prévue pour janvier 1995.

- L'élaboration d'un vade-mecum de nature administrative est une oeuvre complexe. Le BLBE vient d'achever un dossier sur la législation concernant l'entrée et le séjour en Belgique des étrangers, qui sera édité en février 1995. Le vade-mecum pour les Bureaux s'en inspirera et il y sera ajouté des éléments sur les matières immobilières.

- De huurvoorwaarden voor de kantoren die in het gebouw van het Verbindingsbureau vrij zijn, werden onlangs vastgelegd. Het huishoudelijk reglement zal onderzocht worden en ongetwijfeld op 21 november door de Raad van Beheer van het Verbindingsbureau goedgekeurd worden.

Voor het einde van de maand zullen alle regio's van Europa van deze voorwaarden op de hoogte gebracht worden. Er zij opgemerkt dat er voor een beperkte duur verhuurd zal worden om een zekere doorstroming te waarborgen.

- Les conditions de location des bureaux disponibles dans le bâtiment abritant le BLBE viennent d'être fixées. Le règlement d'ordre intérieur de la maison sera examiné et sans doute approuvé le 21 novembre par le Conseil d'administration du BLBE.

Avant la fin du mois, ces conditions seront portées à la connaissance de toutes les régions d'Europe. A noter que la location sera consentie pour des durées limitées de manière à permettre une certaine rotation.

VI. Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgaven begroting 1995

A. Verslag uitgebracht namens de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, het Grondbeleid en de Huisvesting

AFDELING 15

Een commissielid acht het antwoord van de Minister betreffende het 'Onderstandsfonds voor de investering in de sociale huisvesting onvolledig. Hij brengt in herinnering dat het gaat over de verhoging, met 221,1 miljoen, van de toegewezen ontvangsten en over de vermindering, met 250 miljoen, van de niet-gesplitste kredieten.

In het advies van de vaste commissie heeft de Minister gepreciseerd dat de 221,1 miljoen zou worden gehaald, enerzijds uit een bedrag van 130 à 150 miljoen voor het project kazernes-VUB en anderzijds ongeveer 80 miljoen achterstallige betalingen van de OVM's.

Het commissielid is verbaasd wanneer hij dit antwoord vergelijkt met het advies van het Rekenhof betreffende de tweede aanpassing 1994, waarin een vermindering van hetzelfde bedrag anders wordt uitgelegd: "De terugbetalingen van de huisvestingsmaatschappijen verminderen van 250 tot 28,9 miljoen BEF. Die ontvangsten, voor een bedrag van 221,1 miljoen BEF, worden naar het boekjaar 1995 overgedragen, zoals in de ontwerp-begroting van het jaar 1995 aangegeven is."

Het lid had bovendien een gedetailleerd overzicht gevraagd van de ontvangsten en de uitgaven op begrotingsfondsen voor 1993 en 1994, alsmede de ramingen voor 1995, met vermelding van de oorsprong van de toegewezen ontvangsten.

De Minister zegt dat hij de informatie betreffende de 221,1 miljoen bij de BGHM heeft ingewonnen en dat deze informatie benaderend is. Het gaat echter wel degelijk om terugbetalingen van annuïteiten van de OVM's voor 1994, die in 1995 worden geïnd. Het Rekenhof legt een ander beheer van de variabele kredieten op. Men mag alleen nog hetgeen men werkelijk in een jaar zal ontvangen als variabele kredieten beschouwen, wat inhoudt dat de saldi van de vorige jaren niet meer worden ingeschreven.

De optimale raming van de VUB-operatie laat ons hopen op 140 miljoen. Dit bedrag zal na rechterlijk vonnis bij de 221,1 miljoen worden gevoegd. Daar de rechtbank de knoop nog niet heeft doorgesneden, kon dit bedrag niet in de begroting 1995 worden ingeschreven.

Wat de oorsprong en het totale bedrag van de voor 1993 en 1994 beschikbare ontvangsten en de ramingen voor 1995 betreft, preciseert de Minister dat het saldo op 31 december

VI. Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 1995

A. Rapport fait au nom de la Commission de l'Aménagement du territoire, de la Politique foncière et du Logement

DIVISION 15

Un commissaire estime que la réponse du ministre en ce qui concerne le Fonds organique pour l'investissement dans le logement social n'est pas complète. Il rappelle qu'il s'agit de l'augmentation de 221,1 millions des recettes affectées et de la diminution de 250 millions en crédits dissociés.

Dans l'avis de la commission permanente, le ministre a précisé que les 221,1 millions proviendraient d'une somme de l'ordre de 130 à 150 millions pour l'opération casernes-VUB et plus ou moins 80 millions des retards de paiement des SISF.

Le commissaire s'étonne de cette réponse lorsqu'il la compare avec l'avis de la Cour des comptes concernant le deuxième ajustement 1994, où il y a une réduction du même montant, expliqué différemment: "Les remboursements des Sociétés de logement diminuent de 250 à 28,9 millions de francs. Ces recettes sont reportées, pour un montant de 221,1 millions de francs, à l'exercice 1995 comme l'indique le projet de budget de l'année 1995".

Le membre avait par ailleurs demandé la production détaillée des recettes et dépenses sur fonds budgétaire pour 1993, 1994 et les prévisions pour 1995, en donnant l'origine des recettes affectées.

Le ministre précise qu'en ce qui concerne les 221,1 millions il a recueilli ces informations auprès de la SLRB; celles-ci sont approximatives. Il s'agit cependant bien de remboursements d'annuités des SISF de 1994, qui seront perçues en 1995. La Cour des Comptes impose une autre gestion des crédits variables; on ne peut plus considérer comme crédits variables que ce qu'on recevra réellement dans l'année, ce qui implique que n'apparaissent plus les soldes des années antérieures.

L'estimation optimale de la transaction VUB permet d'en espérer 140 millions, montant qui, après décision judiciaire, viendrait se rajouter aux 221,1 millions. Le tribunal devant encore trancher, cette somme ne pouvait être inscrite au budget 1995.

Quant à l'origine et au total des recettes disponibles pour 1993, 1994 et les prévisions pour 1994, le ministre précise qu'au 31 décembre 1993, le solde était de 171.170.910 mil-

1993 171.170.910 miljoen bedroeg. Dit saldo, dat nog altijd ter beschikking is, wordt niet meer in de begroting ingeschreven.

Het commissielid wenst een gedetailleerd overzicht van de ontvangsten en van de oorsprong ervan.

De Minister zegt dat het gaat over annuïteiten, terugbetalingen van aankooppremies, VIHT's, enz. De Minister beschikt niet over de precieze opsplitsing, maar zal deze opvragen.

Het is niet mogelijk te zeggen hoe het saldo van het Fonds, nl. 171,1 miljoen, op 31.12.1993 precies is opgesplitst. Daarentegen kunnen we u wel het totaal bedrag meedelen van de ontvangsten voor 1993, nl. 432.910.396 frank. Deze ontvangsten worden gevormd door allerlei ontvangsten die verband houden met het huisvestingsbeleid (toevallige ontvangsten), terugbetalingen van premies door particulieren (terugbetalingen van de aankooppremies, van de VIHT's) en terugbetalingen door de openbare vastgoedmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die verband houden met de investeringsprogramma's.

Tot op heden heeft de BGHM annuïteiten van de OVM's voor 1994 in 1994 gestort in het organiek fonds van afdeling 15, voor een bedrag van 28,9 miljoen.

Voor het einde van het jaar verwachten we nog een bijkomend bedrag van ongeveer 150 miljoen, dat bestaat uit terugbetalingen van de OVM's voor 1993 en terugbetalingen van aankooppremies en VIHT's. Voorzichtigheidshalve hebben we deze ontvangsten echter niet in de begroting 1994 ingeschreven.

Voor 1995 bedragen de ontvangsten voor de organieke fondsen 471,1 miljoen (250 miljoen terugbetalingen van de OVM's voor 1995 en 221,1 miljoen terugbetalingen van de OVM's voor 1994, gestort in 1995).

Pas vanaf 30 juni 1995 zullen we ons kunnen uitspreken over het bijkomend programma voor 1995.

Zoals vermeld in artikel 14 van het beheercontract van 28 april 1994 tussen het Gewest en de BGHM, zal de Minister de BGHM op 1 mei het bedrag meedelen van de bijkomende investeringen voor het lopende jaar. De BGHM zal de Minister uiterlijk op 30 juni van het desbetreffende jaar het bijkomend investeringsprogramma bezorgen.

Het commissielid brengt in herinnering dat het begrotingswerk betreffende de fondsen een grotere doorzichtigheid mogelijk zou maken. De ontvangsten op fondsen zullen immers duidelijk zijn geïdentificeerd, omdat ze voortaan enkel van externe oorsprong zijn. Het lid stelt echter met betrekking tot dit fonds enige onduidelijkheid vast. De Minister weet niet wat er in dit fonds terecht komt.

De commissieleden kennen wel de kapitaalbewegingen voor 1995, maar niet voor 1993 en 1994.

lions. Ce solde toujours disponible n'apparaît plus comme inscription budgétaire.

Le commissaire souhaiterait connaître le détail et l'origine des recettes.

Le ministre informe qu'il s'agit des annuités, des remboursements des primes à l'acquisition, des ADILS,... Le ministre ne possède pas la ventilation exacte; il en fera la demande.

Il est impossible de donner la ventilation exacte du solde du fonds au 31/12/1993 de 171,1 millions. Nous pouvons par contre vous donner le montant total des recettes de 1993: 432.910.396 Fb. Ces recettes sont formées de recettes de toute nature liées à la politique du logement (recettes forfaitaires), de remboursements de primes par des particuliers (remboursements des primes à l'acquisition, des Adils) et de remboursements par les Sociétés immobilières de Service Public de la Région de Bruxelles-Capitale liées aux programmes d'investissements.

Jusqu'à présent, des annuités des SISP de 1994 ont été versées en 1994 par la SLRB sur le fonds organique de la division 15 pour un montant de 28,9 millions.

Nous espérons encore un montant complémentaire de ± 150 millions composé de remboursements des SISP de 1993 et de remboursements de primes à l'acquisition et des Adils avant la fin de l'année, mais, par prudence, nous n'avons pas inscrit ces recettes au budget 1994.

En 1995, les recettes sur fonds organiques s'élèvent à 471,1 millions (250 millions de remboursements des SISP de 1995 et 221,1 millions de remboursements des SISP de 1994 versés en 1995).

Ce n'est qu'à partir du 30 juin 1995 que nous serons en mesure de nous prononcer sur le programme complémentaire de 1995.

Comme il est mentionné à l'article 14 du contrat de gestion du 28 avril 1994 conclu entre la Région et la SLRB, le ministre indique le 1^{er} mai à la SLRB le montant des investissements complémentaires pour l'année en cours. La SLRB adresse au ministre le programme d'investissements complémentaires au plus tard le 30 juin de l'année considérée.

Le commissaire rappelle que le travail budgétaire sur fonds allait permettre une plus grande transparence, parce que les recettes sur fonds seront bien identifiées parce qu'elles ne pourront venir que de l'extérieur. Il constate que pour ce fonds il y a un certain flou; le ministre ignore ce qui rentre dans ce fonds.

Les commissaires possèdent les projets de mouvements pour 1995, mais ils ne possèdent pas les mouvements réels pour 1993, 1994.

De Minister onderstreept dat hij de ontvangsten voor 1994 gespecificeerd heeft. Er is 28,9 miljoen afkomstig uit de terugbetalingen van een gedeelte van de annuïteiten 1994, die in 1994 zullen worden betaald. Voor 1995 verwacht de Minister 250 miljoen aan terugbetalingen van de OVM's voor 1995 en 221,1 miljoen aan terugbetalingen van de OVM's voor 1994. Aan deze 471,1 miljoen moeten de verwachte ontvangsten uit bijvoorbeeld geschillen worden toegevoegd.

Hetzelfde commissielid stelt vast dat de aan de sociale huisvesting toegewezen middelen met 250 miljoen verminderen.

De Minister is het daar niet mee eens.

Het commissielid onderstreept dat de vermindering voortvloeit uit het feit dat de gesplitste kredieten van 1 miljard tot 750 miljoen worden verminderd; dit verschil wordt blijkbaar gecompenseerd door variabele kredieten (die in feite enkel een verschuiving zijn van kredieten van 1994 naar 1995).

De Minister bevestigt dat het driejarenprogramma van 1 miljard zal worden nageleefd, net als de bijkomende programma's. De fondsen worden op verschillende tijdstippen gestijfd, maar de programma's zullen worden uitgevoerd zoals vastgesteld.

Het commissielid wenst dat de Minister zijn bewering dat de schuld voor de sociale huisvesting in 1998 zou kunnen zijn aangezuiverd verduidelijkt.

De Minister preciseert dat het de herfinancieringsschuld betreft.

Het lid stelt zich vragen bij de evolutie van het gedeelte van de schuld ten laste van de BGHM en dit ten laste van het Gewest stricto sensu, alsmede bij de evolutie van de schuld van de sociale huisvesting in de beide andere gewesten. Het commissielid had het AFLSH hierover ondervraagd, maar werd naar de Minister verwezen.

Indien de Minister deze informatie tijdig ontvangt, zal hij die in het verslag laten opnemen.

Hij wil er echter op wijzen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanzienlijke inspanningen heeft geleverd, wat het, samen met de rentedaling, zal in staat stellen de herfinancieringsschuld tegen 1998 aan te zuiveren, tenzij er zich onvoorziene schommelingen van de rentevoeten voordoen. Dit sluit echter de kapitaal terugbetalingen niet uit. Die worden gecompenseerd door annuïteiten die reeds vandaag, via de BGHM, door de maatschappijen worden betaald (832 miljoen).

Voor het Gewest echter, zal de weerslag op de begroting vanaf 1997 kleiner worden.

Le ministre souligne que pour 1994 il a spécifié les recettes, qui proviendront pour 28,9 millions des remboursements d'une partie des annuités 94 qui seront payées en 1994. Pour 1995, le ministre attend 250 millions de remboursements des SISP 95 et 221,1 millions de remboursements des SISP 94. A ces 471,1 millions, il convient de rajouter les recettes espérées, résultant de situations litigieuses par exemple.

Le même commissaire constate qu'il y a une diminution des moyens affectés au logement social de 250 millions.

Le ministre s'inscrit en faux par rapport à cette affirmation.

Le commissaire souligne que la réduction provient de la diminution du milliard aux 750 millions en crédits dissociés, différence qui est apparemment compensée par des crédits variables (mais qui sont en fait un simple glissement de crédits de 1994 à 1995).

Le ministre confirme que le programme triennal de 1 milliard sera respecté, tout comme les programmes complémentaires. Les fonds sont alimentés dans des temps différents, mais les programmes, tels qu'ils ont été acceptés, seront exécutés.

Le commissaire souhaiterait que le ministre précise son affirmation selon laquelle la dette du logement social pourrait être apurée en 1998.

Le ministre précise qu'il s'agit de la dette de refinancement.

Le membre s'interroge quant à l'évolution de la partie de la dette à charge de la SLRB et celle à charge de la Région stricto sensu, ainsi que l'évolution de la dette du logement social dans les deux autres Régions. Le commissaire avait interrogé le FADELS à ce propos qui l'a renvoyé au ministre.

Si le ministre obtient ces informations à temps, il les joindra au rapport.

Il tient toutefois à rappeler que la Région de Bruxelles-Capitale a fait de gros efforts, ce qui, avec par ailleurs la diminution des taux, permettra d'annuler la dette de refinancement en 1998 sauf variations imprévisibles des taux d'intérêts. Ceci n'exclut toutefois pas les remboursements en capital, qui sont compensés par des annuités, aujourd'hui déjà payées par les sociétés via la SLRB (832 millions).

Cependant pour la Région, l'impact budgétaire ira en s'amenuisant à partir de 1997.

Het commissielid wil weten wat de Minister onder herfinancieringsschuld verstaat. Een tijd geleden heeft hij immers verklaard dat 98% van de schuld uit herfinancieringsschuld bestond.

De Minister preciseert dat deze informatie betrekking had op het AFLSH in zijn geheel. Op dit ogenblik kan er over dit begrip gediscussieerd worden. Quasi de gehele schuld moet immers worden geherfinancierd, zelfs de schuld die oorspronkelijk betrekking had op de financiering van de investeringen. Immers, wanneer de leningen vervallen zullen deze door nieuwe leningen worden verlengd.

Hij herhaalt dat, eens de moeilijke kaap van 1996 zal zijn genomen - het akkoord met de federale Staat om de schuld van 1 miljard over te nemen loopt eind 1995 ten einde - de weerslag op de begroting van het Gewest zal verminderen.

Een commissielid meent te weten dat er van de 1,6 miljard die via de terugbetalingen van de leningen aan het AFLSH wordt geherbudgetteerd, 1 miljard van de federale Staat komt.

De Minister preciseert dat dit niet tot zijn bevoegdheden behoort.

Hij herhaalt echter dat, indien men dezelfde inspanningen aanhoudt en de zaken geen andere wending nemen, de impact voor het Hoofdstedelijk Gewest vanaf 1996 geringer zal zijn. Doet men niet dezelfde inspanning dan loopt men het gevaar het gehele beleid ter sanering van de schuld van de openbare huisvesting in gevaar te brengen.

Het commissielid wijst op de begrotingsmoeilijkheid die in 1996 zal rijzen.

De Minister zegt dat de volgende Regering in 1996 een beleidsbeslissing zou kunnen nemen die vergelijkbaar is met die van de beide andere Gewesten: de schuld voor de sociale huisvesting verhogen (op dit ogenblik voert alleen het Brussels Gewest een beleid tot begrotingsanering ter zake).

Een commissielid wenst dat de simulaties waarover de Minister beschikt en die betrekking hebben op de beide delen van deze schuld - enerzijds de terugbetalingen van het eigenlijke gewestelijke deel en anderzijds de terugbetalingen op de annuïteiten - in het verslag worden opgenomen.

De Minister zal ze in het verslag laten opnemen, maar wijst erop dat het gaat om projecties steunend op ongewijzigde beleidsbeslissingen en rentevoeten.

De Minister wijst erop dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uiterlijk op het einde van de volgende zittingsperiode het deel van de herfinancieringsschuld zoals die is opgenomen in het rapport van 1989 van de regeringsafgevaardigden, zal hebben aangezuiverd.

Le commissaire souhaite que le ministre précise ce qu'il entend par dette de refinancement car il y a quelque temps il spécifiait que 98% de la dette était une dette de refinancement.

Le ministre précise que cette affirmation portait sur l'ensemble du FADELS. Actuellement, cette notion est discutable puisque la quasi totalité de la dette est refinancée, même celle qui concernait initialement le financement des investissements. En effet, lorsque les emprunts viennent à échéance, ceux-ci sont reconduits par de nouveaux emprunts.

Il réitère qu'après avoir passé le cap difficile de 1996 - l'accord avec l'Etat fédéral de reprise de la dette de 1 milliard s'éteint fin 1995 -, l'impact budgétaire pour la Région s'amenuisera.

Un commissaire croit savoir que lorsque le ministre des finances affirme que sur le 1,6 milliard rebudgétisé à travers les remboursements des emprunts au FADELS, il y a 1 milliard qui vient de l'Etat fédéral.

Le ministre précise que cela ne relève pas de ses compétences.

Il réitère toutefois qu'à partir de 1996, en maintenant les mêmes efforts, toutes choses restant égales, il y aura un impact moins important pour la Région bruxelloise. En ne maintenant pas les mêmes efforts, on risquerait de mettre en péril toute la politique d'assainissement de la dette du logement social.

Le commissaire souligne la difficulté budgétaire qui sera posée en 1996.

Le ministre signale que le futur gouvernement pourrait prendre en 1996 une décision politique semblable à celle des deux autres Régions; augmenter la dette en matière de politique de logement social (jusqu'à présent seule la Région bruxelloise mène une politique d'assainissement budgétaire en la matière).

Un commissaire souhaiterait que les simulations dont dispose le ministre concernant les deux volets de cette dette: d'une part, les remboursements de la part régionale à proprement parler, et d'autre part, les remboursements sur les annuités, soient reprises au rapport.

Le ministre les joindra au rapport tout en rappelant qu'il s'agit de projections ceteris paribus en matière de décision politique et de taux d'intérêt.

Le ministre signale que la Région de Bruxelles-Capitale sera libérée, au plus tard à la fin de la prochaine législature, de la partie de la dette de refinancement telle qu'elle apparaissait dans le rapport des délégués du gouvernement en 1989.

De stukken waarover we beschikken moeten worden bijgewerkt. We vragen het geachte lid geduld te willen oefenen tot de balans 1994 van het AFLSH klaar is.

We zijn inderdaad van oordeel dat we op 31.12.1994 over voldoende informatie zullen beschikken om u simulaties te bezorgen, waarin met deze laatste gegevens rekening zal worden gehouden.

We zullen het geachte lid de informatie bezorgen zodra die heel precies is bijgewerkt.

Een lid wenst verduidelijkingen over het gevoerde beleid inzake het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsmede over de aangewende financiële technieken.

Wordt het fonds enkel door de twee volgende bronnen gefinancierd:

- de terugvorderbare voorschotten, die van 550 miljoen aan aangepaste kredieten voor 1994 dalen tot 450 miljoen in de begroting 1995;
- betaling van de rente ten laste van het Gewest, die gaat van 240,9 miljoen in de eerste begrotingsaanpassing 1994 naar 197,9 miljoen in de begroting 1995?

Of zijn er voor het Fonds andere financieringsbronnen, die men in meer specifieke rubrieken (steun voor onderzoek, studies, enz.) zou terugvinden?

Voorheen mocht het Fonds leningen sluiten en betaalde het Gewest de leningslasten terug. Vandaag mag deze instelling kapitaliseren.

Het lid stelt echter vast dat in de begroting 1995 nog steeds wordt voorzien in kredieten om de leningen van het Fonds terug te betalen.

De Minister preciseert dat het leningen betreft van voor 1989.

Hij herhaalt dat de Regering met betrekking tot het Fonds voor de huisvesting eenzelfde beleid voert als voor de sociale huisvesting; in plaats van de instellingen met schulden op te zadelen, wat ertoe leidt dat het merendeel van de begrotingsmiddelen dient om de schuld aan te zuiveren, is het belangrijk het sociaal beleid, o.a. dit betreffende het Woningfonds, nieuwe geldmiddelen te geven. Dit vergde bij het begin van de zittingsperiode grote inspanningen, maar maakt het mogelijk tot een zelffinancieringslogica te komen, waarbij de financiële lasten die voortvloeien uit het systeem van vroegere leningsmachtigingen worden vermindert.

De Minister is van mening dat deze techniek van gerecycleerde begroting die in de sociale huisvestingssector en voor

Les documents en notre possession nécessitent une mise à jour. Aussi demandons-nous à l'honorable membre de bien vouloir patienter jusqu'à ce que le bilan 1994 du Fadels soit établi.

Nous estimons en effet que nous aurons alors sur la situation au 31/12/94 des informations suffisantes pour vous faire parvenir des simulations qui tiendront compte des dernières réalités.

Nous ne manquerons pas de transmettre prochainement à l'honorable membre les informations dès qu'elles seront retravaillées de manière très précise.

Un membre souhaiterait obtenir des éclaircissements quant à la politique menée envers le Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux techniques financières utilisées.

Le Fonds est-il financé uniquement par les deux sources suivantes:

- les avances récupérables qui passent de 550 millions crédits 94 ajustés à 450 millions au budget 95;
- paiement des intérêts mis à charge de la Région, qui passent de 214,9 millions au premier ajustement budgétaire 94 à 197,9 au budget 95?

Ou le Fonds bénéficie-t-il d'autres sources de financement qui se retrouveraient dans des rubriques plus génériques (aides à la recherche, études,...)?

Auparavant, le Fonds était autorisé à emprunter et la Région remboursait les charges d'emprunts, tandis qu'actuellement cette institution peut capitaliser.

Or, le membre constate que le budget 95 prévoit encore des crédits pour remboursement des emprunts du Fonds.

Le ministre précise qu'il s'agit d'emprunts antérieurs à 1989.

Il réitère que le gouvernement mène à l'égard du Fonds du Logement une politique semblable à celle pour le logement social; au lieu de travailler en endettant les organismes, ce qui fait que l'essentiel des moyens budgétaires sert à éponger la dette, il semble important de recapitaliser les politiques sociales, et notamment celle du Fonds du Logement. Cela a nécessité des efforts importants en début de législature, mais cela permet de créer une logique d'autofinancement tout en réduisant les charges financières résultant du système d'autorisations d'emprunts antérieurs.

Le ministre pense que cette technique de budget recyclé opérative dans le secteur du logement social et au niveau du

het Huisvestingsfonds wordt toegepast moet worden veralgemeend. Die techniek maakt het immers mogelijk met minder middelen een constant beleid te voeren. Het Huisvestingsfonds, waarvoor in de begroting 1995 450 miljoen is ingeschreven, zou in 1995 900 miljoen kunnen investeren, vooral dank zij dit autofinancieringssysteem.

De Minister herinnert eraan dat hij er voorstander van is zo weinig mogelijk leningen aan te gaan die geen eigen ontvangsten opleveren (dat stond reeds in de verklaring van de Executieve).

Een commissielid vraagt zich af of het Fonds niet meer leent.

De Minister wijst erop dat het Fonds kan lenen binnen de grenzen van zijn autofinancieringsmogelijkheden en met de toelating en de controle van het Gewest waarmee het een beheercontract gesloten heeft.

De ontvangst staat vast; het gaat om hypothecaire leningen met onroerend erfgoed als onderpand. Dit erfgoed kan in beslag worden genomen, maar tevens werd het recht van voorkoop in het geval van doorverkoop opnieuw ingevoerd, zodat het erfgoed zijn sociale bestemming niet verliest.

Het lid onderstreept dat het beheerscontract op het einde van het jaar afloopt.

De Minister zegt dat het verlengd zal worden, net zoals dat van de MIVB.

Het lid stelt vast dat het Fonds kapitaal kan vormen dank zij het geld van het Gewest, dat hier trouwens door het bestaan van een beheerscontract de controle over verliest.

De Minister vindt dat het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog aan een strengere controle onderworpen is dan sommige OVM's. Het Woningfonds heeft drie regeringscommissarissen: twee van het Gewest en een van de federale overheid. Dankzij het beheerscontract moet het Woningfonds zijn autofinancieringsmogelijkheden gebruiken voor de uitvoering van het door de Regering bepaalde huisvestingsbeleid (operaties inzake wijkcontracten,...). Alle investeringsbeslissingen van het Fonds moeten de goedkeuring van de Regering krijgen.

Twee commissieleden onderstrepen dat de 450 miljoen voor het Fonds terugvorderbare voorschotten zijn.

De Minister wijst erop dat ze teruggevorderd worden in de zin dat de Regering beslist over de herinvestering van de eigen financieringsmiddelen. Artikel 7 van het besluit van de Executieve van 17 december 1992 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1993) stelt trouwens de regels vast voor de toekenning van renteloze terug te betalen voorschotten aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; voorschotten die ten laste zijn van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Fonds du Logement devra être généralisée car elle permet de maintenir une politique constante avec un effort budgétaire moindre. Le Fonds du Logement pour lequel 450 millions sont prévus au budget 95 pourrait en 1995 atteindre les 900 millions d'investissement grâce, dans une large mesure, à ce système d'autofinancement.

Le ministre rappelle qu'il est partisan d'éviter au maximum le recours à des emprunts qui ne sont pas couverts par des recettes autonomes (ce qui était déjà mentionné dans la Déclaration de l'Exécutif).

Un commissaire se demande si le Fonds n'emprunte plus?

Le ministre signale que le Fonds peut emprunter selon ses capacités d'autofinancement et avec l'autorisation et le contrôle de la Région, à laquelle le lie un contrat de gestion.

La recette est certaine; il s'agit d'emprunts hypothécaires, contrebalancés par un patrimoine immobilier. Non seulement celui-ci est saisissable, mais de plus le droit de préemption a été réintroduit en cas de revente, de manière à garder le patrimoine dans le giron social.

Le membre souligne que le contrat de gestion expire à la fin de l'année.

Le ministre informe qu'il sera renouvelé, comme celui de la STIB.

Le membre constate que c'est l'argent régional qui permet au Fonds de capitaliser et ce, avec une perte de contrôle de la Région étant donné l'existence du contrat de gestion.

Le ministre estime quant à lui que le Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale est encore plus contrôlé que certaines SISF. Au Fonds du Logement, il y a trois commissaires du gouvernement: deux régionaux et un fédéral. Grâce au contrat de gestion, le Fonds doit réinvestir ses capacités d'autofinancement dans des politiques de logement établies par le gouvernement (opérations de contrats de quartier, ...). Toutes les décisions d'investissement du Fonds doivent avoir l'aval du gouvernement.

Deux commissaires soulignent que les 450 millions prévus pour le Fonds sont des avances récupérables.

Le ministre signale qu'elles sont récupérées dans le sens où c'est le gouvernement qui décide du réinvestissement de ses moyens d'autofinancement. Par ailleurs, l'article 7 de l'arrêté de l'Exécutif du 17 décembre 1992 (et publié le 26 mars 1993 au *Moniteur belge*) détermine les modalités d'octroi d'avances remboursables sans intérêt au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale.

Een commissielid herinnert eraan dat de terugvorderbare voorschotten voor de eerste maal in de begroting 1993 werden ingevoerd. Voordien werden voor eenzelfde bedrag subsidies toegekend die niet werden terugbetaald; hierdoor kwam het Fonds in de problemen omdat het belastingen op de winst moest betalen. In feite werd dus een begrotingstruuk ingevoerd om te vermijden dat het Fonds, een instelling met een sociale opdracht, belastingen zou moeten betalen. Deze voorschotten zijn net zo min terugvorderbaar als de vroegere subsidies.

De Minister zal aan het verslag een nota over de terugvorderbare voorschotten toevoegen. Deze nota is in feite een samenvatting van de inhoud van artikel 7 van het besluit van de Executieve van 17 december 1992 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1993) dat de regels vaststelt voor de toekenning van renteloze terug te betalen voorschotten aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; voorschotten die ten laste zijn van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wat er ook van zij, het beleid van de huidige Regering bestaat erin de herinvestering van de autofinancieringscapaciteit toe te staan.

Een lid onderstreept dat het Fonds, dat een privé-instelling is maar volledig afhangt van de subsidies van het Gewest, gefinancierd wordt door terugvorderbare voorschotten die niet terugbetaald worden en door leningswaarborgen en terugbetalingen van leningen. Het beheerscontract en de commissarissen zorgen er natuurlijk voor dat het Fonds de wet niet overtreedt en het algemene belang niet schaadt. Indien het Fonds echter het initiatief niet neemt om deze middelen in het kader van een dynamisch huisvestingsbeleid te gebruiken, kunnen de regeringscommissarissen en de Regering dat gebrek aan dynamisme niet verhelpen. Het initiatief ligt immers bij het Fonds en niet langer bij het Gewest.

De Minister herhaalt dat de Regering het beleid van het Fonds controleert; indien dit niet dynamisch is, zal de Regering de 450 miljoen niet toekennen omdat het beheerscontract in dat geval niet nageleefd wordt.

De Minister onderstreept ook dat men niet mag zeggen dat het Fonds geen enkele bijdrage levert; het vermindert de uitgaven wat in het geval van een begrotingsevenwicht over het algemeen efficiënter is dan een verhoging van de ontvangsten. Het Fonds heeft een belangrijke begrotingsinspanning geleverd.

Een lid vindt de statuten en de financiering van het Fonds niet erg deugdelijk.

De Minister stelt zich vragen bij een dergelijke verklaring.

De Minister houdt zich aan de verklaring van de Executieve.

Un commissaire rappelle que les avances récupérables ont été introduites pour la première fois lors du budget 1993. Auparavant, des subventions d'un même montant étaient accordées à fonds perdus, ce qui a entraîné des problèmes pour le Fonds, qui devait payer des impôts sur ses bénéfices. En fait, on a introduit un artifice budgétaire pour éviter la taxation du Fonds, institution à but social. Ces avances n'ont jamais été plus récupérables que les subsides antérieurs.

Le ministre joindra au rapport une note sur les avances récupérables. Cette note se résume en fait au contenu de l'article 7 de l'arrêté de l'Exécutif du 17 décembre 1992 (et publié le 26 mars 1993 au *Moniteur belge*) qui détermine les modalités d'octroi d'avances remboursables sans intérêt au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Quoiqu'il en soit, la politique du gouvernement actuel est d'autoriser le réinvestissement des capacités d'auto-financement.

Un membre souligne que le Fonds, qui est privé mais entièrement financé par des subsides de la Région, est financé par des avances récupérables qu'on ne récupère pas, et, par des garanties d'emprunts et des remboursements d'emprunts qui lui sont données. Certes, le contrat de gestion et les commissaires permettent de s'assurer que le Fonds ne viole pas la loi et ne blesse pas l'intérêt général. Il n'en demeure pas moins que si ce Fonds ne prend pas l'initiative d'utiliser ces moyens dans le cadre d'une politique de logement dynamique, les commissaires du gouvernement et le gouvernement ne pourront pas se substituer à ce manque de dynamisme. Car, c'est le Fonds qui a l'initiative et non plus la Région.

Le ministre réitère que le gouvernement contrôle la politique du Fonds; s'il n'est pas dynamique, le gouvernement n'octroyera pas les 450 millions, étant donné le non-respect du contrat de gestion dans ce cas.

Le ministre souligne par ailleurs qu'il est faux d'affirmer que le Fonds n'a aucune contribution; il diminue les dépenses, ce qui dans le cas d'un équilibre budgétaire est généralement plus efficace qu'une augmentation des recettes. Le Fonds a fait un effort considérable dans les apports budgétaires.

Un membre estime que les statuts et le financement du Fonds ne sont pas très orthodoxes.

Le ministre s'interroge sur la validité de pareille assertion.

Le ministre ne fait que respecter la Déclaration de l'Exécutif.

Een lid zou willen dat deze leningsmachtigingen, die de waarborg van het Gewest krijgen, in de begroting zouden voorkomen.

De Minister zegt dat de Regering gebonden was voor de leningen van voor 1989. Na 1989 heeft het Woningfonds slechts een lening gesloten, nl. in 1993, voor een bedrag van 660 miljoen. Artikel 1 van het besluit van de Executieve van 13 mei 1993 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1993) machtigt de coöperatieve maatschappij "Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" om, met de waarborg van het Gewest, 660 miljoen te lenen.

B. Verslag uitgebracht namens de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Een lid van de Commissie is verbaasd dat de Commissie het probleem van de heffing op het water niet heeft behandeld hoewel het Rekenhof de volgende opmerking heeft gemaakt:

"Wat het bedrag van 200 miljoen BEF betreft, ingeschreven onder artikel 36.03 (heffing ter bestrijding van de milieuhinder), moet worden vastgesteld dat die heffing nog steeds niet is ingevoerd, ofschoon zij sinds 1992 in alle begrotingen voorkwam.

Het lid vindt deze verwickelingen bijna even erg als de problemen rond de vroegere belasting op de stadsreinheid en -veiligheid.

Men verwijt ons reeds belastingwoede in verband met de heffing op het water, die al vier jaar wordt aangekondigd, en we weten nog altijd niet waarom ze niet geïnd kan worden.

De Minister verklaart dat het voorontwerp van ordonnantie sinds maart 1994 bij de Raad van State ligt. Hij heeft geen vat op de termijnen van de Raad van State, maar hij stelt wel vast dat de ontwerpen naargelang het geval sneller of trager behandeld worden.

Het lid vraagt zich af of de Regering in dit geval de dringende noodzakelijkheid niet kan invoeren.

De Minister meent dat voor zo'n complex ontwerp deze procedure niet wenselijk is. Hij onderstreept dat gelijkaardige ontwerpen in de twee andere Gewesten herhaaldelijk aangepast dienden te worden.

De Minister hoopt het ontwerp voor het einde van het jaar te krijgen; de Regering en vervolgens de Hoofdstedelijke Raad zullen het in tweede lezing bespreken.

Het lid vraagt zich af of het ontwerp nog voor de gewestelijke verkiezingen aangenomen zal worden.

De Minister denkt van wel maar hij herhaalt geen vat te hebben op de termijnen van de Raad van State.

Un membre souhaiterait retrouver dans le budget ces autorisations d'emprunts couverts par la garantie de la Région.

Le ministre précise que le gouvernement était lié pour les emprunts antérieurs à 1989. Le seul emprunt contracté par le Fonds du Logement après 1989 est un emprunt de 660 millions fait en 1993. L'article 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif du 13 mai 1993 (et publié au *Moniteur belge* du 6 juillet 1993) autorise la société coopérative "Fonds du Logement des Familles de la Région bruxelloise" à contracter, sous la garantie de la Région, un emprunt d'un montant de 660 millions de francs.

B. Rapport fait au nom de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Un commissaire s'étonne que la commission n'ait pas abordé le problème de la taxe de l'eau, alors que la Cour des Comptes faisait observer que:

"En ce qui concerne le montant de 200 millions de francs inscrit à l'article 36.03 (taxe de lutte contre les nuisances), il faut constater que cette taxe n'a toujours pas été instituée bien qu'elle ait figuré dans tous les budgets depuis 1992."

Pour le membre, ces péripéties sont presque aussi graves que celle de l'ancienne taxe PSU reconvertie.

Nous sommes déjà taxés de rage taxatoire pour la taxe sur l'eau, annoncée depuis quatre ans, et nous ignorons pourquoi elle ne peut être perçue.

Le ministre informe que l'avant-projet d'ordonnance est au Conseil d'Etat depuis mars 1994. Il ne maîtrise pas les délais du Conseil d'Etat, mais constate que les projets sont examinés à des vitesses variables selon les cas.

Le membre se demande si le gouvernement ne peut invoquer l'urgence dans ce cas.

Le ministre estime que pour un projet aussi complexe, cette procédure n'est pas souhaitable. Il souligne que les projets semblables dans les deux autres Régions ont du être remaniés à maintes reprises.

Le ministre espère recevoir le projet avant la fin de l'année, qui sera examiné en deuxième lecture par le gouvernement, et ensuite par le Conseil régional.

Le membre se demande si le projet sera adopté avant les élections régionales.

Le ministre pense que oui; il réitère cependant qu'il n'est pas maître des délais du Conseil d'Etat.

Een lid stelt vast dat dit ontwerp, dat reeds vier jaar aangekondigd wordt, ten vroegste in juli 1995 zal aangenomen worden.

**C. Onderzoek van het verslag namens de
Commissie voor Economische Zaken**

Dit verslag geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

**D. Onderzoek van het verslag namens de
Commissie voor Binnenlandse Zaken**

Dit verslag geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

**E. Onderzoek van het verslag namens de
Commissie voor de Infrastructuur**

Dit verslag geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Un membre constate que ce projet, annoncé depuis quatre ans, sera adopté au plus tôt en juillet 95.

**C. Examen du rapport fait au nom de
la Commission des Affaires économiques**

Ce rapport n'a fait l'objet d'aucune remarque.

**D. Examen du rapport fait au nom de la
Commission des Affaires intérieures**

Ce rapport n'a fait l'objet d'aucune remarque.

**E. Examen du rapport fait au nom de
la Commission de l'Infrastructure**

Ce rapport n'a fait l'objet d'aucune remarque.

VII. Artikelsgewijze bespreking

1. Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994

Artikel 1

Dit artikel wordt door de 9 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Artikel 2

Een lid vraagt dit artikel aan te houden zolang het probleem van de oprichting van het Fonds voor het beheer van de gewestelijke schuld niet opgelost is.

Aangezien het artikel en de tabel aangehouden zijn, dient de Regering een amendement nr. 1 in dat ertoe strekt de kredieten van afdeling 23 met 3.003,4 miljoen frank te verminderen. Dit amendement wordt verantwoord door het feit dat de ordonnantie betreffende het Fonds voor het beheer van de gewestelijke schuld niet in werking zal kunnen treden in de loop van het huidige begrotingsjaar. Amendement nr. 1 wordt door de 12 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Artikel 2 (geamendeerd) wordt aangenomen met 8 tegen 4 stemmen.

Artikelen 3, 4, 5 en 6

Een lid stelt zich vragen over de draagwijdte van die artikelen.

De Regering dient een amendement nr. 2 in dat ertoe strekt de artikelen 3, 4, 5 en 6 te doen vervallen. Zoals inderdaad reeds werd vermeld zal de ordonnantie betreffende het Fonds voor het beheer van de gewestelijke schuld niet meer in 1994 in werking kunnen treden. Daarenboven is de mogelijkheid waarin artikel 6 voorziet niet noodzakelijk.

Amendement nr. 2 wordt door de 12 aanwezige leden eenparig aangenomen. Het doet de artikelen 3, 4, 5 en 6 vervallen.

Artikel 7

Dit artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

Stemming over het geheel

Het gehele ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 8 tegen 4 stemmen.

VII. Discussion des articles

1. Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994

Article 1^{er}

Cet article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 2

Un membre demande de réserver cet article tant que le problème de la création du Fonds de gestion de la dette régionale n'est pas réglé.

L'article et le tableau ayant été réservés, le Gouvernement introduit un amendement n° 1 tendant à réduire les crédits de la division 23 de 3.003,4 millions de francs. Cet amendement est justifié par le fait que l'ordonnance relative au Fonds de gestion de la dette régionale ne pourra pas entrer en vigueur au cours du présent exercice budgétaire. L'amendement n° 1 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 2 (amendé) est adopté par 8 voix contre 4.

Articles 3, 4, 5 et 6

Un membre s'interroge sur la portée de ces articles.

Le Gouvernement dépose un amendement n° 2 tendant à la suppression des articles 3, 4, 5 et 6. En effet, comme exposé précédemment, l'ordonnance relative au Fonds de gestion de la dette régionale ne pourra plus entrer en vigueur en 1994. De plus, la possibilité prévue à l'article 6 n'est pas nécessaire.

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents. Il supprime les articles 3, 4, 5 et 6.

Article 7

Cet article est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 8 voix contre 4.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994

Artikel 1

Dit artikel wordt door de 10 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Artikel 2

Nadat dit artikel om dezelfde bovenvermelde redenen werd aangehouden, dient de Regering een amendement nr. 1 in. Dit amendement wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 2 (geamendeerd) wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 3

Een lid stelt vast dat de inschrijving van dit artikel op het ontwerp van ordonnantie een vergetelheid van de vorige begrotingen corrigeert.

De Minister preciseert dat dit artikel inderdaad op verzoek van het Rekenhof ingeschreven werd.

Artikel 3 wordt aangenomen met 6 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 4

Een lid wil de bedragen kennen die onder dit artikel vallen.

De Minister preciseert dat de overgedragen kredieten het gevolg zijn van de overdracht van bevoegdheden van de administratie naar het BIM. Hij preciseert ook dat het gaat om variabele kredieten.

Verschillende leden maken zich zorgen over het mechanisme dat door artikel 4 ingevoerd wordt. De overgedragen kredieten hadden duidelijk omliggende doelstellingen. Ze worden echter naar het BIM overgedragen in het kader van een algemene subsidie; er is dus geen enkele waarborg dat zij dezelfde bestemming krijgen.

Het probleem van de politieke controle komt ook ter sprake. De volledige begroting van afdeling 18 wordt naar het BIM overgedragen. Ook al is de begroting van deze pararegionale instellingen, die aan de Commissie is voorgelegd, zeer gedetailleerd, toch verliest de Raad de mogelijkheid om te amenderen.

2. Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994

Article 1^{er}

Cet article est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 2

Après que cet article ait également été réservé pour les raisons exposées précédemment, le Gouvernement introduit un amendement n° 1. Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 2 (amendé) est adopté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

Article 3

Un membre constate que l'inscription de cet article dans le projet d'ordonnance corrige un oubli des budgets précédents.

Le Ministre précise que cet article est effectivement inscrit à la demande de la Cour des Comptes.

L'article 3 est adopté par 6 voix et 4 abstentions.

Article 4

Un membre souhaite connaître les montants concernés par cet article.

Le Ministre précise que les crédits transférés sont consécutifs au transfert de compétences de l'administration vers l'IBGE. Il précise également qu'il s'agit de crédits variables.

Plusieurs membres s'inquiètent du mécanisme mis en oeuvre par l'article 4. Les crédits transférés avaient des objectifs bien précis. Or, ils sont transférés à l'IBGE dans le cadre d'une subvention globale; il n'y a donc aucune garantie qu'ils soient affectés aux mêmes objectifs.

Le problème du contrôle politique est également posé. Tout le budget de la division 18 est transféré à l'IBGE. Même si le budget de ce pararegional transmis à la commission est très précis, le Conseil perd sa capacité d'amendement.

Artikel 4 wordt aangenomen met 7 tegen 4 stemmen.

Artikelen 5, 6 en 7

De Minister verduidelijkt dat de overdracht van kredieten naar het BIM op de begroting is ingeschreven op verzoek van het Rekenhof. Hij wijst een lid er ook op dat enkel de beschikbare kredieten overgedragen zullen worden.

De artikelen 5, 6 en 7 worden aangenomen met 7 tegen 4 stemmen.

Artikel 8

De Minister stelt een mondeling amendement van de Regering voor dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Het artikel komt dus te vervallen.

Artikel 9

Een lid stelt vast dat dit artikel in het ontwerp van ordonnantie werd ingeschreven na het advies van het Rekenhof en dat dit een contentieuze beslissing kan vermijden.

De Minister bevestigt dat het om een regularisering gaat.

Een lid wenst een volledig overzicht van het dossier. De Voorzitter meldt dat de vaste leden van de Commissie een afschrift krijgen van de geschilberaadslagen.

Een lid vindt het niet gepast de namen van privé-firma's in een wetgevende tekst te vermelden.

De Voorzitter stelt een mondeling amendement voor dat ertoe strekt de volgende woorden te doen vervallen: "aan de ondernemingen "WEGEBO" en "Les Entreprises PTT" "voor de bouw van de collector van Anderlecht".

Dit amendement wordt door de 12 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Een lid merkt op dat het Rekenhof in zijn verslag van 8 november 1994 vaststelde dat het geen enkel antwoord op zijn opmerkingen over dit dossier gekregen had. Het lid wenst dat de aanvullende uitleg van de Regering bij het verslag gevoegd wordt.

Een ander lid doet opmerken dat de intercommunale het recht had de uitgevoerde werken niet te betalen gezien de belofte van het Gewest om een financiële bijdrage te leveren.

L'article 4 est adopté par 7 voix contre 4.

Articles 5, 6 et 7

Le Ministre précise que le transfert des crédits à l'IBGE est inscrit au budget à la demande de la Cour des Comptes. Il fait également observer à un membre que seuls les crédits disponibles seront transférés.

Les articles 5, 6 et 7 sont adoptés par 7 voix contre 4.

Article 8

Le Ministre présente oralement un amendement du Gouvernement tendant à supprimer cet article.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article est donc supprimé.

Article 9

Un membre constate que l'inscription de cet article dans le projet d'ordonnance fait suite à l'avis de la Cour des Comptes et tend à couvrir une délibération contentieuse.

Le Ministre confirme qu'il s'agit d'une régularisation.

Un membre ayant souhaité obtenir l'état complet du dossier, le Président signale que les membres effectifs de la Commission reçoivent une copie des délibérations contentieuses.

Un membre estime inopportun que les noms d'entreprises privées soient citées dans un texte législatif.

Le Président propose un amendement oral tendant à supprimer les mots suivants: "aux entreprises "WEGEBO" et "Les entreprises PTT" pour la construction du collecteur d'Anderlecht".

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Un membre fait remarquer que dans son rapport du 8 novembre 1994, la Cour des Comptes constatait qu'aucune réponse à ses observations concernant ce dossier ne lui avait été fournie. Il souhaite que les explications complémentaires du Gouvernement soient jointes au rapport.

Un autre membre fait observer que l'intercommunale était en droit de ne pas payer les travaux exécutés en raison de la promesse de la Région d'intervenir financièrement.

Artikel 9 (geamendeerd) wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 10

Een lid stelt vast dat dit artikel ingaat tegen de geest van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

De Minister repliceert dat dit artikel noodzakelijk is voor het personeelsbeleid.

Een ander lid vraagt dat de ministeriële besluiten houdende wijziging van de administratieve begroting door overdracht van kredieten, naast het nummer van het desbetreffende artikel, ook het opschrift van het artikel zouden vermelden.

De Voorzitter merkt op dat dit een probleem van begrotingsmethodologie betreft, en stelt voor de werkgroep die binnen de Commissie voor Financiën opgericht is, ervan te vatten.

Artikel 10 wordt aangenomen met 8 tegen 4 stemmen.

Artikel 11

De Minister preciseert dat dit artikel de herverdeling betreft van provisionele kredieten voor de loonaanpassing van het personeel voor alle begrotingsafdelingen. Het BIM moet van dit provisionele krediet gebruik kunnen maken voor het deel van het personeel dat naar het instituut overgedragen wordt.

Een lid stelt vast dat het zeer nuttig zou zijn dat de Regering bij het ontwerp van de begrotingsordonnantie een commentaar op de verschillende artikelen zou voegen.

Artikel 11 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikelen 12, 13, 14 en 15

Deze artikelen worden aangenomen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 16

In verband met het Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën stelt een lid vast dat dit artikel voorstelt een lening van 6 miljard frank terug te betalen en een nieuwe lening af te sluiten voor eenzelfde bedrag tegen betere voorwaarden. Telkens een nieuwe lening afgesloten wordt zal er dus een begrotingswijziging nodig zijn. Het systeem van het Fonds biedt dus geen extra soepelheid.

L'article 9 (amendé) est adopté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 10

Un membre constate que cet article est contraire à la philosophie des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Le Ministre réplique que cet article est nécessaire pour la politique du personnel.

Un autre membre demande que les arrêtés ministériels portant modification du budget administratif par transfert de crédits mentionnent, outre le numéro de l'article concerné, le libellé de cet article.

Le Président fait observer qu'il s'agit d'un problème de méthodologie budgétaire et propose d'en saisir le groupe de travail constitué au sein de la Commission des Finances.

L'article 10 est adopté par 8 voix contre 4.

Article 11

Le Ministre précise que cet article concerne la redistribution de crédits provisionnels pour l'ajustement barémique du personnel pour l'ensemble des divisions budgétaires. Il s'agit de permettre à l'IBGE de puiser dans ce crédit provisionnel pour la partie du personnel qui lui est transféré.

Un membre constate qu'il serait très utile que le Gouvernement joigne au projet d'ordonnance budgétaire un commentaire explicatif des différents articles.

L'article 11 est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

Articles 12, 13, 14 et 15

Ces articles sont adoptés par 8 voix et 4 abstentions.

Article 16

S'agissant du Fonds de refinancement des trésoreries communales, un membre constate que cet article propose le remboursement d'emprunt pour un montant de 6 milliards de francs et la conclusion d'un nouvel emprunt pour un montant égal à de meilleures conditions. Ainsi, chaque fois qu'on conclut un nouvel emprunt, une modification budgétaire est nécessaire. Le système du fonds n'offre donc pas une souplesse particulière.

De Minister verzekert een lid dat het een gewone schuldoperatie betreft; er is geen verhoging van de totale enveloppe. Het artikel voorziet in de inschrijving van een brutobedrag bestemd voor de terugbetaling van een bestaande lening, en in de afsluiting van een nieuwe lening.

Een lid wenst te weten of er reeds een deel van de lening terugbetaald is.

De Minister antwoordt ontkennend. Het gaat om een zuivere herfinancieringsoperatie.

Het betreft een lening met tussentijdse aflossingen. Er is een mogelijkheid tot vervroegde terugbetaling. Er is geen terugbetaling per annuïteit.

In de begroting van het gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën stelt een lid zich vragen bij artikel 534.01 – “afschrijvingen van oninbare schuldvoordelingen” – met een krediet van 1,273 miljard.

De Minister preciseert dat het gaat om de terugbetaling van Fonds 208. De schuld van de gemeenten Vorst en Etterbeek wordt door het Gewest overgenomen en is oninbaar.

Artikel 16 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 17

De Minister preciseert dat het Rekenhof gevraagd heeft om de inschrijving van dit artikel. Het betreft de regularisering van een prefinancieringslening van de MIVB voor rekening van het Gewest. In 1993 had Minister Thys met de MIVB een akkoord bereikt over een prefinancieringslening om tegemoet te komen aan de begrotingsmoeilijkheden van het departement voor Verkeer. Het desbetreffende artikel is een begrotingsregularisering uitgevoerd op verzoek van het Rekenhof.

Verschillende leden merken op dat, in tegenstelling tot de vorige beweringen van de Minister van Verkeer, artikel 17 ex post de waarborg van het Gewest verleent aan een lening die reeds aangegaan is. Zij zijn verbaasd over deze procedure.

De Minister preciseert dat het gaat om een algemene thesaurieverrichting van de MIVB; er is geen identificeerbare lening geweest.

Een lid bevestigt dat deze debudgettering het algemene begrotingsevenwicht wijzigt. Op verzoek van het lid belooft de Minister de tabel met de debudgettering en herbudgettering voor 1994 bij het verslag te voegen.

De Minister voegt eraan toe dat deze debudgettering in feite gecompenseerd wordt door de opname van de afschrijving van het Fonds 208 in het algemene evenwicht van de

Le Ministre confirme à un membre qu'il s'agit d'une simple opération sur la dette; il n'y a pas d'augmentation de l'enveloppe globale. L'article prévoit l'inscription d'un montant brut destiné au remboursement d'un emprunt existant et ensuite la conclusion d'un nouvel emprunt.

Un membre souhaite savoir si une partie de l'emprunt a déjà été remboursée.

Le Ministre répond par la négative. Il s'agit d'une pure opération de refinancement.

Il s'agit d'un emprunt avec échéances intercalaires. La possibilité de remboursement anticipé est prévue. Il n'y a pas de remboursement par annuité.

Dans le budget du Fonds régional de refinancement des trésoreries communales, un membre s'interroge sur l'article 534.01 – “amortissement de créances irrécouvrables” – avec un crédit de 1,273 milliard.

Le Ministre précise qu'il s'agit du remboursement du Fonds 208. La dette des communes de Forest et d'Etterbeek est reprise par la Région de manière irrécouvrable.

L'article 16 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Article 17

Le Ministre précise que l'inscription de cet article relatif à la régularisation d'un emprunt de préfinancement par la STIB pour le compte de la Région est faite à la demande de la Cour des Comptes. En 1993, pour faire face aux difficultés budgétaires du département des Communications, le Ministre Thys avait négocié avec la STIB un emprunt de préfinancement. L'article concerné constitue une régularisation budgétaire opérée à la demande de la Cour des Comptes.

Plusieurs membres font observer que contrairement aux allégations précédentes du Ministre des Communications, l'article 17 confère ex post la garantie de la Région à un emprunt qui a déjà été souscrit. Ils s'étonnent de cette procédure.

Le Ministre précise que l'opération a été faite dans le cadre de la trésorerie générale de la STIB; il n'y a pas eu d'emprunt identifiable.

Un membre affirme que cette débudgettisation modifie l'équilibre général du budget. A sa demande, le Ministre s'engage à joindre le tableau de débudgettisation-rebudgettisation pour 1994 au rapport.

Le Ministre ajoute que cette débudgettisation est en fait compensée par la prise en compte dans l'équilibre général du budget de l'amortissement du Fonds 208, alors que selon

begroting, hoewel de Hoge Raad van Financiën de terugbetalingen voor het Fonds 208 als een schuld van de lokale besturen beschouwt.

De afschrijvingen 1995 van deze prefinancieringslening worden niet in aanmerking genomen voor het evenwicht 1995. Voor 1996 moet het Fonds 208 aan de federale Staat terugbetaald worden. Aangezien de gemeenten niet kunnen terugbetalen, heeft het Gewest dit Fonds 208 vervangen door een Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën. Het Gewest zal niettemin de verschuldigde bedragen van de gemeenten opeisen.

Verskillende leden doen opmerken dat de gemeenten in Brussel die tot het Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën toegetreden zijn, geen enkele verplichting meer hebben ten aanzien van het Fonds 208. Het Gewest is de bedragen verschuldigd. Zij zijn ook verbaasd over de band tussen het probleem van het Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën en de MIVB-lening. Zij vragen dat de Commissie een algemene tabel van de schuld zou krijgen.

Een lid stelt vast dat bij artikel 16 het krediet van het herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën met 6,333 miljard stijgt. Het Gewest zal dus het Fonds 208 aan de Staat terugbetalen en het door een andere lening vervangen. De argumenten van de Minister gaan dus niet op; men moet de bedragen herbudgetteren vermits het wel degelijk een schuld van het Gewest betreft.

De Minister verwijst naar een studie van de Hoge Raad van de Financiën. De schuld van de drie Gewesten zal op een gelijkaardige manier beoordeeld worden.

Artikel 17 wordt aangenomen met 8 tegen 5 stemmen.

Artikelen 18 en 19

Deze artikelen worden aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikelen 20 en 21

Deze artikelen worden aangenomen met 8 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Stemming over het geheel

Het gehele ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 8 tegen 4 stemmen.

le Conseil Supérieur des Finances les remboursements au Fonds 208 sont considérés comme une dette des pouvoirs locaux.

Les amortissements 1995 de cet emprunt de préfinancement n'ont pas été pris en considération pour l'équilibre 1995. Pour 1996, le Fonds 208 doit être remboursé à l'Etat fédéral. Devant l'incapacité de remboursement des communes, la Région a remplacé ce Fonds 208 par un Fonds de refinancement des trésoreries communales. La Région réclamera toutefois leur dû aux communes.

Plusieurs membres font observer qu'à Bruxelles, les communes qui ont accédé au Fonds de refinancement des trésoreries communales n'ont plus aucune obligation à l'égard du Fonds 208. C'est la Région qui est redevable des sommes. Ils s'étonnent également de la liaison du problème du Fonds de refinancement des trésoreries communales et de l'emprunt STIB. Ils demandent la communication à la commission du tableau global de la dette.

Un membre constate qu'à l'article 16, le crédit du Fonds de refinancement des trésoreries communales est augmenté de 6,333 milliards. La Région va donc rembourser le Fonds 208 à l'Etat et le remplacer par un autre emprunt. L'argumentation du Ministre n'est donc pas valable; les montants doivent être rebudgétisés puisqu'il s'agit bel et bien d'une dette de la Région.

Le Ministre se réfère à une étude établie par le Conseil supérieur des finances. La dette des trois Régions sera appréciée de manière similaire.

L'article 17 est approuvé par 8 voix contre 5.

Articles 18 et 19

Ces articles sont adoptés par 10 voix et 3 abstentions.

Articles 20 et 21

Ces articles sont adoptés par 8 voix et 5 abstentions.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 8 voix contre 4.

3. Tweede aanpassing van de administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994

De Voorzitter wijst erop dat na de goedkeuring van amendement nr. 1, de Regering wijzigingen van de aangepaste administratieve begroting zal moeten indienen. Deze wijzigingen zijn als bijlage opgenomen.

Met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen, beveelt de Commissie de Raad de goedkeuring aan van een voorstel van motie houdende vaststelling van de conformiteit van de aangepaste administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994.

4. Ontwerp van verordening houdende het tweede aanpassingsblad van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1994 (A-337)

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de aanwezige leden.

Artikel 2 wordt aangenomen met 6 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de aanwezige leden.

Het gehele ontwerp van verordening wordt aangenomen met 6 stemmen, bij 2 onthoudingen.

5. Tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1994 (A-338)

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de aanwezige leden.

Artikel 2 wordt aangenomen met 6 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 6 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de aanwezige leden.

Het gehele ontwerp van verordening wordt aangenomen met 6 stemmen, bij 2 onthoudingen.

6. Ontwerp van verordening houdende de Administratieve begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1994

De motie van conformiteit wordt aangenomen met 6 stemmen, bij 2 onthoudingen.

3. Deuxième ajustement du budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994

Le Président signale que, suite à l'adoption de l'amendement n° 1, le Gouvernement devra déposer des modifications au budget administratif ajusté. Ces modifications figurent en annexe.

Par 8 voix et 4 abstentions, la Commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité du budget administratif ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale avec le contenu et les objectifs du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994.

4. Projet de règlement contenant le second feuillet ajustant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994 (A-337)

L'article 1 est adopté à l'unanimité des membres présents.

L'article 2 est adopté par 6 voix pour et 2 abstentions.

L'article 3 est adopté à l'unanimité des membres présents.

L'ensemble du projet du règlement est adopté par 6 voix pour et 2 abstentions.

5. Projet de règlement contenant le deuxième ajustement du budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994.

L'article 1 est adopté à l'unanimité des membres présents.

L'article 2 est adopté par 6 voix pour et 2 abstentions.

L'article 3 est adopté par 6 voix pour et 2 abstentions.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet du règlement est adopté par 6 voix et 2 abstentions.

6. Deuxième ajustement de budget administratif de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994

La motion de conformité est adoptée par 6 voix pour et 2 abstentions.

7. Ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1995 (A-327)

Artikel 1

Dit artikel wordt door de 8 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Artikel 2

Een lid wijst erop dat de twee hoofdontvangsten voor het financieren van de Agglomeratie, namelijk de opcentiemen op de inkomstenbelasting en op de onroerende voorheffing, de provinciale opcentiemen omvatten. Men loopt dus vooruit op een nog niet goedgekeurde verordening.

De Minister zegt dat het gaat over een bedrag dat geraamd wordt op 485 miljoen, maar dat dit slechts ramingen van ontvangsten zijn.

Hetzelfde lid vraagt in het verslag de verwezenlijking voor het begrotingsjaar 1993 op te nemen, alsmede de voorafbeelding van de resultaten voor 1994 wat de twee bovenvermelde opcentiemen betreft, het provinciaal aandeel inbegrepen.

De Minister deelt de volgende cijfers mee:

	Raming belastings- opbrengst 1995	Werkelijke opbrengst 1993	Werkelijke opbr. einde septemb. 1994
onr. voorh.	599,0	187,0 (2)	273,8
aanv. personenbel.	784,1 (1)	502,4 (2)	513,8

(1) De raming van het Ministerie van Financiën voor 1995 voorziet een opbrengst van 959 miljoen.

(2) Op de ontvangsten 93 werd een totaal bedrag van 630 miljoen voorafgenomen voor de betaling van R.S.Z. bijdragen die in de jaren tachtig niet betaald werden door de Agglomeratie.

De werkelijke opbrengst 1993 van beide belastingen samen bedroeg 1.319,4 miljoen.

Hetzelfde lid ondervraagt de Minister over de oprichting van een pensioenfonds.

De Minister zegt dat er een ontwerp van verordening betreffende de pensioenen bestaat. Dit ontwerp ligt momenteel bij de Raad van State ter onderzoek voor. Het gaat over een fonds met reserves voor pensioenen, gevormd door inhoudingen op de lonen en een bijdrage van de werkgever. Dit zal tijdens de bespreking van het desbetreffende ontwerp aan bod komen. De Minister zal echter een schriftelijk antwoord verschaffen wat de post ter stijving van het pensioenfonds betreft.

7. Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1995

Article 1

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 2

Un membre fait remarquer que les 2 recettes principales de financement de l'Agglomération, c'est-à-dire les additionnels à l'impôt des personnes physiques et au précompte immobilier englobent les additionnels provinciaux. On anticipe donc sur un règlement non encore voté.

Le Ministre répond qu'il s'agit d'un montant évalué à 485 millions mais ce ne sont que des prévisions de recettes.

Le même membre demande que figure au rapport la réalisation pour l'exercice 1993 et la préfiguration des résultats pour 1994 en ce qui concerne les deux additionnels précités, part provinciale comprise.

Le Ministre communique les chiffres suivants:

	Estimation recette fiscale 1995	Recette réelle 1993	Recette réelle fin septembre 1994
Précompte immob.	599,0	187,0 (2)	273,8
Addit. à l'imp. pers.	784,1 (1)	502,4 (2)	513,8

(1) L'estimation du ministère des Finances pour 1995 prévoit une recette de 959 millions.

(2) Un montant total de 630 millions a été prélevé sur les recettes 93 pour liquider des cotisations ONSS que l'Agglomération n'avait pas payée dans les années 80.

Le total de la recette réelle 1993 pour les deux taxes se montait à 1.319,4 millions.

Le même membre interroge le Ministre sur la création d'un fonds de pension.

Le Ministre l'informe de l'existence d'un projet de règlement sur les pensions. Celui-ci est actuellement soumis à l'examen du Conseil d'Etat. Il s'agit d'un fonds comprenant des réserves pour pensions avec des retenues sur les salaires et une participation de l'employeur. Il en sera discuté lors du débat sur le projet en question. Il communiquera cependant une réponse écrite sur le poste d'alimentation du fonds de pension.

Hetzelfde lid wijst erop dat het opschrift van het krediet verkeerd is. Het heeft immers slechts betrekking op de bijdragen van het personeel.

De Minister preciseert dat het de bijdrage betreft van het personeel van de beide agentschappen (Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening en Gewestelijk Agentschap voor Netheid).

Een lid wijst op het bestaan van uitstaande terugvoeringen bij de gemeenten. Er zou een geschil bestaan over een bedrag van ongeveer een half miljard. Het lid vraagt zich af of de betrokken gemeenten hun begrotingen zullen moeten aanpassen.

De Minister antwoordt de twee leden die eraan herinneren dat dit fonds nog niet bestaat, dat de bedragen voor de Agglomeratie op een verdeelrekening zullen worden gestort, die in het ontwerp van verordening in een rekening wordt veranderd. Dit systeem wordt reeds vijf jaar gebruikt en zal dit keer wellicht voor het laatst worden gebruikt.

In het verslag zal een nota over dit fonds worden opgenomen en zal worden meegedeeld hoeveel de gemeenten van de 126,6 miljoen wordt toegewezen (bijlage 4).

Artikel 2 wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 3.

Artikel 3

Een lid is verbaasd over de inhoud van dit artikel. Men voorziet in middelen op basis van nog niet goedgekeurde belastingverordeningen. Er is weliswaar een verordening ingediend, maar deze werd nog niet besproken. Het lid vraagt de Minister ook te bevestigen dat dit artikel enkel betrekking heeft op de verordening tot samensmelting van de stelsels van de Provincie en de Agglomeratie voor de onroerende voorheffing.

De Minister bevestigt dit.

Artikel 3 wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 3.

Artikel 4

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid.

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 3.

8. Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1995 (A-328)

Artikel 1

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid.

Le même membre fait remarquer que l'intitulé du crédit est mauvais car il ne vise que les cotisations personnelles.

Le Ministre précise qu'il s'agit de cotisations personnelles versées par les 2 agences (SIAMU et ARP).

Un membre insiste sur l'existence de récupérations en cours auprès des communes. Un montant évalué à près d'un demi milliard serait en litige fin 93. Il se demande si les communes concernées devront procéder à des ajustements budgétaires.

Aux deux membres qui rappellent que ce fonds n'existe pas encore, le Ministre répond que les montants seront versés à l'Agglomération, sur un compte de répartition. Celui-ci dans le projet de règlement, est changé en compte. Depuis 5 ans, on utilise ce système et cette fois-ci, c'est sans doute la dernière fois.

Une note sur ce fonds doit figurer au rapport ainsi que la part perçue par les communes par rapport aux 126,6 millions (annexe 4).

L'article 2 est adopté par 7 voix contre 3.

Article 3

Un membre s'étonne du contenu de cet article. On prévoit des voies et moyens sur base de règlements-taxes non encore votés. Si un règlement est à l'heure actuelle déjà déposé, il n'est cependant pas encore discuté. Il demande également au Ministre de confirmer que cet article ne vise que le règlement fusionnant les systèmes provincial et d'Agglomération en matière de précompte immobilier.

Le Ministre répond par l'affirmative.

L'article 3 est adopté par 7 voix contre 3.

Article 4

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet est adopté par 7 voix contre 3.

8. Projet de règlement contenant le Budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994

Article 1

L'article 1 est adopté à l'unanimité.

Artikel 2

Artikel 2 wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikel 3

Een lid wijst erop dat de techniek die hier wordt aangevend veel weg heeft van het geven van een blanco cheque. Hij stelt met verbazing vast dat er uitgaven zijn waarvoor geen enkel krediet is geopend.

De Minister zegt dat dit artikel op verzoek van het Rekenhof werd ingevoegd en een algemene machtiging toekent die het Gewest toelaat uitgaven namens de Agglomeratie te dekken. Deze laatste stemmen overeen met impondabilia.

Een lid vraagt zich af of er geen krediet moet worden geopend alvorens de betaling geschiedt.

Twee andere leden brengen in herinnering dat er in alle begrotingen wordt voorzien in kredieten voor onvoorziene uitgaven.

Een van de beide leden is van mening dat de invoeging, in de tabel, van een artikel toelaat een vergelijking met de vorige jaren te maken.

De Minister zegt dat deze bepaling geen betrekking heeft op de vroegere uitgaven. Het betreft onvoorziene uitgaven, zoals gerechtskosten, een veroordeling, gerechtelijke interest, enz. Deze uitgaven zullen zich misschien nooit voordoen. In voorkomend geval zal men bij het opstellen van aanpassingen in een krediet voorzien.

Een lid dringt erop aan een krediet van onvoorziene uitgaven in te schrijven, zeker wanneer deze aanzienlijk zouden blijken.

Een lid vraagt dat men, om de overgang te waarborgen, in de gewestelijke begroting een artikel inschrijft ter dekking van de uitgaven voor de vorige jaren van de Agglomeratie.

De Minister stemt hiermee in. In het programma Agglomeratie van de gewestelijke begroting zal een specifiek artikel met een bijzondere code worden ingeschreven.

Hetzelfde lid vraagt of de Minister weet of geen enkel uitgave van dit type kan worden geïdentificeerd.

De Minister bevestigt dit.

Artikel 3 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 4

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid.

Article 2

L'article 2 est adopté par 7 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 3

Un membre fait remarquer que la technique ici utilisée s'apparente à celle du chèque en blanc. Il est surpris de constater l'existence de dépenses pour lesquelles aucun crédit n'est ouvert.

Le Ministre l'informe que cet article a été inséré à la demande de la Cour des Comptes et constitue une habilitation générale qui permet à la Région de couvrir des dépenses au nom de l'Agglomération. Ces dernières correspondent à des impondérables.

Un membre se demande si une ouverture de crédit n'est pas nécessaire avant paiement.

Deux autres membres rappellent que dans tous les budgets, on retrouve un crédit pour les imprévisibles.

Selon un de ces deux membres, l'insertion dans le tableau d'un article permet de suivre l'évolution de celui-ci par rapport aux années antérieures.

Le Ministre répond que les dépenses antérieures ne sont pas visées par la présente disposition. Il s'agit d'imprévisibles comme des frais de justice, une condamnation, des intérêts judiciaires, ... Ceux-ci n'existeront peut-être pas. Le cas échéant, on inscrira un crédit au moment de l'élaboration des feuillets.

Un membre insiste sur l'imputation des frais ayant une telle destination. C'est d'autant plus nécessaire si les dépenses s'avéraient être importantes.

Un autre membre demande qu'afin que la transition soit assurée, un article destiné aux dépenses relatives aux années antérieures de l'Agglomération soit prévu dans le budget régional.

Le Ministre marque son accord sur cette proposition. Un article spécifique avec un code spécial sera inséré dans le programme Agglomération du budget régional.

Le même membre demande au Ministre de confirmer qu'à sa connaissance, aucune dépense de ce type ne peut être identifiée.

Le Ministre répond par l'affirmative.

L'article 3 est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Article 4

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Het gehele ontwerp van verordening wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

9. Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995

Een lid vraagt dat het advies van de interradencommissie voor het overleg met de Belgen van buitenlandse oorsprong bij het verslag wordt gevoegd.

Een ander lid wijst erop dat de toename van adviezen de organisatie van de werkzaamheden in het gedrang kan brengen. Het lid vraagt dat zo'n bespreking binnen het Bureau van de Raad wordt gevoerd.

Een lid herinnert eraan dat de voormelde Commissie op eigen initiatief handelt en zich daardoor onderscheidt van de vaste Commissies, die op verzoek verslagen voorleggen. Het verslag van de Commissie zal worden rondgedeeld vooraleer de begrotingen in plenaire vergadering worden besproken.

Artikel 1

Een lid vraagt hoe ver het staat met het ontwerp betreffende de dode hand en met het dossier van het autowegenvignet.

De Minister deelt mee dat het ontwerp betreffende de dode hand voor het ogenblik door de Raad van State onderzocht wordt. Er zou moeten worden gevraagd het met spoed te behandelen. De problemen rond het autowegenvignet worden nu besproken. Het principe van een verdeling van de opbrengst tussen de federale Staat en de Gewesten lijkt een feit. De werkwijzen zijn nog niet vastgesteld. Het cijfer in de begroting is realistisch en zal geconcretiseerd worden in ontvangsten.

Een lid betreurt dat de opbrengst van het vignet niet naar een organiek fonds is gegaan, als variabel krediet.

De Minister herinnert eraan dat het een algemene ontvangst betreft en dat deze geen precieze bestemming krijgt.

Hetzelfde lid betreurt dat een dergelijke manier van handelen het Gewest bij de onderhandelingen met de federale Staat in een zwakke positie brengt. Deze laatste zal de kredieten voor het onderhoud van de wegen als voldoende beschouwen en zeggen dat het Gewest de opbrengst van het vignet dus niet nodig heeft.

Hetzelfde lid stelt zich vragen bij de inschrijving van de ontvangsten uit het Fonds voor hulp aan de ondernemingen, het Fonds voor de waterzuivering en het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer. Kan men deze drie bedragen niet uit het netto te financieren saldo halen? Deze operatie leidt

L'ensemble du projet de règlement est adopté par 7 voix contre 2 et 1 abstention.

9. Projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995

Un membre demande que soit joint au rapport l'avis de la commission inter-assemblées de concertation avec les Belges d'origine étrangère.

Un autre membre souligne le danger de la multiplication des avis pour l'organisation des travaux. Il demande qu'un tel débat ait lieu au Bureau du Conseil.

Un membre rappelle qu'à la différence des rapports des commissions permanentes qui constituent des réponses à une demande, la commission précitée agit d'initiative. Son rapport sera diffusé avant la discussion des budgets en séance publique.

Article 1

Un membre demande des informations quant au projet relatif à la mainmorte et en ce qui concerne l'évolution du dossier de la vignette autoroutière.

Le Ministre porte à sa connaissance que le projet concernant la mainmorte est actuellement soumis à l'examen du Conseil d'Etat. L'urgence devrait être demandée. La problématique de la vignette autoroutière est actuellement en discussion. Le principe d'une répartition de son produit entre l'Etat fédéral et les Régions semble acquis. Les modalités de fonctionnement ne sont à l'heure actuelle pas encore connues. Le chiffre prévu au budget est réaliste et devra se concrétiser en recettes.

Un membre regrette que le produit de la vignette ne soit pas repris en crédit variable dans un fonds organique.

Le Ministre lui rappelle qu'il s'agit d'une recette générale et qu'elle n'aura pas d'affectation précise.

Le même membre déplore qu'un tel procédé déforce la Région dans sa négociation avec l'Etat fédéral. Celui-ci ne manquera pas de considérer que les crédits inscrits pour l'entretien des voiries sont suffisants et que la Région n'a dès lors pas besoin du produit de la vignette.

Le même membre s'interroge sur l'inscription des recettes en provenance du Fonds d'aide aux entreprises, du Fonds pour le traitement des eaux usées et du Fonds d'aménagement urbain et foncier. Ne peut-on faire abstraction de ces trois montants dans le solde net à financer? Cette opération

niet tot een bijkomende inning en is niets anders dan een overdracht binnen de begroting.

De Minister preciseert dat het een herbestemming van de bedragen betreft. De bijbehorende uitgaven zullen immers niet meer toegestaan worden. Het betreft dus een reële ontvangst.

Artikel 1 wordt goedgekeurd met 7 stemmen tegen 3.

Artikel 2

Artikel 2 wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 3

De Minister deelt de Commissie mee dat amendement nr. 2 van de Regering puur formeel is. Alle uitleg bevindt zich op blz. 1 van de algemene toelichting.

Een lid wil een verduidelijking bij de 900 miljoen die van 1994 naar 1995 wordt overgedragen en bij de 146 miljoen ontvangsten van de drie organieke fondsen. Deze ontvangsten werden inderdaad in de voorgaande begrotingen verrekend. De Minister had de leningsmachtiging voor 1994 kunnen verminderen of ze navenant voor 1995 verminderen. Dit is slechts pure orthodoxie; paragraaf 2 laat immers toe de niet-gebruikte saldi van de machtigingen uit de begrotingen 1989 tot 1994 te gebruiken.

Een ander lid wijst erop dat de leningsmachtiging voor 1995 met 900 miljoen verminderd wordt.

De Minister bevestigt dit en preciseert dat dit verschil verklaard wordt in de berekening van het netto te financieren saldo.

Een lid wil de bedragen van de komende leningen kennen. Een nieuwe prognose is wenselijk. De cijfers zijn immers slechts tot 30 september 1994 gekend.

Hetzelfde lid wil weten hoe men erbij komt dat het netto te financieren saldo op 31 december 1994 lager zou liggen dan het saldo op 30 september 1994. Hij herinnert eraan dat het Rekenhof dit onmogelijk acht.

Het lid wil ook de som kennen van de uitgaven die in 1994 werden geordonnanceerd en in 1995 betaald worden. Het lid vraagt ten slotte naar het bedrag van de leningen waarvoor een machtiging verleend werd.

Een ander lid wil weten hoe de kredieten tot 14 november 1994 gebruikt werden.

De Minister antwoordt dat het totale bedrag van de ordonnanceringen vorig jaar hoger was dan dit jaar. Hij deelt een tabel rond.

n'engendre pas d'encaissement supplémentaire et ne constitue qu'un transfert au sein du budget.

Le Ministre précise qu'il s'agit là d'une réaffectation des montants car les dépenses correspondantes ne seront plus autorisées. C'est donc une recette réelle.

L'article 1 est approuvé par 7 voix contre 3.

Article 2

L'article 2 est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Article 3

Le Ministre informe la Commission du caractère purement formel que revêt l'amendement n° 2 du Gouvernement. Toutes les explications figurent en première page de l'exposé général.

Un membre souhaite obtenir des précisions en ce qui concerne les 900 millions transférés de 1994 à 1995 et les 146 millions de recettes sur les 3 fonds organiques. Ces recettes ont en effet été comptabilisées dans des budgets antérieurs. Il était loisible au Ministre de réduire l'autorisation d'emprunt pour 1994 ou de la diminuer à due concurrence pour 1995. Ce n'est que de la pure orthodoxie étant donné que le paragraphe 2 autorise l'emprunt des soldes inutilisés des autorisations contenues dans les budgets 1989 à 1994.

Un autre membre fait remarquer que l'autorisation d'emprunt pour 1995 est amputée de 900 millions.

Cela est confirmé par le Ministre qui précise que cette soustraction est expliquée dans le calcul du solde net à financer.

Un membre souhaite connaître les montants des emprunts à venir. Une nouvelle projection est souhaitable car les chiffres sont seulement connus au 30 septembre 1994.

Le même membre désire savoir comment le solde net à financer serait au 31 décembre 1994 inférieur à celui fixé au 30 septembre 1994. Il rappelle que d'après la Cour des Comptes, cela est impossible.

Il souhaite également connaître la somme des dépenses ordonnancées en 1994 et payées en 1995. Il demande enfin que soit communiqué le montant d'emprunts autorisés.

Un autre membre veut être informé de l'utilisation des crédits à la date du 14 novembre 1994.

Le Ministre répond que le montant total des ordonnancements était plus élevé l'an passé que cette année. Il va de plus fournir un tableau global.

Verbruik kredieten per programma en afdeling per 14 november 1994
Utilisation des crédits par programme et division au 14 novembre 1994

Afdel.	Programma	Begroting - Budget		Gebruik	%	
Divis.	Programme	Initi.	2e Aanp.	Utilisation		
00		529,7	529,7	529,7	100	
01	0	117,1	116,3	91,57	78,7	
02	0	84,1	83,1	72,41	87,1	
03	0	75,5	74,6	59,89	80,3	
04	0	74,3	80,6	64,76	80,4	
05	0	74,3	86,5	71,62	82,8	
06	0	38,1	34,3	21,35	62,3	
07	0	37,8	38,7	32,91	85,0	
08	0	38,5	36,5	28,65	78,5	
09	0	77,2	75,6	75,6	100	
10	0	1.026,8	995,6	838,93	84,3	
	1					
		NGK/CND	25,0	25,0	24,40	97,6
		OK/CO	26,3	28,3	22,33	78,9
	2		35,8	56,1	56,1	100
	3		22,5	22,5	15,0	666,6
	4		3.500,2	3.500,2	3.500,2	100
	5		2.001,0	2.000,7	2.000,0	99,9
	6		33,7	11,8	11,8	100
	Totaal/Total	NGK/CND	6.645,0	6.611,9	6.446,43	97,5
	Totaal/Total	OK/CO	26,3	20,3	22,33	78,9
	Totaal zonder schuld + pers.	NGK	5.584,5	5.604,5	5.595,7	99,8
	Total hors dette + pers.	CND				
11	0		88,2	88,2	77,90	88,3
	1		296,4	294,9	190,60	64,6
	2					
		NGK/CND	71,0	5,0	0,01	-
		OK/CO	1.226,2	993,4	723,83	72,9
	3					
		NGK/CND	165,0	159,4	159,4	100
		OK/CO	212,5	185,3	64,16	34,6
	4					
		NGK/CND	130,5	115,0	81,34	70,7
		OK/CO	2,5	0,5	-	-
	5		25,0	30,0	18,46	73,8
	Totaal/Total	NGK/CND	776,1	692,5	527,71	76,2
	Totaal/Total	OK/CO	1.441,2	1.179,2	787,99	66,8
	Totaal zonder pers.	NGK/CND	687,4	604,3	449,81	74,4
	Total hors pers.					
12	0		861,8	861,8	451,01	52,3
	1		65,0	56,7	41,14	72,6
	2					
		NGK/CND	6.374,0	6.634,0	6.634,0	100
		OK/CO	800,0	1.672,0	1.496,29	89,5
	3					
		NGK/CND	560,0	813,0	489,71	60,2
		OK/CO	540,0	1.136,0	980,91	86,3
	4					
		NGK/CND	57,2	70,0	47,04	67,2
	5		240,0	235,0	235,0	100
	6					
		NGK/CND	25,0	53,5	13,63	25,5
		OK/CO	203,0	287,5	277,33	96,5
	7		31,3	28,5	5,49	19,3
	8		2.830,4	2.830,4	2.830,4	100
	Totaal/Total	NGK/CND	11.347,5	11.512,9	10.747,42	93,4
	Totaal/Total	OK/CO	1.600,2	3.165,5	2.754,53	87,0
	Tot. excl. schuld + pers.	NGK/CND	7.655,3	7.820,7	7.466,01	95,5
	Total hors dette + pers.					

13	0		17,4	24,9	20,06	80,6
	1		674,1	659,1	658,08	99,8
	2		3.439,7	3.284,8	3.042,76	92,6
	Totaal/Total		4.131,2	3.968,8	3.720,9	93,7
	Totaal excl. pers./Total hors pers.		4.113,8	3.943,9	3.700,84	93,8
14	0		97,2	98,2	78,83	80,3
	1		163,3	162,0	50,35	31,1
	2		9.207,3	8.871,3	7.220,59	81,4
	3	NGK/CND	691,1	586,1	400,70	68,4
		OK/CO	75,0	139,0	1111,93	80,5
	Totaal/Total	NGK/CND	10.158,9	9.717,6	7.750,47	79,8
	Totaal/Total	OK/CO	75,0	139,0	111,93	80,5
	Totaal excl. pers.	NGK/CND	10.061,7	9.619,4	7.671,64	79,8
	Total hors pers.					
	15	0		59,8	59,8	46,95
	1		28,4	30,7	29,67	96,6
	2	NGK/CND	248,4	288,4	51,87	17,9
		OK/CO	1.025,0	934,0	271,37	29,1
	3		31,0	60,0	30,0	50,0
	4		650,0	550,0	550,0	100
	5		104,5	127,2	86,51	68,0
	6		1.120,2	1.117,2	1.117,05	99,9
	Totaal/Total	NGK/CND	2.242,3	2.233,3	1.912,05	85,6
	Totaal/Total	OK/CO	1.025,0	934,0	271,37	29,1
	Tot. excl. pers.+schuld	NGK/CND	1.062,3	1.056,3	748,05	70,8
	Tot. hors pers.+dette					
16	0		93,2	93,2	68,48	73,4
	1	NGK/CND	198,0	202,6	158,43	78,2
		OK/CO	14,0	2,0	0,32	16,2
	2	OK/CO	1.391,0	1.339,8	1.162,27	86,8
	3		328,0	308,9	291,5	94,4
	4	NGK/CND	126,0	131,0	125,0	95,4
		OK/CO	500,0	645,4	212,95	32,9
	5	NGK/CND	4,0	7,3	0,67	9,2
		OK/CO	2,0	-	-	-
	6		511,6	607,2	454,35	74,8
	Totaal/Total	NGK/CND	1.260,8	1.350,2	1.098,43	81,3
		OK/CO	1.907,0	1.987,2	1.375,54	69,2
	Tot. excl. pers.+schuld	NGK/CND	656,0	650,8	575,60	88,4
Tot. hors pers.+dette						
17	0		67,6	68,0	53,81	79,1
	1		40,0	42,0	22,87	54,4
	3	OK/CO	100,0	120,0	49,88	41,6
	4	OK/CO	54,7	34,7	9,42	27,2
	5		1,4	2,2	1,40	63,6
	Totaal/Total	NGK/CND	109,0	112,2	78,58	69,6
		OK/CO	154,7	154,7	59,30	38,3
	Totaal excl. pers.	NGK/CND	41,4	44,2	24,27	54,9
Total. hors pers.						
18	0		19,3	87,0	62,09	108,9
	1		864,0	842,4	842,4	100,0
	2	OK/CO	21,0	5,7	5,61	98,6
	3	NGK/CND	-	5,5	3,34	60,7
		OK/CO	86,6	93,2	66,59	71,4

	4		212,7	212,4	156,03	13,4
	Totaal/Total	NGK/CND	1.096,0	1.117,3	1.063,86	95,2
		OK/CO	107,6	98,9	72,2	73,0
	Totaal excl. schuld + pers.		864,0	847,9	845,74	99,7
	Total hors dette = pers.					
19	0		-	28,5	7,93	27,8
	1	OK/CO	52,0	50,5	20,38	40,3
	2	NGK/CND	21,0	21,0	7,51	34,1
		OK/CO	180,4	160,0	115,16	71,9
	3	NGK/CND	7,0	44,5	38,31	86,1
		OK/CO	644,6	441,2	169,54	38,4
	5		52,9	53,7	39,90	74,3
	Totaal/Total	NGK/CND	80,9	147,7	93,65	63,4
		OK/CO	817,0	651,7	305,08	46,8
	Tot. excl. schuld+pers.	NGK/CND	28,0	65,5	45,82	69,9
	Tot. hors dette+pers.					
21	1		24,2	21,7	3,19	14,7
	2		26,3	25,1	0,13	0,5
	3		4,8	4,8	-	-
	Totaal/Total		55,3	51,6	3,32	6,4
22	0		17,9	17,9	7,31	40,8
	1		101,0	98,3	77,90	79,3
	2		99,9	94,1	54,90	58,3
	3		8,3	8,7	8,69	99,9
	Totaal/Total		227,1	219,0	148,8	67,9
23	1		3.539,5	3.772,5	2.731,09	72,4
	2		150,0	150,0	47,32	31,5
	Schuld totaal/Total dette		3.689,5	3.922,5	2.778,41	70,8
24	1		54,4	47,9	28,48	59,4
	Algem. tot./Total gén.	NGK/CND	43.021,2	42.861,3	37.446,97	87,4
		OK/CO	7.214,0	8.338,5	5.760,277	69,1
	Algem. tot./Total gén.		50.235,2	51.199,8	43.207,24	84,4
	Tot. zonder schuld & personeel, Raad & Kabinetten	NGK/CND	31.091,7	30.451,1	27.210,18	89,4
	Total hors dette & personnel, Conseil & Cabinets	OK/CO	7.214,0	8.338,5	5.760,27	69,1
			38.305,7	38.789,6	32.970,45	85,0

Amendement nr. 2 van de Regering wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 3bis

Amendement nr. 1 van de Regering, dat ertoe strekt een artikel *3bis* in te voegen, wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

L'amendement n° 2 du Gouvernement est approuvé par 9 voix et 3 abstentions.

L'article est approuvé par 9 voix contre 3.

Article 3bis

L'amendement n° 1 du Gouvernement visant à insérer un article *3bis* est approuvé par 9 voix et 3 abstentions.

Artikel 4

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de aanwezige leden.

Artikel 5

Een lid vraagt of een dergelijke bepaling wel opportuun is. Artikel 4 laat immers reeds dergelijke operaties toe.

De Minister antwoordt dat het een precisering betreft waarom de Raad van State in het kader van het organieke fonds heeft verzocht.

Een lid vraagt naar het verschil tussen artikel 5 en artikel 4.

De Minister antwoordt dat artikel 5 een preciezere draagwijdte heeft dan artikel 4.

Een lid herinnert eraan dat de Regering via een ordonnantie een fonds zal oprichten. Deze ordonnantie zal een reeks operaties inzake het beheer van de gewestschuld mogelijk maken.

De inwerkingtreding van de ordonnantie is slechts mogelijk na invoeging van een bepaling in de middelenbegroting.

De Minister preciseert dat het met deze bepaling niet meer nodig is het Rekenhof voorafgaandelijk om advies te vragen, wat tot bijkomende termijnen zou leiden.

Een lid vraagt of het niet mogelijk is de twee artikelen samen te voegen, door de inhoud van artikel 5 in artikel 4 op te nemen en beide artikelen door een komma te scheiden.

De Minister verantwoordt de gegrondheid van artikel 5 te verantwoorden.

1. Artikel 4 werd ingevoegd op vraag van de financiële instellingen die uitdrukkelijk een wettelijke waarborg wensten voor de operaties in verband met het uitstaande bedrag van de geconsolideerde schuld. Deze tekst is ook nodig voor een besluit van de Regering dat de Minister van Financiën een volmacht geeft in het kader van de bovenvermelde operaties.
2. Artikel 5 wordt verantwoord door de noodzaak een onderscheid te maken tussen de leningen om een tekort te financieren zoals bepaald in artikel 3 en die beperkt zijn door een in de begroting bepaalde machtiging, en de leningen die aangegaan worden in het kader van het beheer van de gewestschuld (vervroegde terugbetaling van leningen) en die door hun aard het uitstaande bedrag aan geconsolideerde leningen van het Gewest niet verhogen (de opbrengst van de nieuwe lening is nauw verbonden met de terugbetaling van de initiële niet-afgeschreven lening).

Article 4

Cet article est approuvé à l'unanimité des membres présents.

Article 5

Un membre soulève la question de l'opportunité d'une telle disposition alors que l'article 4 permet déjà de telles opérations.

Le Ministre répond qu'il s'agit là d'une précision demandée par le Conseil d'Etat dans le cadre du fonds organique.

Un membre pose la question de la différence entre l'article 5 et l'article 4.

Le Ministre répond que l'article 5 a une portée plus précise que l'article 4.

Un membre rappelle que le Gouvernement va par le biais d'une ordonnance créer un fonds. Celle-ci lui permettra de mener toute une série d'opérations de gestion de la dette régionale.

Pour la mettre en oeuvre, il faut également prévoir une disposition dans le budget des voies et moyens.

Le Ministre précise que cette disposition permet d'éviter l'avis préalable de la Cour des Comptes qui entraînerait des délais supplémentaires.

Un membre demande s'il n'est pas possible de fusionner les deux articles en incorporant le contenu de l'article 5 dans l'article 4 et les séparant au moyen d'une virgule.

Le Ministre justifie la pertinence des articles 4 et 5 de la manière suivante:

1. L'article 4 a été introduit sur la demande des institutions financières de prévoir expressément une couverture légale des opérations liées à l'encours de la dette consolidée. Ce texte est par ailleurs nécessaire à la prise d'un arrêté du Gouvernement organisant une délégation de signature vers le Ministre des Finances dans le cadre des opérations susvisées.
2. L'article 5 trouve sa justification par la nécessité de distinguer les emprunts levés pour couvrir un déficit tels que prévus dans l'article 3 et qui sont limités par une autorisation prévue dans le budget, des emprunts réalisés dans le cadre de la gestion de la dette régionale (remboursement anticipé d'emprunt) qui n'augmentent pas par nature l'encours en emprunts consolidés de la Région (le produit du nouvel emprunt est strictement lié au remboursement de l'emprunt initial non amorti).

De leningen verbonden aan het beheer van de gewest-schuld zouden natuurlijk in theorie impliciet in "iedere operatie van financieel beheer" bepaald in artikel 4 begrepen kunnen worden, maar het lijkt toch noodzakelijk, gezien hun bijzondere aard zoals hun bestemming voor een organiek fonds en gezien de belangrijke financiële bewegingen door de vervroegde terugbetalingen van leningen, de expliciete machtiging ervan in de middelenbegroting op te nemen. De begroting van de federale Staat gaat op dezelfde manier te werk.

Een lid verkiest dat de twee artikelen samengevoegd worden, maar wil dat in het verslag wordt gepreciseerd dat artikel 4 de in artikel 5 bedoelde operaties toelaat.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 6

Een lid vraagt of dit artikel geen bijkomende leningsmachtiging inhoudt.

De Minister preciseert dat het in dit geval een techniek betreft om op de kapitaalmarkt de meest interessante rentevoet te vinden. Het beantwoordt tevens aan de wens van de financiële instellingen, die vinden dat het Gewest over alle leningsmiddelen moet beschikken. Ontstaat er een behoefte aan kaskrediet, dan zouden er bijvoorbeeld schatkistbons op drie maanden kunnen worden uitgegeven.

Een ander lid vindt ook dat men om de schuld te herfinancieren, leningen aan verschillende rentevoeten moet toelaten. Het lid wil de draagwijdte ervan echter beperken, door de zin te vervolledigen met: "... binnen de grenzen van de bestaande leningscapaciteiten".

Een lid wil een meer precieze beperking. Het lid kan immers geen bijkomende leningsmachtigingen meer aanvaarden.

Hetzelfde lid en een ander lid stellen een mondeling amendement voor, dat ertoe strekt artikel 6 in fine met de volgende bepaling aan te vullen: "... binnen de grenzen van de in artikelen 3, 4 en 5 bedoelde leningsmachtigingen".

Een van deze twee leden onderstreept dat artikel 3 betrekking heeft op leningen en de artikelen 4 en 5 op schatkistverrichtingen. De machtiging geldt slechts voor een jaar.

Artikel 7

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de aanwezige leden.

Certes si les emprunts liés à la gestion de la dette régionale pourraient en théorie être inclus implicitement dans «toute opération de gestion financière» prévue à l'article 4, il paraît indispensable vu leur caractère particulier, notamment leur affectation à un fonds organique et vu les flux importants drainés par les remboursements anticipés d'emprunts, d'en autoriser explicitement le cas dans le budget des Voies et Moyens. Le Budget de l'Etat fédéral ne procède pas autrement.

Un membre préfère que l'on fusionne les deux articles mais que l'on précise dans le rapport que l'article 4 permet les opérations visées à l'article 5.

L'article est approuvé par 8 voix et 3 abstentions.

Article 6

Un membre demande si cet article ne constitue pas une autorisation d'emprunt complémentaire.

Le Ministre précise qu'il s'agit dans le cas présent de la technique de l'appel au marché des capitaux en vue d'un meilleur intérêt possible. Cela répond également au souhait des organismes financiers selon lesquels la Région doit disposer de tous les moyens d'emprunt. En cas de besoin de crédit de caisse, des bons de trésorerie de 3 mois par exemple pourraient être émis.

Un autre membre pense également qu'un refinancement de la dette doit permettre des emprunts à des taux différents. Il souhaite cependant en limiter la portée en ajoutant le bout de phrase suivant: "... dans les limites des capacités emprunts existantes".

Un membre veut une limitation plus précise car il ne peut accepter des autorisations d'emprunts supplémentaires.

Le même membre ainsi qu'un autre membre proposent à titre d'amendement oral de compléter l'article 6 in fine par la disposition suivante: "... dans les limites des autorisations d'emprunts visés aux articles 3, 4 et 5".

Un de ces deux membres souligne que l'article 3 concerne des emprunts tandis que les 4 et 5, des opérations de trésorerie. L'habilitation ne vaut que pour une année.

Article 7

L'article 7 est adopté à l'unanimité des membres présents.

Artikel 8

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3.

10. Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995

Artikel 1

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 2

Een amendement nr. 2 van de Regering strekt ertoe in de tabel van afdeling 23 het bedrag van de ontvangsten en de uitgaven voor 1994 te schrappen aangezien het Fonds voor het beheer van de gewestsschuld slechts in 1995 operationeel zal zijn.

Een lid dient een amendement nr. 3 in dat ertoe strekt de investeringssubsidie van de Grondregie met 90 miljoen te verhogen en hetzelfde bedrag af te trekken van de kredieten voor het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Een lid herinnert eraan dat zijn fractie er veel belang aan hechtte dat de Regie van het bestuur zou afhangen.

Tijdens de begrotingsbespreking in de Commissie voor Ruimtelijke ordening heeft een lid trouwens doen opmerken dat de werkingstoelagen voor de Grondregie in een bestaansmiddelenprogramma zouden moeten voorkomen (1), aangezien de Regie geen pararegionale instelling is.

Bij deze gelegenheid heeft de Minister-Voorzitter toegevoegd dat de opmerking op het eerste gezicht gegrond is en gezegd dat hij het probleem zou onderzoeken.

De beperkte kredieten voor de subsidiëring van investeringen werden ook onderstreept. De Minister-Voorzitter wil eerst een strategie ontwikkelen, een programma definiëren en de Grondregie opstarten. Een begrotingsaanpassing is natuurlijk altijd mogelijk.

Het lid is van oordeel dat, indien het krediet voor de Grondregie met 90 miljoen verhoogd wordt, de verschillende

Article 8

L'article 8 est adopté à l'unanimité des membres présents.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet est approuvé par 10 voix contre 3.

10. Projet d'ordonnance contenant le Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995

Article 1

Cet article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 2

Un amendement n° 2 du Gouvernement vise à supprimer du tableau de la division 23 le montant des recettes et des dépenses pour 1994 étant donné que le Fonds de gestion de la dette régionale ne sera opérationnel qu'en 1995.

Un membre dépose un amendement n° 3 visant à augmenter le subside d'investissement de la Régie foncière de 90 millions et à réduire du même montant les crédits pour le Fonds du logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un membre rappelle que son groupe a été très soucieux que la Régie relève de l'Administration.

Au cours de la discussion budgétaire en commission de l'aménagement du territoire, un membre a d'ailleurs fait observer que les subsides de fonctionnement de la Régie foncière devraient figurer dans un programme de substance (1), la Régie n'étant pas un pararégonal.

A cette occasion, le Ministre-Président a admis à première vue les pertinences de la remarque et a affirmé qu'il étudiera la question.

La faiblesse des crédits prévus comme subsides d'investissements a également été soulignée. Pour le Ministre-Président, il importe d'abord d'établir une stratégie, de définir un programme et de mettre en route la règle foncière. Un ajustement budgétaire est évidemment toujours possible.

Le membre estime que si on augmente le crédit de la Régie foncière de 90 millions, les différents membres du

leden van de Regering hun akkoord voor deze verhoging moeten geven.

Een lid zegt voorstander te zijn van een verhoging van de kredieten voor de Grondregie maar verzet zich tegen een vermindering van de kredieten voor het Woningfonds van de Gezinnen.

De Minister van Financiën vraagt dat het amendement verworpen wordt.

Namens zijn fractie verklaart de indiener van amendement nr. 3 dat hij er niet kan mee instemmen dat een amendement dat ertoe strekt de Grondregie de middelen te verschaffen om in 1995 van start te gaan zomaar wordt verworpen. De Regering moet er zich minstens toe verbinden een door de Raad goedgekeurde ordonnantie uit te voeren. Die verbintenis moet betrekking hebben op de toepassingsbesluiten en op het ter beschikking stellen, aan de Regie, van de voor haar werking vereiste financiële middelen. De indiener van het amendement voegt eraan toe dat de voor de werking van de Regie vereiste middelen via andere wegen kunnen worden gevonden dan die welke de Regering voorstelt.

De Minister van Financiën antwoordt dat men een ordonnantie uiteraard goedkeurt om ze ook uitgevoerd te zien. Mocht in 1995, met name na de toepassingsbesluiten, blijken dat de in de begroting ingeschreven middelen voor de Regie niet volstaan, zou de Regering bij de eerste aanpassing kunnen nagaan of er bijkomende financiële middelen kunnen worden vrijgemaakt.

Een lid acht deze verklaring voldoende duidelijk. De Regering staat positief tegenover de Regie. Het amendement is politiek onaanvaardbaar, daar het middelen van het Woningfonds afneemt. De veronderstelling dat men deze middelen elders kan vinden, bijvoorbeeld door het netto te financieren saldo te verhogen, is politiek al even onaanvaardbaar.

Ook een ander lid is van mening dat, wanneer men ziet dat de Regering zich ertoe verbindt enerzijds na te gaan of er bijkomende middelen nodig zijn en anderzijds of er hiervoor kredieten kunnen worden gevonden, men elke achterdocht moet laten varen.

Een lid herinnert eraan dat de Minister-Voorzitter ter zake voldoende duidelijke uitleg heeft verschaft, die trouwens in het verslag bij het advies van de commissie voor ruimtelijke ordening is opgenomen.

De indiener van amendement nr. 5 herinnert eraan dat zijn amendement het mogelijk maakt de 90 miljoen voor de Regie elders te vinden dan in de kredieten voor het Woningfonds, namelijk in de renovatiekredieten van de GOMB, die dit jaar van 200 naar 300 miljoen werden verhoogd. Deze vermindering kan geschieden zonder aan het GewOP te raken, aldus het lid.

Gouvernement doivent exprimer leur accord sur cette augmentation.

Un membre se dit favorable à une augmentation des crédits pour la Régie foncière mais s'oppose par contre à une diminution des crédits du Fonds du Logement des Familles.

Le ministre des finances demande le rejet de l'amendement.

Au nom de son groupe, l'auteur de l'amendement n° 3 déclare qu'il ne peut accepter le rejet pur et simple d'un amendement qui tend à donner à la Régie foncière les moyens de sa mise en place pendant l'exercice 1995. Au minimum, le Gouvernement doit prendre des engagements pour l'exécution d'une ordonnance votée par le Conseil. Ces engagements doivent porter sur la prise des arrêtés d'application et sur la mise à la disposition de la Régie des moyens financiers nécessaires à son fonctionnement. L'auteur de l'amendement ajoute que la soustraction des montants nécessaires au fonctionnement de la Régie peut se faire selon d'autres voies que ce qu'il a proposé.

Le ministre des finances répond que lorsqu'on vote une ordonnance, c'est évidemment pour l'exécuter. S'il s'avérait au cours de l'année 1995 que les moyens prévus au budget en faveur de la Régie foncière sont insuffisants, notamment après la prise des arrêtés d'application, le Gouvernement pourrait examiner la possibilité de dégager des moyens financiers supplémentaires à l'occasion du premier feuillet d'ajustement.

Un membre considère que cette déclaration est suffisamment claire. Le Gouvernement a une attitude positive à l'égard de la Régie. L'amendement est politiquement inacceptable, du moins dans la mesure où il soustrait des moyens au Fonds du logement. L'hypothèse de trouver ces moyens d'une autre manière, par exemple en augmentant le solde net à financer, est politiquement tout aussi inacceptable.

Un autre membre pense également qu'à partir du moment où le Gouvernement s'engage à voir d'une part si des moyens supplémentaires sont nécessaires et d'autre part s'il est possible de trouver des crédits à cet effet, il faut se départir de toute attitude de méfiance.

Un membre rappelle que le Ministre-Président a donné des explications très claires sur le sujet, qui se retrouvent d'ailleurs au rapport de l'avis de la commission de l'aménagement.

L'auteur de l'amendement n° 5 rappelle que son texte permet de trouver les 90 millions attribués à la Régie foncière dans d'autres crédits que ceux destinés au Fonds du logement, à savoir dans les crédits Renovation de la SDRB - qui ont du reste été augmentés cette année, passant de 200 à 300 millions. Cette réduction peut se faire tout en restant en conformité avec le PRD, souligne l'intervenant.

Een lid herinnert aan zijn verzet tegen de ordonnantie tot oprichting van de Grondregie. De begroting heeft hem echter enigszins gerustgesteld: misschien zou de Regie niet meer doen dan een inventaris opstellen. Het amendement volgt een ander logica: de goedkeuring ervan is dus een test-case.

De indiener van amendement nr. 3 preciseert dat hij bereid is zijn amendement in te trekken indien de Minister er zich namens de Regering toe verbindt de Regie in werking te stellen zoals in de ordonnantie wordt bepaald en hiervoor te gepaster tijd de begrotingsmiddelen vrij te maken.

De Minister verbindt zich daar namens de Regering toe.

De indiener trekt zijn amendement in.

Stemmingen

Amendement nr. 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 3.

De Minister vraagt amendement nr. 5 om de reeds uiteengezette redenen te verwerpen.

Het amendement wordt bij de stemming verworpen met 11 stemmen tegen 2.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3.

Artikel 3

- Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 4

- Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 5

- Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 6

- Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Un membre rappelle son opposition à l'ordonnance qui crée la Régie foncière. Au vu du budget, il s'était senti légèrement rassuré: peut-être la Régie ne ferait-elle rien d'autre, finalement, que d'établir un inventaire. Le dépôt de l'amendement répond à une autre logique: son vote constituera donc un test.

L'auteur de l'amendement n° 3 précise que si le ministre s'engage, au nom du Gouvernement, à mettre en fonction la Régie comme le prévoit l'ordonnance et à lui donner au moment opportun les moyens budgétaires à cet effet, il retire son amendement.

Le Ministre confirme cet engagement au nom de Gouvernement.

L'amendement est retiré.

Votes

Un amendement n° 2 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement n° 4 est rejeté par 10 voix contre 3.

Le ministre demande le rejet de l'amendement n° 5 pour les raisons déjà exposées.

Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 11 voix contre 2.

L'article 2 amendé est adopté par 10 voix contre 3.

Article 3

- Cet article est adopté par 9 voix contre 3.

Article 4

- Cet article est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 5

- Cet article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 6

- Cet article est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Artikel 7

Een lid stelt zich vragen over de bedragen die door deze bepaling worden gedekt.

De Minister antwoordt dat de bedragen niet gepreciseerd kunnen worden. Ze hangen af van de facturen die zullen binnenkomen.

Via dit artikel wil men vermijden dat er kredieten voor de vorige jaren worden gevraagd.

Een lid vraagt of er geen gevaar bestaat dat de begroting wordt overschreden.

De Minister antwoordt dat deze bepaling reeds in 1994 in de Algemene Uitgavenbegroting stond.

- Artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 8

- Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 9

Een lid stelt zich vragen over de verantwoording van de overdracht waarin wordt voorzien.

De Minister antwoordt dat het om een hergroepering gaat.

- Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 9bis

De Regering dient een amendement in dat ertoe strekt een artikel 9 bis in te voeren om aan de opmerkingen van het Rekenhof tegemoet te komen.

- Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

Artikel 10

Naar aanleiding van dit artikel verwijst een lid naar zijn uiteenzettingen tijdens de begrotingsbesprekingen van de vorige jaren.

Een lid is verbaasd dat de werkingstoelage voor de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onder artikel 10 staat terwijl de Regie van het bestuur afhangt en dat de andere toelagen waarin artikel 10 voorziet, toelagen aan derden betreffen.

Article 7

Un membre s'interroge sur les montants couverts par cette disposition.

Le ministre répond que les montants ne peuvent pas être précisés. Ils dépendent des factures qui rentreront.

Par le biais de cet article, il s'agit d'éviter de demander des crédits pour années antérieures.

Un membre s'interroge sur les risques de dépassements budgétaires.

Le ministre répond que cette disposition figurait déjà dans le Budget général des dépenses en 1994.

- L'article 7 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 8

- Cet article est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 9

Un membre s'interroge sur la justification du transfert qui est prévu.

Le ministre répond qu'il s'agit d'un regroupement.

- L'article est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 9bis

Le Gouvernement dépose un amendement visant à introduire un article 9 bis pour rencontrer les remarques de la Cour des Comptes.

- L'article est adopté par 10 voix contre 2.

Article 10

A propose de cet article, un membre se réfère aux interventions qu'il a tenues lors des discussions budgétaires des années antérieures.

Un membre s'étonne de voir figurer le subside de fonctionnement à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale à l'article 10 alors que la Régie relève de l'Administration et que les autres subsides prévus à l'article 10 concernent des subsides à des tiers.

Een lid is daarentegen van mening dat deze vermelding op haar plaats is in artikel 10 aangezien de ordonnantie tot oprichting van de Grondregie voorziet in een dotatie die haar door het Gewest wordt toegekend.

Een lid stelt voor de vermelding van de werkingstoelagen en de investeringstoelagen aan de Grondregie in het artikel te schrappen aangezien de toekenning van deze toelagen op een wettelijke basis berust, namelijk de ordonnantie tot oprichting van de Regie.

Een lid vindt in dezelfde zin dat, deze toelagen wel in de administratieve begroting mogen worden vermeld, maar dat ze niet bij artikel 10 horen dat toelagen voor derden betreft.

Een lid vestigt er de aandacht op dat, indien deze vermeldingen in artikel 10 worden geschrapt, deze toelagen elders moeten worden vermeld.

De Minister onderstreept dat artikel 10 in samenwerking met het Rekenhof werd opgesteld. Zelfs indien sommige vermeldingen overbodig zijn, stelt hij voor dit artikel niet te wijzigen.

Een lid stelt zich vragen over de volgende opschriften: toelagen aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna" - toelagen aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds voor de bescherming van het milieu".

De Minister antwoordt dat het gaat om dotaties van de federale overheid aan de Fondsen die ze aan het B.I.M. doorstorten om bepaalde werken uit te voeren.

Het lid vraagt waarom er in die twee opschriften sprake is van uitgaven die afhangen van het Fonds.

De Minister antwoordt dat het om uitgaven gaat waarin de ordonnantie over de organieke Fondsen voorziet.

- Artikel 10 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Artikel 11

Een lid vraagt waarom er wordt vermeldt dat enkel de vastleggingen die dateren van vóór 31 december 1986 worden geannuleerd. Waarom beperkt men zich tot 1986?

De Minister antwoordt dat de verbintenissen 10 jaar gelden.

- Artikel 11 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Un membre estime par contre que cette mention a sa place à l'article 10 puisque l'ordonnance créant la Régie foncière prévoit une dotation qui est octroyée par la Régie.

Un membre propose de supprimer à l'article la mention des subsides de fonctionnement et des subsides d'investissements à la Régie foncière étant donné que l'octroi de ces subsides se fonde sur une base légale à savoir l'ordonnance créant la Régie.

Un membre estime dans le même sens que si ces subsides peuvent figurer dans le Budget administratif, ils n'ont pas leur place à l'article 10 qui vise des subventions pour des tiers.

Un membre fait valoir que si l'on supprime ces mentions à l'article 10, ces subsides doivent figurer ailleurs.

Le ministre souligne que l'article 10 a été rédigé en collaboration avec la Cour des Comptes. Même si certaines mentions sont superfétatoires il propose de ne pas modifier cet article.

Un membre s'interroge sur les libellés suivants: subsides à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts et de forêts et de sites naturels ainsi qu'au reboisement et aux interventions urgentes en faveur de la faune" - subsides à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du Fonds pour la protection de l'environnement.

Le ministre répond qu'il s'agit de dotations venant de l'Etat central versées aux Fondsen qui les reversent à l'IBGE pour effectuer certains travaux.

Le membre demande pourquoi il est question dans ces deux libellés de dépenses relevant du Fonds.

Le ministre répond qu'il s'agit de dépenses prévues par l'ordonnance sur les fonds organiques.

- L'article 10 est adopté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 11

Un membre demande pourquoi il est fait mention que seuls les engagements existants antérieurs au 31 décembre 1986 sont annulés. Pourquoi se limite-t-on à 1986 ?

Le ministre répond que les engagements sont maintenus pendant 10 ans.

- L'article 11 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Artikel 12

- Artikel 12 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 13

Een lid is van oordeel dat dit artikel niet in het ontwerp van ordonnantie moet staan. Hij verwijst hiervoor naar het advies van het Rekenhof volgens hetwelk het, eerder dan een begrotingsbijbepaling in te voegen, wenselijk was geweest tewerk te gaan zoals voor de eerste organieke fondsen en de betalingswijzen te preciseren in de ordonnantie tot oprichting van het Fonds voor het beheer van de gewest-schuld.

De Minister antwoordt dat aan de hand van dit artikel interessante operaties kunnen worden uitgevoerd op het vlak van leningen zonder voorafgaande goedkeuring van het Rekenhof. Het zal slechts worden toegepast, indien het Fonds voor het beheer van de gewest-schuld wordt opgericht.

De Raad van State is overigens van mening dat dit artikel belangrijk was in het kader van zijn advies over het voorontwerp van ordonnantie tot oprichting van het Fonds.

Een lid onderstreept dat men niet over het tegoed van het Fonds kan beschikken als dit Fonds niet is opgericht.

De Regering is dezelfde mening toegedaan. Zolang het fonds niet bestaat, is het niet mogelijk over de tegoeden van het fonds te beschikken.

Een lid uit zijn twijfels hieromtrent. Hij herinnert eraan dat het om een bedrag van 8,6 miljard gaat.

- Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 14

- Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 15

- Dit artikel wordt aangenomen met dezelfde stemming.

Artikel 16

Een lid vraagt zich af aan welke andere instellingen naast de pararegionale instellingen of de lokale besturen, het B.I.M. toelagen mag verlenen.

De Minister antwoordt dat een om een aantal verenigingen gaat.

Article 12

- L'article 12 est adopté par 9 voix contre 3.

Article 13

Un membre estime que cet article ne doit pas figurer dans le projet d'ordonnance. Il se réfère à cet égard à l'avis de la Cour des Comptes selon lequel «plutôt que de recourir à l'insertion d'un cavalier budgétaire, il eut été préférable de procéder comme pour les premiers fonds organiques et de préciser les modalités de paiement dans l'ordonnance créant le Fonds de gestion de la dette régionale».

Le ministre répond que cet article permet de procéder à des opérations intéressantes au niveau des emprunts sans visa préalable de la Cour des Comptes. Il ne s'appliquera que si le Fonds de la dette régionale est créé.

Le Conseil d'Etat a d'ailleurs estimé que cet article était important dans le cadre de son avis sur l'avant-projet d'ordonnance créant le Fonds.

Un membre souligne qu'on ne peut disposer de l'avoir du Fonds si ce fonds n'est pas créé.

Le gouvernement opine dans le même sens. Tant que le fonds n'existe pas, il n'est pas possible de disposer des avoirs du fonds.

Un membre exprime des doutes à ce sujet. Il rappelle qu'il s'agit d'un montant de 8,6 milliards.

- L'article est adopté par 9 voix contre 3.

Article 14

- Cet article est adopté par 9 voix contre 3.

Article 15

- Cet article est adopté par le même vote.

Article 16

Un membre se demande à quels organismes autres que para-régionaux ou pouvoirs légaux, l'IBGE est autorisé à dispenser des subsides.

Le ministre répond qu'il s'agit d'une série d'associations.

Het lid maakt zich zorgen over de controle die door het Gewest wordt uitgeoefend op de toekenning van deze toelagen.

De Minister antwoordt dat het B.I.M. een pararegionale instelling van het type A is. De Minister controleert rechtstreeks de begroting van deze instelling. De Raad kan deze controle via interpellaties uitoefenen.

- Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikel 17.

Een lid vraagt zich af waarom er wordt bepaald dat het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid niet gehouden is tot het terugbetalen aan het Gewest van het niet-aangewende begrotingsoverschot voor het begrotingsjaar 1994, en dit ter financiering van de investeringsuitgaven.

De Minister antwoordt dat in plaats van het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid te verplichten het saldo op het einde van het jaar terug te betalen, het artikel het Agentschap toestaat dit saldo voor investeringen te gebruiken. Zo kan men de leningscapaciteit van het Gewest beperken.

- Het artikel 17 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 18

- Artikel 18 wordt aangenomen met dezelfde stemming.

Artikel 19

Een lid stelt vast dat er sprake is van een overeenkomst met de toekenningsvoorwaarden van de toelagen aan de v.z.w. Medi 100. Een overeenkomst waar hij geen weet van heeft.

Een lid onderstreept dat zolang er geen nieuwe overeenkomst wordt afgesloten, de toelagen niet aan de v.z.w. Medi 100 zullen worden toegekend.

Een lid vindt echter dat dit artikel een blanco cheque betekent want de Raad is niet op de hoogte van de overeenkomst die zal worden afgesloten.

- Artikel 19 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 20

Een lid vraagt zich af naar welke tabel wordt verwezen.

Le membre s'inquiète du contrôle exercé par la Région sur l'octroi de ces subsides.

Le ministre répond que l'IBGE est un pararégonal de type A. Le ministre contrôle directement le budget de cet organisme. Quant au Conseil, c'est par le biais d'interpellations qu'il peut exercer un contrôle.

- L'article est adopté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 17

Un membre se demande pourquoi il est prévu que l'Agence régionale de propreté n'est pas tenue de rembourser à la Région l'excédent budgétaire non utilisé pour l'année budgétaire 1994 et ceci pour le financement des dépenses d'investissement.

Le ministre répond qu'au lieu de contraindre l'Agence régionale de propreté à rembourser le solde à la fin de l'année, l'article l'autorise à l'utiliser pour des investissements. Par ce biais on peut réduire la capacité d'emprunt de la Région.

- L'article 17 est adopté par 9 voix contre 3.

Article 18

- L'article 18 est adopté par le même vote.

Article 19

Un membre constate qu'il est question d'une convention définissant les modalités d'octroi des subsides à l'a.s.b.l. Médi 100, convention dont il n'a pas connaissance.

Un membre souligne que tant qu'une nouvelle convention ne sera pas conclue, les subsides ne seront pas octroyés à l'a.s.b.l. Médi 100.

Un membre estime toutefois que cet article constitue un chèque en blanc car le Conseil n'a pas connaissance de la convention qui sera conclue.

- L'article 19 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 20

Un membre se demande à quel tableau il est fait référence.

De Minister antwoordt dat het gaat om de tabel in sectie II van de Algemene Uitgavenbegroting die de Begroting van de instellingen van openbaar nut van categorie A van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevat.

Men vindt de bedragen van 4.871.307 frank bij de ontvangsten en bij de uitgaven.

- Artikel 20 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 21

- Artikel 21 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 22

Een lid stelt voor via een mondeling amendement de woorden "op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting" te schrappen. Het is immers niet aan de ordonnantie te bepalen hoe de Regering haar bevoegdheden moet verdelen en haar werkingswijze moet regelen.

- Dit mondeling amendement wordt bij eenparigheid van stemmen aangenomen.

- Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Artikel 23

- Artikel 23 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 24

- Het mondelinge amendement dat ertoe strekt de woorden "op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting" te schrappen, wordt bij eenparigheid aangenomen.

Een lid vraagt zich af waarom er geen maximumbedrag wordt vermeld zoals in artikel 22. Hij wenst dat het tweede lid wordt geschrapt en dat het eerste lid wordt aangevuld met de woorden "en dit voor een maximum bedrag van 224 miljoen". Er moet immers vermeden worden dat dit bedrag via een begrotingswijziging kan worden veranderd.

Een lid doet opmerken dat artikel 22 betrekking heeft op de pararegionale instellingen van type B terwijl artikel 24 de pararegionale instellingen van type A betreft. Voor de pararegionale instellingen van type B moet het Gewest de

Le ministre répond qu'il s'agit du tableau figurant à la section 2 du Budget général des dépenses comprenant le Budget des organismes d'utilité publique de catégorie A de la Région de Bruxelles-Capitale.

On retrouve les montants de 4.871.307 francs en recettes et en dépenses.

- L'article 20 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Article 21

- L'article 21 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 22

Un membre propose par le biais d'un amendement oral de supprimer les termes "sur la proposition du ministre des Finances et du Budget". En effet, il n'appartient pas à l'ordonnance de déterminer comment le Gouvernement répartit les compétences en son sein et règle son fonctionnement.

- Cet amendement oral est adopté à l'unanimité.

- L'article tel qu'amendé est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 23

- L'article 23 est adopté par 8 voix et 2 absentions.

Article 24

- L'amendement oral visant à supprimer les termes "sur la proposition du ministre des Finances et du Budget" est adopté à l'unanimité.

Un membre se demande pourquoi un montant maximum n'est pas mentionné comme à l'article 22. Il souhaite que le deuxième alinéa soit supprimé et que le premier alinéa soit complété par les termes "et ce pour un montant maximum de 224 millions". Il faut en effet éviter que ce montant puisse être modifié par le biais d'une modification budgétaire.

Un membre fait observer que l'article 22 concerne les pararégonaux du type B alors que l'article 24 concerne les pararégonaux du type A. Pour les pararégonaux de type B la Région doit fixer les montants maximum des emprunts

maximumbedragen vastleggen van de door hem gewaarborgde leningen. Voor de pararegionale instellingen van type A daarentegen, beheerst de Minister rechtstreeks het bedrag van de leningen.

Een lid wenst echter bevestiging te krijgen of het in dit artikel bedoelde bedrag van de waarborg van de leningen enkel bij ordonnantie kan worden gewijzigd.

De Minister bevestigt dit.

- Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 25

Een mondeling amendement dat ertoe strekt de woorden "op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting" te schrappen wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

- Artikel 25, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 26

Een zelfde mondeling amendement wordt bij eenparigheid aangenomen.

- Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 27

Om dezelfde redenen als bij artikel 22, stelt een lid voor de woorden "de Minister bevoegd voor Verkeer" te vervangen door "de Regering".

- Dit mondelinge amendement wordt bij eenparigheid aangenomen.

Een lid doet opmerken dat het geen weet heeft van het beheerscontract.

Een ander lid vraagt zich af of de Minister voor Verkeer wel degelijk gepreciseerd heeft dat het aanhangsel slechts een jaar zou gelden. Indien dit niet het geval is, zou de werking van het Gewest worden geschaad.

De Minister bevestigt dit.

- Artikel 27, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 3 onthoudingen.

qu'elle garantit. Par contre, pour les pararégionaux de type A, le ministre maîtrise directement le montant des emprunts.

Un membre souhaite toutefois obtenir confirmation que le montant de la garantie des emprunts visé à cet article ne peut être modifiée que par ordonnance.

Le ministre répond par l'affirmative.

- L'article amendé est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Article 25

Un amendement oral visant à supprimer les termes "sur la proposition du ministre des finances et du budget" est adopté à l'unanimité.

- L'article 25 ainsi amendé est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Article 26

Un amendement oral identique est adopté à l'unanimité.

- L'article ainsi amendé est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Article 27

Pour les mêmes motifs que ceux énoncés à l'article 22, un membre propose de remplacer les termes "le ministre chargé des communications" par "le gouvernement".

- Cet amendement oral est adopté à l'unanimité.

Un membre fait observer qu'il n'a pas connaissance du contrat de gestion.

Un autre membre demande si le ministre des communications a bien précisé que l'avenant n'aurait qu'une durée d'un an. Si tel n'est pas le cas, il serait porté atteinte au fonctionnement de la Région.

Le ministre répond par l'affirmative.

- L'article 27 ainsi amendé est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Artikel 28

Een lid stelt zich vragen over de logica van dit artikel. Waarom moet men uitleggen hoe een gewaarborgde lening wordt terugbetaald uit haar eigen begroting?

– Artikel 28 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 29

Een mondeling amendement strekt ertoe de woorden “de Minister bevoegd voor Verkeer” te vervangen door “de Regering”.

– Dit mondelinge amendement wordt bij eenparigheid aangenomen.

Een lid vraagt of het beheerscontract van de haven van Brussel een periode van één of vijf jaar zal behelzen.

Een lid antwoordt dat het om het enige beheerscontract gaat dat nog niet werd afgesloten en dat het een contract van vijf jaar zal zijn.

Een lid vindt het ontoelaatbaar dat op het einde van de zittingsperiode een contract voor een dergelijke periode wordt afgesloten.

Een lid herinnert eraan dat de Minister er zich toe verbonden heeft de lijst van de beheerscontracten en hun mogelijke wijziging in 1995 te bezorgen.

– Artikel 29 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Artikel 30

– Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikel 31

Een lid stelt voor de woorden “het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest” te vervangen door de woorden “de Regering”. Het Ministerie wordt immers nooit gemachtigd uitgaven te doen.

– Dit mondelinge amendement wordt bij eenparigheid aangenomen.

Een lid stelt zich vragen over de verantwoording van dit artikel.

De Minister antwoordt dat, aangezien het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesau-

Article 28

Un membre s'interroge sur la logique de cet article. Pourquoi faut-il expliquer comment un emprunt garanti est remboursé à partir de son propre budget.

– L'article 28 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Article 29

Un amendement oral vise à remplacer les termes “le ministre chargé des communications par “le gouvernement”.

– Cet amendement oral est adopté à l'unanimité.

Un membre demande si le contrat gestion du port de Bruxelles sera d'une durée d'un ou de cinq ans.

Un membre répond qu'il s'agit du seul contrat de gestion qui n'est pas encore conclu et qui sera d'une durée de cinq ans.

Un membre estime inadmissible de conclure un contrat d'une telle durée à la fin de législature.

Un **membre** rappelle que le ministre s'est engagé à fournir la liste des contrats de gestion et leur modification éventuelle en 1995.

– L'article 29 est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstention.

Article 30

– Cet article est adopté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 31

Un membre propose de remplacer les termes “le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale” par les termes “le gouvernement”. En effet, le ministère n'est jamais autorisé à effectuer des dépenses.

– Cet amendement oral est adopté à l'unanimité.

Un membre s'interroge sur la justification de cet article.

Le ministre répond qu'étant donné que le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales n'a

riëen geen personeel heeft, de Regering gemachtigd moet worden uitgaven te doen namens en voor rekening van dit fonds.

– Artikel 31 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 32

– Een mondeling amendement dat ertoe strekt de woorden “het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” te vervangen door de “Regering” wordt bij eenparigheid aangenomen.

Een lid herinnert eraan dat er afgesproken was om dit artikel te wijzigen om er een basisallocatie in te voegen betreffende de provisionele kredieten voor de uitgaven van de agglomeratie met betrekking tot de vorige jaren.

– Een mondeling amendement dat ertoe strekt na de woorden “te doen” de woorden “ten laste van de basisallocatie 10.70.01.01” toe te voegen, wordt bij eenparigheid aangenomen.

– Artikel 32 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 33

Een lid stelt zich vragen over de vermelding van het feit dat de Regering de statuten heeft goedgekeurd van de v.z.w. “Verbindsbureau Brussel-Europa”. Waarom moet dit elk jaar worden vermeld als deze goedkeuring reeds gebeurde?

– Het mondelinge amendement dat ertoe strekt de woorden “waarvan ze de statuten heeft goedgekeurd” te schrappen, wordt bij eenparigheid aangenomen.

– Artikel 33 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 34

– Artikel 34 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het gehele ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3.

pas de personnel, le gouvernement doit être autorisé à effectuer des dépenses au nom et pour le compte de ce fonds.

– L'article 31 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Article 32

– Un amendement oral visant à remplacer les termes “le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale” par le “Gouvernement” est adopté à l'unanimité.

Un membre rappelle qu'il avait été convenu de modifier cet article pour y insérer une allocation de base visant les crédits provisionnels pour les dépenses de l'agglomération se rapportant aux années antérieures.

– Un amendement oral visant à ajouter après les termes “effectuer” les mots “à charge de l'allocation de base 10.70.01.01” est adopté à l'unanimité.

– L'article 32 est adopté par 9 voix contre 3.

Article 33

Un membre s'interroge sur la mention du fait que le gouvernement a reconnu les statuts de l'a.s.b.l. le bureau de liaison Bruxelles-Europe. Pourquoi faut-il le mentionner chaque année si cette reconnaissance a déjà eu lieu?

– L'amendement oral visant à supprimer les termes «dont elle reconnu les statuts» est adopté à l'unanimité.

– L'article 33 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Article 34

– L'article 34 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix contre 3.

Administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995

De Commissie beveelt de Raad de goedkeuring aan van een voorstel van motie houdende de vaststelling van de conformiteit van de Administratieve Begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995.

*
* *

Dit verslag werd eenparig door de 8 aanwezige leden goedgekeurd.

De Rapporteur,

Victor RENS

De Voorzitter,

Edouard POULLET

Budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995

La Commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité de budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale avec le contenu et les objectifs du projet d'ordonnance contenant le Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capital pour l'année 1991.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

Le Rapporteur,

Victor RENS

Le Président,

Edouard POULLET

VII. Teksten aangenomen door de Commissie

1. ONTWERP VAN ORDONNANTIE houdende de tweede aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1994 worden de ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest herraamd op:

* voor de lopende ontvangsten	35.202,2 miljoen F
* voor de kapitaalontvangsten	6.029,5 miljoen F
* hetzij samen	41.231,7 miljoen F

volgens de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Bij dit bedrag komen de ontvangsten bestemd voor de organieke fondsen ten belope van 720,3 miljoen F.

De globale ontvangsten worden aldus herraamd op 41.952,0 miljoen F.

Artikel 3 (oud artikel 7)

Deze ordonnantie wordt van kracht op de dag van de stemming door de Raad.

VII. Textes adoptés par la Commission

1. PROJET D'ORDONNANCE contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 1994, les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale sont réévaluées à:

* pour les recettes courantes	35.202,2 millions de F
* pour les recettes en capital	6.029,5 millions de F
* soit ensemble	41.231,7 millions de F

selon le tableau annexé à la présente ordonnance.

A ce montant s'ajoutent les recettes affectées aux fonds organiques, réévaluées à 720,3 millions de F.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 41.952,0 millions de F.

Article 3 (ancien article 7)

La présente ordonnance sort ses effets le jour du vote par le Conseil.

Wijzigingen aan de tabel

Modifications au tableau

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1994 Evaluations adoptées pour 1994	Eerste aanpassingen Premier ajustements	Tweede aanpassingen Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1994 Evaluations ajustées pour 1994	Désignation des recettes	Article
96.10	AFDELING 23 Leningopbrengsten (ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen)					DIVISION 23 Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette en ce y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises)	96.10
	<i>Totaal Titel III</i>	<i>1.742,7</i>	<i>172,0</i>	<i>- 1.194,4</i>	<i>720,3</i>	<i>Total Titre III</i>	
	<i>Totaal Titels I + II + III</i>	<i>43.611,1</i>	<i>94,6</i>	<i>- 1.753,7</i>	<i>41.952,0</i>	<i>Total Titres I + II + III</i>	

2. ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de tweede aanpassing van
de algemene uitgavenbegroting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor
het begrotingsjaar 1994

I. Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in
artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Overeenkomstig de bij deze ordonnantie gevoegde tabel
worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begro-
tingsjaar 1994 ingeschreven kredieten als volgt aangepast:

2. PROJET D'ORDONNANCE

contenant le deuxième ajustement
du budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1994

I. Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'arti-
cle 39 de la Constitution.

Article 2

Conformément au tableau annexé à la présente ordon-
nance, les crédits inscrits au budget général des dépenses
pour l'année budgétaire 1994 sont ajustés comme suit:

in miljoen franken	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement	en millions de francs
Niet-gesplitste kredieten			Crédits non dissociés
Initieel	43.021,2	43.021,2	Initiaux
bijkredieten	1.481,6	1.481,6	crédits supplémentaires
verminderingen	1.641,5	1.641,5	réductions
Aangepast	42.861,3	42.861,3	Ajustés
Gesplitste kredieten			Crédits dissociés
Initieel	6.952,6	7.214,0	Initiaux
bijkredieten	2.999,6	3.440,0	crédits supplémentaires
verminderingen	2.072,7	2.315,5	réductions
Aangepast	7.879,5	8.338,5	Ajustés
Totaal			Total
Initieel	49.973,8	50.235,2	Initiaux
Aangepast	50.740,8	51.199,8	Ajustés
Vorige jaren			Années antérieures
bijkredieten	378,6	378,6	crédits supplémentaires
verminderingen	- 18,6	- 18,6	réductions
Aangepast	360,0	360,0	Ajustés
Variabele kredieten			Crédits variables
Initieel	2.169,8	2.169,8	Initiaux
bijkredieten	467,1	467,1	crédits supplémentaires
verminderingen	- 1.881,9	- 1.881,9	réductions
Aangepast	755,0	755,0	Ajustés
Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten			Totaux généraux y compris crédits variables
Initieel	52.143,6	52.405,0	Initiaux
Aangepast	51.495,8	51.954,8	Ajustés
Vorige dienstjaren	360,0	360,0	Années antérieures

II. Bepalingen betreffende sectie I: uitgaven van algemeen bestuur

Artikel 3

Artikel 9 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994 wordt als volgt aangevuld:

AFDELING 13 Tewerkstelling

Toelage aan de BGDA voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit 13.14.43.52

Artikel 4

In afdeling 18, Leefmilieu, worden de op 31/12/94 nog niet vastgelegde en beschikbare saldi op de basisallocaties:

- 18.31.12.95 betreffende natuurbehoud;
- 18.31.33.92 betreffende de toelagen aan verenigingen voor bosbouw;
- 18.33.14.91 betreffende de regionale parken;
- 18.35.71.91 betreffende de verwerving van sociale groene ruimten;
- 18.36.73.91 betreffende de groene ruimten in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening;
- 18.37.73.91 betreffende de productie van de domaniale bossen;

overgedragen naar basisallocatie 18.11.43.90: "Toelage aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer".

Artikel 5

Het Gewest wordt gemachtigd het saldo van het "Fonds voor de bescherming van het milieu" geheel of gedeeltelijk via basisallocatie 18.11.43.91 aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer te storten.

Artikel 6

Het Gewest wordt gemachtigd het saldo van het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna

II. Dispositions relatives à la section I dépenses d'administration générale

Article 3

L'article 9 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 concernant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994 est complété comme suit:

DIVISION 13 Emploi

Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités Urbaines 13.14.43.52

Article 4

En division 18, Environnement, les soldes non encore engagés et disponibles au 31/12/94 aux allocations de base:

- 18.31.12.95 concernant la conservation de la nature;
- 18.31.33.92 relative aux subsides aux sociétés forestières;
- 18.33.14.91 concernant les parcs régionaux;
- 18.35.71.91 concernant l'acquisition d'espaces verts sociaux ;
- 18.36.73.91 concernant les espaces verts dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire;
- 18.37.73.91 concernant la production des forêts domaniales;

sont transférés à l'allocation de base 18.11.43.90: "Subvention à l'Institut bruxellois de gestion de l'environnement".

Article 5

La Région est autorisée à verser tout ou partie du solde du "Fonds pour la protection de l'environnement" à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement" via l'allocation de base 18.11.43.91.

Article 6

La Région est autorisée à verser tout ou partie du solde du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reboisement et aux interventions urgentes en

"geheel of gedeeltelijk via basisallocatie 18.11.43.90 aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer te storten.

Artikel 7

De vóór 30 juni 1994 aan basisallocatie 18.11.43.90 toegevozen ontvangsten bestemd voor het "Fonds voor de bescherming van het milieu" en geboekt op het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop, de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna" moeten overgedragen worden naar basisallocatie 18.11.43.91.

Artikel 8 (oud art. 9)

Het Gewest wordt gemachtigd de verwijlvergoeding van 27,5 miljoen frank op zich te nemen die de Intercommunale Maatschappij voor de omleiding en de overwelving van de Zenne in de Brusselse Agglomeratie C.V. verschuldigd is ingevolge het op 30 juni 1992 gevelde vonnis.

De uitgave wordt aangerekend op basisallocatie 19.33.51.20.

Artikel 9 (oud art. 10)

In afwijking van de artikelen 15 en 22 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de kredieten voor de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen onder elkaar en tussen de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen van de administratieve begroting herverdeeld worden.

Artikel 10 (oud art. 11)

Artikel 3, enig lid, van de ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994 wordt aangevuld als volgt:

"en de basisallocatie 43.50 van programma 1, activiteit 1 van afdeling 18".

III. Bepalingen betreffende sectie II: instellingen van openbaar nut van categorie A

Artikel 11 (oud art. 12)

In artikel 13, § 2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, worden de bedragen van 997.800.000 frank vervangen door 903.899.000 frank.

faveur de la faune" à l'institut bruxellois pour la gestion de l'environnement via l'allocation de base 18.11.43.90.

Article 7

Les recettes affectées à l'allocation de base 18.11.43.90 avant le 30 juin 1994, destinées au "Fonds pour la protection de l'environnement" et imputées au "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la "faune", doivent être transférées sur l'allocation de base 18.11.43.91.

Article 8 (ancien art. 9)

La Région est autorisée à prendre à sa charge l'indemnité de retard de 27,5 millions de francs due par la Société Intercommunale pour le détournement et le voûtement de la Senne dans l'Agglomération Bruxelloise S.C. en conséquence du jugement rendu le 30 juin 1992.

La dépense est à imputer à l'allocation de base 19.33.51.20.

Article 9 (ancien art. 10)

Par dérogation aux articles 15 et 22 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits afférents aux programmes de subsistance des différentes divisions peuvent être redistribués par voie d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale entre eux et entre les programmes de subsistance des différentes divisions du budget administratif.

Article 10 (ancien art. 11)

L'article 3, alinéa unique, de l'ordonnance du 7 juillet 1994 ajustant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994 est complété comme suit:

"et l'allocation de base 43.50 du programme 1, activité 1 de la division 18".

III. Dispositions relatives à la section II: organismes d'intérêt public de la catégorie A

Article 11 (ancien art. 12)

A l'article 13, § 2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, les montants de 997.800.000 francs sont remplacés par 903.899.000 francs.

Dit artikel 13 wordt aangevuld met het volgende lid: "De ontvangsten voor orde worden geschat op 134.100.000 frank en de uitgaven voor orde op 134.100.000 frank overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel".

Artikel 12 (oud art. 13)

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt tot 31 december 1994 gemachtigd om voor rekening van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de personeelsleden te betalen die met naam vermeld staan in het artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 september 1994 tot wijziging van het besluit van de Regering van 28 oktober 1993 evenals in de artikelen 1 en 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 oktober 1994 tot wijziging van de bijlagen bij het besluit van de Regering van 28 oktober 1993.

Artikel 13 (oud art. 14)

In artikel 15, § 2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, worden de bedragen van 2.877.400.000 de frank vervangen door 2.966.600.000 de frank overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 14 (oud art. 15)

In artikel 16, § 2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, worden de bedragen van 2.329.925.000 frank vervangen door 2.333.506.459 frank overeenkomstig sectie II van de bij ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 15 (oud art. 16)

In artikel 17, § 2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, worden de bedragen van 7.214.000.000 frank vervangen door 13.189.619.000 frank overeenkomstig sectie II van de bij ordonnantie gevoegde tabel.

IV. Andere verbintenissen van het Gewest

Artikel 16 (oud art. 17)

In artikel 19 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, wordt het bedrag van 2,104 miljoen op 3,506 miljoen gebracht.

Ledit article 13 est complété par l'alinéa suivant: "Les recettes pour ordre sont évaluées à 134.100.000 francs et les dépenses pour ordre à 134.100.000 francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance".

Article 12 (ancien art. 13)

Jusqu'au 31 décembre 1994, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement est autorisé à payer pour compte du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale les agents repris nommément à l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 septembre 1994 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 octobre 1993 ainsi qu'aux articles 1er et 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 octobre 1994 modifiant les annexes de l'arrêté du Gouvernement du 28 octobre 1993.

Article 13 (ancien art. 14)

A l'article 15, § 2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, les montants de 2.877.400.000 de francs sont remplacés par 2.966.600.000 de francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 14 (ancien art. 15)

A l'article 16, § 2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, les montants de 2.329.925.000 de francs sont remplacés par 2.333.506.459 de francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 15 (ancien art. 16)

A l'article 17, § 2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, les montants de 7.214.000.000 de francs sont remplacés par 13.189.619.000 de francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

IV. Autres engagements de la Région

Article 16 (ancien art. 17)

A l'article 19 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994 le montant de 2.104 millions est porté à 3.506 millions.

Artikel 17 (oud art. 18)

In artikel 21 § 2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, gewijzigd bij artikel 9 van de ordonnantie van 7 juli 1994 tot aanpassing van deze begroting, wordt het bedrag van 350 miljoen vervangen door 220 miljoen.

Artikel 18 (oud art. 19)

In artikel 22 § 2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, gewijzigd bij artikel 12 van de ordonnantie van 7 juli 1994 tot aanpassing van deze begroting, wordt het bedrag van 297 miljoen vervangen door 157 miljoen.

Artikel 19 (oud art. 20)

In artikel 23, § 2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, gewijzigd bij artikel 15 van de ordonnantie van 7 juli 1994 tot aanpassing van deze begroting, wordt het bedrag van 4.047 miljoen vervangen door 3.630 miljoen.

Artikel 20 (oud art. 21)

Deze ordonnantie wordt van kracht op de dag van de stemming door de Raad.

Article 17 (ancien art. 18)

A l'article 21 § 2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, modifié par l'article 9 de l'ordonnance du 7 juillet 1994 ajustant ledit budget, le montant de 350 millions est remplacé par 220 millions.

Article 18 (ancien art. 19)

A l'article 22, § 2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, modifié par l'article 12 de l'ordonnance du 7 juillet 1994 ajustant ledit budget, le montant de 297 millions est remplacé par 157 millions.

Article 19 (ancien art. 20)

A l'article 23 § 2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, modifié par l'article 15 de l'ordonnance du 7 juillet 1994 ajustant ledit budget, le montant de 4.047 millions est remplacé par 3.630 millions.

Article 20 (ancien art. 21)

La présente ordonnance sort ses effets au jour du vote par le Conseil.

Wijzigingen aan de tabellen

Modifications au tableaux

AFDELING 23 Gewestsschuld		DIVISION 23 Dette régionale
Situatie van de Fondsen :		Situation des Fonds :
1. Het "Fonds voor het beheer van de gewestsschuld" Saldo op 31 december 1993 Geraamde ontvangsten voor 1994 Totale ontvangsten Uitgavenramingen voor 1994 Geraamd saldo op 31 december 1994	- - - - -	1. Le "Fonds de gestion de la dette régionale" Solde au 31 décembre 1993 Recettes prévues pour 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1994 Prévision du solde au 31 décembre 1994

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten voor vorige jaren f) variabele kredieten	KSC	1994 Initieel ----- 1994 Initial	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Beraadsla- gingen ----- Délibéra- tions	1994 Aangepast ----- 1994 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables
AFDELING 23 <i>Gewestschuld</i>							DIVISION 23 <i>Dette régionale</i>
1 Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989							1 Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989
Totaal programma 1	a) f)	3.539,5 -	92,8 -	140,2 -		3.772,5 -	Totaux programme 1
2 Debetinteresten							2 Intérêts débiteurs
Totaal programma 2	a) d)	150,0 -	- 38,2	- -		150,0 38,2	Totaux programme 2
Totaal Afdeling 23	a) d) f)	3.689,5 - -	92,8 38,2 -	140,2 - -		3.922,5 38,2 -	Totaux Division 23

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten voor vorige jaren f) variabele kredieten	KSC	1994 Initieel ----- 1994 Initial	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Beraadsla- gingen ----- Délibéra- tions	1994 Aangepast ----- 1994 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables
AFDELING 24 <i>Niet-economisch onderzoek</i>							DIVISION 24 <i>Recherche non économique</i>
1 Niet-economisch onderzoek							1 Recherche non-économique
Totaal programma I	a) d)	54,4 -	- 2,2 2,9	- 4,3 4,3		47,9 7,2	Totaux programme I
Totaal Afdeling 24	a) d)	54,4 -	- 2,2 2,9	- 4,3 4,3		47,9 7,2	Totaux Division 24
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN	a) b) c) f) d)	43.021,2 7.214,0 6.952,6 2.169,8 -	- 685,4 1.680,8 429,0 - 232,4 209,2	614,5 - 645,3 497,9 - 1.182,4 150,8		42.950,3 8.249,5 7.879,5 755,0 360,0	TOTAL GENERAL DES DEPENSES

3. Administratieve begroting

3. Budget administratif

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren	DPA A.B. C.D. APA B.A. C.D.	ECE	KSC	1994 Initieel 1994 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Tweede aanpassing Deuxième ajustement	Herverdelingen & beraadslagingen Redistributies & delibérations	1994 Aangepast 1994 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 23 <i>Gewestschuld</i>									DIVISION 23 <i>Dette régionale</i>
1 Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989	23.10.21.02.74	21.3	a)	32,9	-	47,4		80,3	1 Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989
Interesten op afrekening van de toegewezen middelen									Interêts sur décompte des moyens attribués
Kredieten voor het betalen van de interesten van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10.21.30.05	21.11	a)	1.991,7	-307,3	92,8		1.777,2	Crédit destiné au paiement des intérêts de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989
Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen	23.10.91.90	91.11	f)	-	-	-		-	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises
Kredieten voor de aflossing van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10.91.30.05	91.11	a)	1.514,9	400,1	-		1.915,0	Crédit destiné à l'amortissement de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989
Totaal programma 1			a) f)	3.539,5	92,8	140,2		3.772,5	Totaux programme 1
2 Debetinteresten	23.20.21.01.66 03	22.11	a) d)	150,0	38,2	-		150,0 38,2	2 Intérêts débiteurs
Totaal programma 2			a) d)	150,0	38,2	-		150,0 38,2	Totaux programme 2
TOTAAL AFDELING 23			a) d) f)	3.689,5	92,8 38,2	140,2		3.922,5 38,2	TOTALS DIVISION 23
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN			a) b) c) f) d)	43.021,2 7.214,0 6.952,6 2.169,8	-685,4 1.680,8 429,0 -232,4 209,2	525,5 -556,3 497,9 1.817,6 150,8		42.861,3 8.338,5 7.879,5 3.755,0 360,0	TOTAL GENERAL DES DEPENSES

4. ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1995:

§ 1. - worden de niet-toegewezen ontvangsten geraamd op:

voor de lopende ontvangsten	42.633,4
voor de kapitaalontvangsten	5.631,6

overeenkomstig Titels I en II van bijgevoegde tabel.

§ 2. - worden de aan de organieke fondsen toegewezen ontvangsten geraamd op: 10.020,3

overeenkomstig Titel III van bijgevoegde tabel.

Hetzij samen: 58.285,3

Artikel 2

De op 31 december 1994 bestaande belastingen ten behoeve van het Gewest evenals de belastingen voortvloeiend uit de ordonnantie betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit worden tijdens het jaar 1995 ingevorderd volgens de wetten, ordonnanties, besluiten en tarieven die er de grondslag en de invordering van regelen.

Artikel 3

§ 1. - De Regering wordt gemachtigd het excedent van de uitgaven 1995 op de inkomsten 1995 te dekken door een lening van ten hoogste 9.304,2 miljoen frank.

§ 2. - Indien nodig, mag de Regering een beroep doen op de niet-gebruikte saldi van de door de begrotingen 1989 tot 1994 goedgekeurde ontleenmogelijkheden om de vastgelegde kredieten van de voorafgaande begrotingsjaren te ordonnanceren, en dit binnen de perken van de in deze begrotingen opgenomen ordonnanceringskredieten.

Artikel 4 (nieuw)

Er wordt 50 miljoen frank afgehouden van de ontvangsten van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen, 46 miljoen frank van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer en 50 miljoen frank van het Fonds voor de waterzuivering, en deze bedragen worden gestort aan de algemene ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, respectievelijk op de basisallocaties 08.01, 08.03 en 08.05 zoals opgenomen in Titel I, sectie II van de ontvangstentabel.

4. PROJET D'ORDONNANCE

contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1995:

§ 1^{er}. - les recettes non affectées s'élèvent à:

pour les recettes courantes	42.633,4
pour les recettes en capital	5.631,6

conformément aux Titres I et II du tableau ci-annexé.

§ 2. - les recettes affectées aux fonds organiques s'élèvent à: 10.020,3

conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Soit ensemble: 58.285,3

Article 2

Les impôts au profit de la Région existant au 31 décembre 1994, ainsi que les taxes consécutives à l'ordonnance du... relative à la reprise de la fiscalité provinciale, seront recouvrés pendant l'année 1995 d'après les lois, ordonnances, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

Article 3

§ 1^{er}. - Le Gouvernement est autorisé à couvrir l'excédent des dépenses 1995 sur les recettes 1995 par un emprunt ne dépassant pas 9.304,2 millions de francs.

§ 2. - Si nécessaire, le Gouvernement est autorisé à emprunter les soldes inutilisés des autorisations contenues dans les budgets 1989 à 1994 pour couvrir les ordonnancements des crédits engagés sur les années budgétaires antérieures, et ce dans les limites des crédits d'ordonnement prévus dans ces budgets.

Article 4 (nouveau)

Il est prélevé 50 millions de francs des recettes du Fonds d'aide aux entreprises, 46 millions de francs du Fonds d'aménagement urbain et foncier et 50 millions de francs du Fonds pour le traitement des eaux usées qui sont versés aux recettes générales de la Région de Bruxelles-Capitale respectivement aux articles 08.01, 08.03 et 08.05 tels que repris au Titre I, section II du tableau des recettes.

Artikel 5 (oud art. 4)

De Regering wordt gemachtigd elke verrichting inzake financieel beheer in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie en elke verrichting van beheer van de gewestenschuld te doen.

Artikel 6 (oud art. 5)

De Regering wordt gemachtigd de vervroegde terugbetaling van leningen overeenkomstig de bepalingen van de leningsovereenkomsten, de verrichtingen inzake financieel beheer in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie en de uitgaven die voortvloeien uit verrichtingen inzake beheer van de gewestenschuld via leningen te dekken.

Artikel 7 (oud art. 6)

Binnen de grenzen van de machtigingen bedoeld in art. 3, 5 en 6, wordt de Regering gemachtigd rentedragende financieringsmiddelen te creëren met inbegrip van de thesauriebewijzen zoals bedoeld door de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

Artikel 8 (oud art. 7)

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 9 (oud art. 8)

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1995.

Article 5 (ancien art. 4)

Le Gouvernement est autorisé à conclure toute opération de gestion financière réalisée dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et toute opération de gestion de la dette régionale.

Article 6 (ancien art. 5)

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts le remboursement par anticipation d'emprunts conformément aux dispositions des conventions d'emprunt, les opérations de gestion financière réalisées dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et les dépenses découlant des opérations de gestion de la dette régionale.

Article 7 (ancien art. 6)

Dans les limites des autorisations d'emprunt visés aux art. 3, 5 et 6, le Gouvernement est autorisé à créer des moyens de financement productifs d'intérêts en ce y compris les billets de trésorerie tels que visés par la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

Article 8 (ancien art. 7)

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 9 (ancien art. 8)

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

5. ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk gewest
voor het begrotingsjaar 1995**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995 worden kredieten geopend ten belope van:

(In miljoen frank)

	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagements	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancements	
Niet-gesplitste kredieten	49.886,9	49.886,9	Crédits non dissociés
Gesplitste kredieten	6.704,8	7.682,3	Crédits dissociés
Totalen	56.591,7	57.569,2	Totaux

(En millions de francs)

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel, sectie I.

Artikel 3

Voor het begrotingsjaar 1995 worden de op de organieke fondsen beschikbare variabele kredieten geraamd op 9.920,4 miljoen frank.

**II. Bepalingen betreffende sectie I:
uitgaven van algemeen bestuur***Artikel 4*

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846 en van artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende de reglementering van de vastlegging van de uitgaven van de algemene administratie, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om, onafhankelijk van de kleine uitgaven, de schuldvorderingen te betalen die ten hoogste 400.000 frank bedragen.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 400.000 frank bedragen.

5. PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Région de Bruxelles-Capitale afférentes à l'année budgétaire 1995, des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs)

	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagements	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancements	
Niet-gesplitste kredieten	49.886,9	49.886,9	Crédits non dissociés
Gesplitste kredieten	6.704,8	7.682,3	Crédits dissociés
Totalen	56.591,7	57.569,2	Totaux

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance, section I.

Article 3

Les crédits variables sur les fonds organiques sont estimés pour l'année budgétaire 1995 à 9.920,4 millions de francs.

**II. Dispositions relatives à la section I:
dépenses d'administration générale***Article 4*

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 et de l'article 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses des services d'administration générale, des avances de fonds d'un montant de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 400.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 400.000 francs.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens met geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Artikel 5

In afwijking van artikel 40, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

Artikel 6

Machtiging wordt verleend om provisies toe te kennen aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het Gewest optreden.

Artikel 7

In afwijking van de artikelen 5 en 6 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen, ten laste van de bij deze ordonnantie geopende kredieten, schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot:

Basisallocaties	01.01.11.02
	02.01.11.02
	03.01.11.02
	04.01.11.02
	05.01.11.02
	06.01.11.02
	07.01.11.02
	08.01.11.02
	10.02.12.01
	10.02.34.01

Artikel 8

In afwijking van de artikelen 15 en 22 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de kredieten voor de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen onder elkaar en tussen de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen van de administratieve begroting herverdeeld worden.

Artikel 9

In programma 3 van afdeling 17 worden de op 31 december 1994 uitstaande vastleggingen van basisallocatie 63.01 naar basisallocatie 63.01 van programma 4 van dezelfde

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avances de fonds, quel qu'en soit le montant.

Article 5

Par dérogation à l'article 40, § 1^{er}, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectuent conformément aux règles prévues à l'article 41 des mêmes lois.

Article 6

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Région.

Article 7

Par dérogation aux articles 5 et 6 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance et relatives aux:

Allocations de base	01.01.11.02
	02.01.11.02
	03.01.11.02
	04.01.11.02
	05.01.11.02
	06.01.11.02
	07.01.11.02
	08.01.11.02
	10.02.12.01
	10.02.34.01

Article 8

Par dérogation aux articles 15 et 22 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits afférents aux programmes de subsistance des différentes divisions peuvent être redistribués par voie d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale entre eux et entre les programmes de subsistance des différentes divisions du budget administratif.

Article 9

Dans le programme 3 de la division 17, l'en-cours des engagements encore ouverts à l'allocation de base 63.01 au 31 décembre 1994 est transféré à l'allocation de base 63.01

de afdeling overgedragen. Ten titel van inlichting bedragen deze op datum van 29 september 1994, 370.742.870 F.

Artikel 10 (nieuw)

Van de ontvangsten toegewezen aan het «Fonds voor hulp aan de ondernemingen», het «Fonds voor stedenbouw en grondbeheer» en het «Fonds voor de waterzuivering» wordt er respectievelijk 50 miljoen, 46 miljoen en 50 miljoen frank afgehouden die algemene ontvangsten worden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hiertoe zullen de nog niet vastgelegde saldibedragen, op 1 januari 1995 opgenomen in de boekhoudkundige toestand van de basisallocaties 11.32.81.91, 16.22.63.94 en 19.34.73.95 verhoogd met de ontvangsten van het jaar verminderd worden met respectievelijk 50 miljoen, 46 miljoen en 50 miljoen frank zodra beschikbaar.

Artikel 11 (oud art. 10)

De Regering kan werkings- en investeringstoelagen toekennen ten laste van de basisallocaties vermeld in de administratieve begroting en hieronder hernomen:

Afdeling 10 - Algemene uitgaven van de Administratie

Toelage aan de v.z.w. "Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" 10.01.33.01

Toelage voor de vorming inzake openbaar management 10.02.30.01

Bevordering van de audiovisuele informatie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 10.30.32.01

Toelagen bestemd voor de verbetering van de werking van de diensten voor openbare reiniging en brandbeveiliging van de Brusselse Agglomeratie 10.50.63.02

Afdeling 11 - Economische ontwikkeling

Toelagen aan privé-instellingen op grond van jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten 11.12.31.01

Toelagen aan Technopool, Telehaven, en privé-instellingen die acties in dit verband voeren 11.12.31.02

Toelagen aan de GOMB voor het uitvoeren van taken voor rekening van het Gewest 11.13.41.43

Krediet bestemd voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet met het oog op het dekken van de werkingskosten

du programme 4. de la même division. A titre indicatif, cet en-cours s'élève à 370.742.870 F. à la date du 29 septembre 1994.

Article 10 (nouveau)

Sur les recettes affectées aux «Fonds d'aide aux entreprises», «Fonds d'aménagement urbain et foncier» et «Fonds pour le traitement des eaux usées», il est prélevé respectivement 50 millions, 46 millions et 50 millions de francs qui deviennent des recettes générales de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour ce faire, les montants des soldes non encore engagés repris au 1^{er} janvier 1995 dans la situation comptable des allocations de base 11.32.81.91, 16.22.63.94 et 19.34.73.95 augmentés des recettes de l'année seront diminués respectivement de 50 millions, 46 millions et 50 millions de francs dès que disponibles.

Article 11 (ancien art. 10)

Le Gouvernement est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement à charge des allocations de base figurant dans le budget administratif et reprises ci-après:

Division 10 - Dépenses générales de l'Administration

Subvention à l'a.s.b.l. "Service Social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale" 10.01.33.01

Subside destiné à la formation en management public 10.02.30.01

Promotion de l'information audio-visuelle pour la Région de Bruxelles-Capitale 10.30.32.01

Subventions destinées à améliorer le fonctionnement des services de la propreté publique et de la protection contre l'incendie de l'Agglomération de Bruxelles 10.50.63.02

Division 11 - Développement économique

Subsides à des organismes privés sur base de conventions avec reconduction annuelle 11.12.31.01

Subventions à la Technopole, Téléport, et à des institutions privées qui mènent des actions qui y sont liées 11.12.31.02

Subventions à la SDRB pour l'exécution de tâches pour compte de la Région 11.13.41.43

Crédit destiné à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel en vue de couvrir les frais de fonctionnement et la

en de likwidatie van eventuele negatieve saldi van het Waarborgfonds	11.13.41.44	liquidation des éventuels soldes négatifs du Fonds de Garantie	11.13.41.44
Toelage aan de GOMB voor het voeren van specifieke acties ter bevordering van de Brusselse economie	11.13.60.01	Subside à la SDRB pour l'exécution d'actions spécifiques relatives à la promotion de l'économie bruxelloise	11.13.60.01
Toelage aan de Dienst voor de Regeling van de Binnenvaart, gelast met de betaling van slooppremies en van rentetoelagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaartvloot	11.14.61.01	Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure chargé du paiement des primes de déchirage et des subventions-intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure	11.14.61.01
Rentetoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.21.30.01	Subventions-intérêts, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale	11.21.30.01
Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten	11.21.31.01	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives relatives à des coûts d'études et/ou à des participations à des actions de formation	11.21.31.01
Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.22.50.01	Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale	11.22.50.01
Toelagen aan de Hotelnijverheid	11.23.30.02	Subsides à l'Industrie hôtelière	11.23.30.02
Werkingsstoelagen voor projecten gesteund door het EFRO	11.24.31.01	Subsides de fonctionnement des projets supportés par le FEDER	11.24.31.01
Investeringsstoelagen voor projecten gesteund door het EFRO	11.24.51.01 11.24.51.91	Subventions d'investissements dans les projets supportés par le FEDER	11.24.51.01 11.24.51.91
Toelagen aan bedrijventra	11.26.31.02	Subsides aux centres d'entreprises	11.26.31.02
Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie	11.27.31.01	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale	11.27.31.01
Kosteloze en facultatieve toelagen voor de investeringskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie	11.27.51.01	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais d'investissement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale	11.27.51.01
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. - Europese programma's	11.31.31.01	Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. - Programmes européens	11.31.31.01
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. - Regionale programma's	11.31.31.02	Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. - Programmes régionaux	11.31.31.02
Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek	11.31.31.05	Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive	11.31.31.05
Toelagen voor intergewestelijk collectief onderzoek en technologische sturing	11.31.31.06	Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique	11.31.31.06

Dotatie aan het IWONL ter aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek. Industrieel basisonderzoek en impulsprogramma's 11.31.41.03

Investeringsstoelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek - regionale programma's 11.31.51.02

Uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest 11.41.30.02

Toelagen aan privé-instellingen voor promotie- en vormingsactiviteiten, voor deelname aan beurzen, voor het beroep doen op externe adviseurs en voor alle andere activiteiten in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest 11.42.31.01

Tussenkost in de uitgaven van de Brusselse ondernemingen die deelnemen aan industriële of handelsbeurzen in het buitenland 11.42.32.01

Toelage aan de BDBH voor het uitvoeren van werken voor rekening van het Gewest 11.42.41.40

Afdeling 12 - Uitrustingen en verplaatsingen

Investeringsstoelage aan de MIVB 12.21.63.01

Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, electriciteits- en andere installaties 12.32.63.01
12.32.63.91

Tussenkost voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's 12.70.51.01

Tussenkost ter bevordering van het taxigebbruik door personen met een beperkte mobiliteit 12.70.51.02

Afdeling 13 - Tewerkstelling

Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en ter opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en algemene behoeften voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgeoefend) 13.12.33.01

Toelagen aan de BGDA 13.14.43.51
13.14.43.52
13.14.43.91
13.14.63.51
13.15.43.53
13.15.43.93
13.16.43.54
13.16.43.94
13.17.43.57

Dotatie à l'IRSIA pour l'encouragement de la recherche scientifique et technologique. Recherche industrielle de base et programmes d'impulsion 11.31.41.03

Subsidés d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - programmes régionaux 11.31.51.02

Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région 11.41.30.02

Subsidés à des organismes privés pour des actions de promotion, de formation, de participation à des foires, pour le recours à des consultants extérieurs et pour toute autre action dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région 11.42.31.01

Intervention dans les dépenses de sociétés bruxelloises qui participent à des foires industrielles ou commerciales à l'étranger 11.42.32.01

Subsidés à l'OBCE pour l'exécution de tâches pour compte de la Région 11.42.41.40

Division 12 - Equipements et déplacements

Subvention d'investissement à la STIB 12.21.63.01

Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics 12.32.63.01
12.32.63.91

Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis 12.70.51.01

Intervention en vue de promouvoir l'utilisation des taxis auprès des personnes à mobilité réduite 12.70.51.02

Division 13 - Emploi

Subsidés relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent) 13.12.33.01

Subventions à l'ORBEM 13.14.43.51
13.14.43.52
13.14.43.91
13.14.63.51
13.15.43.53
13.15.43.93
13.16.43.54
13.16.43.94
13.17.43.57

13.21.43.58
 13.21.43.59
 13.21.43.60
 13.21.43.61
 13.21.43.62
 13.21.43.63
 13.21.43.64
 13.21.43.65
 13.22.43.56

Afdeling 14 - Lokale besturen

Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het gemeentepersoneel 14.12.33.01

Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het politiepersoneel 14.12.43.02

Toelagen om de gemeenten in staat te stellen het hoofdstedelijk imago te bevorderen 14.14.43.01

Bijzonder bijkomend krediet aan de gemeenten (openbare reinheid) 14.31.43.27

Bijzondere toelagen aan de gemeenten ter bevordering van de integratie en het samenleven van de verschillende lokale gemeenschappen 14.32.43.29

Krediet voor de gemeenten ter bevordering van het hoofdstedelijk imago 14.33.63.22

Bijzonder krediet voor de gemeentelijke veiligheid 14.34.43.04

Krediet voor coördinatie-initiatieven van de gemeentelijke politiediensten, de aanschaf van materiaal inbegrepen 14.34.43.06

Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid 14.34.63.24

Werkingsstoelagen voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en voor de bevordering van de gemeentelijke informatica 14.35.43.08

Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking 14.35.63.01

Afdeling 15 - Huisvesting

Toelagen aan instellingen en groeperingen die instaan voor de bevordering en de inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen via studie of propaganda 15.12.33.01

Werkingsstoelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij 15.13.43.50

13.21.43.58
 13.21.43.59
 13.21.43.60
 13.21.43.61
 13.21.43.62
 13.21.43.63
 13.21.43.64
 13.21.43.65
 13.22.43.56

Division 14 - Pouvoirs locaux

Subventions pour valoriser et former le personnel communal 14.12.33.01

Subventions pour valoriser et former le personnel policier 14.12.43.02

Subsides destinés à permettre aux communes de promouvoir l'image de la Capitale 14.14.43.01

Crédit complémentaire spécial aux communes (propreté publique) 14.31.43.27

Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales 14.32.43.29

Crédit destiné à permettre aux communes de promouvoir l'image de la Capitale 14.33.63.22

Crédit spécial en matière de sécurité communale 14.34.43.04

Crédit destiné aux initiatives de coordination des polices communales, en ce compris l'achat de matériel 14.34.43.06

Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité 14.34.63.24

Subsides de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale 14.35.43.08

Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte 14.35.63.01

Division 15 - Logement

Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande 15.12.33.01

Subvention de fonctionnement à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale 15.13.43.50

Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en aan de door haar erkende maatschappijen voor het verwerven, afbreken en renoveren van ongezonde sociale gebouwencomplexen (art. 18 van de Huisvestingscode) 15.23.63.51

Coöperatief Fonds - toelagen voor investeringen 15.41.51.12

Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor de bevordering en de inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of samenwerking met andere openbare instanties 15.51.30.01

Toelage aan de BGHM voor het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject "La Marolle" 15.52.63.55

Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning 15.53.34.01

Toelage voor beheerskosten aan het Amortisatiefonds van de leningen voor sociale huisvesting (ALESH) 15.60.41.03

Afdeling 16 - Ruimtelijke ordening

Toelagen aan de N.V. "Brussel-Zuid" 16.11.31.20

Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werken en wedstrijden in verband met de ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de uitgaven voor vorming 16.11.33.01

Toelagen voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid 16.12.33.20

Werkingsstoelage aan de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 16.13.43.50

Investeringsstoelage aan de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 16.13.63.50

Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing 16.21.43.21

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanleggen van fietspaden, met inbegrip van de heraanleg van het door de werken getroffen gebied 16.21.63.24

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de infrastructuur 16.21.63.25

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus in het kader van de veiligheidsovereenkomsten 16.21.63.26

Subside à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et à ses sociétés agréées pour l'acquisition, la démolition et la rénovation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 18 du code du logement) 15.23.63.51

Fonds coopératif - subsides aux investissements 15.41.51.12

Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale des logements ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics 15.51.30.01

Subvention à la SLRB en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote "La Marolle" 15.52.63.55

Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement 15.53.34.01

Subvention au Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS) pour frais de gestion 15.60.41.03

Division 16 - Aménagement du territoire

Subsides à la S.A. "Bruxelles-Midi" 16.11.31.20

Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses relatives à la formation 16.11.33.01

Subsides destinés aux politiques de développement intégré des quartiers, en ce compris la politique de formation 16.12.33.20

Subside de fonctionnement à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale 16.13.43.50

Subside d'investissement à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale 16.13.63.50

Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine 16.21.43.21

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux 16.21.63.24

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures 16.21.63.25

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité 16.21.63.26

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van openbare verlichting in het kader van de veiligheidsovereenkomsten 16.21.63.27

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing. – Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening
16.22.63.04
16.22.63.94

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de herinrichting van de straten en sites langsheen het parcours van de "Stadswegen" 16.22.63.05

Toelagen aan de gemeenten voor wijkovereenkomsten 16.22.63.06

Kredietverlening voor het dekken van investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel 16.43.63.54

Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegennet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal 16.43.63.55

Financiële steun aan fysieke personen en aan privaatrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten 16.50.50.01

Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten, eigendom van ondergeschikte besturen en instellingen van openbaar nut 16.50.63.06

Financiële steun aan fysieke personen en aan publiekrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten 16.50.63.09

Toelagen voor de vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten in de vorm van kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven 16.50.81.02

Afdeling 17 – Monumenten en Landschappen

Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaardering van monumenten en landschappen 17.10.33.01

Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen 17.40.53.01

Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen 17.40.63.01

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité 16.21.63.27

Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. – Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire
16.22.63.04
16.22.63.94

Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'aménagement des rues et des sites du parcours des "Chemins de la Ville" 16.22.63.05

Subsides aux communes pour les contrats de quartiers 16.22.63.06

Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles 16.43.63.54

Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital Militaire 16.43.63.55

Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit privé qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectés 16.50.50.01

Rénovation de sites d'activités économiques désaffectés, propriété des pouvoirs locaux et des organismes d'intérêt public 16.50.63.06

Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit public qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectés 16.50.63.09

Subsides pour la rénovation des sites d'activités économiques désaffectés sous forme d'octroi de crédits et de participations aux entreprises 16.50.81.02

Division 17 – Monuments et Sites

Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et des sites 17.10.33.01

Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites 17.40.53.01

Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites 17.40.63.01

Afdeling 18 - Leefmilieu

Werkingsstoelage aan het Brussels Instituut voor Milieu-beheer 18.11.43.50

Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna" 18.11.43.90

Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds voor de bescherming van het milieu" 18.11.43.91

Investeringsstoelage aan het Brussels Instituut voor Milieu-beheer 18.11.61.42

Toelage aan het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie of aan de gewestelijke instelling die zijn gesubsidieerde taken zal overnemen ingevolge zijn regionalisering 18.21.41.01

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen met het oog op de toepassing van de ordonnantie in verband met de milieuvergunning 18.21.43.22
18.21.43.92

Toelage aan het Brussels Agentschap voor Netheid ten behoeve van de uitvoering van het plan inzake preventie en beheer van afvalstoffen 18.21.43.52

Toelagen aan verenigingen en organisaties begaan met de kwaliteit van het leven en de strijd tegen de milieuhinder 18.22.33.01

Investeringsstoelagen aan derden voor de financiering van installaties ter bescherming van het leefmilieu 18.23.50.03

Investeringshulp aan privé-ondernemingen voor de financiering van installaties ter bescherming van het leefmilieu 18.23.51.12

Toelage aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor de uitvoering van het afvalplan 18.23.61.01

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gewone werken in verband met het leefmilieu en de hygiëne 18.23.63.01

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen ten gunste van de informatica-uitrusting in verband met de milieuvergunning 18.23.63.91

Aanmoediging en ondersteuning van verenigingen voor bosbouw, visteelt en kweek van inlandse vogels en van verenigingen die instaan voor het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen 18.31.33.02
18.31.33.92

Division 18 - Environnement

Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement 18.11.43.50

Subside à l'I.B.G.E. pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune" 18.11.43.90

Subside à l'I.B.G.E. pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement" 18.11.43.91

Subvention d'investissement à l'Institut bruxellois de la gestion de l'environnement 18.11.61.42

Subvention à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ou à l'organe régional qui reprendra ses missions subventionnées suite à sa régionalisation 18.21.41.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en vue de l'application de l'ordonnance relative au permis d'environnement 18.21.43.22
18.21.43.92

Subvention à l'Agence Bruxelles-Propreté en faveur de l'exécution du plan de prévention et de gestion des déchets 18.21.43.52

Subventions aux associations et organisations intéressant la promotion de la qualité de la vie et de la lutte contre les nuisances 18.22.33.01

Subvention en investissements pour des tiers en vue de financer des installations en matière de protection de l'environnement 18.23.50.03

Aide à l'investissement à des entreprises privées en vue de financer des installations en matière de protection de l'environnement 18.23.51.12

Subvention à l'Agence régionale pour la Propreté en faveur de l'exécution du plan des déchets 18.23.61.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'environnement et l'hygiène 18.23.63.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'équipement informatique relatif au permis environnement 18.23.63.91

Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général 18.31.33.02
18.31.33.92

Afdeling 19 - Waterbeleid

Toelage aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD), bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet 19.11.60.01

Toelagen aan verenigingen van ondergeschikte besturen voor het uitvoeren van saneringswerken en voor uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen

19.23.63.01
19.23.63.91

Afdeling 21 - Energiebeleid

Toelagen aan verenigingen werkzaam op het vlak van het rationeel energieverbruik en de alternatieve energiebronnen 21.11.33.01

Toelagen aan de gemeenten voor het uitvoeren van energie-audits 21.13.43.01

Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen 21.21.51.01

Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor hun commercialisering 21.22.51.03

Toelagen aan openbare besturen die beroep doen op de "derde-investeerder" 21.22.63.02

Afdeling 22 - Coördinatie van het beleid van de Regering. Externe Betrekkingen. Gemeenschappelijke initiatieven

Toelagen in verband met de bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 22.11.33.01

Werkingsstoeelage aan de v.z.w. "Verbindingsbureau Brussel-Europa" 22.11.33.02

Toelagen aan verenigingen en instellingen die bijdragen tot het bevorderen van het internationaal imago en de uitstraling van Brussel 22.21.30.01

Afdeling 24 - Niet-economisch onderzoek

Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid 24.10.31.30

Toelagen aan het IWONL voor niet-economisch wetenschappelijk onderzoek 24.10.41.01

Division 19 - Politique de l'eau

Subside à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eaux (IBDE) destiné à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau 19.11.60.01

Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables

19.23.63.01
19.23.63.91

Division 21 - Politique de l'énergie

Subventions aux associations s'occupant des problèmes de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des sources alternatives d'énergie 21.11.33.01

Subventions aux communes pour l'exécution d'audits énergétiques 21.13.43.01

Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie 21.21.51.01

Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation 21.22.51.03

Subventions aux pouvoirs publics faisant appel au "tiers-investisseur" 21.22.63.02

Division 22 - Coordination de la politique du Gouvernement. Relations extérieures. Initiatives communes

Subvention en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale 22.11.33.01

Subvention de fonctionnement à l'a.s.b.l. "Bureau de liaison Bruxelles-Europe" 22.11.33.02

Subsides aux associations et organismes qui contribuent à la promotion de l'image internationale et au rayonnement de Bruxelles 22.21.30.01

Division 24 - Recherche non économique

Subventions en matière de politique scientifique non économique 24.10.31.30

Subventions accordées à l'IRSIA au titre de la politique scientifique non économique 24.10.41.01

Artikel 12 (oud art. 11)

Onverminderd het bepaalde in artikel 10 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de vastleggingen die dateren van vóór 31 december 1986 geannuleerd.

**III. Bepalingen betreffende de
variabele kredieten van de begrotingsfondsen**

Artikel 13 (oud art. 12)

De variabele kredieten van de organieke fondsen worden toegewezen aan de programma's van hun respectieve afdelingen op volgende wijze:

Article 12 (ancien art. 11)

Sans préjudice de l'article 10 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, les engagements existants, antérieurs au 31 décembre 1986 sont annulés.

**III. Dispositions relatives aux
crédits variables des fonds budgétaires**

Article 13 (ancien art. 12)

Les crédits variables des fonds organiques sont affectés aux programmes de leurs divisions respectives de la manière suivante:

Fonds	Bedrag	Programma	Fonds	Programme
		Montant		
Afdeling 11			Division 11	
Brussels Fonds voor de economische Ontwikkeling van het Gewest		5,0	11.2	Fonds bruxellois pour le développement économique régional
Fonds voor hulp aan de ondernemingen		40,0	11.3	Fonds d'aide aux entreprises
Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel		10,0	11.4	Fonds pour la promotion du commerce extérieur
Afdeling 12			Division 12	
Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen		266,0	12.2	Fonds pour l'équipement et les déplacements
Afdeling 13			Division 13	
Brussels Sociaal Fonds		80,0	13.1	Fonds social bruxellois
Afdeling 14			Division 14	
Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie		0,0	14.2	Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération
Afdeling 15			Division 15	
Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw		471,1	15.2	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social
Afdeling 16			Division 16	
Fonds voor stedenbouw en grondbeheer		30,1	16.2	Fonds d'aménagement urbain et foncier
Afdeling 18			Division 18	
Fonds voor de bescherming van het milieu		120,1	18.1	Fonds pour la protection de l'environnement

Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna	17,1	18,1	Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune
Afdeling 19			Division 19
Fonds voor waterzuivering	360,0	19,3	Fonds pour le traitement des eaux usées
Afdeling 23			Division 23
Fonds voor het beheer van de gewestsschuld	8.521,0	23,1	Fonds de gestion de la dette régionale
Totaal	9.920,4		Total

Artikel 14 (oud art. 13)

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van artikel 4 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, mag er beschikt worden over het tegoed van het begrotingsfonds "Fonds voor het beheer van de gewestsschuld" (programma 1 van afdeling 23) door tussenkoms van de Regering.

**IV. Bepalingen betreffende sectie II:
instellingen van openbaar nut van categorie A**

Artikel 15 (oud art. 14)

De begroting voor het jaar 1995 van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 141.910.000 frank voor de ontvangsten en 141.910.000 frank voor de uitgaven, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 16 (oud art. 15)

De begroting voor het jaar 1995 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 1.037.300.000 frank voor de ontvangsten en 1.037.300.000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 137.200.000 frank en de uitgaven voor orde op 137.200.000 frank, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 17 (oud art. 16)

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt toegestaan toelagen te verlenen, met inbegrip van de overdrachten aan

Article 14 (ancien art. 13)

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 et à l'article 4 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant les fonds budgétaires, il peut être disposé de l'avoir du fonds budgétaire "Fonds de gestion de la dette régionale" (programme 1 de la division 23) à l'intervention du Gouvernement.

**IV. Dispositions relatives à la section II:
organismes d'intérêt public de la catégorie A**

Article 15 (ancien art. 14)

Est approuvé, le budget du Centre informatique de la Région bruxelloise pour l'année 1995.

Ce budget s'élève pour les recettes à 141.910.000 francs et pour les dépenses à 141.910.000 francs, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 16 (ancien art. 15)

Est approuvé le budget de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement pour l'année 1995.

Ce budget s'élève pour les recettes à 1.037.300.000 francs et pour les dépenses à 1.037.300.000 francs. Les recettes pour ordre sont évaluées à 137.200.000 francs et les dépenses pour ordre à 137.200.000 francs, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 17 (ancien art. 16)

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement est autorisé à dispenser des subsides, en ce compris des

andere pararegionale instellingen of aan lokale besturen, binnen het kader van zijn statutaire opdrachten.

Artikel 18 (oud art. 17)

De begroting voor het jaar 1995 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 3.003.900.000 frank voor de ontvangsten en 3.003.900.000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 10.000.000 frank en de uitgaven voor orde op 10.000.000 frank, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

In toepassing van de beschikkingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige ION en met name het artikel 7, is het Gewestelijk Agentschap voor Netheid niet gehouden tot het terugbetalen aan het Gewest van het niet-aangewende begrotingsboni voor het begrotingsjaar 1994, en dit ter financiering van de investeringsuitgaven.

Artikel 19 (oud art. 18)

De begroting voor het jaar 1995 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2.052.150.000 frank voor de ontvangsten en 2.332.231.459 frank voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 100.000 frank en de uitgaven voor orde op 100.000 frank, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

In toepassing van de beschikkingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige ION en met name het artikel 7, is de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp niet gehouden tot het terugbetalen aan het Gewest van het niet-aangewende begrotingsboni voor het begrotingsjaar 1994, en dit ter financiering van de investeringsuitgaven.

Artikel 20 (oud art. 19)

De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt toegestaan toelagen te verlenen aan de "VZW Medi 100" waarvan de modaliteiten zullen bepaald worden in een overeenkomst.

Artikel 21 (oud art. 20)

De begroting voor het jaar 1995 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën wordt goedgekeurd.

transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 18 (ancien art. 17)

Est approuvé, le budget de l'Agence Régionale pour la Propreté pour l'année 1995

Ce budget s'élève pour les recettes à 3.003.900.000 francs et pour les dépenses à 3.003.900.000 francs. Les recettes pour ordre sont évaluées à 10.000.000 de francs et les dépenses pour ordre à 10.000.000 de francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

En application des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains OIP et notamment l'article 7, l'Agence Régionale de Propreté n'est pas tenue de rembourser à la Région l'excédent budgétaire non utilisé pour l'année budgétaire 1994, et ceci pour le financement des dépenses d'investissement.

Article 19 (ancien art. 18)

Est approuvé, le budget du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1995.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2.052.150.000 francs et pour les dépenses à 2.332.231.459 francs. Les recettes pour ordre sont évaluées à 100.000 francs et les dépenses pour ordre à 100.000 francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

En application des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains OIP et notamment l'article 7, le service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région n'est pas tenu de rembourser à la Région l'excédent budgétaire non utilisé pour l'année budgétaire 1994, et ceci pour le financement des dépenses d'investissement.

Article 20 (ancien art. 19)

Le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subsidees au "Médi 100 ASBL", dont les modalités seront définies par convention.

Article 21 (ancien art. 20)

Est approuvé le budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales pour l'année 1995.

Deze begroting bedraagt 4.871.307.000 frank voor de ontvangsten en 4.871.307.000 frank voor de uitgaven, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 22 (oud art. 21)

In afwijking van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 januari 1955 houdende de lijst der openbare fondsen, andere dan de door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten, welke mogen aangekocht worden door de organismen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën toegestaan fondsen te plaatsen bij de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen erkende kredietinstellingen.

V. Andere verbintenissen van het Gewest

Artikel 23 (oud art. 22)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan haar waarborg te verlenen aan leningen aangegaan door de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel voor een volume dat de 1.100 miljoen frank in 1995 niet mag overschrijden.

Artikel 24 (oud art. 23)

Het wordt de Regering toegestaan aan de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel de wedden van de personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest terug te betalen, ten laste van de basisallocaties 10.01.11.05, 11.01.11.05, 12.01.11.05, 15.01.11.05, 16.01.11.05 en 22.01.11.05 van de begroting.

Artikel 25 (oud art. 24)

De Regering wordt toegestaan de waarborg van het Gewest te verlenen aan de leningen aangegaan door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid in uitvoering van het investeringsprogramma goedgekeurd door de Regering.

Deze leningen worden ten belope van 224 miljoen frank ingeschreven in Sectie II van deze ordonnantie, III. Gewestelijk Agentschap voor Netheid. III.1. Ontvangsten. Hoofdstuk 44, artikel 442.01.

Artikel 26 (oud art. 25)

Met toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk

Ce budget s'élève pour les recettes à 4.871.307.000 francs et pour les dépenses à 4.871.307.000 francs, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 22 (ancien art. 21)

Par dérogation à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 janvier 1955 établissant la liste des fonds publics autres que les valeurs émises ou garanties par l'Etat que peuvent acquérir les organismes visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales est autorisé à placer des fonds auprès des établissements de crédit agréés par la Commission bancaire et financière.

V. Autres engagements de la Région

Article 23 (ancien art. 22)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie aux emprunts contractés par la Société des transports intercommunaux de Bruxelles pour un volume de prêts n'excédant pas 1.100 millions de francs en 1995.

Article 24 (ancien art. 23)

Le Gouvernement est autorisé à rembourser la Société des transports intercommunaux de Bruxelles des rémunérations des agents de ladite société mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à charge des allocations de base 10.01.11.05, 11.01.11.05, 12.01.11.05, 15.01.11.05, 16.01.11.05 et 22.01.11.05 du budget.

Article 25 (ancien art. 24)

Le Gouvernement est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par l'Agence régionale pour la Propreté en exécution du programme d'investissements accepté par le Gouvernement.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 224 millions de francs à la Section II de la présente ordonnance, III. Agence régionale pour la Propreté. III.1. Recettes. Chapitre 44, article 442.01.

Article 26 (ancien art. 25)

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la

Gewest toegestaan de gewestwaarborg te verlenen aan de door voormeld Fonds aangegane leningen.

Deze leningen worden ten belope van 2.515 miljoen frank ingeschreven in Sectie II van deze ordonnantie. V. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, Hoofdstuk 44, artikel 442.01.

Artikel 27 (oud art. 26)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan de waarborg van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hechten aan de leningen verstrekt door de erkende kredietinstellingen in het raam van de economische expansiewetten voor een bedrag dat de 100 miljoen frank in 1995 niet mag overschrijden.

Artikel 28 (oud art. 27)

De Regering wordt toegestaan de dotaties betreffende de werking, de investeringen, de interesten en de afbetalingen aan de MIVB te likwidieren volgens de modaliteiten van het aanhangsel van het beheerscontract dat ze goedkeurt.

Artikel 29 (oud art. 28)

De terugbetaling van de krachtens artikel 4 van de ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994 gewaarborgde aanvullende lening van 1.402 miljoen frank zal, verhoogd met de wettelijke interesten, voor een bedrag van 997,2 miljoen frank uitgevoerd worden ten laste van basisallocatie 71.01 - programma 2 van afdeling 12 "Openbaar Vervoer" en voor een bedrag van 404,8 miljoen frank ten laste van de basisallocaties 41.02 en 61.12 - programma 8 van afdeling 12 "Schuld".

Artikel 30 (oud art. 29)

De Regering is gemachtigd tot het uitkeren van de dotaties betreffende de investeringen van de Haven van Brussel volgens de modaliteiten van het beheerscontract dat ze goedkeurt.

Artikel 31 (oud art. 30)

De aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer overgedragen personeelsleden behouden de voordelen van de Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot op het ogenblik dat dezelfde of soortgelijke voordelen hen door de Sociale Dienst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer verzekerd zullen kunnen worden.

garantie de la Région aux emprunts contractés par ledit Fonds.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 2.515 millions de francs à la Section II de la présente ordonnance. V. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales. Recettes. Chapitre 44, article 442.01.

Article 27 (ancien art. 26)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à accorder la garantie de la Région de Bruxelles-Capitale aux emprunts accordés par les organismes financiers agréés dans le cadre des lois d'expansion économique pour un montant n'excédant pas 100 millions de francs en 1995.

Article 28 (ancien art. 27)

Le Gouvernement est autorisé à liquider les dotations relatives au fonctionnement, aux investissements, aux intérêts et amortissements des emprunts à la STIB selon les modalités de l'avenant au contrat de gestion qu'il arrête.

Article 29 (ancien art. 28)

Le remboursement de l'emprunt complémentaire de 1.402 millions de francs garanti en vertu de l'article 4 de l'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget Général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994 augmenté des intérêts légaux s'effectuera à charge de l'allocation de base 71.01 - programme 2 de la division 12 "Transport public" pour la somme de 997,2 millions de francs et des allocation de base 41.02 et 61.12 - programme 8 de la division 12 "Dette" pour la somme de 404,8 millions de francs.

Article 30 (ancien art. 29)

Le Gouvernement est autorisé à liquider les dotations relatives aux investissements du Port de Bruxelles selon les modalités du contrat de gestion qu'il arrête.

Article 31 (ancien art. 30)

Les agents transférés à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement conservent les avantages du Service social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale jusqu'au moment où les mêmes avantages, ou des avantages similaires, pourront leur être assurés par le Service social de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Artikel 32 (oud art. 31)

De Regering wordt toegestaan uitgaven te doen in naam van en voor rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Artikel 33 (oud art. 32)

De Regering wordt toegestaan verrichtingen te doen in naam van en ten laste van basisallocatie 10.70.01.01 voor rekening van de Agglomeratie Brussel, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

Artikel 34 (oud art. 33)

De Regering wordt ertoe gemachtigd het gebouw gelegen aan de Oudergemselaan nr.63 te Etterbeek gratis ter beschikking te stellen van de VZW "Verbindingsbureau Brussel-Europa".

Artikel 35 (oud art. 34)

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1995.

Article 32 (ancien art. 31)

Le Gouvernement est autorisé à effectuer des dépenses au nom de et pour compte du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

Article 33 (ancien art. 32)

Le Gouvernement est autorisé à effectuer à charge de l'allocation de base 10.70.01.01 des opérations au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

Article 34 (ancien art. 33)

Le Gouvernement est autorisé à mettre gratuitement à la disposition de l'a.s.b.l. dénommée "Bureau de liaison Bruxelles-Europe", le bâtiment sis à Etterbeek, avenue d'Auderghem n° 63.

Article 35 (ancien art. 34)

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

Wijzigingen aan de tabel

Modification au tableau

AFDELING 23		DIVISION 23	
Gewestschuld		Dette régionale	
Situatie van de Fondsen :		Situation des Fonds :	
1.	Het "Fonds voor het beheer van de gewestschuld"	1.	Le "Fonds de gestion de la dette régionale"
	Geraamde ontvangsten voor 1994		Recettes prévues pour 1994
	Geraamde ontvangsten voor 1995	8.601,0	Recettes prévues pour 1995
	Totale ontvangsten	8.601,0	Total des recettes
	Uitgavenramingen voor 1994	-	Prévision de dépenses 1994
	Uitgavenramingen voor 1995	8.521,0	Prévision de dépenses 1995
	Totale uitgaven	8.521,0	Total des dépenses
	Geraamd saldo op 31 december 1994	-	Prévision du solde au 31 décembre 1994
	Geraamd saldo op 31 december 1995	80,4	Prévision du solde au 31 décembre 1995

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten voor vorige jaren f) variabele kredieten		KSC	1995 Kredieten ---- 1995 Crédits	KSC	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables
AFDELING 23 <i>Gewestschuld</i>					DIVISION 23 <i>Dette régionale</i>
1	Schuld				1 Dette
	Totaal programma 1	a)	5.838,5	a)	Totaux programme 1
		f)	8.521,0	f)	
2	Debetinteresten				2 Intérêts débiteurs
	Totaal programma 2	a)	-	a)	Totaux programme 2
	Totaal Afdeling 23	a)	5.838,5	a)	Totaux Division 23
		f)	8.521,0	f)	

6. ADMINISTRATIEVE BEGROTING**van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1995**

In programma 7 van afdeling 10 wordt een activiteit 0 ingevoegd, met daarin een basisallocatie 10.70.01.01 voorlopig krediet voor uitgaven van de Agglomeratie betreffende voorgaande jaren.

6. BUDGET ADMINISTRATIF**de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1995**

Il est ajouté, au programme 7 de la division 10, un activité 0, contenant un allocation de base 10.07.01.01, crédit provisionnel pour les dépenses de l'Agglomération qui se rapportent à des années antérieures.

VIII. BIJLAGEN

Bijlage 1

Bestaansmiddelen

Statutair personeel (11.03)

Afd.	1994 init.	1994 aangepast	1995 init.
10	191,4	213,8	218,0
11	37,2	37,2	60,4
12	334,2	334,2	356,4
13	7,6	7,6	10,7
14	60,6	60,6	58,6
15	24,6	24,6	28,4
16	42,6	42,6	52,7
17	11,4	11,4	12,6
18	15,0	34,4	-
19	-	2,3	16,9
21	-	-	-
22	11,2	11,2	12,5
Totaal	735,8	779,9	827,2

Niet-statutair personeel (11.04)

Afd.	1994 init.	1994 aangepast	1995 init.
10	249,7	249,7	308,5
11	44,0	44,0	41,6
12	76,2	76,2	92,6
13	8,0	15,5	20,6
14	32,5	32,5	32,2
15	26,7	26,7	27,3
16	29,9	29,9	31,9
17	53,1	53,1	53,6
18	4,2	21,5	-
19	-	6,0	12,3
21	-	-	-
22	3,4	3,4	8,4
Totaal	527,7	558,5	629,0

Ter beschikking gesteld (11.05)

Afd.	1994 init.	1994 aangepast	1995 init.
10	50,7	49,7	13,1
11	1,9	1,9	2,0
12	403,7	403,7	416,6
13	-	-	-
14	-	-	-
15	4,7	4,7	4,9
16	15,9	15,9	16,4
17	-	-	-
18	-	-	-
19	-	18,5	-
21	-	-	-
22	2,3	2,3	2,4
Totaal	479,2	496,7	455,4

VIII. ANNEXES

Annexe 1

Substances

Personnel statutaire (11.03)

Div.	1994 init.	1994 ajusté	1995 init.
10	191,4	213,8	218,0
11	37,2	37,2	60,4
12	334,2	334,2	356,4
13	7,6	7,6	10,7
14	60,6	60,6	58,6
15	24,6	24,6	28,4
16	42,6	42,6	52,7
17	11,4	11,4	12,6
18	15,0	34,4	-
19	-	2,3	16,9
21	-	-	-
22	11,2	11,2	12,5
Total	735,8	779,9	827,2

Personnel non statutaire (11.04)

Div.	1994 init.	1994 ajusté	1995 init.
10	249,7	249,7	308,5
11	44,0	44,0	41,6
12	76,2	76,2	92,6
13	8,0	15,5	20,6
14	32,5	32,5	32,2
15	26,7	26,7	27,3
16	29,9	29,9	31,9
17	53,1	53,1	53,6
18	4,2	21,5	-
19	-	6,0	12,3
21	-	-	-
22	3,4	3,4	8,4
Total	527,7	558,5	629,0

Mis à la disposition (11.05)

Div.	1994 init.	1994 ajusté	1995 init.
10	50,7	49,7	13,1
11	1,9	1,9	2,0
12	403,7	403,7	416,6
13	-	-	-
14	-	-	-
15	4,7	4,7	4,9
16	15,9	15,9	16,4
17	-	-	-
18	-	-	-
19	-	18,5	-
21	-	-	-
22	2,3	2,3	2,4
Total	479,2	496,7	455,4

Werking (12.01)

Afd.	1994 init.	1994 aangep.	1994 init.
10	173,5	205,7	267,3
11	4,1	4,1	4,3
12	30,5	30,5	31,3
13	1,5	1,5	1,5
14	3,2	4,3	4,0
15	3,1	3,1	3,1
16	3,9	3,9	4,1
17	2,5	2,9	2,6
18	0,1	1,1	-
19	-	1,4	1,4
21	-	-	-
22	0,8	0,8	0,8
Totaal	223,2	259,3	320,4

Fonctionnement (12.01)

Div.	1994 init.	1994 ajusté	1994 init.
10	173,5	205,7	267,3
11	4,1	4,1	4,3
12	30,5	30,5	31,3
13	1,5	1,5	1,5
14	3,2	4,3	4,0
15	3,1	3,1	3,1
16	3,9	3,9	4,1
17	2,5	2,9	2,6
18	0,1	1,1	-
19	-	1,4	1,4
21	-	-	-
22	0,8	0,8	0,8
Total	223,2	259,3	320,4

Vermogensuitgaven (74.01)

Afd.	1994 init.	1994 aangep.	1995 init.
10	55,8	41,8	57,2
11	1,0	1,0	1,5
12	17,2	17,2	17,6
13	0,3	0,3	0,3
14	0,9	0,8	1,2
15	0,7	0,7	0,7
16	0,9	0,9	0,9
17	0,6	0,6	0,6
18	-	-	-
19	-	0,3	0,3
21	-	-	-
22	0,2	0,2	0,2
Totaal	77,6	63,8	80,5

Dépenses patrimoniales (74.01)

Div.	1994 init.	1994 ajusté	1995 init.
10	55,8	41,8	57,2
11	1,0	1,0	1,5
12	17,2	17,2	17,6
13	0,3	0,3	0,3
14	0,9	0,8	1,2
15	0,7	0,7	0,7
16	0,9	0,9	0,9
17	0,6	0,6	0,6
18	-	-	-
19	-	0,3	0,3
21	-	-	-
22	0,2	0,2	0,2
Total	77,6	63,8	80,5

Bijlage 2 - Annexe 2

Uitgaven Externe Betrekkingen 1994 - Dépenses relations extérieures 1994
 Art. nr. 22/02/1/02.01 - Per 31.10.1994 " Art. n° 22/02/1/02.01 - Au 31.10.94

Begunstigde/Bénéficiaire	Bedrag
Internationale Jumping van Brussel vzw	500.000
R. PRIMEROSE C.B.	500.000
Rencontre St. Gilloise	1.000.000
Peymey Diffusion vzw	1.000.000
Junction	500.000
Impulsions	120.500
K.O.C.B.	100.000
Ancienne Belgique	1.000.000
Orgelkring	200.000
Vereniging Tentoonstellingen Paleis voor Schone Kunsten	1.000.000
Internationaal Kunstenfestival vzw	2.000.000
WEB-Produkties	500.000
Paleis vzw	500.000
EHSAL	200.000
Brussels Passion I	24.115
Encres Couleurs	101.919
De Warande vzw	145.070
Ars Musica	500.000
B.O.I.C	2.500.000
Crosscup vzw	750.000
Ancienne Belgique	2.000.000
Any Performance	1.000.000
Beursschouwburg	1.500.000
Le Botanique	1.500.000
Bronks vzw	500.000
Brussels Festival	1.500.000
Halles de Schaerbeek	2.000.000
Theater Toone	1.000.000
Vrienden van Brosella vzw	1.500.000
De Franke Burgers vzw	500.000
Steden + Havens	500.000
Festival van Vlaanderen	2.000.000
Filharmonische Vereniging van Brussel	2.000.000
Internationaal Kunstenfesetival	2.000.000
Ackroyd Publications	533.000
Vereniging Gidsen voor Brussel en Brabant	100.000
KBWB	1.500.000
W.S.C. Rode Sportief	1.000.000
Any Performance	2.915.000
Act vzw	234.975
Da Capo 2000	200.000
Eric Van Coppenolle	160.000
Foyer vzw	1.500.000
European Urban Observatory	400.000
Any Performance	190.933
Memorial Van Damme	2.000.000
Mens en Ruimte	90.375
Ackroyd Publications5	53.000
Live Music vzw	2.000.000
Business & Show nv	1.000.000
Tentoonstellingen PSK	1.000.000
Publicat	241.000
Ancienne Belgique	1.000.000
T.I.B.	1.000.000
Any Performance	1.496.851
Art. nr. 22/02/1/30.01 - Per 31.10.1994 -	
-Art. n° 22/02/1/30.01 - Au 31.10.1994	
Peymey Diffusion vzw	250.000
Fondation des Arts	2.500.000
L.C.I.	100.000
Consultatieve Commissie Middenstand	100.000
Vrienden van de Basiliek vzw	100.000
Live Music vzw	2.000.000
TV-Brussel vzw	10.000.000

Bijlage 3**Lijst van de beheerscontracten**

- 1) Het beheerscontract M.I.V.B. loopt ten einde op 31.12.94.
Aan de Regering is voorgesteld een aanhangsel goed te keuren voor 1 jaar.
- 2) Wat de haven betreft is een ontwerp van beheerscontract in bespreking, dat in werking zou moeten treden per 1.1.95.
- 3) Het beheerscontract van de BGDA werd door de Regering goedgekeurd op 23 maart 1994.
Het Beheerscomité keurde het contract goed in juni 1994.
De officiële ondertekening van het document is gepland binnen de eerstkomende weken.
De BGDA is thans reeds bezig met de voorbereiding van het ondernemingsplan dat door het beheerscontract voorgeschreven wordt.
- 4) Het beheerscontract van de BGHM werd getekend op 28 april 1994 en is geldig voor een termijn van vijf jaar (B. Staatsblad 3.09.94, bl. 22.552).

A-325/2 - 94/95

- 183 -

A-325/2 - 94/95

Annexe 3**Liste des contrats de gestion**

- 1) Le contrat de gestion S.T.I.B. arrive à son terme au 31.12.94.
Il a été proposé au gouvernement d'adopter un avenant pour 1 an.
- 2) Pour le port, un projet de contrat de gestion est en discussion. Il devrait entrer en vigueur au 01.01.95.
- 3) Le contrat de gestion de l'Orbem a été approuvé par le gouvernement le 23 mars 1994 et par le comité de gestion en juin 1994.

La signature officielle du document se fera dans les semaines à venir.
L'Orbem prépare actuellement le plan d'entreprise prévu par le contrat de gestion.
- 4) Le contrat de gestion de la Société du Logement de la Région de Bruxelles date du 28 avril 1994 et a une durée de 5 ans (voir M.B. 3.09.94, p. 22.552).

Bijlage 4

Oprichting van een pensioenfonds voor het agglomeratiepersoneel

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Bij twee ordonnanties van 19 juli 1990 worden enerzijds het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en anderzijds een Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp opgericht.

Personeelsleden van de brusselse Agglomeratie werden naar die instellingen van openbaar nut overgeheveld.

2. Artikel 56, 6de en 7de lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de brusselse instellingen luidt als volgt :

"Het bedrag van het pensioen dat zal worden toegekend aan de personeelsleden die ter uitvoering van deze bepaling werden overgedragen, evenals het pensioen van hun rechthebbenden mag niet kleiner zijn dan het pensioenbedrag dat aan de betrokkenen zou zijn toegekend overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen van toepassing waren op het tijdstip van de overdracht, maar rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen later zouden hebben ondergaan krachtens algemene maatregelen die van toepassing zijn op de instelling waartoe zij op het tijdstip van de overdracht behoorden.

De Koning kan, op voordracht van de Minister die bevoegd is voor de pensioenen, nadere regels stellen voor de tenlasteneming van de bijkomende uitgaven die voortvloeien uit de waarborgen bepaald in het zesde lid".

De bepalingen van het K.B. van 26 december 1938 betreffende het pensioenstelsel van het gemeentelijk personeel alsmede die van de verordening van de Agglomeratie van 28 juni 1978 betreffende het rustpensioen van het personeel van de Agglomeratie blijven aldus van toepassing op het overgeheveld personeel onder voorbehoud van de wijzigingen die later zouden optreden aangezien het gaat om het pensioenstelsel van het personeel van de brusselse Agglomeratie.

3. De Agglomeratie organiseert haar eigen pensioenkas.

Er dient aan herinnerd te worden dat in de bij de wet van 25 april 1933 vastgelegde principes, de gemeenten ertoe gehouden waren aan de personeelsleden met een vaste benoeming een pensioen te verzekeren berekend volgens de regels van toepassing op de ambtenaren en personeelsleden van de centrale administratie van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De wet heeft evenwel geen hinderpaal willen zijn voor de werking van de destijds bestaande gemeentelijke pensioenkas: enkel de gemeenten die niet rechtstreeks of door tussenkomst van een voorzorginstelling instonden voor het pensioen van hun personeel alsmede voor het pensioen van de weduwen en wezen waren aangesloten bij de bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken gevestigde repartitiekas: die repartitiekas is de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten geworden.

Oorspronkelijk beperkte de wet zich tot het vaststellen van een gewaarborgd bedrag ten gunste van het personeel en bleven de gemeenten vrij om de gemeentelijke reglementering inzake pensioenen in een nog meer gunstige zin voor hun personeel te wijzigen.

Zo bepaalt de verordening van 28 juni 1978 inzonderheid dat de rustpensioenen uitgekeerd worden naar rato van 1/50ste van de laatste activiteitswedde in plaats van 1/60ste terwijl voor de berekening van de werkelijke duur van de in aanmerking genomen diensten de maanden die in het totaal geen volledig jaar vormen, worden afgerond tot het hogere jaar in plaats van te worden weerhouden volgens de werkelijke duur.

4. Een eerste principiële kwestie moest worden opgelost: moesten er bij de twee betrokken instellingen van openbaar nut al dan niet twee pensioenstelsels voor het personeel behouden blijven: het ene van toepassing op de gewezen personeelsleden van de Agglomeratie, het andere op de door de instellingen aangeworven personeelsleden.

Annexe 4

Création d'un fonds de pension pour le personnel Agglo

EXPOSE DES MOTIFS

1. Deux ordonnances du 19 juillet 1990 portent création, d'une part de l'Agence régionale pour la propreté, d'autre, d'un service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Des membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise ont été transférés à ces organismes d'intérêt public.

2. L'article 56, al. 6 et 7, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises est ainsi rédigé :

"Le montant de la pension qui sera accordée aux agents transférés en exécution de la présente disposition, de même que la pension de leurs ayants droit, ne pourra être inférieure au montant de la pension qui aurait été accordée aux intéressés conformément aux dispositions législatives et réglementaires qui leur étaient applicables au moment du transfert mais compte tenu des modifications que ces dispositions auraient subies ultérieurement, en vertu de mesures générales applicables à l'institution à laquelle ils appartenaient au moment du transfert.

Les modalités de prise en charge des dépenses complémentaires résultant de la garantie prévue à l'alinéa 6, peuvent être fixées par le Roi, sur proposition du Ministre qui a les pensions dans ses attributions."

Ainsi, les dispositions de l'A.R. du 26 décembre 1938 relatif au régime des pensions du personnel communal de même que celles du règlement de l'Agglomération du 28 juin 1978 relatif à la pension de retraite du personnel de l'Agglomération demeurent applicables aux agents transférés sous réserve des modifications qui interviendraient ultérieurement s'agissant du régime des pensions des agents de l'Agglomération bruxelloise.

3. L'Agglomération organise sa propre caisse de pensions

Il faut rappeler que dans les principes arrêtés par la loi du 25 avril 1933, les communes étaient tenues d'assurer aux membres du personnel pourvus d'une nomination définitive une pension calculée suivant des règles appliquées aux fonctionnaires et agents de l'administration centrale du Ministère de l'Intérieur.

La loi n'a, cependant, pas voulu entraver le fonctionnement des caisses de pensions communales qui existaient à l'époque: seules les communes qui n'assumaient pas directement ou par l'intervention d'une institution de prévoyance la pension de leur personnel ainsi que la pension des veuves et orphelins se trouvaient affiliées à la caisse de répartition établie auprès du Ministère de l'Intérieur: cette caisse de répartition est devenue l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

A l'origine, la loi se limitait à fixer un montant garanti au profit des agents, les communes restant libres de modifier encore dans un sens plus favorable à leurs agents la réglementation communale en matière de pensions.

C'est ainsi que le règlement du 28 juin 1978 prévoit notamment que les pensions de retraite sont liquidées à raison de 1/50e du dernier traitement d'activité au lieu de 1/60e tandis que, pour le calcul de la durée réelle des services pris en considération, les mois qui, dans le total, ne forment pas une année complète, sont arrondis à l'année supérieure au lieu d'être retenus pour leur durée réelle.

4. Une première question de principe était à trancher: au sein des deux organismes d'intérêt public concernés, convenait-il ou non de maintenir deux régimes de pensions des agents: l'un s'appliquant aux anciens membres du personnel de l'Agglomération, l'autre aux agents recrutés par ces institutions.

Aangezien het eerste stelsel gunstiger is voor het personeel, wordt voorgesteld geen onderscheid op dat vlak in het leven te roepen en het genot van het plaatselijke stelsel tot al de personeelsleden uit te breiden.

Hoe het stelsel dan organiseren ?

De Gemeenschappen en de Gewesten zijn bevoegd voor het geheel van de regels die verband houden met de organisatie van de instellingen van openbaar nut die er van afhangen. Als dusdanig zijn zij inzonderheid bevoegd om het statuut van het personeel van die instellingen vast te stellen, zich daarbij evenwel houdend aan de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van het Rijkspersoneel die van rechtswege van toepassing zijn op het personeel van de Gemeenschappen en van de Gewesten alsmede op dit van de publiekrechtelijke rechtspersonen die er van afhangen.

Die restrictie geldt evenwel niet voor de reglementering betreffende de pensioenen.

Inzake pensioenen is enkel het personeel van het Gewest onderworpen aan de wettelijke en statutaire bepalingen die op het Rijkspersoneel van toepassing zijn.

De bevoegdheid van de Gemeenschappen en van de Gewesten om het pensioenstelsel dat op het personeel van de instellingen van openbaar nut van toepassing is vast te stellen werd bovendien door de Federale Regering bevestigd tijdens de parlementaire voorbereiding werken van de bijzondere wet van 8 augustus 1988. (Parl. Basch. Senaat B.Z. 1988 nr. 516/6 p. 171) en herhaaldelijk door de afdeling wetgeving van de Raad van State (zie inzonderheid het advies over het ontwerp van decreet betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechthebbenden van het vast personeel van de "Radio télévision belge de la Communauté française" Doc. C.C.F. session 1984-1985 n° 217/1 p. 7 en het advies over het ontwerp van decreet betreffende de rustpensioenen toegekend aan het vast personeel van de "Radio Télévision belge de la Communauté française, Doc. C.C.F. session 1992-1993, n° 119/1).

Een advies over het decreet van 3 juli 1986 betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechthebbenden van het vast personeel van de "Radio télévision belge de la Communauté française" luidt als volgt :

"La compétence des conseils des Communautés et Régions d'établir le régime des pensions applicables aux agents et ayants droit du personnel des établissements créés par ces conseils a été déduite de leurs compétences plus générales en matière d'organisation" de tels établissements dotés d'une personnalité juridique distincte."

5. Twee oplossingen lijken a priori te kunnen worden overwogen : de eerste zou erin bestaan het personeel van instellingen van openbaar nut aan te sluiten bij het door de wet van 18 april 1958 ingevoerde stelsel. Het pensioen wordt dan echter berekend volgens dezelfde regelen als die welke gelden voor het Rijkspersoneel.

De tweede die het mogelijk zou maken het stelsel van het personeel van de plaatselijke besturen op al de personeelsleden toe te passen zou bestaan in het instellen van een bijzonder pensioenstelsel.

6. Overwegingen in verband enerzijds met het beheersen van de uitgaven en, anderzijds, met het vereenvoudigen van het beheer pleiten ten gunste van het instellen van een pensioenverzekering waarbij het aanleggen van reserves is voorzien.

Er wordt voorgesteld de Regering ertoe te machtigen met een verzekeringsmaatschappij een overeenkomst voor het beheer van pensioenfondsen af te sluiten.

Le premier régime étant plus favorable aux agents, il est proposé de ne pas créer de disparités à cet égard et d'étendre à tous les agents le bénéfice du régime local.

La question se pose alors de l'organisation du régime.

Les Communautés et les Régions sont compétents pour régler l'ensemble des questions touchant à l'organisation des organismes d'intérêt public qui en dépendent. A ce titre, elles sont notamment compétentes pour fixer le statut du personnel de ces organismes en se conformant toutefois aux principes généraux du statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Etat qui sont applicables de plein droit au personnel des Communautés et des Régions, ainsi qu'à celui des personnes morales de droit public qui en dépendent.

Cette restriction ne concerne toutefois par la réglementation relative aux pensions.

En matière de pensions, seul le personnel de la Région est soumis aux règles légales et statutaires applicables au personnel de l'Etat.

La compétence des Communautés et des Régions pour fixer le régime des pensions applicables au personnel des organismes d'intérêt public qui en dépendent a en outre été confirmée par le Gouvernement fédéral lors des travaux préparatoires de la loi spéciale du 8 août 1988 (Doc. parl., Sénat, S.E. 1988, n° 516/6, p. 171) et à plusieurs reprises, par la section de législation du Conseil d'Etat (voy. notamment, avis sur le projet de décret relatif aux pensions de survie allouées aux ayants droit des agents définitifs de la Radio télévision belge de la Communauté française. Doc. C.C.F., session 1984-1985, n° 217/1, p. 7 et avis sur le projet de décret relatif aux pensions de retraite allouées aux agents définitifs de la Radio télévision belge de la Communauté française, Doc. C.C.F., session 1992-1993, n° 119/1).

Un avis sur le décret du 3 juillet 1986 relatif aux pensions de survie allouées aux ayants droit des agents définitifs de la Radio télévision belge de la Communauté française énonce ainsi :

"La compétence des conseils des Communautés et Régions d'établir le régime des pensions applicables aux agents et ayants droit du personnel des établissements créés par ces conseils a été déduite de leurs compétences plus générales en matière d'organisation" de tels établissements dotés d'une personnalité juridique distincte."

5. Deux solutions paraissent a priori envisageables : la première serait d'affilier les agents d'organismes d'intérêt public au régime instauré par la loi du 28 avril 1958. Cependant, la pension est alors calculée selon les mêmes règles que celles qui trouvent à s'appliquer aux agents de l'Etat.

La seconde qui permettrait d'appliquer à tous les agents le régime des agents des pouvoirs locaux résiderait dans l'instauration d'un régime de pension particulier.

6. Des considérations relatives d'une part à la maîtrise des dépenses, d'autre part à la simplification de la gestion plaident en faveur de la mise en oeuvre d'une assurance-pension prévoyant la création de réserves.

Il est proposé d'habiliter le Gouvernement à conclure avec une compagnie d'assurances une convention de gestion de fonds de pensions.

Bedragen van de bijdragen van de gemeenten in de pensioenen van het Agglomeratiepersoneel geïnd door de Agglomeratie

- Voor het dienstjaar 91 bleef er op 31 december 93 nog 49,1 miljoen te innen.
- Voor het dienstjaar 92 bleef er op 31 december 93 68,2 miljoen te innen.
- De vastgestelde rechten 1993 beliepen 258,9 miljoen, 6,6 miljoen ervan werd geïnd op 31 december 1993.
- Vanaf 1 januari 94 tot op heden hebben de gemeenten 237,4 miljoen voor het dienstjaar 93 en vorige jaren gestort.
- De afrekeningen voor 1994 zijn thans in voorbereiding.

Montants des quote-parts des communes dans les pensions du personnel Agglo perçus par l'Agglomération

- Pour l'exercice 91 il restait encore 49,1 millions à percevoir au 31 décembre 93.
- Pour l'exercice 92 il restait encore 68,2 millions à percevoir au 31 décembre 93.
- Les droits constatés pour 1993 s'élevaient à 258,9 millions, 6,6 millions étaient perçus au 31 décembre 93.
- A partir du 1^{er} janvier 94 à ce jour, les communes ont versé 237,4 millions pour l'exercice 93 et les années antérieures.
- Les décomptes pour 1994 sont actuellement en cours.

Bijlage 5

Primaire uitgaven

Kredieten a + b	57.569,2
St. Michiels	- 2.600,0
Agglo	- 1.018,5
Brabant	- 2.242,3
	<u>51.708,4</u>
(1) Aflossingen	- 5.303,5
(2) Interesten	5.558,1
	<u>40.846,8</u>
(1) Aflossingen	
12.80.61.12 MIVB	1.545,0
15.60.51.31 Fin. inst.	0,7
16.60.63.04 GOMB Milit. Hosp.	93,8
16.60.63.08 Openb. best. werken	68,5
16.60.63.09 GOMB	120,6
16.60.91.01 Agglo werken	11,4
18.40.91.01 Agglo werken	104,3
19.50.63.30 Openb. best. werken	25,2
19.50.81.40 BIWD	0,9
23.10.91.30 Gewestsschuld	3.333,3
	<u>5.303,5</u>
(2) Interesten	
12.80.41.02 MIVB	1.621,2
15.60.32.01 Fin. inst.	0,1
15.60.41.01 Alesh	900,0
15.60.43.01 Woningfonds	197,9
16.60.21.01 Agglo werken	23,2
16.60.43.02 Openb. best. werken	126,8
16.60.43.03 GOMB	38,4
16.60.43.04 GOMB Milit. Hosp.	28,0
18.40.21.01 Agglo werken	91,5
19.50.22.01 BIWD	0,4
19.50.43.30 Openb. best. werken	25,4
23.10.21.01 Debetinteresten	50,0
23.10.21.30 Gewestsschuld	2.455,2
	<u>5.558,1</u>

Annexe 5

Dépenses primaires

Crédits a + b	57.569,2
St. Michel	- 2.600,0
Agglo	- 1.018,5
Brabant	- 2.242,3
	<u>51.708,4</u>
(1) Amortissements	- 5.303,5
(2) Intérêts	5.558,1
	<u>40.846,8</u>
(1) Amortissements	
12.80.61.12 STIB	1.545,0
15.60.51.31 Inst. fin.	0,7
16.60.63.04 SDRB Hôpit. Milit.	93,8
16.60.63.08 Pouv. publ. travaux	68,5
16.60.63.09 SDRB	120,6
16.60.91.01 Agglotravaux	11,4
18.40.91.01 Agglo travaux	104,3
19.50.63.30 Pouv. publ. travaux	25,2
19.50.81.40 IBDE	0,9
23.10.91.30 Dette régionale	3.333,3
	<u>5.303,5</u>
(2) Intérêts	
12.80.41.02 STIB	1.621,2
15.60.32.01 Inst. fin.	0,1
15.60.41.01 Fadels	900,0
15.60.43.01 Fonds de logement	197,9
16.60.21.01 Agglo travaux	23,2
16.60.43.02 Pouv. publ. travaux	126,8
16.60.43.03 SDRB	38,4
16.60.43.04 SDRB Hôpit. Milit.	28,0
18.40.21.01 Agglo travaux	91,5
19.50.22.01 IBDE	0,4
19.50.43.30 Pouv. publ. travaux	25,4
23.10.21.01 Intérêts débit.	50,0
23.10.21.30 Dette régionale	2.455,2
	<u>5.558,1</u>

Bijlage 6**Verantwoording van artikel 9
van het ontwerp van ordonnantie****houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994**

De door de Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 3 april 1981 tot opdrachtgever voor de aanleg van een afvalwatercollector onder de toekomstige Industrielaan te Anderlecht aangeduide Intercommunale Maatschappij voor de Omleiding en de Overwelving van de Zenne in de Brusselse Agglomeratie c.v., werd op 30 juni 1992 door het Hof van Beroep te Brussel veroordeeld tot het betalen van verwijlinteressen aan de opdrachtnemende ondernemingen.

De werken in het kader van de oprichting van een afvalwaterzuiveringsstation in het zuiden van Brussel werden voor 100% betoelaagd.

De financiële verrichting zou dus voor de Intercommunale een «nuloperatie» dienen geweest te zijn.

Het hof van Beroep veroordeelde ondertussen de Intercommunale in de plaats van het Gewest, oordelend dat de opdrachtgever ook de eigenaar van de collector was.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft besloten de eigendom van de collector over te nemen en bijgevolg ook de financiële lasten die eraan verbonden zijn.

Annexe 6**Justification de l'article 9
de projet d'ordonnance****contenant le 2e ajustement de Budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1994**

La Société Intercommunale pour le Détournement et le Voûtement de la Senne dans l'Agglomération bruxelloise s.c., désignée le 3 avril 1981 par le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise comme maître de l'ouvrage pour les travaux de pose d'un collecteur pour eaux usées en-dessous du futur boulevard Industriel à Anderlecht a été condamnée par la Cour d'Appel de Bruxelles, le 30 juin 1992, au paiement d'intérêts de retard aux entreprises adjudicataires.

Les travaux, à situer dans le cadre de l'établissement d'une station d'épuration des eaux usées dans le sud de Bruxelles, étaient subsidiés à 100%.

L'opération financière aurait donc dû se révéler «blanche» pour l'Intercommunale.

La Cour d'Appel a cependant condamné l'Intercommunale en lieu et place de la Région, jugeant que le maître de l'ouvrage (collecteur) en était également propriétaire.

La Région de Bruxelles-Capitale a décidé de reprendre la propriété de l'ouvrage et, conséquemment, les charges financières ui y restent attachées.

IX. Amendementen

1. Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994

Nr. 1

1° In artikel 2, 2de lid, het bedrag van «3.723,7 miljoen» te vervangen door «720,3 miljoen».

2° In artikel 2, 3de lid, het bedrag van «44.955,4 miljoen» te vervangen door «41.952,0 miljoen».

3° In Titel III «Ontvangsten op de organieke fondsen» van de tabel Afdeling 23, artikel 96.10, kolom «Tweede aanpassing» en kolom «Aangepaste ramingen voor 1994» het bedrag van «3.003,4» te doen vervallen.

Aldus worden het «Totaal Titel III» en het «Totaal Titels I + II + III», kolom «Tweede aanpassing» respectievelijk - 1.194,4 miljoen en - 1.753,7 miljoen.

Aldus worden het «Totaal Titel III» en het «Totaal Titels I + II + III», kolom «Aangepaste ramingen voor 1994», respectievelijk 720,3 miljoen en 41.952,0 miljoen.

Nr. 2

De artikelen 3, 4, 5 en 6 te doen vervallen.

VERANTWOORDING

De artikelen 3, 4 en 5 worden geschrapt omdat de ordonnantie tot oprichting van het «Fonds voor het beheer van de Gewestsschuld» in 1994 niet meer in werking zal kunnen treden.

De in artikel 6 voorziene mogelijkheid is niet nodig.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994

Nr. 1

1. In artikel 2, de tabel als volgt te wijzigen voor wat de variabele kredieten betreft:

IX Amendements

1. Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994

N° 1

1° A l'article 2, 2me alinéa, remplacer le montant de «3.723,7 millions» par «720,3 millions».

2° A l'article 2, 3me alinéa, remplacer le montant de «44.955,4 millions» par «41.952,0 millions».

3° En Titre III «Recettes sur les fonds organiques» du tableau, Division 23, article 96.10, colonne «Deuxième ajustement» et colonne «Evaluations ajustées pour 1994», supprimer le montant de «3.003,4».

Conséquemment le «Total Titre III» et le «Total Titres I + II + III», colonne «Deuxième ajustement» devient respectivement - 1.194,4 millions et - 1.753,7 millions.

Conséquemment, le «Total Titre III» et le «Total Titres I + II + III», colonne «Evaluations ajustées pour 1994», deviennent respectivement 720,3 millions et 41.952,0 millions.

N° 2

Supprimer les articles 3, 4, 5 et 6.

JUSTIFICATION

Les articles 3, 4 et 5 sont supprimés étant donné que l'ordonnance créant le Fonds de gestion de la dette régionale ne pourra plus entrer en vigueur en 1994.

La possibilité prévue à l'article 6 n'est pas nécessaire.

2. Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994

N° 1

1. A l'article 2, modifier le tableau comme suit en ce qui concerne les crédits variables:

In miljoen frank	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement	En millions de francs
Variabele kredieten			Crédits variables
Initieel	2.169,8	2.169,8	Initiaux
bijkredieten	467,1	467,1	crédits supplémentaires
verminderingen	-1.881,9	-1.881,9	réductions
Aangepast	755,0	755,0	Ajustés

voor wat de algemene totalen met inbegrip van de variabele kredieten betreft

en ce qui concerne les totaux généraux y compris le crédits variables:

In miljoen frank	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement	En millions de francs
Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten			Totaux généraux y compris Crédits variables
Initieel	52.143,6	2.169,8	Initiaux
Aangepast	51.495,8	51.495,8	Ajustés
Vorige dienstjaren	360,0	360,0	Années antérieures

2. In Sectie I «Uitgaven van algemeen bestuur» van de tabel, Afdeling 23 «Gewestsschuld», wordt de situatie van de Fondsen als volgt te wijzigen:

2. A la Section I «Dépenses d'administration générale» du tableau, Division 23 «Dette régionale», modifier des Fonds comme suit:

AFDELING 23 Gewestsschuld	DIVISION 23 Dette régionale
Situatie van de Fondsen:	Situation des Fonds:
1. Het «Fonds voor het beheer van de gewestsschuld	1. Le «Fonds de gestion de la dette régionale»
Saldo op 31 december 1993	Solde au 31 décembre 1993
Geraamde ontvangsten voor 1994	Recettes prévues pour 1994
Totale ontvangsten	Total des recettes
Uitgavenramingen voor 1994	Prévision de dépenses 1994
Geraamd saldo op 31 december 1994	Prévision du solde au 31 décembre 1994

3. In Sectie I «Uitgaven van algemeen bestuur» van de tabel, Afdeling 23 «Gewestsschuld», programma 1 «Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989», kredieten f), kolom «Tweede aanpassing» en kolom «1994 Aangepast», wordt het bedrag van 3.000,0 vervangen door 0.

3. A la Section I «Dépenses d'administration générale» du tableau, Division 23 «Dette régionale», programme 1 «Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989», crédits f), colonne «Deuxième ajustement» et colonne «1994 Ajusté», le montant de 3.000,0 est remplacé par 0.

In Sectie I «Uitgaven van algemeen bestuur» van de tabel, Afdeling 23 «Gewestsschuld», bij het «Totaal Afdeling 23», bijkredieten f), kolom «Tweede aanpassing» en kolom «1994 Aangepast», wordt het bedrag van 3.000,0 vervangen door 0.

A la Section I «Dépenses d'administration générale» du tableau, Division 23 «Dette régionale», «Totaux Division 23», crédits f), colonne «Deuxième ajustement» et colonne «1994 Ajusté», le montant de 3.000,0 est remplacé par 0.

4. Bij het «Algemeen totaal der uitgaven», kredieten f), kolom «Tweede aanpassing», wordt het bedrag van 1.817,6 vervangen door - 1.182,4.

Bij het «Algemeen totaal der uitgaven», kredieten f), kolom «1994 Aangepast», wordt het bedrag van 3.755,0 vervangen door 755,0.

VERANTWOORDING

De ordonnantie tot oprichting van het «Fonds voor het beheer van de gewestsschuld» zal in 1994 niet meer in werking kunnen treden.

3. Tweede aanpassing van de administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994

WIJZIGING

Ingevolge het amendement nr. 1 van de Regering wordt de tweede aanpassing van de administratieve begroting voor het begrotingsjaar 1994 gewijzigd zoals aangegeven in de toegevoegde bijlage.

VERANTWOORDING

De ordonnantie tot oprichting van het «Fonds voor het beheer van de Gewestsschuld» zal in 1994 niet meer in werking kunnen treden.

4. Au «Total général des dépenses», crédits f), colonne «Deuxième ajustement», le montant de 1.817,6 est remplacé par - 1.182,4.

Au «Total général des dépenses», crédits f), colonne «1994 Ajusté», le montant de 3.755,0 est remplacé par 755,0.

JUSTIFICATION

L'ordonnance créant le «Fonds de gestion de la dette régionale» ne pourra plus entrer en vigueur en 1994.

3. Deuxième ajustement du budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994

MODIFICATION

Suite à l'amendement N° 1 du Gouvernement, le deuxième ajustement du budget administratif pour l'année budgétaire 1994 est modifié comme indiqué à l'annexé ci-jointe.

JUSTIFICATION

L'ordonnance créant le «Fonds de gestion de la dette régionale» ne pourra plus entrer en vigueur en 1994.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren	DPA A.B. C.D. APA B.A. C.D.	ECE	KSC	1994 Initieel ----- 1994 Initial	Eerste aanpassing ----- Premier ajustement	Tweede aanpassing ----- Deuxième ajustement	Herverdelingen & beraadslagingen ----- Redistributions & délibérations	1994 Aangepast ----- 1994 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 23									DIVISION 23
<i>Gewestschuld</i>									<i>Dette régionale</i>
1 Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989									1 Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989
Interesten op afrekening van de toegewezen middelen	23.10.21.02 74	21.3	a)	32,9	-	47,4		80,3	Intérêts sur décompte des moyens attribués
Kredieten voor het betalen van de interesten van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10.21.30 05	21.11	a)	1.991,7	- 307,3	92,8		1.777,2	Crédit destiné au paiement des intérêts de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989
Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terug-betaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen	23.10.91.90	91.11	f)	-		-		-	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises
Kredieten voor de aflossing van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10.91.30 05	91,11	a)	1.514,9	400,1	-		1.915,0	Crédit destiné à l'amortissement de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989
Totaal programma 1			a) f)	3.539,5 -	92,8 -	140,2 -		3.772,5 -	Totaux programme 1
2 Debetinteresten	23.20.21.01 66 03	22.11	a) d)	150,0 -	- 38,2	- -		150,0 38,2	2 Intérêts débiteurs
Totaal programma 2			a) d)	150,0 -	- 38,2	- -		150,0 38,2	Totaux programme 2
TOTAAL AFDELING 23			a) d) f)	3.689,5 - -	92,8 38,2 -	140,2 - -		3.922,5 38,2 -	TOTAUX DIVISION 23
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN			a) b) c) f) d)	43.021,2 7.214,0 6.952,6 2.169,8 -	- 685,4 1.680,8 429,0 - 232,4 209,2	525,5 - 556,3 497,9 1.817,6 150,8		42.861,3 8.338,5 7.879,5 3.755,0 360,0	TOTAL GENERAL DES DEPENSES

4. Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995

Nr. 1

Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«Er wordt 50 miljoen frank afgehouden van de ontvangsten van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen, 46 miljoen frank van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer en 50 miljoen frank van het Fonds voor de waterzuivering, en deze bedragen worden gestort aan de algemene ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, respectievelijk op de basisallocaties 08.01, 08.03 en 08.05 zoals opgenomen in Titel I, sectie II van de ontvangstentabel».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Rekenhof in zijn «Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van ordonnantie houdende de Middelenbegroting en Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1995» bladzijde 6, punt 2 a.

Nr. 2

In artikel 3, § 1 de woorden «4.300 miljoen frank» te vervangen door «9.304,2 miljoen frank».

VERANTWOORDING

In de tekst van artikel 3 werd als bedrag van de leningsmachtiging het door de Hoge Raad van Financiën voorgestelde netto te financieren saldo opgenomen daar waar dit het bruto te financieren saldo dient te zijn.

5. Ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995

Nr. 1

Een artikel 9bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«Van de ontvangsten toegewezen aan het «Fonds voor hulp aan de ondernemingen», het «Fonds voor stedenbouw en grondbeheer» en het «Fonds voor de waterzuivering» wordt er respectievelijk 50 miljoen, 46 miljoen en 50 miljoen frank afgehouden die algemene ontvangsten worden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hiertoe zullen de nog niet vastgelegde saldibedragen, op 1 januari 1995 opgenomen in de boekhoudkundige toestand van de basisallocaties 11.32.81.91, 16.22.63.94 en

4. Projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995

N° 1

Insérer un article 3bis (nouveau) libellé comme suit:

«Il est prélevé 50 millions de francs des recettes du Fonds d'aide aux entreprises, 46 millions de francs du Fonds d'aménagement urbain et foncier et 50 millions de francs du Fonds pour le traitement des eaux usées qui sont versés aux recettes générales de la Région de Bruxelles-Capitale respectivement aux articles 08.01, 08.03 et 08.05 tels que repris au Titre I, section II du tableau des recettes».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à rencontrer les remarques de la Cour des Comptes dans son «rapport de la Cour des Comptes sur les projets de Budgets de la Région de Bruxelles-Capitale», page 6, point 2 a.

N° 2

A l'article 3, § 1er, remplacer les mots «4.300 millions» par «9.304,2 millions».

JUSTIFICATION

Dans le texte de l'article 3 le solde net à financer proposé par le Conseil Supérieur des Finances avait été repris comme montant de l'autorisation d'emprunt alors que celui-ci doit constituer, le solde brut à financer.

5. Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995

N° 1

Insérer un article 9bis (nouveau) libellé comme suit:

«Sur les recettes affectées aux «Fonds d'aide aux entreprises», «Fonds d'aménagement urbain et foncier» et «Fonds pour le traitement des eaux usées», il est prélevé respectivement 50 millions, 46 millions et 50 millions de francs qui deviennent des recettes générales de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour ce faire, les montants des soldes non encore engagés repris au 1er janvier 1995 dans la situation comptable des allocations de base 11.32.81.91, 16.22.63.94 et 19.34.73.95

19.34.73.95 verhoogd met de ontvangsten van het jaar verminderd worden met respectievelijk 50 miljoen, 46 miljoen en 50 miljoen frank zodra beschikbaar».

augmentés des recettes de l'année seront diminués respectivement de 50 millions, 46 millions et 50 millions de francs dès que disponibles».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Rekenhof in haar «Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van ordonnantie houdende de Middelenbegroting en Algemene Uitgabenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1995» bladzijde 6, punt 2 a.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à rencontrer les remarques de la Cour des Comptes dans son «Rapport de la Cour des Comptes sur les projets de Budgets de la Région de Bruxelles-Capitale», page 6, point 2 a.

Nr. 2

Op bladzijde 49, Afdeling 23 «Gewestsschuld», Situatie van het Fonds voor het beheer van de gewestsschuld», de bedragen als volgt te vervangen:

N° 2

A la page 49, Division 23 «Dette régionale», Situation du fonds de gestion de la dette régionale, remplacer les montants comme suit:

AFDELING 23 Gewestsschuld	DIVISION 23 Dette régionale
Toestand van de Fondsen:	Situation des Fonds:
1. Het «Fonds voor het beheer van de gewestsschuld	1. Le «Fonds de gestion de la dette régionale»
Geraamde ontvangsten voor 1994	Recettes prévues pour 1994
Geraamde ontvangsten voor 1995	Recettes prévues pour 1995
Totale ontvangsten	Total des recettes
Uitgavenramingen voor 1994	Prévision de dépenses 1994
Uitgavenramingen voor 1995	Uitgavenramingen voor 1995
Totale uitgaven	Total des dépenses
Geraamd saldo op 31 december 1994	Prévision du solde au 31 décembre 1994
Geraamd saldo op 31 december 1995	Prévision du solde au 31 décembre 1995

VERANTWOORDING

Het «Fonds voor het beheer van de gewestsschuld» zal slechts in 1995 operationeel zijn. De aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 is het gevolg van het amendement nr. 1 betreffende het ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgabenbegroting voor het begrotingsjaar 1994.

JUSTIFICATION

Le «Fonds de gestion de la dette régionale» ne sera opérationnel qu'en 1995. L'adaptation du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 est consécutive à l'amendement n° 1 au projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement au Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1994.

Nr. 3

Artikel 2

In de tabel van sectie I, «Uitgaven van Algemeen Bestuur», afdeling 16, «Ruimtelijke Ordening», blz. 39, worden de kredieten a) van programma 1, «bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw», en bijgevolg van afdeling 16, met 90 miljoen verhoogd.

N° 3

Article 2

Dans le tableau de la section I - Dépenses d'administration générale, Division 16 «l'Aménagement du territoire», page 39, les crédits a) inscrits au programme 1 «Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme» et, conséquemment, à la division 16, sont augmentés de 90 millions.

In de tabel van dezelfde sectie, afdeling 15, «Huisvesting», blz. 36, worden de kredieten a) van programma 4, «beleid

Par ailleurs, dans le tableau de la même section, Division 15, «Logement», page 36, les crédits a) inscrits au pro-

ten gunste van de gezinnen» en bijgevolg van afdeling 15, voorts met 90 miljoen verminderd.

VERANTWOODING

Het investeringskrediet voor de onlangs opgerichte Grondregie bedraagt in het ontwerp van begroting 1995 10 miljoen. Dit bedrag is ruim onvoldoende om de Regie in staat te stellen een doeltreffend grondbeleid te voeren.

De kapitalisatie van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan bovendien worden vertraagd zonder het huisvestingsbeleid ten gunste van de gezinnen te beïnvloeden. Een vermindering van het krediet van basisallocatie 15.41.82.01 heeft slechts gevolgen vanaf de datum waarop het Woningfonds van de Gezinnen financieel onafhankelijk van het Gewest zal zijn.

Nr. 4

Artikel 2 (tabel)

Programma 1 van afdeling 16 met 2 miljoen te verminderen.

Programma 0 van afdeling 16 met 2 miljoen te verminderen.

VERANTWOORDING

Het bedrag betreft de «werkingstoelage aan de grondregie».

De begrotingsfiche vermeldt met name de aanwerving van een contractueel personeelslid voor de Grondregie.

Aangezien de Regie een dienst van het gewest is, moet deze uitgave op programma 0 ingeschreven worden: «Bestaansmiddelen».

De minister-voorzitter vond dit amendement in de commissie gegrond.

Nr. 5

Artikel 2

De tabel als volgt te wijzigen:

Programma 1 van afdeling 16 met 90 miljoen verhogen (a).

Programma 3 van afdeling 16 met 90 miljoen verminderen (b).

Programma 3 van afdeling 16 met 90 miljoen verminderen (c).

gramme 4 «Politique en faveur des familles» et, conséquemment, à la division 15, sont diminués de 90 millions.

JUSTIFICATION

Le crédits d'investissement de la Régie foncière, récemment créée, s'élève à 10 millions dans le projet de budget 1995. Ce montant est nettement insuffisant pour permettre à la Régie de mettre en oeuvre une politique foncière efficace.

Par ailleurs, la capitalisation du Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale peut être ralentie, sans que la politique de logement en faveur des familles en soit affectée. Une réduction du crédit de l'allocation de base 15.41.82.01 n'a qu'un effet sur la date à partir de laquelle le Fonds du Logement des Familles sera financièrement indépendant de la Région.

N° 4

Article 2 (tableau)

Réduire le programme 1 de la division 16 de 2 millions.

Augmenter le programme 0 de la division 16 de 2 millions.

JUSTIFICATION

Le montant concerne le «Subside de fonctionnement à la Régie foncière».

La fiche budgétaire fait état notamment de l'engagement d'un contractuel pour la Régie foncière.

La Régie étant un service de la Région, il convient que cette dépense soit inscrite au programme 0: «Subsistance».

Le ministre-président a admis la pertinence de cet argument en commission.

N° 5

Article 2

Modifier le tableau comme suit:

Augmenter le programme 1 de la division 16 de 90 millions. (a)

Diminuer le programme 3 de la division 16 de 90 millions. (b)

Diminuer le programme 3 de la division 16 de 90 millions. (c)

VERANTWOORDING

Het investeringskrediet van de Grondregie is duidelijk onvoldoende.

De 90 miljoen zouden het krediet tot 100 miljoen kunnen verhogen.

Het lijkt daarentegen logisch het investeringstempo van de stadsrenovatie van de GOMB te vertragen, in zoverre het ontwerp van geWOP vindt dat de behoeften inzake aankoop van middelgrote woningen lager liggen dan het marktaanbod. Deze investeringen zouden dan ook van 283,9 tot 193,3 aan ordonnanceringen en van 300 tot 200 miljoen aan vastleggingen verminderd worden.

6. Administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1995

WIJZIGING

In afdeling 10, programma 7, activiteit 1, een basisallocatie 01.01 toevoegen, luidend GUITgaven betreffende vorige jaren (geschilkosten, diverse vergoedingen,...).

VERANTWOORDING

Deze wijziging van de administratieve begroting komt tegemoet aan de door de Commissie van Financiën geuite wens.

JUSTIFICATION

Le crédit d'investissement de la Régie foncière est manifestement insuffisant.

Les 90 millions permettraient de porter ceux-ci à 100 millions.

Par contre, dans la mesure où le projet de PRD estime que les besoins de logements moyens acquisitifs sont inférieurs à ce qui est actuellement produit sur le marché, il nous semble logique de diminuer le rythme des investissements en matière de rénovation urbaine de la SDRB. Ceux-ci seraient donc réduits de 283.9 à 193.9 en ordonnancement et de 300 à 200 millions en engagement.

6. Budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995

MODIFICATION

A la division 10, programma 7, activité 1, insérer une allocation de base 01.01 libellée «Dépenses se rapportant à des années antérieures (frais de contentieux, indemnités diverses...).

JUSTIFICATION

Cette modification au budget administratif répond au souhait exprimé par la Commission des Finances.

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement f) crédits variables d) crédits pour années antérieures	DPA A.B. C.D. APA B.A. C.D.	ECE	KSC	1993 Réalisé - Verwezenlijkt		1994 Initial ----- 1994 Initieel	1995 Crédits ----- 1995 Kredieten	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren
				Engagements ----- Vastleggingen	Ordonnements ----- Ordonnanceringen			
7 Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles								7 Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel
Activité 1 : Subsistance								Activiteit 1 : Bestaansmiddelen
Dépenses se rapportant à des activités antérieures (frais de contentieux - activités diverses)	10.11.01.01	01	a)					Uitgaven betreffende vorige jaren (geschilkosten, diverse vergoedingen)
Rémunération du personnel statutaire	10.71.11.03	11.1 11.2 11.3	a) d)	-	-	-	3,5	Bezoldigingen van het statutair personeel
Frais de fonctionnement	10.71.12.01	12.1	a) d)	-	-	-	1,0	Werkingskosten
Activité 2 : Pensions								Activiteit 2 : Pensioenen
Pensions de mandataires	10.72.11.06	11.33	a) d)	-	-	-	8,5	Pensioenen van mandatarissen
Pensions du personnel	10.72.11.07	11.33	a) d)	-	-	-	518,0	Pensioenen van het personeel
Cotisation patronale destinée à alimenter le Fonds des Pensions	10.72.11.20	11.2	a) d)	-	-	-	73,5	De aan het Pensioenfonds te storten patronale bijdragen
Cotisations personnelles à verser au Fonds des Pensions	10.72.30.01	11.12	a) d)	-	-	-	126,6	De aan het Pensioenfonds te storten persoonlijke bijdragen
Activité 3 : Remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération								Activiteit 3 : Terugbetaling van Agglomeratiebelastingen en -retributies
Non-valeurs et remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération perçus indûment	10.73.33.01	34.0	a) d)	-	-	-	2,0	Oninbare posten en terugbetaling van ten onrechte geïnde Agglomeratiebelastingen en -retributies
Activité 4 : Dette								Activiteit 4 : Schuld
Intérêts des emprunts	10.74.21.01	21.11	a) d)	-	-	-	62,4	Interesten op leningen
Autres intérêts	10.74.21.02	21.11	a) d)	-	-	-	10,0	Andere interesten
Intérêts pour la consolidation	10.74.21.03	21.11	a) d)	-	-	-	105,0	Interesten op de consolidatielening
Amortissements des emprunts	10.74.91.01	91.11	a) d)	-	-	-	108,0	Aflossingen van leningen
Total programme 7			a) d)	-	-	-	1.018,5	Totaal programma 7

1194/3887
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00